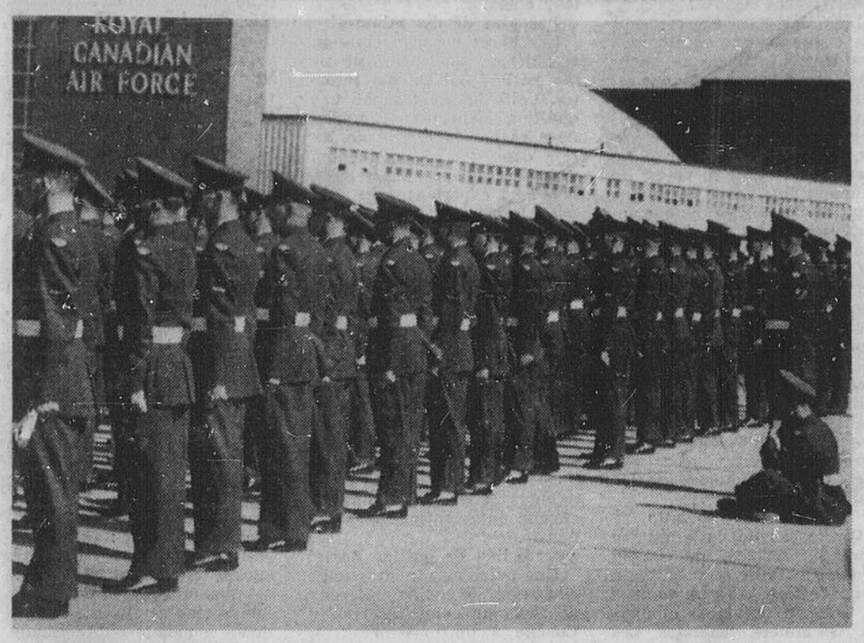
50e ANNÉE

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

PRONOSTICS
(Bureau météo d'Uplands)
ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 75
9 fois sur 10 votre marchand PAL est plus bas que toute concurrence

50e année — No 216 OTTAWA, SAMEDI, 15 SEPTEMBRE 1962 EDITION D'AUJOURD'HUI : 100 pages Le numéro : 10 cents



UN OEIL INDISCRET DERRIERE LES RANGS SERRES! — Toute la science de l'endurance est là! Un peu de repos, à l'ombre des braves qui préfèrent demeurer debout, et deux heures à l'attention ne fatiguent que... l'arrière-train! Cette photo a été croquée sur le vif lors du grand déploiement militaire qui marquait la remise du commandement de l'état-major de l'air, des forces militaires canadiennes, au maréchal de l'air Clarence R. Dunlap, à la suite de la démission du maréchal de l'air Campbell. (Voir aussi en page 22.)

(Photo Champlain Marcil)

Il faut maintenir notre contribution à la défense — Campbell

Mise en garde du maréchal de l'Air à sa retraite

Par Marcel PEPIN

"Lorsque le Canada a donné son adhésion à l'OTAN, il a souscrit aux principes généraux de l'alliance; il s'est engagé à maintenir des forces régulières qui auraient pour objectif primordial de contribuer à éviter la guerre et à assurer la paix.

"Tout fléchissement dans notre contribution, dans notre détermination ou dans l'intérêt que nous avons jusqu'ici manifesté ne servirait qu'à saper la vigueur et l'esprit du monde occidental."

C'est peut-être en pensant intérieurement au régime d'austérité actuel, que le maréchal de l'Air Hugh Campbell a lancé cet avertissement officiel, en présence des deux ministres de la Défense nationale, MM. Douglas Harkness et Pierre Sévigny, lors d'une manifestation militaire en l'honneur de sa retraite, à Uplands, vendredi après-midi.

Le militaire a particulièrement insisté sur la nécessité pour le Canada, en temps que membre de l'OTAN, de maintenir sous les armes une armée puissante et moderne, afin de continuer à conserver la paix dans le monde.

"Pendant treize ans environ, dit-il, la puissance collective de l'OTAN, épaulée par la puissance atomique des Etats-Unis, a suffi à empêcher l'agression en Europe. L'OTAN a atteint son but, qui était d'éviter la guerre et de maintenir la paix.

"Si les Canadiens ont connu la paix depuis 1945, de continuer le distingué militaire, c'est qu'il s'est acquitté avec honneur de son rôle militaire. Cette paix a été obtenue par des forces armées alliées d'une envergure sans précédent en temps de paix."

Le commandant a incité les Canadiens à demeurer armés pour le plus grand bénéfice du monde libre. "Tant que le contrôle des armes ne sera pas une réalité, et non pas seulement un espoir ou une aspiration, dit-il, les nations du monde libre devront demeurer assez fortes pour décourager l'agression". D'ailleurs, selon M. Campbell, "la contribuation militaire du Canada à l'OTAN, à NORAD et aux Nations unies a joué un rôle important dans notre défense collective et rehaussé le prestige de notre pays".

Toutefois, le maréchal s'est empressé de féliciter le personnel militaire présent pour la collaboration qu'il lui a montrée, mentionnant, à propos du personnel de l'aviation, qu'il s'agissait de l'équipe la meilleure et la plus dévouée que l'on puisse trouver. "Je me permets d'exprimer toute la reconnaissance que je ressens pour la collaboration que m'ont accordée tous ceux qui font partie de l'Aviation, des chefs jusqu'au moindre employé civil, dit-il."

Lançant un appel à l'intégrité du personnel dont il venait de louer les mérites, le maréchal a invité les militaires à collaborer avec son successeur, leur rappelant que "si nous commettions l'erreur de nous départir, même légèrement de notre vigilance, nous pourrions fort bien mettre en danger cette paix que nous avons contribué à maintenir."

Selon la Chine rouge

L'avion U-2 était sous le contrôle direct des É.-U.

PEKIN (Reuters) — La Chine communiste a prétendu hier que l'avion U-2 de la Chine nationaliste abattu au-dessus de son territoire dimanche dernier était "dirigé uniquement par les Etats-Unis" et que le "gouvernement des Etats-Unis est le principal coupable de ce crime d'agression".

Le gouvernement communiste déclare que l'U-2 abattu au-dessus de l'est de la Chine "est le quatrième avion d'espionnage américain que nous avons descendu".

C'est dans une déclaration de 1,000 mots, remise aux journalistes se trouvant à Pékin, que le gouvernement chinois accuse les Etats-Unis d'être directement responsables de l'incident mettant en cause un U-2 dont la base était à Formose et qui était piloté par un militaire de l'aviation nationaliste.

Dans sa déclaration, Pékin qualifie d'"agression flagrante" l'intrusion de l'U-2 et ajoute que ce ne fut "en aucun sens un incident accidentel ou isolé".

Ce document contient une longue mise en accusation de la politique étrangère des Etats-Unis et ajoute: "Le dernier incident rappelle une fois de plus qu'il ne faut se faire aucune illusion dépourvue de réalisme sur l'impérialisme des Etats-Unis."

La déclaration ajoute que, depuis 1958, "le gouvernement chinois a fait 213 avertissements à la suite des actes des Etats-Unis qui envoient leurs avions militaires et leurs navires de guerre violer l'espace aérien et les eaux territoriales de la Chine".

LE MARECHAL CAMPBELL

L'organisateur de l'attentat s'est suicidé

PARIS (Reuters) — La police a annoncé aujourd'hui qu'elle avait arrêté hier l'organisateur de la tentative d'assassinat contre le président de Gaulle, le mois dernier, mais il s'est suicidé dans sa cellule, au cours de la nuit.

Aux écoles séparées de Toronto

Décision maintenue au sujet de la fermeture de la 5e année bilingue

Par Jean-Raymond ST-CYR

Le Metropolitan Separate School Board de Toronto a maintenu, vendredi soir, sa décision de fermer la cinquième année bilingue à l'école Notre-Dame-de-la-Sagesse.

Réunis en assemblée spéciale, à huis clos, les membres de la commission scolaire ont approuvé la décision préalable du comité de régie de s'en tenir seulement aux quatre premières années bilingues à cette école.

On sait que ces quatre premières années bilingues n'occupent en fait que deux salles de classes à ladite école et que la cinquième année bilingue aurait nécessité un local à cet effet. Toutes les autres classes sont occupées par les élèves de langue anglaise.

Cette fameuse cinquième année bilingue dont auraient profité légitimement quelque 24 élèves dès cette année n'a connu qu'une existence éphémère. Ouverte officieusement à la rentrée, le 4 septembre, elle devait fermer mercredi dernier, c'est-à-dire le 12 courant, par la volonté même de la commission scolaire.

Vendredi soir, comme depuis le début du présent litige, le Metropolitan Separate School Board de Toronto a plaidé l'insuffisance d'espace. Vu l'exiguité de la salle de musique qui a accueilli les 24 élèves au début, la suggestion d'une "classe mobile" ou "portative" a semblé la solution désirée.

Cependant, la commission scolaire a tenu à sa décision défavorable aux petits Canadiens français de l'est de la cité torontoise et a vu à fermer la cinquième année.

A Toronto même, certaines sources affirment qu'une dizaine de ces "classes mobiles" sont présentement inoccupées et que la cour de l'école Notre-Dame-de-la-Sagesse se prêterait on ne peut mieux à céder l'espace vital nécessaire à l'installation de l'une d'elles.

Détermination

Consternés par le maintien de la prise de position de la commission scolaire, les parents des élèves privés de leurs cours depuis déjà quelques jours ainsi que les membres de l'API de Notre-Dame-de-la-Sagesse sont cependant déterminés à poursuivre leur action pour obtenir un acquiescement juste à leurs demandes.

Une réunion des parents aura lieu dimanche, à l'école Notre-Dame-de-la-Sagesse. On décidera alors de l'action immédiate qui s'impose et aussi de la poursuite et de l'intensification des démarches appropriées.

Les parents se sont dits particulièrement surpris de constater, en prenant connaissance du communiqué émis par la commission scolaire, vendredi soir, que cet organisme ne considérait les deux classes bilingues ou les quatre premières années bilingues à l'école Notre-Dame-de-la-Sagesse que comme une "tentative expérimentale". Cet essai, selon la commission scolaire, n'aurait rien de permanent quant à sa durée même à cette école.

A l'ouverture des classes, mardi de la semaine précédente, le groupe bilingue à l'école Notre-Dame-de-la-Sagesse se composait de 112 élèves, dont les 24 de la cinquième année bilingue que les Franco-Ontariens se refusent à considérer comme "posthume".

Mercredi et jeudi de cette semaine, rejetés de leur école, les 24 élèves de cinquième annee ont "fait l'école" en plein air sous la direction de l'une des mamans.

Quatre jeunes gens de Field perdent la vie

Quatre jeunes gens de Field, municipalité située non loin de Sturgeon Falls, ont perdu tragiquement la vie au cours de la nuit de vendredi à samedi, lorsque l'automobile dans laquelle ils prenaient place a capoté pour aller s'immobiliser dans un champ à environ cent pieds de la route numéro 64.

Les victimes sont: Rheo Lafantaisie, 17 ans, fils de M. et Mme René Lafantaisie, Ray Sharkie, 25 ans, fils de M. et Mme S. Sharkie, André Robidas, 16 ans, fils de M. Loda Robidas, et Gilbert Renaud, 17 ans, fils de M. et Mme Félix Renaud, tous de Field.

Deux autres adolescents, Marcel Bertin et Hubert Paquette, âgés tous deux de 18 ans, qui prenaient place dans l'auto, ont été transportés d'urgence à l'hôpital St-Jean-de-Brébeuf, de Sturgeon Falls, par les ambulanciers de la maison Clément, souffrant de multiples blessures.

Selon la police, les jeunes gens retournaient chez eux peu après minuit, lorsque l'automobile de modèle Pontiac 1961, dans laquelle ils prenaient place a soudainement quitté la route dans une pente raide. L'auto a parcouru une distance d'une centaine de pieds en bordure est de la route pour ensuite capoter et finalement s'immobiliser contre un monticule de terre à l'entrée d'un champ. L'automobile est une perte complète. Le Dr P. M. Young, de Sturgeon Falls, a constaté la mort.

Les É.-U. continuent à administrer le vaccin buccal Sabin

WASHINGTON (PA) — Un comité consultatif se réunit aujourd'hui à Washington pour décider si les Etats-Unis continueront d'utiliser le vaccin Sabin, administré par voie buccale, dans le cadre d'un programme d'immunisation massive.

Le ministère de la Santé du Canada a interrompu jeudi l'emploi de ce vaccin antipolio à la suite d'informations indiquant qu'au moins quatre personnes vaccinées par ce moyen avaient été atteintes de polio paralysante.

La réunion du comité consultatif des services de la santé publique, au sujet du vaccin Sabin, avait d'abord été fixée au 27 septembre, mais sa date a été devancée en raison de la décision canadienne.

A l'issue de la séance, on doit faire des recommandations au médecin-chef des Etats-Unis, le Dr Luther L. Terry. Ce médecin a cependant déclaré que le vaccin Sabin continuerait à être administré dans son pays tant qu'il n'aura pas reçu ces recommandations.

Moscou affirme sa supériorité

LONDRES (Reuters) — Le journal des forces armées soviétiques, l'Etoile rouge, affirme que l'URSS possède des armements nucléaires d'une qualité supérieure à ceux des Etats-Unis.

Il ajoute que le temps est révolu où les Etats-Unis avaient le monopole des armes nucléaires, en soulignant que l'URSS a autant d'armes nucléaires que les Etats-Unis et d'une qualité supérieure.

Dans un article relatif à Cuba, le journal précise:

"L'URSS n'a pas besoin de transporter son armement pour repousser l'envahisseur d'un autre pays, comme Cuba par exemple. Si la guerre éclate, si l'agresseur attaque un pays et que ce dernier fasse appel à l'URSS pour l'aider, nous aurons toutes les possibilités de lui porter secours de notre propre territoire".

420 morts au Vietnam-Sud

SAIGON (Reuters) — Des informateurs militaires rapportent qu'au moins 420 hommes ont été tués au cours des échauffourées qui se sont produites entre troupes gouvernementales et guérilleros communistes, au Sud-Vietnam, pendant les sept jours qui se sont terminés jeudi.

Les guérilleros ont perdu 280 hommes et les troupes gouvernementales 140. Les soldats du gouvernement ont capturé 215 communistes ou suspects, tandis que 70 soldats loyaux ont été portés disparus ou ont été capturés.

$100,000,000

Prêt à l'ONU autorisé par les Etats-Unis

WASHINGTON (PA) — La Chambre des représentants a voté hier un projet de loi autorisant le prêt d'une somme de $100,000,000 aux Nations unies.

La direction démocrate a devancé, avec l'appui de républicains libéraux, plusieurs tentatives pour restreindre la portée du projet.

Une version un peu différente avait été auparavant votée par le Sénat et ces deux projets devront être fondus au cours d'une séance des deux Chambres réunies.

Le projet de la Chambre des représentants autoriserait l'achat d'obligations pour une valeur maximum de $100,000,000, mais les Etats-Unis n'ont pas le droit d'en acheter pour une valeur dépassant le total des achats de tous les autres pays. Jusqu'ici, 17 autres nations ont acheté pour $27,000,000 de ces obligations, et des engagements ont été pris d'en acheter beaucoup plus.

Le projet du Sénat permettrait l'achat direct d'obligations d'une valeur totale de $25,000,000, puis l'acquisition d'une autre quantité, jusqu'à concurrence de $100,000,000, de façon à égaler, sans jamais le dépasser, le montant représentant les achats de tous les autres pays.

Manifestation contre les essais nucléaires russes

TOKYO (PA) — Trois cents membres de la Fédération radicale Zengakuren, qui groupe des étudiants, ont combattu la police japonaise, hier. Ils tentaient de manifester devant l'ambassade soviétique contre les essais nucléaires.

Ces étudiants ont exprimé leur opposition aux essais soviétiques et américains mais ne se sont rendu qu'à l'ambassade de l'URSS.

Nouvelle explosion nucléaire soviétique

UPPSALA, Suède (Reuters) — Les savants suédois ont annoncé aujourd'hui que la Russie a déclenché une explosion nucléaire d'une puissance d'environ 15 mégatonnes, à son terrain d'essai de l'Arctique.

L'explosion a été enregistrée à 4:02 a.m. par l'institut sismologique.

Dans Le Droit

Ann. classées	18-19-20-21
Bridge	14
Carnet mondain	4
Cinéma, TV et radio	10-11
Décès	14
Editoriaux	2
Enfants	23
Horoscope	14
Hull	13-14
Littéraire	8
Mots croisés	20
Sports	16-17
Votre monde, Mmes	4-5

Notre représentation menacée au Conseil de ville d'Ottawa

On propose une redistribution des quartiers, réduisant leur nombre de dix à sept — On combinerait By et St-Georges, deux quartiers à prédominance canadienne-française — On pourra lire en page 22 les commentaires des échevins dont les quartiers sont appelés à disparaître.

Par Louis ROCQUE

La représentation canadienne-française et catholique au sein du Conseil de ville d'Ottawa est menacée.

Cette menace d'après certains échevins, provient des mesures préconisées par le comité municipal de l'organisation et de la procédure touchant les nouvelles délimitations géographiques des quartiers de la capitale. Le comité, dans son rapport rendu public aujourd'hui, recommande la réduction de dix à sept le nombre des quartiers en combinant, entre autres, les quartiers à prédominance canadienne-française By et St-Georges en un seul.

Les quartiers Wellington et Dalhousie, Elmdale-Victoria et Westboro subiraient aussi un même sort. Sous ce plan, on apporterait aussi quelques changements d'ordre mineur aux bornes géographiques de tous les quartiers, sauf Gloucester.

Le commissaire Wilbert Hamilton a présidé aux délibérations de ce comité, qui ne s'est réuni que quatre fois seulement avant de rédiger son rapport. Les autres membres, tous choisis par le maire Charlotte Whitton, sont les échevins Jules Morin, du quartier By, Claude Bennett, Capital, Pat Doherty, Gloucester, Charles Parker, Dalhousie, Roland Wall, Elmdale-Victoria, et Howard Henry, Carleton. Font aussi partie du comité, à titre de spécialistes, MM. W. Paul Simpson, évaluateur de la ville, S. L. Heath, adjoint au trésorier, et Alf Hastey, greffier municipal. Le maire Whitton est membre ex officio.

Une alternative

Ce rapport propose aussi une alternative: Il reconnait la possibilité de ne pas réduire le nombre actuel des quartiers, et soumet au Conseil, comme deuxième projet, l'établissement de nouvelles bornes géographiques pour neuf d'entre eux, Gloucester n'étant pas affecté.

Cette deuxième suggestion, selon le président du comité, M. Hamilton, prévoit uniquement une redistribution démographique basée sur la population actuelle, et ne tient pas compte, comme la première, de l'augmentation future de la population, à la suite des annexions futures ou pour autres raisons.

Un précédent

La réduction du nombre des quartiers municipaux ne créerait pas un précédent à Ottawa. En 1953, à la suite d'un référendum, le Conseil de ville a réduit le nombre de ses échevins de 28 à 18. Pour ce faire, on a approuvé la fusion du quartier Ottawa, alors représenté par deux Canadiens français, au quartier By, et du quartier Victoria, où un des deux échevins du temps était aussi d'origine française, au quartier Elmdale. Depuis, aucun candidat canadien-français n'a réussi à se faire élire au Conseil comme représentant d'Elmdale-Victoria.

Les changements

Dans l'un ou l'autre des projets, le comité attache plus d'importance à la population des quartiers qu'à l'évaluation foncière.

Ainsi, le plan en faveur de la réduction prévoit une population variant entre 35,000 et 45,000 personnes dans chaque quartier, d'ici 1980.

Toujours selon ce premier plan, le quartier Carleton, qui a présentement 38,304 de population se verrait augmenter à 38,460, puisque le quartier Queensboro lui céderait une mince tranche de son territoire. Le quartier combiné "Elmdale-Victoria-Queensboro" atteindrait une population de 47,597. Le nouveau quartier "Dalhousie-Wellington", auquel serait ajouté un secteur à l'est du quartier Elmdale-Victoria, verrait le nombre de ses résidants s'accroître jusqu'à 43,847.

Le quartier "By-St-Georges", dans lequel on inclurait le secteur New-Edinburgh, aurait une population totale de 44,625. Le quartier Rideau subirait une réduction de 34,990 à 28,354 en population, tandis que le quartier Gloucester ne changerait pas, pour rester à 31,022 résidants.

Finalement, le quartier Capital, auquel serait attribué le secteur Ottawa-est, présentement dans St-Georges, augmenterait ses cadres de 25,034 à 32,012.

Dans son rapport, le comité prétend que cette nouvelle formule de sept quartiers faciliterait l'extension des limites géographiques de la ville, advenant l'annexion, ou pour d'autres raisons. Il n'explique pas cependant pourquoi sa deuxième recommandation, celle en faveur du maintien des dix quartiers, ne pourrait pas en faire autant.

Les dix quartiers

La recommandation en faveur de dix quartiers prévoit l'établissement d'une nouvelle ligne de démarcation, soit les rues Clyde et Fraser, plutôt que Clyde et Churchill, entre les quartiers Carleton et Queensboro. Cette mesure entrainerait une réduction de 38,304 à 31,447 dans la population de Carleton.

Queensboro, dont la limite à l'est deviendrait les rues Fisher et Island Park Drive, au lieu de Fisher et Huron, compterait 26,628 de population, comparativement à 27,350. Le quartier Elmdale-Victoria aurait comme délimitation à l'est les rues Bayswater et Bayview, plutôt que Preston. Sa population s'accroitrait de 22,647 à 25,498.

La superficie du quartier de Dalhousie, augmentée par le secteur emprunté à Elmdale-Victoria à l'ouest, aurait une population de 29,959, soit 3,846 de plus que maintenant.

Le quartier Wellington, au centre de la ville, resterait le même. Il a une population actuelle de 19,303.

On ajouterait au quartier By cette partie du quartier St-Georges entre Rideau et Laurier. Ceci aurait pour effet de donner à ce quartier une population de 23,092. D'autre part, on enlèverait au quartier Rideau le secteur communément appelé Overbrook pour l'accorder à St-Georges. Ce faisant la population de St-Georges se chiffrerait par 26,668 au lieu de 22,946. Le quartier Rideau tomberait de 34,990 à 23,601 en population, et le quartier Gloucester resterait le même.

Une réunion à huis clos du Conseil de ville sera maintenant convoquée avant le 1er octobre pour donner suite aux recommandations du comité sur cette question.

LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiés par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Ne pas vendre la peau de l'ours avant de le tuer

Le proverbe dit qu'il ne faut jamais vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Les adversaires du régime Diefenbaker voudront méditer sur cet aphorisme.

Si, après les élections, un moment de stupeur s'est fait sentir chez les conservateurs, il semble que maintenant l'horizon commence à s'éclaircir pour ce parti, bien qu'il navigue encore dans de dangereuses passes.

Nous ne donnons pas ces propos comme pures spéculations. Il y a des faits qui inclinent à penser en ce sens. Le régime d'austérité sur lequel on a blagué, a déjà produit des effets bienfaisants et le résultat le plus tangible a été dans une bonne proportion, la réplétion de nos réserves monétaires.

Si d'ici décembre, le gouvernement Diefenbaker réussissait à annoncer sans fracas que le régime d'austérité n'est plus nécessaire, ce qui est bien possible, au dire de certains économistes, le parti conservateur déboucherait dans des eaux plus calmes et pourrait mettre le cap vers le port du salut politique.

Un autre facteur qu'il ne faut pas négliger, c'est le contenu du discours du Trône. Nul ne sait évidemment ce qu'il contient, mais des esprits qui prétendent avoir le don de divination prédisent qu'il contiendra assez de chocolat pour gagner les faveurs de l'électorat. Au nombre des douceurs on pourrait, paraît-il, compter sur le paiement des augmentations dues aux fonctionnaires.

Actuellement, M. Diefenbaker a pris une attitude de chef à la conférence du Commonwealth et aux yeux de plusieurs, il prend courageusement la tête des défenseurs des marchés jugés compromis d'une masse de 750,000,000 de citoyens par suite de la volonté de l'Angleterre d'entrer dans le Marché commun. Nous ne discutons pas pour le moment de l'opportunité et de la justesse des vues du premier ministre sur cette question. Nous nous bornons tout simplement aux résultats politiques possibles de son attitude, lesquels peuvent lui être favorables aussi bien qu'adverses. Tout dépend de la tournure des événements.

Il est évident que se posant en champion des intérêts du Canada à tort ou à raison dans cette instance particulière, un certain élément de l'électorat pourrait réagir en sa faveur.

On parle d'élections fédérales plus ou moins prochaines. Mais si, comme les observateurs les plus sérieux de la scène politique l'estiment, ces élections pouvaient être retenues jusqu'au printemps prochain, cela jouerait encore dans le sens des conservateurs qui auraient ainsi le temps de consolider leurs positions au point de remporter les prochaines élections.

N'oublions pas que même si le gouvernement Diefenbaker est minoritaire, il conserve le privilège des initiatives législatives tandis que l'opposition ne peut comme toujours, que les critiquer. Tout dépendra évidemment de ces initiatives. Dans les circonstances, il est à parier qu'étant donné sa position précaire en Chambre, le gouvernement conservateur n'en voudra prendre que de très alléchantes pour le peuple. Avec un gouvernement minoritaire on peut s'attendre à presque autant de promesses que de la part de la classique opposition.

Au sujet des élections, il se peut aussi que ce soit moins les oppositions qui les déclenchent par leurs manoeuvres que le gouvernement lui-même, grâce à une tactique soudaine qui laisserait ses adversaires fort désemparés. Le gouvernement Diefenbaker aurait beau jeu alors pour dire au peuple que l'Opposition lui rendait la vie impossible et qu'elle s'ingéniait à bloquer même les mesures les plus heureuses. Alors, de quel côté pencherait la sympathie des électeurs ?

Il y a un proverbe anglais qui dit fort sagement : "Do not sell anybody short". C'est sur ce proverbe qu'on aimerait voir réfléchir les stratèges de l'Opposition quand ils songent à M. Diefenbaker.

Maurice HUOT

Propagande mensongère

La PRAVDA s'inquiète de l'influence que le Marché commun européen pourrait avoir sur les pays sous-développés, ceux de l'Afrique en particulier.

Dans un nouvel article sur cette question, le journal moscovite s'adresse surtout aux "nouveaux Etats" qui pourraient être tentés d'établir des liens avec le Marché commun pour une période relativement longue et à l'intention desquels il s'emploie à mettre en évidence "les graves dangers" que comporterait une telle politique.

"Wall Street, dit-il, rêve en réalité du jour, s'il vient jamais, où le Marché commun et l'Europe intégrée, incorporés aux Etats-Unis de l'Atlantique, deviendront un sûr instrument de la recolonisation de l'Afrique au profit des monopoles américains. En fait, les trusts des Etats-Unis, comme ceux de l'Europe de l'Ouest, oeuvrent pour la redivision de l'ancien monde colonial. Ils veulent empêcher, coûte que coûte, l'indépendance économique des "nouveaux Etats" et préparent à ceux-ci un destin analogue à celui des pays d'Amérique latine, dont l'indépendance politique, acquise il y a des dizaines d'années, ne les a pas conduits à l'indépendance économique du fait que les monopoles nord-américains ont continué à exercer sur ces pays leur domination."

La tactique soviétique ne nous étonne pas, Moscou est engagé dans une lutte dont l'objectif est d'attirer et de maintenir dans son camp les pays sous-développés, ceux de l'Afrique en particulier. L'attrait du Marché sur eux et les avantages à en tirer pour leur essor économique, garantie de leur indépendance politique, grâce à une collaboration commerciale avec l'Europe de l'Ouest desserviraient sûrement la politique de Moscou à l'égard de ces pays sous-développés. Aussi comprend-on que la PRAVDA s'emploie de toutes ses forces à détourner les "nouveaux Etats" africains du Marché commun. Elle agite deux épouvantails : la domination capitaliste et le colonialisme.

Il faut compter que les "nouveaux Etats" africains ne se laisseront pas tromper par cette propagande mensongère et qu'ils sauront reconnaître là où sont leurs véritables intérêts.

Camille L'HEUREUX

Chez les nôtres d'Essex

Notre correspondant de Windsor apprenait à nos lecteurs, il y a quelques jours, le lancement prochain d'une grande souscription dans le diocèse de London en vue de doter cette région d'un collège classique de langue française.

Le collège portera le nom de Saint-Joseph. Il s'élèvera sur l'emplacement donné à cette fin à Tecumseh par M. l'abbé Joseph Baillargeon. Il s'agit d'un terrain de 25 acres situé à quelque huit milles du coeur même de Windsor. Pensionnat, le collège Saint-Joseph pourra recevoir dès 1964 environ une centaine de garçons choisis parmi les finissants des élèves des 8e et 10e années. A l'exclusion des sciences et des mathématiques qui seront enseignées dans les langue française et anglaise, toutes les autres matières seront enseignées presque exclusivement en français.

Voilà longtemps que les Canadiens français de la péninsule d'Essex rêvent de l'établissement d'un collège classique de langue française dans leur région. Leurs efforts en vue de la réalisation de ce projet sont sur le point d'être couronnés de succès. L'entreprise réussira certainement si tous les nôtres font leur part. Ils en auront l'occasion lorsque s'ouvrira la campagne de souscription en préparation. L'heure est venue maintenant de passer à l'action. Il faut poser les actes qui permettront de réaliser le projet du collège Saint-Joseph.

L'union fait la force. Voilà un proverbe que les Franco-Ontariens de la péninsule d'Essex ont souvent entendu. Les petits ruisseaux, dit-on également, forment les grandes rivières. La campagne de souscription en faveur du nouveau collège Saint-Joseph réussira si chaque famille franco-ontarienne de la péninsule d'Essex se montre généreuse. La construction de cette maison d'enseignement est une police d'assurance pour la survivance française et catholique des nôtres dans cette région. Si l'on pèse les avantages qu'on retirera, la prime est vraiment peu élevée.

Camille L'HEUREUX

Petit film

A l'oeuvre députés !

La vie politique n'est pas faite que de graves événements. C'est fort heureux pour ceux qui croient encore que le rire "est le propre de l'homme", comme l'affirmait notre professeur de philosophie, avant l'ère atomique.

Une nouvelle fort divertissante nous apprenait il y a quelques heures que M. Paul Tardif, député de Russell, se conformant sans doute au régime d'austérité imposé par M. Diefenbaker, a fait lui-même, avec l'aide de son fils Serge, le ménage de son bureau au Parlement.

On nous affirme que plusieurs députés ont, dans le passé, payé de leurs propres deniers pour faire la toilette du lieu où ils pensent à leurs électeurs. Toutefois, on croit que c'est la première fois qu'un député endosse les salopettes et met lui-même la main à la pâte, pour peindre ses quartiers en rose.

M. Tardif a créé ici un précédent qui sera peut-être imité par de nombreux députés et ministres, sans compter des sénateurs. Ces Messieurs voulant faire leur part pour soulager le Trésor trop grevé, pousseront peut-être le zèle, durant la prochaine session, jusqu'à s'offrir à balayer les corridors du Parlement entre deux discours.

Si cela se pratique, le gouvernement aura non seulement réalisé des économies appréciables, mais il aura réussi à tenir en forme ceux qui dirigent la nation, par la culture physique utilitaire.

Certains députés, armés de balais et de récipients où trempent éponges et brosses, se découvriront de nouveaux talents et quelques-uns même découvriront leur vraie vocation.

VERGOR

Problèmes d'histoire

Comment se termina l'aventure de Bougainville aux iles Malouines ou Falkland ?

Des difficultés diplomatiques survinrent. L'Espagne commença par revendiquer ce territoire comme faisant partie de l'Amérique, même si elle ne s'en était jamais occupée. D'autre part, l'Angleterre envoya, en 1764, le commodore Byron, grand-père du poète. Malgré la prise de possession par la France, l'Angleterre déclara ces iles possessions britanniques et leur donna le nom de Falkland. Ce n'est qu'en 1766 que Byron y fit un semblant d'établissement à Port-Egmont. Les Acadiens durent donc une fois de plus céder leur place aux Anglais. Afin de ne pas abandonner cette possession à l'Angleterre, la France décida de reconnaître l'Espagne comme son légitime propriétaire et Bougainville se rendit dans les iles pour y rapatrier ces colons. L'aventure avait coûté 603,000 livres à la France.

Quelle était la cause du peu d'intérêt que portaient à la culture nos ancêtres, vers 1798 ?

Les autorités canadiennes-françaises croyaient que cette indifférence à l'égard de la culture provenait du fait que les Canadiens de langue française ne pouvaient occuper aucun poste dans l'administration. C'est du moins ce qu'affirmait l'évêque de Québec, Monseigneur Hubert. Il avait comparu devant un comité du gouvernement de l'époque enquêtant sur l'éducation. "On pourrait ajouter, déclarait-il, comme cause de découragement à s'instruire la préférence qui est donnée pour les charges et emplois publics aux anciens sujets (les Britanniques) et même aux étrangers dans cette province, sur les Canadiens". C'était, on s'en souvient, l'époque du "Family Compact". Non seulement les postes dans la fonction publique étaient accordés toujours aux mêmes, mais leurs traitements étaient scandaleux au regard des salaires versés à cette époque. Leurs agissements étaient loin de toujours être conformes à l'intérêt public.

La Bible vous parle

Voyez le laboureur: il attend patiemment le précieux fruit de la terre. Soyez patients vous aussi; affermissez vos coeurs, car l'Avènement du Seigneur est proche. (Jac 5, 7).

Lettre de Rome

Comment fonctionnera le concile ?

(Spécial au Droit)

Attendu avec impatience par les journalistes, le Règlement du prochain Concile a enfin été présenté dans ses grandes lignes à la presse. Nous savons désormais comment se dérouleront les séances du Concile!

Il y aura trois sortes de séances : celles des commissions, les "congrégations générales" et les sessions publiques.

Ces dernières seront les plus solennelles. Le Pape lui-même les présidera. Le monde entier pourra les suivre grâce à la radio et à la télévision. Au cours de ces séances le Pape sanctionnera de son autorité suprême les décrets et les constitutions approuvés par les Pères du Concile. Ces séances seront les points culminants du Concile.

Ce qu'on appelle les "congrégations générales" (nous dirions assemblées générales, en langage profane) correspond aux séances de nos parlements. Un rapporteur fait un exposé. Suivent les interventions des Pères. Amendé, une ou même plusieurs fois, le projet est soumis à l'approbation des Pères. Les deux tiers des voix sont requis pour l'acceptation d'un projet de constitution ou de décret.

Comme les commissions parlementaires

Les commissions ressemblent, elles aussi, à nos commissions parlementaires. Elles seront au nombre de dix, selon les différentes matières: doctrine, évêques, Eglises orientales, missions, sacrements, religieux, universités et écoles; l'apostolat des laïques, la presse et les spectacles occuperont une même commission. Chaque commission aura pour président un cardinal et elle comprendra 24 membres.

A côté de ces dix commissions fonctionnera le secrétariat pour l'union des chrétiens, trait d'union entre le Concile et nos frères séparés.

Les délégués-observateurs des communautés chrétiennes dissidentes (orthodoxes, anglicans, protestants) pourront assister aux séances publiques et, en principe, aux congrégations (ou assemblées) générales, sans toutefois pouvoir y prendre la parole ni voter. Ils pourront aussi, avec la permission des autorités compétentes, suivre les travaux des commissions du Concile. Sauf les rapports qu'ils pourront adresser à leurs communautés respectives, les délégués-observateurs seront tenus au secret.

(Admirons, en passant, la largeur de vues de Jean XXIII. L'Eglise catholique n'a rien à cacher, le Pape désire que nos frères séparés soient renseignés de première main, par des témoins oculaires, sur les travaux du Concile...)

La querelle du latin

Quelle langue parleront les Pères ? Réponse du Règlement : le latin sera la seule langue officielle en usage dans les sessions publiques et dans les assemblées générales. Les Actes seront rédigés en latin. Toutefois, dans les commissions, les Pères et les théologiens pourront, en plus du latin, aussi user des langues modernes, à condition de faire suivre leur exposé de sa traduction en latin. Ainsi Jean XXIII met fin à la querelle du latin, qui a agité beaucoup d'esprits au cours de ces derniers mois.

Des théologiens, des canonistes et autres experts officiels assisteront les évêques, sans compter les traducteurs, les interprètes et les lecteurs. Les évêques pourront aussi s'entourer de théologiens de leur choix.

Pas plus de dix minutes!

Les Pères qui participeront aux débats sont priés de ne pas parler plus de dix minutes. Cette norme tranche une question délicate : comment faire régner la liberté de parole dans une assemblée qui comptera plus de 2,500 membres ? L'expérience du premier Concile du Vatican apprend que, à défaut d'un règlement rigoureux, des orateurs peuvent s'abandonner à d'interminables discours — une ou deux heures! — et que des prélats peuvent prendre la parole pour répéter ce que dix autres orateurs ont déjà exposé avant eux... Abus de la vie parlementaire, qui peuvent s'infiltrer même parmi les gens d'Eglise! Pour prévenir des excès, Jean XXIII a donc fixé en principe à dix minutes la durée maxima de chaque intervention dans les débats.

Interdiction de quitter Rome!

Une autre norme, drastique, elle aussi, du moins aux yeux de ceux qui compareraient le Concile à un parlement : il sera interdit aux Pères de quitter Rome pendant la durée du Concile. En cas de motif urgent, l'autorisation doit être demandée au président de la séance. Il sera également interdit aux Pères de manquer une séance des sessions publiques ou des congrégations générales. C'est dire que, pendant le Concile, la nef centrale de la basilique Saint-Pierre, transformée en salle conciliaire, n'offrira probablement pas le désolant spectacle de certains parlements demi-déserts...

Le sage s'efforce de prévoir l'imprévu. Jean XXIII a institué un Secrétariat spécial, qui examinera au cours du Concile les propositions nouvelles qu'on pourrait faire. Présidé par le cardinal secrétaire d'Etat, ce secrétariat comprend trois cardinaux italiens ainsi que les cardinaux-archevêques de Munich, Malines-Bruxelles et Chicago, sans compter Mgr Felici, secrétaire général du Concile.

Le Conseil de présidence du Concile comprend dix cardinaux : le doyen du Sacré-Collège, qui est un Français, un autre Français, un Oriental, un Australien, un Américain, un Espagnol, un Allemand, un Italien, un Argentin et un Hollandais.

Une liste révélatrice

En même temps que le Règlement du Concile, le bureau de presse du Vatican présente aux journalistes une première nomenclature des délégués-observateurs annoncés pour le prochain Concile : elle comprend vingt-deux personnalités qui représenteront une dizaine de communautés chrétiennes : communion anglicane, fédération mondiale luthérienne, Eglise évangélique d'Allemagne, Quakers, Conseil mondial des Eglises (Genève), Vieux catholiques de Hollande, Eglise copte d'Egypte, etc.

Bien qu'incomplète, la liste des délégués-observateurs ne révèle-t-elle pas l'intérêt exceptionnel éveillé par les travaux du prochain Concile même parmi nos frères séparés?

Georges HUBER

Le calepin du flâneur Félix Leclerc

Dans le ventre de sa guitare Félix Leclerc emporte avec lui une source d'inspiration intarissable, son Canada civilisé, sauvage, pittoresque, enchanteur, imparfait mais toujours nouveau.

Entre les deux couverts du volume **Le Calepin d'un Flâneur** sorti des éditions Fides l'an dernier, dans ses 170 pages bien tassées, j'ai trouvé le Canada qui pense, qui médite, qui aime, qui déplore ses propres misères et qui rêve toujours pour les siens un monde d'amour fraternel tel qu'il le souhaitait jadis dans un de ses premiers ouvrages: **"Comme j'aimerais ça. Comme le bon Dieu serait fier de nous, si les Canadiens pouvaient s'organiser pour que l'amour demeure au pays après les fêtes. Rester pour s'y installer à demeure. Comme j'aimerais ça."**

C'est ce voeu que je transpose depuis 1955 à mes frères Chevaliers de Colomb par la voie d'un pamphlet qui s'intitulait alors **Le vrai Chevalier de Colomb** et qui aux Etats-Unis prit ensuite le titre de **The True Knight of Columbus**, opuscule de 12 pp. qui a vu sa sixième édition publiée le printemps dernier par The School of Languages, Erie, Penna., sous le patronage des Chevaliers de l'Etat de Pennsylvanie (50,000e mille).

Lorsqu'un ami me fit cadeau du **Calepin d'un Flâneur**, je commis la bêtise de le lire d'un même trait. C'était trop! Qui pourrait absorber et encore moins goûter d'une seule bouchée une belle truite rouge d'une livre grillant doucement sur la braise? Personne. Ne faut-il pas permettre à la source de jaillir selon son rythme continu? Ne faut-il pas permettre au temps de nous aider à mieux pénétrer les fruits nouveaux de la terre de chez nous? Voilà pourquoi je décidai de relire à petite dose **Le Calepin** de Félix Leclerc.

J'ai compté "grosso modo" plus de 1000 chefs de pensées lesquelles en comptent d'innombrables autres. Certaines d'entre elles me rappelaient Pascal, d'autres Brunetière, La Rochefoucauld, auteur des Maximes, Balzac, le bonhomme La Fontaine et Camus. J'y trouvai des proverbes savoureux, des sentences frappant juste, des devises pour un grand nombre, des fables de deux lignes qui en disaient plus que deux pages, des tableaux vivants où évoluent nos Canadiens, des descriptions de caractères allant du grand coeur à l'envieux, une enfant spontanée et intelligente où nos yeux se posent et de petits bouts de confession qui émeuvent parce qu'on ne ment pas à confesse. Aussi me suis-je dit en fermant ce Calepin sans prétention: "voilà un livre qui facilitera l'examen de conscience de ceux qui n'osent plus en faire; voilà un miroir où se reconnaîtront des consciences, des coeurs et des âmes qui cherchent à rencontrer leur vrai visage."

Parmi ces milles pensées aussi denses qu'un comprimé de vitamines, celles que je préfère sont les plus courtes, celles que l'ont peut embrasser d'un seul jet. En voici vingt qui me frappent. Relisez-les avec moi: "Derrière les lèvres, il y a les dents" (17); "Ca me gêne qu'il ait souffert" (18); "La lune, visage à une face" (21); "Chien malade se cache" (33); "Salé comme une larme" (40); "Caveau et cerveau: synonymes" (41); "La peine de ma vie est d'en avoir fait" (60); "Sorti de la boue, le ver de terre meurt" (72); "La sueur au front empêche d'épaissir" (75); "L'amour se passe de cadeaux mais pas de présence" (79); "On finit tous sur la paille (d'un cercueil) (94), "On ne l'attend pas, elle s'invite: la mort" (105); "Les remords: la police de la conscience" (107); "Les rendez-vous mémorables sont clandestins (116); "La réussite agace. N'en parle pas" (118) "A la vue de l'or, toute femme sourit" (121); "Ne t'encombre pas de haine" (123); "La bave nettoie" (129); "Satan ne manque pas un pèlerinage" (131); "Poudrerie: le soleil traîne sa mante sur la neige" (169).

La société a besoin de poètes, surtout de ces poètes qui pensent en profondeur. Ce sont eux qui nous font oublier que parfois nos frères canadiens sont mesquins, prompts à juger, et lourds dans leur condamnation. Ils nous rappellent périodiquement que la plus grande qualité d'un homme c'est d'être humain.

Lorsque nous nous rencontrerons, Félix, mon frère canadien, sur **"la petite route à flâner ie... le long du ruisseau"** (170) qui sera alors tout dégelé, emporte ta guitare et ton **Calepin**, celui que tu as dans le coeur... Les deux nous serviront parce que tes chansons, je les chante pour ma détente et ton **Calepin**, je le repense pour sentir palpiter le coeur de mon Canada.

Jean-Paul Gélinas, ptre
Cochrane, Ont.

La vie catholique

L'activité de UNDA en Amérique centrale

FRIBOURG (CCC) — M. le chanoine Jacques Haas, nouveau président de UNDA, et M. l'abbé Joseph Schneuwly, secrétaire général de cette organisation, ont fait, à la suite du Congrès de Montréal et de l'Assemblée générale, un rapide voyage en Amérique centrale, dont le but était de rencontrer les responsables de la Radio et de la Télévision catholiques et de connaître les conditions dans lesquelles ils exercent leur activité.

Au cours de leur périple, ils ont rencontré les responsables de Porto-Rico, de La Guadeloupe, de la Martinique, de Trinidad, de Curaçao, du Panama, de Costa-Rica, du Honduras, du Nicaragua, d'El Salvador, du Guatémala et du Venezuela.

Dans le cadre de ce voyage d'études, a eu lieu à Tegucigalpa, capitale du Honduras, la rencontre des Directeurs des Emetteurs catholiques et des Ecoles radiophoniques de l'Amérique centrale et du Panama. M. le chanoine Haas et M. l'abbé Schneuwly ont participé aux débats. La Nonciature apostolique avait délégué Mgr Fogas.

A la fin de la rencontre de Tegucigalpa, le Père de Laburu a reçu du Panama la bonne nouvelle que le propriétaire de l'émetteur de TV canal 3 lui offrait, gratuitement, chaque jour, quatre heures, pour l'Ecole radiophonique de l'instruction de base. En même temps, le propriétaire de la station de TV canal 3 met à la disposition du Père de Laburu la somme de 25,000 dollars pour munir les écoles locales d'appareils récepteurs de télévision.

C'est ainsi le Panama qui aura la première école d'instruction de base par télévision. C'est un événement qui doit être signalé dans le monde des ondes d'aujourd'hui !

Roses et Chardons

On dira ce que l'on voudra, les femmes, du moins la majorité d'entre elles, seront toujours plus intéressées aux histoires de chapeaux qu'aux histoires de drapeaux.

— 0 —

Il n'y a pas de milieu, dans l'affaire de la nationalisation de l'électricité du Québec. C'est "kill" ou "watts".

— 0 —

Avec tous ces emprunts à court ou à long terme, ce n'est pas l'intérêt qui manque.

— 0 —

Oscar dit que son porte-monnaie aplati invite, lui aussi, les investissements.

— 0 —

Avec quelques bons sopranos aigus, la voix des femmes finit toujours par se faire entendre.

— 0 —

Un croque-mort est un ministre de la colonisation en puissance car il pratique tellement le retour à la terre.

VERGOR

Le grand-père de M. Barrès

Maurice Barrès, dont le centenaire de naissance tombe cette année, était petit-fils de Jean-Baptiste Barrès, officier de Napoléon 1er, qui fut de la Grande Armée, vivait encore en 1870, fut pris comme otage par les Allemands et mourut en captivité, à 86 ans. Ce Jean-Baptiste Barrès n'était pas Lorrain, mais Auvergnat, et il avait quitté en 1804 son berceau natal de Blesle pour courir le monde et les aventures. Il avait vingt ans quand il arriva à Paris, où il s'engagea dans le corps privilégié des vélites de la garde du Premier Consul, qui allait devenir la fameuse Garde impériale. C'est Edouard Herriot qui le rappelle, en marge de la publication des **Souvenirs** de ce brave, que tira de l'ombre et publia son petit-fils Maurice, en 1923. Le livre s'intitule **Souvenirs d'un officier de la Grande Armée** et il est de bonne encre, bien qu'il soit simple et ne vise d'aucune manière à la littérature. Il explique, en partie du moins, le petit-fils compliqué chez qui l'élégance de la plume s'allie au patriotisme le plus entier, lequel sera Lorrain par la famille de sa mère, Lorrain et Français, écrivain de combat, député à l'Assemblée nationale, patriote en tout et toujours, fasciné par la grandeur de son pays.

— 0 —

C'est par pur hasard que Maurice Barrès ait pu se réclamer de la Lorraine et appuyer sur elle cette partie de son oeuvre ayant trait à l'énergie nationale. Après la chute de l'Empire, Jean-Baptiste Barrès ne quitta point l'armée. Il continua à servir. Il se trouvait à Nancy vers 1827, et un de ses camarades l'amena dans sa famille à Charmes. C'est là qu'il se fixa, admis à la retraite en 1835, après avoir épousé une jeune Lorraine qui s'appelait Reine Barbier. L'officier Barrès était à ce moment chef de bataillon et déjà faisait-il vieux comme soldat, puisqu'il avait cinquante et un ans. Peu après, il entreprit d'écrire ses mémoires. Cela est heureux, car il avait beaucoup vu. Non seulement connut-il la terrible odyssée de la Grande Armée, mais il avait combattu à Austerlitz et à Iéna, à Friedland, à Leipzig. Il avait vu Napoléon de près, était devenu l'un de ses grognards. Il l'avait suivi à travers l'Europe, en France et en Allemagne, en Pologne, en cette Prusse qui alors n'était pas partie d'une Allemagne unifiée, en Italie. Il avait servi sous son frère Joseph, pendant la peu glorieuse campagne d'Espagne, et poussé jusqu'au Portugal. Son dévouement avait duré trente et un ans. Fatigué de gloire et rassasié de batailles, retourné à la vie civile, il se rend compte qu'il ne peut rompre tout à fait avec le passé. Il a trop vécu et trop vite. Aussi se met-il à rédiger ses souvenirs, pour les revivre, n'en rien perdre.

— 0 —

Jean-Baptiste-Auguste Barrès voit le jour à Blesle dans la Haute-Loire, le 25 juillet 1784. Il est par nature un bourgeois paisible, que les événements entraînent à travers l'Europe continentale, à la suite de cet Empereur qui sera pour lui, comme dit Henriot, "la plus haute expression de la gloire, de l'ordre, des armes et de la Patrie." Il le suit et il l'admire, il se ferait tuer pour lui. Il assiste à son sacre à Notre-Dame, qu'il décrit. Il connaîtra la nuit d'Austerlitz, les tueries d'Eylau, de Lutzen, de Bauzen, il aura vécu les Trois Glorieuses, il raconte les vexations que les anciens immigrés firent subir aux valeureux soldats de l'Empereur, ces Demi-Solde qu'ils affament, les tenant comme responsables de leurs propres humiliations à travers les années et sous les divers régimes. Ces souvenirs de son grand-père Maurice Barrès y voit "les plus évidentes pièces justificatives de son action et de sa pensée", et il les envisage comme la préface logique à son oeuvre complète. Il a raison, et Emile Henriot de conclure: "Aucun commentaire, mieux que les **Souvenirs** de son grand-père le vélite, ne saurait expliquer, aux yeux des lecteurs persuadés de la continuité spirituelle et du commandement des vivants par les morts, certaines des plus belles pages de l'auteur des **Déracinés**, sa visite au tombeau de Napoléon, et les conceptions politiques de **l'Appel au Soldat**, de **Colette Baudoche** et du **Génie du Rhin**".

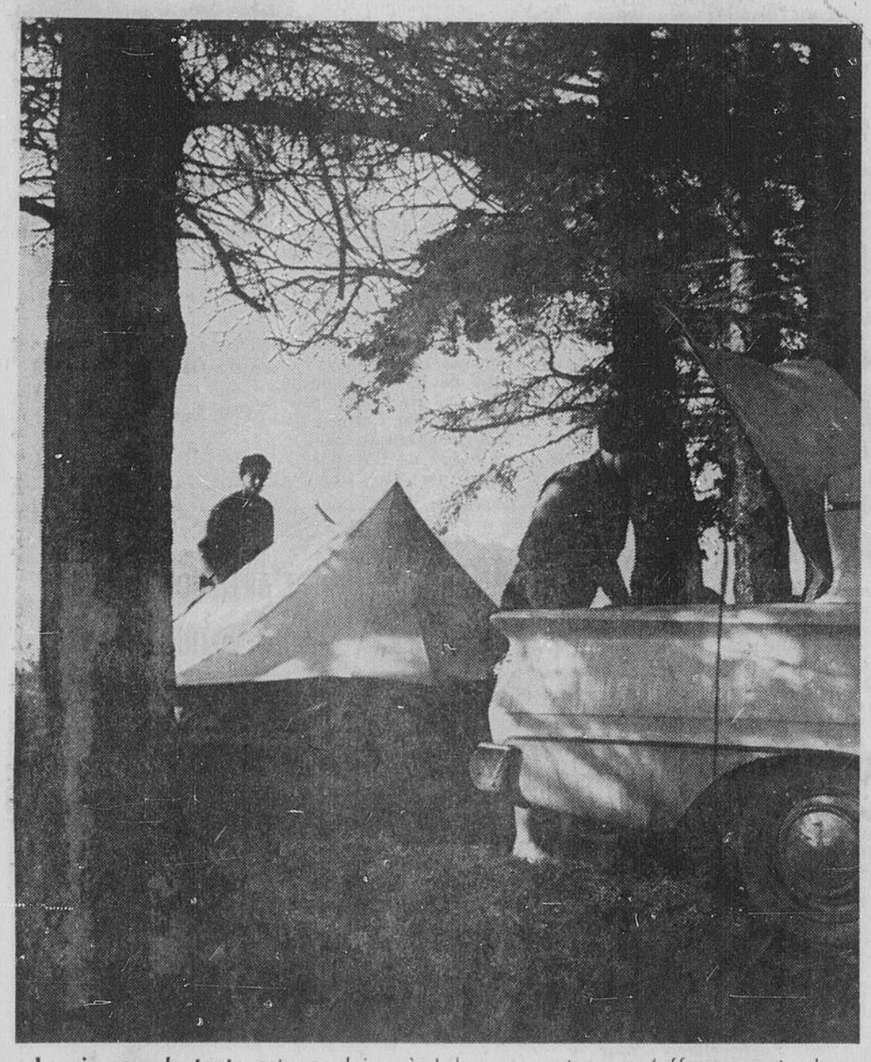
L'Illettré.

Val-Menaud: sanctuaire des artistes

Val-Menaud, c'est l'endroit rêvé pour permettre aux artistes de donner libre cours à leurs inspirations. Ici nous voyons le peintre René Bergeron, de Chicoutimi, avec quelques-unes de ses oeuvres. M. Bergeron expose présentement au Centre d'art de Val-Menaud.

Le Centre d'art de Val-Menaud, vu d'une des nombreuses collines qui vallonnent le domaine. En arrière-plan, un aperçu des baies multiples qui contournent Val-Menaud.

Des sculptures naturelles ornent ici et là l'entrée du domaine. Sur cette photo, le sculpteur Jean Gauguet Larouche ajoute un caractère personnel aux nombreuses souches qu'il a tirées lui-même du Saguenay.



La vie sous la tente est populaire à Val-Menaud. L'endroit est fort apprécié des campeurs en raison de son prix modique et du calme qu'on peut y trouver. Le campeur qui s'installe à Val-Menaud peut bénéficier des nombreux avantages qu'offre ce vaste domaine de 1,300 acres, et participer en plus aux diverses manifestations artistiques qui ont lieu au Centre d'art que dirigent Suzanne Paradis et Louis-Paul Hamel.

Pendant que la vallée du Saguenay et la région du Lac-St-Jean chantaient à maintes reprises les beautés du domaine Val-Menaud, celui-ci demeurait à peu près inconnu dans la partie du bas Québec. Il a fallu l'intervention de l'écrivain Suzanne Paradis et de son mari, le poète Louis-Paul Hamel, pour véhiculer l'idée de son existence et cela en dehors même des frontières du Québec.

La jonction de leur dynamisme, à l'expérience déjà riche du mécène de Val-Menaud, Me Georges Larouche, a apporté du sang nouveau au domaine pour la plus grande joie des artistes et des profanes.

Le Manoir boréal est devenu un Centre d'art. Au musée naturel du site, s'est joint le musée de l'homme.

Cette Mecque de l'art et de la pensée, où l'agreste se mêle au confort, a attiré cet été des milliers de visiteurs et en a favorisé de nombreux autres qui ont trouvé dans ce sanctuaire vivant, détente et inspiration.

A Val-Menaud, le respect naturel des vraies valeurs, des vraies grandeurs se substitue au protocole astringent des villes. Aucun conformisme, mais une chaleur accueillante, une liberté de pensée et de parole. L'endroit où l'on peut donner libre cours à ses idées sans risquer de passer pour révolutionnaire ou hérétique. L'endroit où l'arbitraire cède la place à la liberté, où vivre devient un bain d'enrichissement et non pas une noyade d'asservissement.

Photos de
Jean-Louis Gravel

Texte de
Madeleine LeBlanc

Le four à pain, un autre élément qui vient ajouter au charme champêtre de Val-Menaud. On peut voir sur cette photo, le chef cuisinier, M. Vézina, surveillant la progression de sa fournée. A l'occasion, on utilise aussi le four pour la cuisson des fèves au lard.

(Bureau météo d'Uplands)

ENSOLEILLE	Région Ottawa	Région Sudbury
MINIMUM (cette nuit)	50	40
MAXIMUM (demain)	75	68

SOMMAIRE: Ensoleillé aujourd'hui avec brève période de nébulosité au cours de l'après-midi. Température normale pour la saison. Vents de l'ouest de 15 milles. Aperçu pour dimanche, ensoleillé et plus chaud.

A TROIS-RIVIERES

Deux dangereux prisonniers s'évadent

TROIS - RIVIERES (PC) — Deux prisonniers qui faisaient l'objet d'une surveillance spéciale à la prison de Trois-Rivières ont scié hier les barreaux de leur cellule et ont pris la fuite.

On croit qu'ils ont six heures d'avance sur la police qui a commencé à les rechercher.

La police a qualifié les fuyards de dangereux et estime qu'ils sont probablement maintenant armés. On croit qu'ils ont eu recours à une aide de l'extérieur pour mener à bien leur opération.

Tous deux attendaient que leur condamnation soit prononcée à la suite de vols dont le total atteint $178,000.

Il s'agit de Jean-Louis Piché et de Léopold Desmarais.

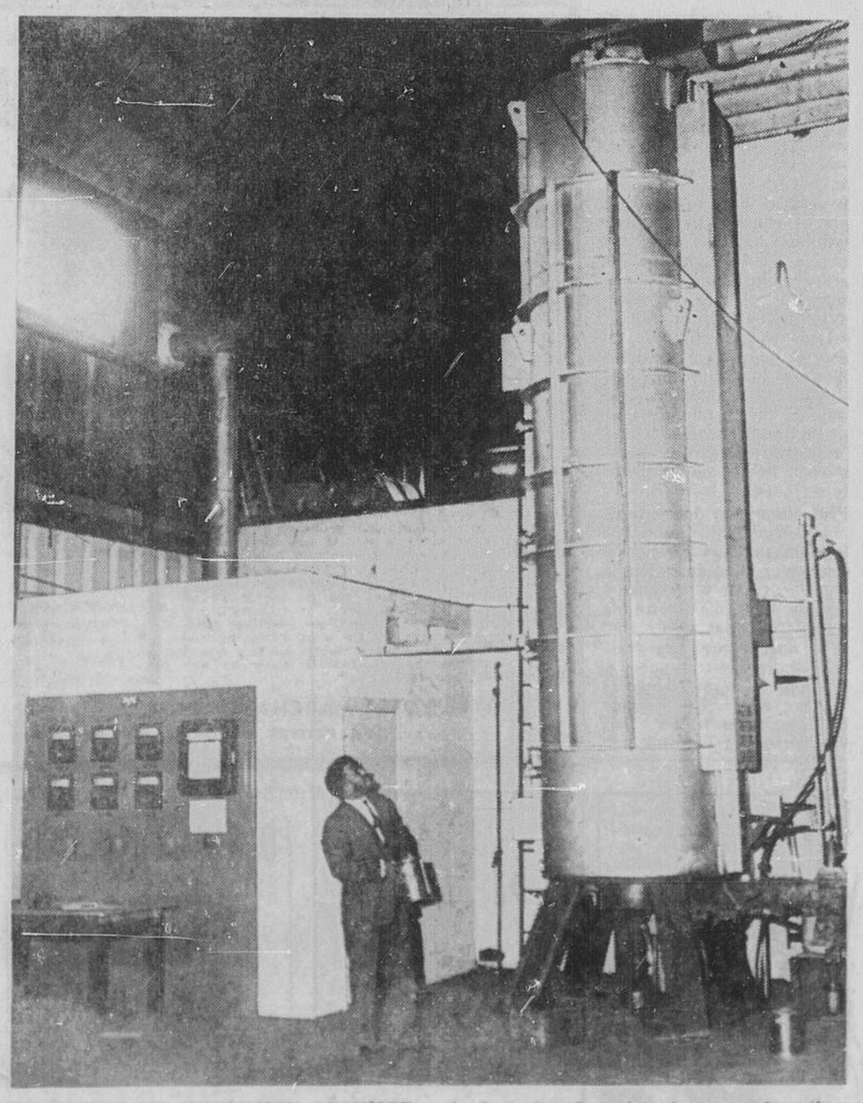
On croit qu'ils ont pris la fuite vers 1h.30 hier matin. Leur disparition a été découverte à 7h.30. Après avoir coupé les barreaux de leur cellule, ils ont sauté dans une cour et ont sauté le mur de la prison.

Ils devaient être condamnés mardi à Montréal pour deux vols de bijoux valant au total $38,000.

Ils devaient ensuite être transportés à Mont-Laurier, pour y être condamnés vendredi à la suite du vol d'un camion des postes, l'an dernier, près de Ste-Agathe. La valeur du vol a atteint $140,000.

On a rapporté que le gouverneur de la prison de Trois-Rivières n'en voulait pas. Il prétendait que la prison était déjà remplie outre mesure avec 64 prisonniers et qu'il ne voulait pas prendre la responsabilité des mesures spéciales de surveillance.

Usine-pilote à la mine Mount Pleasant



TECHNIQUE DE SUSPENSION ATOMISEE — M. William Morgan, président de la compagnie Geo-Met Reactors Ltd., d'Ottawa, est photographié devant la bobine à réactance de suspension atomisée. Cette nouvelle méthode de traiter les minerai permet de retirer plus de 80 pour cent de l'étain contenu dans le minerai. La Geo-Met Reactors est au service de la mine Mount Pleasant, du Nouveau-Brunswick.

Par Jacques Renaud

FREDERICTON, N.-B. (De notre envoyé spécial) — La première mine d'étain de l'Amérique du Nord, la Mount Pleasant Mines Ltd, sise à quelque 70 milles au sud-ouest de la capitale du Nouveau-Brunswick, Fredericton, possédera d'ici un an, une usine-pilote qui servira à préparer plus de 500 tonnes de minerai par jour.

Il nous a été permis au début de cette semaine de visiter cette mine en compagnie de quelques directeurs, y compris deux professeurs de l'université de Carleton, MM. John Riddell et William Lee Young, éminents géologues qui ont fait la découverte de cet important gisement de minerai en 1959.

M. Riddell, président et gérant-directeur du Mount Pleasant Mines, a révélé au cours de notre visite que plus de $4,000,000 seront dépensés pour mener à bonne fin tous les travaux envisagés.

On note parmi ces travaux la construction d'une fonderie à St. George, non loin de la mine.

Le désir des directeurs de la mine est de pouvoir ériger une usine qui permettra de traiter 5,000 tonnes de minerai par jour d'ici quatre ans. Même si la mine contient en majeure partie de l'étain, M. Riddell a fait remarquer qu'elle renfermait également du molybdène, du tungstène, du zinc, du plomb et du cuivre.

Présentement, la compagnie emploie 50 personnes à sa mine, soit des géologues, des ingénieurs, et des mineurs.

La compagnie n'envisage pas pour le moment de difficultés financières. Après un peu plus d'un an d'existence, elle révèle en réserve à son crédit plus de $700,000, qui permettront de défrayer le coût des projets des directeurs.

A date $750,000 ont été déboursés pour développer la mine Mount Pleasant. Les travaux de creusage des couloirs souterrains ont débuté au mois de février dernier. Aujourd'hui un tunnel de quelque 2,200 pieds dans le coeur de la montagne a été perforé pour extraire le minerai. Ce n'est que le début du vaste programme qui au dire de M. Riddell permettra d'extraire de la mine environ 10,000,000 de livres de minerai d'étain par année.

Le collègue de M. Riddell, le géologue William Young, a révélé qu'il croyait que la mine Mount Pleasant serait en mesure de répondre au besoin du pays tout entier en ce qui a trait à la demande de l'étain.

"Fait intéressant à noter, de dire M. Young, les Etats-Unis, qui en somme sont les plus grands consommateurs d'étain du monde entier, ne produisent aucunement ce métal qui sert surtout à la fabrication des boîtes de conserves.

L'Asie fournit à elle seule les deux tiers de la production mondiale d'étain. La Bolivie vient au troisième rang, après la Malaisie et l'Indonésie.

Geo-Met d'Ottawa

Grâce à un nouveau procédé de techniques modernes utilisées par une compagnie de recherches d'Ottawa, la Geo-Met Reactors Ltd., sous la direction d'un jeune scientiste en la personne de M. William Austin Morgan, 32 ans, il sera possible de retirer de la mine Mount Pleasant plus de 80 pour cent de son contenu de minerai.

M. Morgan a réussi à perfectionner une technique de suspension atomisée qui permet de sauver d'énormes sommes d'argent dans la fabrication du minerai en plus d'enrayer les pertes de ce précieux métal.

Dans les pays où l'on trouve ce minerai, on calcule que plus de 50 pour cent du métal est perdu dans la fabrication en se servant des méthodes conventionnelles.

Cette petite usine de la Geo-Met, sise sur le chemin Albion, compte un personnel de 11 employés, la plupart des métallurgistes. M. Morgan, le président de cette compagnie fondée en 1960, affirme que d'ici quelque temps son personnel sera augmenté de plus de 60 employés. En plus d'aider la mine Mount Pleasant à extraire son minerai avec un minimum de perte, la Geo-Met d'Ottawa se spécialise dans le travail de recherches pour l'avancement de la métallurgie. Le succès de l'entreprise, dirigée par M. Morgan, pourrait véritablement sauver des millions de dollars annuellement à l'économie canadienne.

Cuba exigerait des visas de nos journalistes

Des informations parvenues de La Havane indiquent que, dorénavant, les journalistes canadiens devront être munis de visas pour entrer à Cuba.

Cependant, M. Americo Cruz, ambassadeur de Cuba au Canada, a déclaré qu'il ne connaissait pas de nouvelle réglementation à ce sujet. Et le consultat cubain à Toronto a déclaré catégoriquement que les journalistes canadiens n'ont pas besoin de visas pour entrer à La Havane.

Les informations provenant de Cuba laissent croire que le visa n'a été rendu obligatoire que ces derniers jours. On a déclaré qu'il était nécessaire pour tous les journalistes étrangers.

Jusqu'ici, les journalistes canadiens n'avaient besoin que d'un passeport en règle pour être admis à Cuba.

La religion n'a rien à y voir, déclare Bell

MONTREAL (PC) — Le ministre de l'Immigration, M. Richard Bell, a déclaré hier soir que la religion d'un individu n'a rien à voir avec ses chances d'être admis au Canada comme immigrant.

Le seul facteur déterminant, dit-il, c'est sa capacité de s'intégrer à la vie canadienne.

M. Bell commentait alors de récentes déclarations faites par deux chefs de l'Eglise protestante qui ont exprimé des craintes sur l'accroissement du nombre des catholiques au moyen de l'immigration.

"Je n'ai pas l'intention de discuter la sagesse de ces déclarations", a dit M. Bell. Ces ministres sont libres de dire ce qu'ils veulent.

Le ministre de l'Immigration était à Montréal où il s'est adressé à une réunion du conseil des citoyens.

Accusé de négligence au volant

SUDBURY — Une accusation de négligence au volant a été portée contre un homme de Toronto, M. Ebehard R. Siebicke, à la suite d'un accident survenu vendredi matin, vers minuit et demi, sur la rue Hazel, près de l'intersection de la rue Lorne.

Selon l'agent de la Sûreté municipale l'auto conduite par M. Siebicke aurait heurté une automobile appartenant à M. Harry C. Fraser, du 751 Howey, stationnée près de la chaine du trottoir, sur le côté nord de la rue Hazel. La collision a occasionné aux deux automobiles des pertes évaluées à $600.

FEUILLETON DU "DROIT"

Le Carrosse du roi

par Saint-Ange

41—

Lucas ne tarda guère à les rejoindre.

—Grand-Pa m'a paru absent, détaché. Il n'a pas voulu quitter son fauteuil pour juger de notre travail. Cela me soucie. Je suppose qu'il souffre plus qu'il ne veut le dire. Il nous a recommandé de ne pas veiller. Il craint, sans doute, d'être importuné par le bruit de nos conversations. Je l'ai assuré que, pour mon compte, j'étais brisé et que je n'attendrais certes pas Ghislaine pour gagner ma couche.

Marie-Laure, pendant quelques secondes, espéra follement une longue soirée en tête à tête avec Chourka. Sa poitrine se dilata, son coeur battit, sans qu'elle imaginât rien de plus que le silence du salon ouatant une solitude à deux.

Mais Manilof se récusa, non sans une certaine cérémonie:

—Mon cher Lucas, je vous assure que je me sens moulu et la discrétion me fera un devoir de me retirer dès que vous en donnerez vous-même le signal.

IV

La voiture de Me Verdier filait sur le plateau qui soutenait l'entière coupole du ciel. Le jet des phares traçait la route droite, la forait dans la nuit claire, molle, toute en gélatine de brume.

Ghislaine écoutait son futur beau-père.

—Ces quinze jours passeront vite. Qu'est-ce que quinze jours de séparation?... Vous avez la vie devant vous!

La jeune fille acquiesça par politesse, mais sans conviction:

—Oui... les jours qu'on a derrière soi semblent toujours avoir coulé comme de l'eau et ceux qu'on attend sont lents, mystérieux... On ne sait si on doit les désirer ou les craindre.

—Décidément, dit-il jovial, vous êtes bien romantique. Vous vous êtes séparée de Gérard comme si vous ne deviez pas vous revoir avant des mois! Ma génération était moins sentimentale. Avez-vous au moins fixé la date de votre mariage?

—Pas encore...

—Ce sera au printemps, sans doute, puisque vous désirez que la cérémonie ait lieu à Joli Village.

—Oui... oui...

—A l'Ascension, ou à la Pentecôte. La campagne est ravissante. Les vergers et les haies seront fleuris pour vous...

Cette phrase: "A l'Ascension, ou à la Pentecôte" lui rappela Malbrough: "A Pâques ou à la Trinité..." Elle eut le coeur étreint.

La voiture bifurqua vers Quiry et plongea dans une nuit plus dense, plus feuillue. Elle traversa le village. Ghislaine vit surgir l'église, puis la façade du château, avec ses croisées glacées de phosphore, derrière les noirs écrans des tilleuls centenaires. Le chemin remontait déjà, balancé au creux d'une vague d'arbres, vers Wy.

—Il est inutile, cher monsieur, que vous grimpiez le raidillon avec votre voiture. Vous me déposerez devant la mairie.

—Je craindrais, en effet, d'érailler la carrosserie dans vos ruelles. Vous saluerez pour moi votre grand-père, qui doit se reposer depuis longtemps.

L'auto stoppa sous l'énorme marronnier aux oiseaux.

Longue et frêle, Ghislaine descendit.

—Soyez raisonnable, ajouta Me Verdier, secouez votre mélancolie. Téléphonez-moi pour me donner des nouvelles de Gérard et de sa mère. On ne trouvera guère le temps de m'écrire, à moi, pendant ces deux courtes semaines. A bientôt!

Le bruit du moteur décrut. Ghislaine était enfin seule.

Elle baissait la tête pour monter vers la maison. Elle connaissait chaque caillou du chemin. Elle posait, avec attention, ses pieds entre leurs arêtes qui auraient pu abîmer ses ballerines bleues et ce soin puéril ne suffisait pas à la préserver du découragement qui l'accablait.

Au cours de la journée, elle avait tenté de recouvrer son équilibre. Elle s'était attachée à prodiguer à son fiancé les marques de la tendresse, les attentions de l'amour. Elle avait refoulé aussi les folles imaginations de la veille et voulut chasser l'obsédant regard, lourd de tristesse, que Chourka avait fait peser sur elle, au moment de l'adieu.

Elle s'arrêta, s'appuya au mur de la venelle, pour affronter ses pensées secrètes.

(à suivre)

Dames auxiliaires

Eloges du travail des jeunes filles à l'Hôpital municipal

Le travail effectué par les jeunes étudiantes qui ont sacrifié une bonne partie de leurs vacances pour aider les Dames auxiliaires à l'Hôpital municipal a été hautement louangé lors de la première réunion de l'auxiliaire. Celle-ci a eu lieu sous la présidence de Mme R.G. Johnson, à la résidence des infirmières.

Ces éloges ont été suscités par le rapport de Mlle Mima MacLaren sur le travail des mois d'été accompli par le Service d'aides bénévoles qu'elle dirige. Elle a souligné que c'était tout à l'honneur de la jeunesse d'Ottawa, que malgré les divers attraits de la vie de vacances, un si nombreux groupe de jeunes filles se soient inscrites au service bénévole des auxiliaires de l'hôpital.

Les membres du conseil exécutif de l'auxiliaire espèrent cependant que maintenant que les jeunes filles sont retournées aux études, les dames reprendront leur service de bienfaisance auprès des malades.

Le courrier de Rachel

J'ai rompu mes fiançailles, il y a deux mois. Depuis, je suis devenue amoureuse d'un autre garçon et je désirerais l'épouser mais j'ai peur que ce ne soit pas convenable, si peu de temps après. Qu'en pensez-vous ?

Fiancée indécise

Il ne s'agit pas de convenance mais bien de sentiments et de trois êtres humains. C'est vous qui pouvez plus ou moins évaluer le chagrin qu'aurait votre ami s'il vous voyait vous fiancer aussitôt avec un autre. D'un autre côté, connaissez-vous assez ce garçon que vous voulez épouser maintenant ? Ne croyez-vous pas qu'il est bien tôt pour juger et que toutes ces qualités que vous lui octroyez ne sont que celles qui manquaient à l'autre ? Dans quelque temps, vous découvrirez ses défauts à lui aussi. Il serait peut-être plus sage de laisser le temps préciser les choses.

J'avais rencontré un garçon formidable pendant les vacances. Il s'intéressait beaucoup à moi et il avait promis de m'écrire. Il n'en a rien fait. Que puis-je faire ?

Rébecca

Il ne faut pas trop compter sur ces rencontres de vacances. Il se peut qu'il aime ailleurs. Vous pouvez trouver un prétexte pour vous rappeler à lui, par exemple, lui envoyer les photos prises au cours des vacances en demandant une adresse de façon à provoquer une réponse. Vous verrez bien par le ton de celle-ci. Mais ne soyez pas déçue. Un garçon en vacances cherche à sortir avec une gentille copine, voilà tout. Le malheur c'est que nous nous attachons trop vite. Il fut un charmant compagnon, c'est déjà beaucoup. Considérez que vous auriez pu vous ennuyer durant vos vacances.

Carnet mondain

Résidence du gouverneur général

Son Excellence le gouverneur général a reçu, jeudi après-midi, le maréchal de l'air Hugh Campbell, C.B.E., C.D., qui quitte son poste de chef de l'état-major de l'Air.

* * *

Thé à Notre-Dame d'Ottawa

Le maire Charlotte Whitton, l'ambassadeur de France et Mme Raymond Bousquet, Mlle Eveline LeBlanc, de l'Université d'Ottawa, plusieurs présidentes d'organismes et personnalités de la région ont accepté d'assister au thé offert par les sociétés de la paroisse Notre-Dame d'Ottawa, en l'honneur de leur curé, Mgr Paul-Emile Charbonneau, à l'occasion de son prochain départ pour le concile oécuménique à Rome. La réception, sous la présidence de Mme Willie-J. Lalonde a lieu de 4 à 7 heures, dimanche, au centre récréatif Notre-Dame.

* * *

Club Quota

Un dîner a été offert par les membres du club Quota d'Ottawa, à Trafalgar House, en l'honneur de Mlle Elizabeth Smellie, membre honoraire et ancienne directrice du VON, qui quitte Ottawa pour aller demeurer dans l'Ouest canadien. La présidente, Mme Lilian Wadsworth lui a remis un cadeau souvenir du groupe.

* * *

Nouveau parti démocrate

Mlle Eva Latham, directrice de l'activité féminine du Nouveau parti démocrate sera à Port Elgin, Ont., en fin de semaine où elle adressera la parole à l'Auxiliaire féminin de l'Union des travailleurs d'automobiles, Institut de formation des chefs de file.

* * *

Ligue de la jeunesse féminine

Mme Robert Ménard, présidente du comité d'organisation du prochain Bal des petits souliers a offert une réception à l'hôtel Riverside, en l'honneur des membres de son comité et du conseil exécutif de la Ligue de la jeunesse féminine, et de quelques autres personnes formant un groupe d'une cinquantaine d'invités. Le conseil d'administration et le comité d'organisation ont voté en faveur d'offrir le bal, cette année, dans le nouveau Super Club Room, de l'hôtel Riverside, présentement en construction et qui justement sera inauguré par cet événement mondain.

* * *

Auxiliaire d'hôpitaux

Mme C.W. Sheridan, présidente de l'Association des dames auxiliaires des hopitaux de l'Ontario, quitte Ottawa dimanche pour Chicago, où elle représentera l'association provinciale au congrès de l'Association américaine des hôpitaux. Elle sera de retour dans la capitale jeudi. La semaine dernière, Mme Sheridan a visité les Dames auxiliaires de l'hôpital de Hawkesbury, où elle a parlé en français.

* * *

Thé FFCF — St-Sébastien

La Fédération des femmes canadiennes-françaises, section St-Sébastien d'Ottawa, sous la présidence de Mme Léo Dupont, organise un thé-offrande au profit de ses oeuvres. Il sera offert de 4 à 7 heures, le dimanche 30 septembre, en la salle paroissiale, au sous-sol de l'église St-Sébastien, rue Francis. Mme Emile St-Georges a accepté la présidence du comité d'organisation.

Mme ROBERT SPOONER, née Françoise Bordeleau

(Photo DNC)

NOCES D'OR — Un ancien conseiller de la ville d'Eastview, M. Trefflé Cousineau, et son épouse, née Augustine Charette, célèbrent le 50e anniversaire de leur mariage. M. et Mme Cousineau demeurent à Eastview depuis plus de 40 ans. Leur famille comprend huit enfants: Adélard, Gérard, Roland, Yvon, Jean-Maurice, Roger, Guy et Mme Douglas Gibson (Marie-Jeanne). Ils comptent aussi 31 petits-enfants.

SEMAINE D'IMMUNISATION DU 23 AU 29 SEPTEMBRE

La 20e Semaine nationale d'immunisation sera célébrée cette année à travers tout le Canada durant la semaine du 23 septembre. Cette semaine est destinée à attirer l'attention sur l'importance de l'immunisation contre les maladies qui peuvent être prévenues, comme la diphtérie, la coqueluche, le tétanos, la variole et la poliomyélite.

Protection pour les adultes

Les adultes ont besoin de protection contre certaines de ces maladies — le tétanos, la variole, et la poliomyélite. Peu d'adultes, sauf ceux qui ont servi dans les forces armées ou qui travaillent dans certaines industries spéciales ont reçu l'anatoxine contre le tétanos. Des doses de rappel pour les adultes sont nécessaires tous les cinq ans environ pour maintenir l'immunité contre le tétanos, la variole et la poliomyélite. L'Association médicale du Canada accorde son appui à la Semaine nationale d'immunisation et elle rappelle à tous que l'état d'immunité à un grand nombre de maladies contagieuses ne peut s'obtenir sans un petit effort de la part de chacun. Le fait que certaines maladies meurtrières, comme la diphtérie, la variole et le tétanos, ont pratiquement disparu de notre pays, tend à faire penser à certains que le danger est passé et que cela n'arriverait plus chez nous. Rien ne pourrait être plus trompeur. Personne ne vient au monde avec une immunité durable et chaque membre de chaque génération a besoin d'être protégé.

Protection pour les enfants

La Ligue canadienne de santé suggère aux parents de commencer l'immunisation de bonne heure, de préférence à l'âge de trois mois, afin de protéger les tout petits contre la coqueluche. Les réactions, si toutefois il y en a, sont presque toujours légères chez les bébés. Les enfants plus âgés manifestent parfois temporairement un peu de rougeur à l'endroit de l'inoculation avec une légère enflure.

La protection contre les maladies contagieuses ne s'obtient pas par une seule injection. Une série d'injections espacées d'un mois sont nécessaires, suivies par trois doses de rappel au cours de la période pré-scolaire. Pour être protégé adéquatement contre la polio, le tétanos, la coqueluche et la diphtérie, un enfant a besoin d'un total de six inoculations contre chaque maladie très tôt dans son existence. Heureusement, il existe une préparation qui peut assurer la protection contre les quatre maladies sous une forme combinée et qui épargne un grand nombre de visites chez le médecin.

Elégant mariage bénit à Smooth Rock Falls

SMOOTH ROCK FALLS — (DNC) — L'église Ste-Gertrude de Smooth Rock Falls a été la scène d'un élégant mariage alors que Mlle Françoise Bordeleau, fille de M. et Mme François Bordeleau, de Smooth Rock Falls, a épousé M. Robert Spooner, fils de feu M. Hervé Spooner et de Mme B. Spooner-Ladouceur, de Kapuskasing. L'abbé Léo D'Auteuil, curé de la paroisse, a donné la bénédiction nuptiale. M. Gérard Bordeleau, cousin de la mariée, a interprété un programme de chants. La R.S. Gérard-Raymond, s.g.c., touchait l'orgue. Pour la circonstance, l'autel était décoré de glaïeuls blancs et jaunes.

Accompagnée de son père, la mariée portait une longue robe blanche en soie brodée dont le corsage moulant avait des manches trois-quarts. La jupe, fourreau en avant, devenait plus ample à l'arrière et se prolongeait en une longue traîne cathédrale. Son voile en tulle illusion s'échappait d'un diadème de même tissu que la robe. Elle tenait un livre d'heures orné d'orchidées blanches et de jasmins.

Mme Madeleine Bordeleau, dame d'honneur, était vêtue d'une longue robe en poult-de-soie de couleur champagne et d'un boléro. Elle était coiffée d'une capeline de même tissu. Son bouquet était composé de chrysanthèmes jaunes et de reines-marguerites.

Mlle Micheline Chenevert, cousine de la mariée, et Anlèle Gravel, demoiselles d'honneur, portaient des robes identiques à celle de la dame d'honneur, mais de couleur beige rosé. Leurs bouquets étaient composés de chrysanthèmes et de pompons. Elles étaient escortées de MM. Maurice Deschamps et Raymond Turcotte, de Kapuskasing. MM. André Parent et André Bordeleau, frère de la mariée, plaçaient les invités.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu à Moonbeam. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour le sud de l'Ontario et le nord des Etats-Unis. Pour voyager, la mariée avait choisi un trois-pièces en crêpe bleu. Elle était coiffée d'une toque en renard argenté. Des orchidées blanches étaient fixées à son manchon de même fourrure. Au retour, M. et Mme Spooner résideront à Kapuskasing.

ECOLE DE COUTURE
Madeleine Longpré Enrg.

MADELEINE LONGPRE

Nous regrettons . . .

. . . il n'y a plus de place au cours de couture qui est présentement en marche.

Inscrivez-vous pour le cours qui commencera en février, 1963

279, Boul. St-Joseph
PR. 1-5629

L'APTITUDE A LIRE DE VOTRE ENFANT EST ASSUJETIE A SA VISION !

Votre enfant ne peut donner son plein rendement en classe si sa vue a besoin d'être corrigée!

Consultez votre ophtalmologue (médecin de la vue) pour un examen complet de la vue. Pour une exécution adéquate de votre ordonnance, voyez . . .

O. L. DEROUIN et FILS LIMITEE

Consultez votre médecin de la vue

Opticiens d'ordonnances
"QUALITE, EXACTITUDE, ADAPTABILITE"

132, rue Slater. Tél. CE. 2-4976

NOUS AJUSTONS LES LENTILLES CORNEENNES

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW . . 182, rue Queen

Maintenant OUVERT
STUDIO DE PHOTOGRAPHIE
GUSTAVE

Photos d'enfants, d'adultes, de famille;
Photographie commerciale; modes et mariages.

SPECIAL D'OUVERTURE
1 semaine seulement

Photo d'enfant ou individuelle et une autre de 8 x 10, le tout pour seulement $5.00

VEUILLEZ APPELER POUR UN RENDEZ-VOUS SH. 9-2538

336, chemin de Montréal près rue Lafontaine, Eastview

Une femme d'affaires doit-elle changer son nom après son mariage ?

Il est un sujet qui fait souvent l'objet de discussions, et qui implique la question suivante: "Une femme de carrière doit-elle changer son nom après son mariage?"

Ce sujet donne lieu à maintes controverses. Plusieurs femmes écrivains, avocates ou médecins, soutiennent qu'en changeant leur nom, elles risquent de perdre le bénéfice d'une réputation, fruit d'un dur labeur, et acquise sous leur nom de naissance.

D'autre part, il y a le groupe de professionnelles qui prétendent que l'amour - propre du mari ne doit pas être sacrifié à l'ancien prestige se rattachant à une belle carrière.

Une confusion résulte souvent du fait qu'une femme est connue sous un certain nom au bureau, et en porte un autre à la maison. Dans les bureaux, quand il s'agit d'établir les fiches, les employés ne savent plus où donner de la tête; quand les femmes gardent à la fois leur nom professionnel et l'autre impliquant le statut légal.

Le mari d'une femme d'affaires qui accompagne cette dernière au cours d'un voyage strictement professionnel, se sentira peut-être embarrassé en arrivant à l'hôtel, parce qu'une secrétaire aura fait les réservations au nom de son épouse.

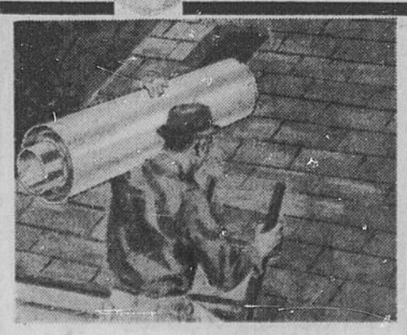
Sur le plan social, le mari souffrira encore dans son amour - propre, quand, inévitablement, une personne le présentera sous le nom de sa femme. Bien d'autres exemples pourraient s'ajouter à la liste de situations ambiguës qui résultent de l'utilisation d'un double nom.

Quelle que soit l'opinion des femmes sur ce sujet, elles devraient du moins, se mettre d'accord sur un point, à savoir "que la question concernant le nom utilisé par l'épouse, doit être discutée avant le mariage et non pas après". De cette façon, on évitera bien des complications.

Avez-vous besoin d'une nouvelle cheminée ?

La SELKIRK

fera votre affaire . . . voici pourquoi . . .



C'est la cheminée qui vous arrive en un paquet si légère et facile à manier que vous pouvez l'installer vous-même en quelques heures. Construite d'après un principe original d'isolement, la SELKIRK constitue une cheminée sans danger et fonctionnant bien . . . pas de problèmes de condensation ni de suie avec sa construction à MUR CHAUD. Votre appareil de chauffage fonctionnera à plein rendement avec n'importe quel combustible: gaz, huile, charbon ou bois quand vous installez une SELKIRK—la cheminée premier choix au Canada.

Style pignon du toit — la cheminée régulière est de style moderne rond et faite de métal inoxydable. Vous pouvez choisir, comme supplément optionnel, le modèle traditionnel carré genre brique. (Si vous le préférez, vous pouvez commander le modèle carré plus tard). Qu'elle soit ronde ou carrée vous aimerez l'apparence simple et de bon goût de votre SELKIRK, la cheminée originale construite dans une usine.

VOYEZ VOTRE MARCHAND LOCAL . . . ou écrivez à

SELKIRK METAL PRODUCTS LTD.
625 Wall St., Winnipeg 10, Manitoba
ou North Augusta Road, Brockville, Ont.

NOUS VOUS PAYONS 7 1/4 % D'INTÉRÊT PAR AN POUR VOS FONDS À COURTE ÉCHÉANCE DE 360 JOURS

PRUDENTIAL FINANCE
CORPORATION LIMITED
(une filiale du groupe I.B.C.C.)
L'INTÉRÊT ACCUMULÉ VOUS RAPPORTERA ENCORE DAVANTAGE!
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS TÉLÉPHONEZ MAINTENANT

NOUS VOUS PAYONS 6 1/4 % D'INTÉRÊT PAR AN POUR VOS FONDS À COURTE ÉCHÉANCE DE 180 JOURS

75, ave Albert, Ottawa, Ontario — Tél. CE. 2-7104

BUREAUX DANS LES PRINCIPALES VILLES DE L'ONTARIO ET DU QUÉBEC

Marchands autorisés "SELKIRK"

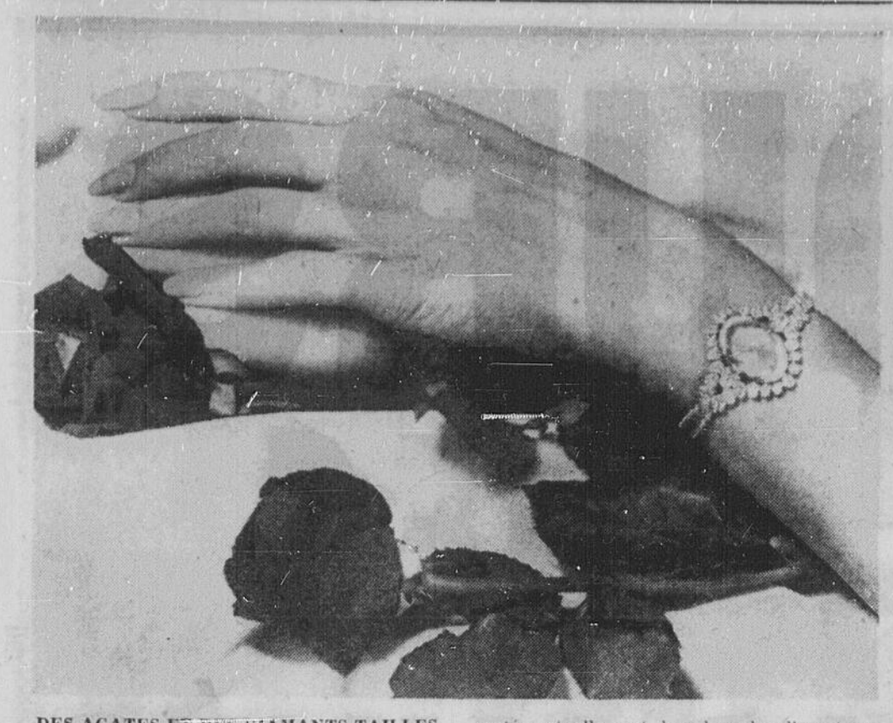
ADVANCE PREFABS Ltd.
811, rue Boyd
PA. 2-6562

D'AOUST LUMBER SALES
Metcalfe Highway
TA. 2-2164
971, Ch. Montréal
SH. 9-1774

GREEN VALLEY LUMBER Co.
300, Ch. Montréal,
SH. 6-4633

D. Kemp Edwards Ltd.
25, ave Bayswater,
PA. 8-4631

Queensway Builder Sales
Hurdman Road
CE. 5-8515
"Nous avons un assortiment complet en tout temps".



DES AGATES ET DES DIAMANTS TAILLES entourent cette montre de dame d'aspect contemporain qui fait partie de la "Collection des chefs-d'oeuvre" par Patek Philippe présentée actuellement dans le cadre d'une tournée canadienne sous les auspices des horlogers suisses dans les principales villes du Canada aux magains Henry Birks et Fils Ltée.

Exposition de montres historiques en tournée canadienne

A OTTAWA DU 20 SEPTEMBRE AU 1er OCTOBRE

Une présentation des plus complètes de montres anciennes choisies parmi les pièces rares du musée de Patek Philippe, maître horloger de Genève, démontre pleinement la dextérité manuelle et l'art exquis dont faisait déjà preuve l'horlogerie suisse au dix-neuvième siècle. Ce groupe de montres fait partie de la "collection des chefs-d'oeuvre" de Patek Philippe qui sera exposée pendant trois mois dans les principales villes canadiennes, sous les auspices d'Henry Birks et fils Ltée. Elle sera présentée à Ottawa du 20 septembre au 1er octobre, au magasin de la rue Sparks.

Montres royales

Parmi cette collection de montres historiques, l'original en or fait spécialement pour la reine Victoria en 1851. Un dessin de roses en bijoux précieux sur lapis-lazuli d'émail bleu apparaît sur l'envers de ce modèle d'un goût exquis. La grande reine d'Angleterre fut si charmée par sa montre Patek Philippe qu'elle commanda un modèle assorti pour son mari, le prince Albert.

Dans cette même exposition, il sera possible d'admirer la première montre sans remontoir et la première montre-bracelet. Fabriquée en 1868, cette montre de dames, montée sur un bracelet "slave" est décorée de brillants et d'une rose diamant. Bien que Patek Philippe fabriqua la première montre-bracelet en 1842, il est intéressant de noter que ce modèle ne devint vraiment populaire qu'à la fin de la première guerre mondiale.

Thèmes religieux

Les thèmes religieux constituaient l'un des traits dominants sur les motifs des boîtiers des montres de poche pour hommes et sur les montres de dames. Parmi cette collection, il y a des montres âgées de plus de cent ans et décorées de peintures émaillées reproduisant les thèmes religieux des anciens maîtres. L'une d'elles représentant la Madone et l'enfant est remarquable par sa beauté.

Toujours dans cette même collection, on peut admirer une variété de montres de poche pour hommes remarquablement minces pour cette époque où toutes les montres étaient remontées à l'aide d'une clef. Parmi les plus originales, on remarquera une montre fabriquée en 1854. Toutes ces montres sont artistement décorées par des gravures, des émaux ou des pierres précieuses.

Les dames seront particulièrement intéressées par un face-à-main en or gravé. Une montre de précision contenue dans un étui en émail bleu, est incorporée dans la poignée.

Le premier possesseur de chacune des montres de Patek Philippe est facilement identifiable car des dossiers ont été tenus à jour pour enregistrer chaque montre fabriquée par cette maison depuis 1839. Plusieurs de ces montres portent un numéro d'enregistrement et sont des "modèles exclusifs".

Kjetsaa-LeCavalier

Après un séjour aux Etats-Unis les nouveaux époux éliront domicile en Allemagne

Le R. P. René Ducharme, o.f.m., curé de l'église St-Vincent-de-Paul, à Ottawa, a béni récemment le mariage de Mlle Francine LeCavalier, fille de M. et Mme Jérôme LeCavalier, à M. Michel Burke Kjetsaa, fils de M. et Mme Chester J. Kjetsaa, de Trenton, N.J. Les chants religieux ont été interprétés par les membres de la chorale paroissiale. Pour la circonstance, l'église était décorée de glaïeuls.

La mariée portait une longue robe en brocart dont la jupe se prolongeait en un mouvement de traîne. Le corsage ajusté avait une encolure dégagée et des manches longues se terminant en pointes sur les mains. Son voile court de tulle illusion était retenu par un diadème de perles. Elle tenait des orchidées et des stéphanotis disposés en forme de cascade. Ses bijoux comprenaient un collier et des boucles d'oreilles en perles, cadeau du marié. Mlle Nicole Désormeaux, demoiselle d'honneur, était vêtue d'une robe en poult-de-soie de couleur aquamarine. Elle était coiffée d'un voile vourt fixé à une rose en poult-de-soie. Son bouquet était composé d'oeillets et de roses.

M. Nicolas Varga, de Hammonton, N.J., agissait comme garçon d'honneur. MM. Paul LeCavalier, frère de la mariée, et Robert Rough, de Ramsay, N.Y., plaçaient les invités. MM. Jérôme LeCavalier et Chester Kjetsaa étaient les témoins de leurs enfants.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu à l'hôtel Bruce MacDonald, rue Carling. Au cours de l'après-midi, les nouveaux époux sont partis pour Montréal et Québec. Au départ, Mme Kjetsaa était vêtue d'une robe et d'un manteau en tricot rouge avec accessoires noirs.

Sous peu, M. et Mme Kjetsaa quitteront les Etats-Unis pour un séjour de 18 mois en Allemagne de l'Ouest.

M. et Mme MICHAEL BURKE KJETSAA
(Francine LeCavalier)
(Photo Van)

Les Foyers Notre-Dame étudieront le rôle du foyer chrétien dans l'Eglise

MONTREAL (CCC) — Du 19 au 23 septembre courant aura lieu, à Montréal, en l'Auditorium du Plateau et en l'hôtel Reine-Elisabeth, le troisième congrès provincial des Foyers Notre-Dame canadiens, association de jeunes époux et d'époux d'âge moyen dont le but est le perfectionnement et le rayonnement de la famille chrétienne.

Après avoir étudié aux congrès précédents la spritualité conjugale et l'éducation de la foi chez l'enfant, ils aborderont, cette année, un sujet qui entre parfaitement dans l'optique du prochain concile: "Le rôle du foyer chrétien dans l'Eglise".

Considérant les époux, non pas seulement comme des individus isolés mais sous l'aspect de cette entité qu'est le couple chrétien, ils approfondiront dans les colloques, les échanges de vue et dans les forums, le rôle qu'ils ont à jouer tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du foyer.

Le congrès a pour but d'étudier, à la lumière de la doctrine chrétienne, certains problèmes auxquels la famille canadienne doit faire face de nos jours. En invitant les laïcs mariés à prendre davantage conscience de leur mission apostolique, il entend les mettre en garde contre l'individualisme et l'isolement qui les guettent. Il s'adresse aux membres du mouvement, mais tout jeune foyer intéressé est le bienvenu.

Réception du maire

Après la réception à l'hôtel de ville de Montréal où le maire Jean Drapeau adressera la parole aux dirigeants du mouvement, jeudi soir le 20 septembre, à 8 h. 30, en l'Auditorium du Plateau, 3710, avenue Calixa Lavallée, le couple-président national des Foyers Notre-Dame, M. et Mme René Robitaille, sous la présidence d'honneur de Son Excellence M. Paul Comtois, lieutenant-gouverneur de la province, brossera le portrait du foyer chrétien dans le monde moderne.

Programme

Vendredi soir le 21 septembre, à 8 h. 30, M. Marcel Clément, directeur du Centre français de sociologie traitera du "rôle du foyer chrétien dans la sauvegarde et l'extension de la foi".

Dans la journée du samedi 22 septembre, les participants étudieront à 2 h. p.m., le problème de la compréhension mutuelle des époux sos la direction de M. Léopold Grenon, psychologue et orienteur professionnel de Québec, et à 3 h. 15, celui de l'amour conjugal, avec le Dr Paul David, directeur de l'Institut de cardiologie de Montréal et professeur à l'Université de Montréal, et son épouse, Madame David, auteur du volume: "L'aube de la nuit". Dans la soirée, à 8 h. 30, l'assistance participera à un forum sur la fidélité conjugale. La discussion sera conduite par Me Yvon Jasmin et le R. P. Jules Paquin, s.j., professeur à la faculté de théologie de l'Immaculée-Conception.

Mgr Charbonneau d'Ottawa

Dimanche le 23 septembre, les deux exposés porteront sur la mission de la famille chrétienne quant à l'école et à la paroisse. A 10 h., l'exposé de M. Richard Joly, professeur à l'Université de Sherbrooke, traitera du "foyer chrétien et l'école", tandis que celui de l'après-midi sera prononcé, à 2 heures, par S. Exc. Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque auxiliaire à Ottawa, et portera sur le "foyer chrétien et la paroisse". A 4 heures, pour préparer la rénovation des promesses du mariage et la messe communautaire qui auront lieu en l'église de l'Immaculée-Conception, M. René Salvator Cata et son épouse interpréteront une scène biblique intitulée: "L'aventure du premier couple".

Clôture par le cardinal Léger

Le congrès se terminera par un banquet en l'hôtel Reine-Elisabeth où Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, après la récitation du chapelet, prononcera une causerie.

Etes-vous importuné par des
DENTIERS
glissants ou irritants?
Ne soyez pas ennuyé par des dentiers lâches, qui glissent, tombent ou ballottent tandis que vous mangez, parlez ou riez. Saupoudrez un peu de FASTEETH sur vos dentiers. Cette poudre agréable maintient plus solidement les dentiers en place et vous procure une sensation de confort et de sûreté. Pas de goût ou de sensation gommeuse, pâteuse ou visqueuse; c'est une poudre alcaline (sans acidité). Procurez-vous FASTEETH à tout comptoir pharmaceutique.

Association des
ADJOINTS ADMINISTRATIFS
ou des
SECRETAIRES PARTICULIERES
Chapitre d'Ottawa
Le colloque annuel ayant pour thème:
"L'EDUCATION
+ L'EXPERIENCE
= L'EFFICACITE"
aura lieu au
CHATEAU LAURIER D'OTTAWA
Le samedi 22 septembre
Pour tous renseignements :
Mme Barbara Barrett,
SH. 5-5166 après 6 h. du soir

Rotary Anns de Hull

Les petits pauvres auront-ils cette année, leurs 500 gilets?

Revue de modes le 4 octobre

Les Rotary Anns de Hull distribueront-elles encore cette année, plus de 500 gilets, aux enfants pauvres de la région de Hull et les environs? C'est la question que la présidente, Mme Raymond D'Aoust, posait aux membres de cette association, lors du premier dîner chinois de la saison, à La Paloma. La réponse dépend du succès de leur première organisation de la saison: la grande revue de modes annuelle, qui sera offerte aux élégantes de la région, à 8 h. 30, le soir du 4 octobre, au Château Laurier.

Rétrospective

Les rapports annuels ont démontré que l'an dernier, l'association a réussi à recueillir les fonds nécessaires à l'achat de plus de 500 gilets, mitaines et autres tricots distribués aux enfants moins privilégiés, lors d'une fête organisée pour eux. De plus, la générosité des Rotary Anns s'est étendue aux enfants arriérés qui ont reçu $180, au camp Notre-Dame, qui a obtenu $120 à la Société du cancer $10 et quelques autres dons minimes.

La fête champêtre dans les jardins de la demeure de M. et Mme Raymond D'Aoust, a rapporté à l'association un profit de $500. Les dépenses éventuelles payées, il reste à la fin de la saison dernière, un surplus de $354. Les membres du conseil exécutif comptent sur le succès de la revue de modes pour obtenir la somme rondelette qu'exige la seule distribution de gilets et lainages.

Comité de la revue

Sous la présidence de Mme Léon Granger, le comité d'organisation de ce défilé du 4 octobre, comprend: Mme Paul Raymond, réception; Mme Jean-Yves Bernier, ushe-rettes et programme; Mme Germain Lémery, billets d'entrée; Mme Paul Lafontaine, billet de tirage; Mme Marcel D'Amour, prix d'entrée; Mme Robert Croteau, décorations; Mme Lucien Guertin, publicité; Mme Nap Legris, conseillère.

Ce comité d'organisation sera assisté des membres du conseil exécutif: Mme Raymond D'Aoust, présidente; Mme Jules Noël, vice-présidente; Mme John Laurin, secrétaire-correspondante; Mme Eugène Roy, archiviste; Mme Gérard Ste-Marie, trésorière; Mme Donat Vien, publicitaire, Mmes Camille Gay, Paul Brunet et Avila Labelle, conseillères.

La revue offrira des exemples de la mode automne-hiver et un avant-goût de la mode printanière. Les toilettes sont de la maison Middleman; les fourrures de J.-P. Levesque Ltée, et les chapeaux, de Lucille Hat Shop. L'objet du tirage est une jolie jaquette de mouton de Perse noir, devant croisé, col entonnoir, dos droit et manches raglan.

A ST-REDEMPTEUR DE HULL a été bénit récemment le mariage de M. et Mme Philippe Plouffe. La mariée, Denise Foucault, est la fille de M. et Mme René Foucault, de Hull. Le marié est le fils de feu M. Hector Plouffe et de Mme Plouffe, de Hull également.
(Photo Jacques Potvin)

Une mission commerciale en Amérique latine

Une mission commerciale composée de sept personnalités quittera le Canada vendredi pour passer un mois en Amérique latine. Elle y étudiera le marché des produits électroniques.

Le groupe se rendra au Mexique, en Colombie, au Venezuela, au Chili, en Argentine et au Brésil. Les représentants commerciaux du Canada dans ces endroits ont préparé des rencontres entre des fonctionnaires et des hommes d'affaires de ces pays, et les membres de la mission canadienne.

Cinq participants à cette mission appartiennent à l'industrie canadienne de l'électronique, qui comprend environ 125 compagnies fabriquant chaque année des dispositifs électroniques d'une valeur totale d'environ $140,000,000.

Récents mariages bénits à Val-Rita

VAL-RITA (DNC) — Mlle Cécile Baril, fille de M. et Mme Arthur Baril, a épousé récemment M. René Ouimette, fils de M. et Mme Aimé Ouimette. Au cours de la cérémonie, les enfants de Marie, sous la direction de M. Marius Ouellette, ont interprété un programme de chants. Mme Paul Tremblay touchait l'orgue.

La mariée portait une longue robe en dentelle Chantilly sur tulle. Son voile court en tulle illusion était retenu par un diadème de perles.

Mlle Thérèse Baril, demoiselle d'honneur, était vêtue d'une robe courte en dentelle blanche.

M. Léo Ouimette était garçon d'honneur.

Après la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à la salle des Chevaliers de Colomb à Kapuskasing. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour les chutes Niagara et les Etats-Unis.

VAL-RITA (DNC) — Mlle Louise Cauchon, fille de M. Frank Cauchon, décédé, et de Mme Cauchon-Boulianne, a épousé récemment M. Adrien Tremblay, fils de M. et Mme Victor Tremblay.

La mariée avait choisi une longue robe blanche. La demoiselle d'honneur, Mlle Yvette Beaudoin, était vêtue d'une robe de taffetas mauve. La petite Suzanne Tremblay, bouquetière, avait une robe identique à celle de la demoiselle d'honneur. Elle tenait un panier de marguerites.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu à la salle des Chevaliers de Colomb de Kapuskasing. Les nouveaux époux sont ensuite partis en voyage pour Toronto et les chutes Niagara. A leur retour, ils demeureront à Val-Rita.

VAL-RITA (DNC) — En l'église de Val-Rita, Mlle Diane Dubé, fille de M. et Mme Wilfrid Dubé, a épousé récemment M. Tony Babich, fils de M. John Babich, décédé, et de Mme Babich.

La mariée avait choisi une toilette beige et des accessoires bruns.

Après la cérémonie religieuse, les parents de la mariée ont offert une réception à Kapuskasing. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour voyage dans le sud de l'Ontario.

Bébé est constipé
Quand les selles de bébé contiennent trop de déchets, la digestion elle-même peut être affectée. Bébé souffre souvent alors de dérangements d'estomac, de douleurs de ballonnement, devient fébrile et agité. Pour débarrasser ses intestins d'une façon douce et rapide, remettre son petit estomac d'aplomb donnez-lui des Tablettes Baby's Own, et vous verrez vite un heureux changement se produire. Cliniquement essayées et éprouvées à l'usage, les Tablettes Baby's Own sont dignes de confiance. Vous les trouverez très utiles aussi pendant la dentition pour soulager rapidement les dérangements de la digestion, l'agitation, l'irritabilité, les douleurs de coliques et autres malaises bénins dus à un manque de correctif. Renseignez-vous auprès de votre médecin sur les Tablettes Baby's Own. Achetez-en une boîte aujourd'hui chez votre pharmacien.
● Maman! Pour irrégularité et troubles digestifs bénins chez un enfant plus âgé, 3-15 ans, donnez un remède chimiquement éprouvé — les Tablettes Children's Own.

FAITES REFAIRE VOTRE MANTEAU DE FOURRURE EN UNE
JAQUETTE de FOURRURE
seulement 49.50
Venez choisir votre propre modèle. Le prix comprend une doublure neuve, le nettoyage et le lustrage.
DWORKIN FURS Ltd.
256, rue Rideau, Ottawa CE. 2-4213

POSTEZ CE COUPON ECONOMIQUE
100 bulbes de tulipes $1.98
importés du Danemark, seul.
Commandez maintenant pour livraison et plantage à l'automne et vous obtiendrez 100 BULBES DE TULIPES IMPORTES à moins de 2c chacun. C'est une alléchante offre de bulbes en santé, robustes, choisis avec soin parmi les meilleurs bulbes de grosseur moyenne (2½ po. de circonférence) des stocks de plantage des jardins danois. Variétés aux couleurs mélangées de l'arc-en-ciel. Garantis fleurir le printemps prochain et donner une fleur normale durant 5 ans à venir ou nous les remplacerons GRATUITEMENT. N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT. Lors de la livraison, à temps opportun pour les planter à l'automne, payez le facteur le montant de $1.98 plus les frais de poste. Vous avez une garantie de satisfaction entière ou vous les retournez dans les 10 jours qui suivent pour recevoir le remboursement du plein montant. Commandes au comptant: ajoutez 40c et nous expédierons franc de port; la garantie est la même.
GRATIS! 12 bulbes Muscari hollandais qui fleurissent au début du printemps et produisent de magnifiques fleurs, seront donnés avec chaque achat de 100 bulbes de tulipes.
☐ 100 TULIPES (12 Muscari, plus 6c de taxe $2.04
☐ 200 TULIPES (24 Muscari, plus 11c de taxe $3.90
☐ 500 TULIPES (60 Muscari, plus 27c de taxe $9.17
☐ Envoyez C.O.D. plus frais de poste ☐ Commandes au comptant: ajoutez 40c et nous expédions franc de port
GRATIS — POUR COMMANDER PROMPTEMENT — Commandez avant le 10 novembre et obtenez 6 bulbes de lis d'autemne absolument gratis en plus des Muscari gratuits.
Nom Adresse
Ville Zone Province
DUTCH BULB IMPORTERS — DEP. RD 454 — ROCKWOOD, ONTARIO

VENTE!
200 PEINTURES ORIGINALES A L'HUILE
25% à 50% de rabais
2 endroits à votre disposition
THE ART GALLERY
446, rue Bank (près Gladstone)
THE PICTURE FRAME
49 Mosgrove (près Rideau)
CE. 4-9000

SIMPSONS-SEARS
CETTE ANNONCE NE PARAIT QUE DANS "LE DROIT"!
LA VENTE COMMENCE A 9 h. 30 LUNDI MATIN!
Economisez 7.99 — Notre meilleur
Ensemble de ski 2 pièces
Rég. 17.98
9.99
IL N'Y EN A QUE 72!
Notre réputé costume de ski "Honeysuckle" en "Terylene" imperméable dans les teintes de rouge ou vert. Aussi, gilet d'ORLON duveteux, avec pantalon de ski en tissu baffin, avec genoux doublés, dans les teintes améthyste ou vert. Tailles 3, 4, 5, 6.
Nous regrettons : aucune commande postale ou téléphonique.

CONCOURS DES ABONNÉS DU DROIT

Du 17 septembre au 17 novembre

1er PRIX
Superbe Ford "Fairlane" '63

Concours de la Reconnaissance prélude du Jubilé du Droit

TOUS LES ABONNES DU DROIT
(sauf les employés du Droit)
sont éligibles à ce concours

CONDITIONS :

Il suffit que VOUS trouviez
UN NOUVEL ABONNE pour UN AN
(Cela vous donnera 25 chances aux grands prix et votre nouvel abonné en aura 10)

ou

que VOUS renouveliez votre
propre abonnement pour UN AN
pendant la période du concours
(Cela vous donnera 10 chances aux grands prix)

AUTANT de CHANCES de GAGNER que VOUS aurez de NOUVEAUX ABONNES

Si vous êtes un lecteur du DROIT, personne n'est mieux qualifié que VOUS pour reconnaitre les mérites de VOTRE JOURNAL et les faire valoir auprès de vos voisins, parents et amis.

LES COUPONS seront DOUBLES pour abonnement de DEUX ANS, TRIPLES pour abonnement de TROIS ANS, etc, etc . . .

NOMBRE DE COUPONS

Si vous trouvez
UN NOUVEL ABONNE . . . 25

Abonnement ou réabonnement :
UN AN 10

Les coupons vous seront expédiés par la poste ou vous seront remis par votre agent.

Les abonnés "à la semaine" recevront leurs coupons chaque semaine, sur paiement, lors de la collection hebdomadaire du porteur.

TAUX D'ABONNEMENTS

PROFITEZ DES BAS PRIX DU CONCOURS

pour renouveler d'AVANCE votre abonnement et faites-en profiter vos parents et amis, car, **à compter du 17 novembre 1962** le tarif de l'abonnement par poste pour TOUTES LES EDITIONS sera uniforme à $12.00 par année.

Pour la durée du concours, du 17 septembre au 17 nov., LES MEMES TARIFS pour toutes les éditions:

- **UN AN par poste $9.00**
- **UN AN par porteur $17.00**
- **UN AN en pays étranger . $20.00**

2e PRIX

VOYAGE D'UNE SEMAINE EN EUROPE POUR DEUX PERSONNES
à bord d'un avion de SAS (non interchangeable)

Assurez-vous de participer au concours

Découpez le coupon suivant et adressez-le le plus tôt possible: LE DROIT, Service du Concours, 375, rue Rideau, OTTAWA 2, Ont. N'oubliez pas d'inclure dans votre envoi le montant approprié ou la somme des deux montants, selon le cas, car SEULS LES ABONNEMENTS PAYES COMPTANT seront inscrits au concours.

Mon RE-ABONNEMENT

Ci-joint:

$9.00 ☐ pour MON abonnement d'UN AN par poste

$17.00 ☐ pour MON abonnement d'UN AN par porteur

$20.00 ☐ pour MON abonnement d'UN AN en pays étranger

MON NOM .....

ADRESSE .....

.....

TELEPHONE .....

Mon NOUVEL ABONNE

Ci-joint: $9.00 $17.00 $20.00

☐ poste ☐ porteur ☐ en pays étranger

pour un abonnement d'UN AN à

M .....

Adresse complète .....

.....

Téléphone: .....

DEVENEZ AGENTS DU DROIT

pendant la période du concours du 17 septembre au 17 novembre

Mettez vos loisirs à profit . . .

$1,500 EN PRIX aux concurrents

1er prix . . .	$500
2e prix . . .	$300
3e prix . . .	$200
4e prix . . .	$100
5e prix . . .	$100
6e prix . . .	$100
7e prix . . .	$100
8e prix . . .	$100

Echelle des points

Abonnement de	par poste	par porteur
6 MOIS	10	20
UN AN	50	100
DEUX ANS	150	300

On n'accordera que la moitié des points pour les renouvellements.

Engagement de trois mois (NOUVEAU) Par porteur . . . 5 POINTS

Il n'y aura pas de points additionnels pendant le concours.

Taux d'abonnements

Seulement pendant la période du concours du 17 septembre au 17 novembre

	Par poste	Par porteur
1 AN	$9.00	$17.00
6 MOIS	$4.75	$8.50
3 MOIS	$2.50	$4.50
1 MOIS	$0.90	$1.60

REGLEMENTS

1. Toute personne, homme ou femme, marié ou célibataire, peut prendre part au concours. Seuls exclus sont les employés du DROIT ou les membres de leur famille (enfants, père, mère, frère, soeur, beau-frère ou belle-soeur).
2. Aucune association ne peut concourir comme groupe; seuls les individus peuvent être inscrits comme concurrents.
3. Les concurrents peuvent prendre des abonnements ou des renouvellements n'importe où, quel que soit leur lieu de résidence ou d'emploi. Ils n'ont pas le droit, cependant, de payer des abonnements de leur poche.
4. Les prix seront attribués selon le nombre de points accumulés par les concurrents, basés sur l'échelle établie. Nous accorderons la moitié des points pour les renouvellements payés à l'avance. Les concurrents bénéficieront également de 5 points pour chaque engagement de trois mois (nouveau) par porteur.
5. Les points ne sont pas transférables d'un concurrent à un autre. La publication des points est laissée à la discrétion du directeur du concours.
6. Les concurrents bénéficieront en outre d'une commission de 25% pour les nouveaux abonnements et de 10% pour les renouvellements payés à l'avance.
7. Tout abonnement ou renouvellement doit être payé comptant et en entier, sans quoi les points sont nuls. Toute remise d'argent doit être faite, soit comptant au bureau du DROIT, à Ottawa, soit par mandat-poste ou chèque visé, à l'ordre de: LE DROIT, Service du Concours, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.
8. Un nouvel abonné est une personne au domicile de qui le journal n'était pas livré par poste ou par porteur au cours des deux mois précédant l'ouverture du concours.
9. Toute déclaration ou promesse, faite par qui que ce soit, qui ne serait pas conforme aux présents règlements, sera considérée comme nulle par LE DROIT. Seules les déclarations publiées dans LE DROIT par le directeur du concours doivent être reconnues comme officielles.
10. Au cas d'erreur typographique ou autre, dans les annonces, articles spéciaux ou circulaires, il est entendu que LE DROIT n'encourra que la responsabilité de faire les corrections nécessaires.
11. Toute personne qui s'inscrit et prend part à ce concours s'engage à se soumettre aux présents règlements.
12. Tout problème relatif au concours et toute question d'interprétation des règlements seront soumis à la décision du directeur du concours et cette décision sera finale.

INSCRIVEZ-VOUS DÈS LE DÉBUT DU CONCOURS

FORMULE D'INSCRIPTION

NOM . . . . . .

. . . . . .

ADRESSE . . . . . .

. . . . . .

Sur réception de ce coupon, nous vous expédierons renseignements et papeterie nécessaires à votre travail.

No. tél. . . . . .

CHRONIQUE D'HISTOIRE

Deux écoles de l'Histoire canadienne-française

Ce qui est connu, ce sont les deux grandes écoles de pensée qui divisent irrémédiablement le Canada anglais et le Canada français. Partant des mêmes sources, qui se trouvent aux Archives du Canada, ils diffèrent totalement quant à leurs conclusions. Pourtant, il n'y a que deux manières de faire de l'histoire: la bonne et la mauvaise.

Les Canadiens anglais possèdent un avantage sur nous: ils sont unanimes pour ce qui est de leur pensée historique, et dans les grandes lignes, je ne crois pas qu'il y ait une différence de fond entre l'histoire telle qu'on l'enseigne à l'Université de Toronto et celle qu'on enseigne en Colombie-Britannique. Ceci ne veut pas dire qu'ils ont raison, mais une chose est certaine, à première vue, cela impressionne. D'un autre côté, notre diversité nous confère peut-être un sens de l'humour que les Anglo-Canadiens n'ont pas!

Ce qui est moins connu, ce sont les écoles de pensée qui existent au Canada français. Il est vrai que c'est nous qui avons subi la Conquête. Comme nous n'avons pu vaincre, nous sommes plus sujet que nos vainqueurs à formuler des théories, plus ou moins logiques. Ce besoin, nous l'avons senti et nous avons prouvé que nous pouvions, nous aussi, nous adonner à la fantaisie.

Chez nous, deux écoles retiennent l'attention: Montréal et Québec. Il suffit d'un congrès quelconque où Québec et Montréal se trouvent face à face pour comprendre immédiatement.

Pour l'université Laval, 1760 est un fait grave, mais, si nous avons été soumis momentanément, aujourd'hui notre compétence peut nous faire surmonter les obstacles, ce qui nous rendrait citoyens à part égale, en regard de nos compatriotes anglais. Je trouve que, de cette façon, le problème est singulièrement simplifié. La compétence est loin d'englober, et surtout loin de solutionner le problème. La Conquête, puis l'Acte de Québec, et enfin la Confédération, ont engendré des problèmes où la compétence joue un rôle infime, sinon inexistant. Dans ce sens, l'Université de Montréal se montre autrement plus réaliste: La Conquête de 1760 a mis un point final aux aspirations des Canadiens français en tant que peuple. Cette prémisse nous entraîne à un niveau beaucoup plus élevé que l'argument de la compétence. Car cet argument joue au niveau de l'individu, non à celui de la collectivité. Ce n'est pas la même chose... C'est tellement facile de juger un ou plusieurs individus qui "sont arrivés". Le peuple, en tant que collectivité a des exigences plus grandes. Peut-être les défenseurs de cet anachronisme pourraient - ils nous dire pourquoi les Anglo - Canadiens formulent constamment des critiques au sujet des postes de commande qu'ils ne peuvent obtenir des compagnies subsidiaires américaines? Ils sont pourtant compétents...

Et puis, on peut bien le dire, pour devenir compétent, il faut posséder un milieu développé dans tous les domaines, politique, économique, social et culturel. Les Canadiens français vivent dans une société qui n'est pas développée. Tandis que l'agir du gouvernement fédéral se fait sur un plan national, celui de la province de Québec se fait sur un plan exclusivement provincial. Au départ, on ne peut parler de "citoyens à part égale". Québec défend son autonomie par obligation, et cette autonomie restera toujours une indépendance partielle qui limitera d'autant l'épanouissement du groupe qui ne possède que cela. Que vient faire alors la compétence quand nous sommes obligés de nous battre constamment au niveau de la politique et de l'économie? 1760 nous a étouffés, et pour jouer un rôle égal à celui des Anglo-Canadiens, il nous manque le nombre. Minoritaires, nous sommes soumis, politiquement, économiquement et socialement. "Soumission" est un terme poli pour dire que nous ne sommes pas libres, et il est évident que si l'homme veut être libre, le milieu auquel il appartient doit être libre lui aussi, parce que les décisions prises au niveau national favorisent nécessairement la majorité, au profit de la minorité.

En attendant, nous ergotons sur notre langue et sur notre culture. Personnellement, je considère que le problème est déplacé. Le bon parler français ne changera rien à notre sort collectif. Nous sommes un groupe minoritaire soumis à un groupe majoritaire. Que l'on parle mieux notre français favorisera l'individu sans changer quoi que ce soit à l'état du groupe soumis. Quant à notre culture, elle est surtout locale, et si les Anglo-Canadiens la trouvent développée, cela s'explique par le fait qu'ils n'en ont pas, et qu'ils empruntent la leur à la Grande-Bretagne et aux Etats-Unis.

1760 a mis fin au développement collectif des Canadiens français. On ne peut blâmer aucun des deux groupes pour une telle situation. Mais il faut réaliser tout de même qu'elle existe, et que ni la compétence ni la capacité individuelle peuvent la changer. La nier me paraît une véritable démission.

Pierre TRUDEL,
Département d'histoire
Université d'Ottawa.

La vie littéraire

Une alouette d'arrière-saison

Malgré la juste défiance que l'on peut éprouver à l'égard des prix littéraires, le livre d'Adrienne Choquette, LAURE CLOUET (1), ne déçoit pas. Il a vraiment mérité le grand Prix de Littérature de Québec. Les membres du jury ont eu bon goût.

LAURE CLOUET est une oeuvre à lire lentement, pour en voir toute l'intelligence et la finesse. Ce sont les remarques spirituelles d'une vieille fille de 44 ans, "une alouette d'arrière - saison", héritière des vieilles traditions de la Grande Allée à Québec. Le trait est délicat, toujours nuancé même quand il est mordant, plein d'amour toujours et de cette espèce de douceur qui rend bien un son féminin. Le trait n'est pas chargé comme ceux de l'auteur auquel on pense involontairement quand on parle de Québec, R. Lemelin.

Et pour cause! Le milieu de la Grande Allée reflète une authentique noblesse dans ses manières, dans sa richesse, dans son langage, dans sa séparation du reste du troupeau. Parmi les personnes qui évoluent autour de Laure Clouet, la fierté et la dignité de Madame Boies-Fleury en impose. Vous diriez de la vieille aristocratie française, celle qui "fait face" et trouve le mot juste dans toute situation.

Evidemment, il y a l'envers de la médaille. Cette noblesse est habitée par de vilains défauts: l'orgueil de caste, la morgue. "La loi du milieu" exige que Laure Clouet use de ses biens, non pas pour elle-même, mais pour conserver la mémoire de ses aïeux. "Dans les testaments, elle était désignée comme la continuatrice, sans prénom et sans regard". Sa bonne, Hermine, celle que l'auteur a patiemment et amoureusement dessinée, a raison de craindre d'être obligée de quitter sa maîtresse, si l'esprit de caste l'exige! Pourtant, elle est l'unique et la meilleure amie de Laure! . . . Avec une cruelle franchise, Madame Boies peut bien avouer: "Pourquoi ne pas en convenir? Nous avons vécu en vase clos sans comprendre que l'asphyxie était inévitable. Voyez-vous, il faut de fameuses provisions de génie ou de vertu pour se passer des autres!" (p.134)

Autour de Laure et d'Hermine, les deux personnages le plus étudiés, Adrienne Choquette a placé, pour représenter les femmes de qualité de Québec, cinq vieilles dames. Elles se réunissent deux fois par an, charmantes et tyranniques, se livrant encore à des joutes oratoires, caquetant à qui mieux mieux, prenant "une revanche illusoire sur le siècle en feignant d'ignorer le bruit qu'il faisait" (p.63). Laure qui assiste à ces réunions ne peut se défendre de songer à quelque tragi-comédie. On est de son avis.

Car il est triste de prendre de l'âge et de disparaître de la scène du monde! C'est le deuxième grand thème de la nouvelle, adroitement uni à l'étude des hobereaux de la Grande Allée. Laure elle-même, qui a 44 ans, entend se rattacher à du présent dangereux, en l'occurence les jeunes époux Brière de Sherbrooke. Elle veut les faire venir chez elle, malgré l'opposition d'Hermine qui sent sa place menacée. Cette décision, elle est sortie d'elle, malgré elle. Une secrète attirance vers le bonheur humain qu'elle n'a pas encore connu envahit Laure.

La nuit, quand elle songe aux jeunes époux qu'elle abritera bientôt sous son toit, il y a, dans ses mains, "d'étranges chants sans musique". Son coeur est "une forêt profonde, remplie des rumeurs du vent et des parfums de l'aube". La jeunesse et l'amour du jeune couple de Sherbrooke est "le prisme à travers lequel elle comtemple ses propres incendies intérieurs". Il ne faut pas moins que le regard perçant de Madame Boies pour déceler le danger. Madame Boies trace sur un billet, à l'adresse de Laure, ces quelques lignes qui terminent la nouvelle: "Tu as longtemps marché dans un désert. Te voici au bord d'une oasis. Ne bois pas trop vite à la source, elle te ferait plus de mal que le sable sec". Précieux conseil de prudence pour celle qui n'a pas encore connu les joies charnelles!

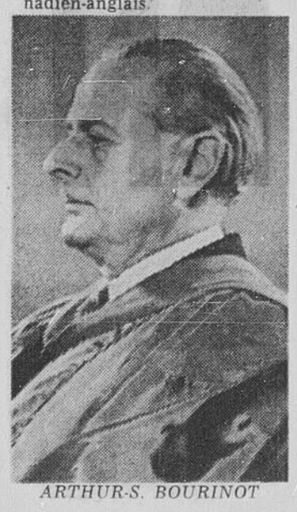
LAURE CLOUET est un livre exquis. On peut lui reprocher ici ou là le changement irrégulier et dur du temps des verbes. Parfois également, le mélange du passé rêvé au présent vécu est mal fondu. Mais ces oublis sont largement compensés par la profondeur et la justesse des réflexions, leur poésie; par une sensibilité qui n'est jamais fausse ou injustifiée; par la vérité de l'ensemble, vérité qui exprime fidèlement le coeur humain. Dans un temps où l'abscons s'empare du roman ou de la nouvelle, combien il est reposant de lire des choses belles et simples, écrites naturellement ! S'il fallait résumer d'un mot LAURE CLOUET, je dirais, à la manière de Chateaubriand, qu'il s'en dégage "une délectable mélancolie".

Paul GAY, ptre c.s.sp.

(1) Adrienne Choquette. LAURE CLOUET. Nouvelle. Institut littéraire du Québec. Québec 1961. Grand Prix de Littérature 1961.

Arthur S. Bourinot

Avec Arthur Bourinot, nous entrons dans le monde des "French Huguenots". Après la révocation de l'Edit de Nantes en France et les fameuses "dragonnades", où les soldats du roi se crurent autorisés à prêcher la bonne nouvelle à la pointe de l'épée, un grand nombre de protestants français s'exilèrent à l'étranger. L'Angleterre en accueillit beaucoup. Certains de leurs descendants vivent en Ontario. M. Arthur Bourinot fait partie de ce groupe. Français par son ascendance et son nom, il ne parle que l'anglais. Par sa religion et sa culture, il appartient donc au groupe canadien-anglais.



ARTHUR-S. BOURINOT

Je l'ai rencontré rue des Acadias, à Rockcliffe, dans sa demeure perdue au milieu des arbres. Il est du type de ces vieux gentlemen anglais, courtois, distingués, cultivés. Une pointe de malice, la plaisanterie facile et un esprit analytique rappellent ses origines françaises.

C'est un des grands poètes canadiens-anglais: nous avons de lui plus de 40 ouvrages en prose et en vers. En 1939, il a reçu le prix de poésie du gouverneur général, pour son recueil **Under the Sun.** En 1950, il devient membre de la Société royale de littérature d'Angleterre. Ses activités littéraires ont été multiples: directeur de **The Canadian Poetry Magazine, The Canadian Author and Bookman,** publication de lettres inédites de poètes anglais. Ses poèmes sont lus partout au Canada anglais, aux Etats-Unis, en Angleterre et dans le Commonwealth.

Parmi ses recueils de poèmes, nous avons **Laurentian Lyrics, Selected Poems, Rhymes of the French Regime, Canada at Dieppe, Treasure of the Snow.** M. Bourinot a également publié, en collaboration avec Marius Barbeau, une adaptation en anglais de chants folkloriques canadiens-français.

Vous classez-vous parmi les Canadiens français?

—"Non, bien que certains le fassent. Je suis un huguenot français. Ma famille est originaire de Normandie. Après la révocation de l'Edit de Nantes, mes ancêtres sont partis en exil: les îles Jersey d'abord, puis l'Angleterre et enfin le Canada. Mon père vint s'établir à Ottawa, où je suis né; toute ma vie s'est déroulée à Ottawa. Pendant la guerre de 1914-1918, je servais comme pilote dans l'aviation anglaise. Mon avion fut abattu par les Allemands, et je suis resté deux ans prisonnier de guerre en Allemagne, après un sauvetage miraculeux, car nous n'avions pas de parachute à cette époque."

Vous intéressez-vous au fait canadien-français?

—"Enormément. L'histoire des débuts du Canada français a été un de mes thèmes poétiques préférés. J'ai composé des poèmes sur beaucoup de personnages illustres de cette période: Hélène de Champlain, Marguerite de Roberval, François Bigot, La Salle, etc . . . Chose assez curieuse, ce point capital de mon oeuvre poétique a toujours été ignoré par les critiques anglais, alors que l'histoire du Canada français est tellement belle en ses débuts."

Vos poètes favoris?

—"Robert Browning, Pierre de Ronsard, Charles d'Orléans, Victor Hugo, l'Américain Robert Frost."

Les grands thèmes de votre poésie?

—"Je me suis surtout intéressé à l'histoire canadienne-française, à la nature, et à l'homme."

Pourquoi cet intérêt pour l'histoire du Canada français?

—"Parce qu'elle est plus intéressante, plus romantique aussi, que celle du Canada anglais. La vie intellectuelle et culturelle a commencé plus tôt au Canada français. Elle est plus profonde que celle du Canada anglais."

Que représente la nature dans votre oeuvre poétique?

—"Je me suis penché sur les rapports de la nature et de l'homme. J'ai voulu mettre en lumière la Loi universelle qui gouverne tout. Comme a dit Voltaire en parlant de l'Univers: "Il est impossible que cette grande horloge marche, et qu'elle n'ait point d'Horloger." Je pense à Pascal également: "L'homme est un roseau, mais un roseau qui pense." La nature, c'est tout cela pour moi, et bien davantage."

Et l'homme?

—"Il y a de profondes affinités entre la nature et l'homme, et quelquefois des conflits. La nature est si belle, si variée. Il n'existe pas deux paysages identiques, ni deux fleurs exactement pareilles. Et, malheureusement, en Amérique, l'homme tend toujours plus à la standardisation: même culture, même voiture, même maison, tout devient gris et uniforme. C'est si triste! Dans le passé, on recherchait le non-conformisme, l'originalité. Aujourd'hui, quelqu'un d'original passe pour un être asocial et dangereux. C'est peut-être notre civilisation de masse qui veut cela. Mais je le regrette."

Où en est la poésie canadienne-anglaise?

—"Nos deux grands poètes sont **Campbell Scott** et **E.G. Pratt,** qui est le chef de file de notre poésie nationale. On distingue deux écoles: les semi-romantiques, avec Campbell, Pratt et moi-même, et les poètes "très modernes". Le chef de ces derniers est **Irving Layton.** Ils sont caractérisés par l'esprit de chapelle, le mépris du public, l'hermétisme, c'est-à-dire l'impossibilité de les comprendre. On ne sait pas ce qu'ils veulent exprimer. D'ailleurs, il est possible qu'eux-mêmes ne comprennent pas ce qu'ils écrivent . . . Les racines de notre poésie poussent en Angleterre et aux USA. Nous sommes fortement influencés par les poètes de ces deux pays."

Votre dernière oeuvre?

—"Le dernier-né de mes recueils est sorti de presse il y a trois semaines: **Harvest from Deepwood.** Je me suis inspiré dans la Gatineau, à Kingsmere, où je passe tout l'été."

Regrettez-vous de ne plus appartenir au monde de la culture française?

—"Non, je ne peux pas dire cela. C'est une question de fait. Dans le milieu où je vis, personne ne parle français. Il est difficile de conserver une langue qu'on n'emploie jamais. Mais je suis tout près de cette culture française, par mes amis et mes lectures."

J'ai relu **Rhymes of the French Regime,** Arthur Bourinot y déploie un lyrisme à la fois délicat et passionné pour chanter les gloires du Canada français. L'émotion qui s'en dégage, la beauté de la forme et la couleur de ces vers font d'Arthur Bourinot un des plus grands poètes du Canada.

Joseph COSTISELLA.

Les Fils de la Lumière

Dans son dernier roman, André Peyrefitte, l'auteur célèbre des "Ambassades" et des "Amitiés particulières", s'attache à découvrir les mécanismes de la Franc-maçonnerie contemporaine. Avec les Fils de la Lumière, Peyrefitte n'a pas écrit une histoire de la Franc-maçonnerie, il dresse seulement le tableau de la position qu'elle occupe dans le monde actuel, avec ses tendances, ses conflits, ses idéaux, ses rites. On y retrouve les personnages de Peyrefitte, Georges Sarre, Françoise, Osmnode la fille de celle-ci et le père de Trennes, le jésuite maçon, qui introduisent le lecteur, au fur et à mesure de l'initiation de Georges, dans l'univers secret des Loges. Il ne faut cependant pas voir dans ce roman, l'histoire d'une conversion; Georges était catholique, il deviendra maçon, le processus est classique, il n'y a pas de reniement mais seulement une initiation à un degré plus élevé.

L'auteur décrit l'univers maçonnique en se basant sur l'hypothèse que celui-ci est familier au lecteur, tout au moins extérieurement. Le coin du voile soulevé par Peyrefitte laisse apparaître une Franc-maçonnerie mondiale plus puissante que jamais malgré de profondes dissensions internes et son nombre relativement faible d'initiés. On constate qu'elle constitue en fait l'un des deux pôles de la spiritualité occidentale, l'autre étant l'Eglise Romaine, son ennemie séculaire. Un rapprochement entre elles serait-il possible? L'avènement de Jean XXIII au trône de Rome permettrait de supposer que pour la première fois depuis l'excommunication des disciples du Grand Architecte de l'Univers, une porte serait ouverte à la négociation.

— "Solvitur in excelsis" dit le père de Trennes à la dernière page de l'ouvrage: "Tout est résolu sur les sommets".

Le lecteur quitte Georges Sarre en bonne voie d'accéder au grade suprême de 33e de sa Loge sous le regard attentif du père de Trennes. Françoise elle-même s'est laissé convaincre d'entrer dans la Grande Loge Féminine.

Le mérite de ce livre attachant est de démystifier l'univers maçonnique sans en altérer la grandeur, et à le situer exactement dans son contexte. En suivant Georges Sarre, le lecteur parcourt les Loges françaises, italiennes, anglaises et américaines et il peut ainsi constater qu'à travers les siècles depuis les Chevaliers du Temple, eux-mêmes héritiers des secrets royaux d'Egypte et de Grèce, en passant par les Bauhütte corporatives jusqu'à la Franc-maçonnerie spéculative contemporaine, les Loges gardent jalousement leur caractère initiatique qui lie tous ses membres dans une indissoluble fraternité.

Il est important de souligner le profond souci d'authenticité chez Peyrefitte vis-à-vis d'un sujet dont le caractère hermétique se prêtait à toute mystification facile. Dans toute l'oeuvre de l'écrivain, on retrouve cette recherche de la vérité, à quel prix qu'elle soit, c'est à elle qu'il faut attribuer le climat de scandale qui entoure la parution de chacun de ses romans.

Léon H.A. PLOEGAERTS

MAINTENANT
(Sommaire de septembre)

AIMER
Chanoine Jacques Leclercq

LE CIEL N'EST PLUS SACRE... ET DIEU AIDE LES RUSSES!
H.-M. Bradet, o.p.

LES EXIGENCES LAIQUES DU PLURALISME
Jacques Croteau, o.m.i.

MEDECINE VERSUS CHIROPRAXIE
Jules Gilbert et J.-O.-Edgar Houle

JOUNAUX, "Intellectuels" et Politique
Willie Chevalier

A LA COMMISSION PARENT, LES DES SONT-ILS PIPES?
Pierre Saucier

"ÇA BOUGE", MAIS...
Francine Laurendeau

THEATRE D'ETE
Jean Hamelin

LA PLACE DES ARTS
Anne de Nomerenge

et une quinzaine d'autres articles d'actualité chrétienne et canadienne.

Pour s'abonner à MAINTENANT, s'adresser à 2715, Chemin Côte Ste-Catherine, Montréal 26. $5.00 par année; $0.50 le numéro. En vente dans quelques librairies et les principaux kiosques.

Actualités littéraires

ACCORD ENTRE LES EDITIONS DU SEUIL ET LES EDITIONS DU JOUR

Depuis quelques années de nombreux auteurs canadiens ont fait éditer leurs oeuvres en France. Une telle pratique comporte, malgré ses nombreux avantages, un danger grave qui est la perte de contact avec le public canadien.

Au cours de l'été, Jacques Hébert s'est rendu à Paris pour rencontrer ses confrères français et mettre au point un programme de coéditions entre les Editions du Seuil et les Editions du Jour. Les directeurs du Seuil, qui s'intéressent depuis longtemps à la littérature canadienne, ont décidé de publier plus régulièrement des auteurs canadiens en leur permettant de profiter à la fois d'un lancement parisien et d'un lancement montréalais. Les oeuvres canadiennes ainsi publiées ne feront pas partie d'une **collection canadienne** mais entreront dans leurs **collections ordinaires.**

Les ouvrages acceptés par les Editions du Seuil et les Editions du Jour seront lancés simultanément à Paris et à Montréal, le Jour se chargeant de la distribution en Amérique du Nord, et le Seuil de la distribution en France et dans le reste du monde.

Marie Morin, premier historien canadien de Villemarie

Esther Lefebvre, **Marie Morin, premier historien canadien de Villemarie.** Montréal, Fides, 1961. 2ième mille. Collection Fleur de Lys. 211 pages.

Dans ce livre, l'auteur résume, commente et annote les **Annales** de Soeur Morin, et tente une biographie de celle-ci. L'auteur trouve l'occasion de faire l'histoire de l'Hôtel-Dieu, de discuter de la clôture et de la part de La Dauversière dans la fondation de Montréal.

L'ouvrage, qui est très bien présenté, en est à son deuxième mille. Il doit sa popularité, j'oserais dire, plus à l'intérêt de son sujet, qu'à l'habileté de l'historien. Il est assez mal charpenté et trahit les hésitations d'un débutant, même si son auteur a été déclaré "maître" par l'Université de Montréal.

La construction du volume laisse à désirer. On s'en convaincra aisément en analysant la table des matières. Au chapitre XI, cela crève les yeux: le chapitre, qui dépasse à peine quatre pages, s'intitule "Une visite du diable" et pourtant près de deux pages concernent l'Hôtel-Dieu de 1695 à nos jours.

L'auteur manque aussi de rigueur dans l'expression. Il annonce en page 30 son modeste propos de faire connaître davantage Soeur Morin. Deux pages plus loin, il déclare: "J'essaierai donc de reconstruire le passé des premiers jours de Villemarie et de refaire son histoire . . ."

Ses déductions ne sont pas toujours solidement étayées. Après avoir écrit, à la page 49: "Soeur Morin maîtrise bien vite la langue des sauvages", elle emploie deux pages à démontrer, de façon plus ou moins convaincante, que Soeur Morin devait connaître à fond un des dialectes des indigènes.

Même au point de vue théorique, sa méthodologie semble sujette à caution. Voyons plutôt la remarque surprenante qu'elle fait dans l'introduction: "Nous avons évité de formuler des opinions personnelles, car juger n'est pas le fait d'un historien". (Lucien Febvre) (p. 31)

La conclusion est une des sections les plus faibles du volume. On pourrait chicaner l'auteur d'utiliser le mot d'historien pour désigner Soeur Morin, qui a écrit ses Mémoires. Ici la faute est grave, car l'auteur ne semble pas voir la distinction entre historien et témoin, entre document et oeuvre historique: "On ne s'attend pas non plus à trouver, chez l'annaliste du XVIIIe siècle, l'appareil scientifique qui orne les travaux de nos historiens modernes." (p. 197) La faiblesse de sa critique portant sur la valeur des Annales est évidente. L'auteur déclare sans hésitation (p. 194) que Soeur Morin était bien au fait des événements qu'elle rapporte. Sans même sourciller, il cite, à la page suivante, le jugement de Victor Morin: ". . . il ne faut pas oublier que la narratrice était séparée du monde par les grilles d'un cloître et qu'elle se trouvait par là en position défavorable pour apprécier les événements du dehors."

Pour terminer, on doit jeter un coup d'oeil sur la bibliographie qui s'étend sur seize pages au début du volume. Or qu'y trouve-t-on? Tous les volumes lus ou cités par l'auteur. Ce n'est pas sans étonnement qu'on remarque parmi les ouvrages généraux des livres de Claudel et Marie Noël, des essais sur la philisophie de l'histoire, une table analytique du volume 4 de l'Histoire du Canada de Garneau, des notes sur les éditions des voyages de Pierre Kalm. Parmi les ouvrages spéciaux, on trouve le Maria Chapdelaine de Louis Hémon, avec ce commentaire hyperbolique de Mgr Savard: ". . . livre fameux, entré, de par le consentement universel, dans l'ordre des plus purs chefs-d'oeuvre." Il était peut-être obligatoire d'inclure tous ces volumes dans la thèse; c'est inadmissible dans un ouvrage imprimé, où le lecteur ne veut que les livres qu'il aura profit à consulter sur le sujet.

Peut-être ai-je été trop dur envers Soeur Lefebvre. Avec elle disons, à la suite de Benjamin Sulte: ". . . ardue est la tâche de l'historien, même du plus humble, s'il est vraiment digne de l'oeuvre qu'il entreprend." (p. 197)

Bernard WEILBRENNER

A la veille du Concile

A LA VEILLE DU CONCILE
Le sens du Concile.
Une réforme intérieure de la vie catholique.

Lettre pastorale de l'épiscopat hollandais, Desclée de Brouwer, 1962, 58 p.

Que faut-il attendre du Concile? Que faut-il espérer des chrétiens en "état de concile"? La Lettre pastorale des évêques hollandais que Desclée de Brouwer vient de publier en traduction française dans sa collection **Présence chrétienne** est bien faite pour répondre à l'une et à l'autre de ces questions.

Les évêques néerlandais commencent par écarter l'impression, née de la superficialité, d'un concile qui ne serait qu'une sorte de "boîte à idées" sur la valeur desquelles un certain nombre de spécialistes auraient à se prononcer. Le concile, disent-ils, se doit d'amorcer "une rénovation et une réforme intérieure de la vie catholique, afin d'obtenir que l'Eglise du Christ soit réellement telle que le Seigneur l'a voulue".

D'où une première responsabilité qui nous incombe, à la veille du Concile, de nous renouveler conformément à "l'exhortation permanente du Christ à la pénitence et à la conversion". Si l'Eglise et le Royaume de Dieu ne coïncident pas encore parfaitement, c'est que "pour chacun de nous [. . .] la visibilité de la grâce est continuellement obscurcie par nous tous". Notre tâche, comme baptisés, ou clercs, consiste donc à combler dans toute la mesure du possible (1) la marge qui nous sépare d'un Royaume pleinement réalisé. En ce sens, le concile doit être conçu comme une étape dans l'avance de l'Eglise vers son achèvement.

Or, l'Eglise étant fondée sur l'unité de la foi, cette avance n'est possible que dans la mesure où sont assurées l'unanimité et l'orthodoxie de la foi de toute la communauté. C'est justement à cela que le Christ a pourvu en instituant dans l'Eglise l'autorité doctrinale d'une hiérarchie: "le pape comme chef du collège apostolique de l'épiscopat mondial". Dès lors, "par le charisme de la fonction et l'infaillibilité qui y est attachée, le magistère ecclésial seul peut déterminer d'une manière infaillible si une conception collective de la foi est réellement chez le peuple chrétien une conception répondant à la conscience de la foi".

Ce jugement peut s'exercer de diverses façons: comme "magistère ordinaire" dans la prédication courante de la foi par l'épiscopat universel; comme "magistère extraordinaire" dans les définitions **ex cathedra** du pape ou dans les définitions solennelles, soit d'un concile oecuménique, soit d'une réunion de l'épiscopat mondial avec le pape. La définition extraordinaire a cet avantage que pratiquement elle fournit la dernière et absolue certitude que nous ayons sur la vérité de foi. Le concile général comporte en outre celui de donner une forme particulièrement expressive à ce qui se passe, plus ou moins de manière inaperçue, dans la vie du peuple de Dieu sous la direction journalière, enseignante, pastorale et administrative de l'épiscopat mondial en communion avec le pape.

Mais si le concile est, à strictement parler, "un jugement autoritaire, prophétique, pastoral et normatif" porté par la hiérarchie ecclésiastique, un regard plus pénétrant permet d'y voir "une concentration de l'action visible du Saint-Esprit que nous envoie le Chef de l'Eglise, le Christ" pour nous "rappeler" ce qu'il a fait et enseigné sur terre. Sous cet aspect, le concile nous apparaît comme un "sacrement": le "signe sacré" de l'action du Saint-Esprit dans le magistère doctrinal et dans la direction pastorale de l'Eglise". Comme le sacrement, il ne tient sa vertu propre que d'en Haut: "les évêques reçoivent leur plein pouvoir du Christ, non des fidèles". se, pour agir pleinement, la réponse fervente et empressée de la communauté de foi: "Un concile est semblable aux sacrements. Ceux-ci peuvent être valides, mais sans notre réponse par la foi et la charité pleine d'espérance, ils sont infructueux et manquent leur but dans notre vie".

S'il est **dans son ensemble** l'oeuvre de l'Esprit du Christ, le concile est donc aussi **dans son ensemble** l'oeuvre des hommes. A cause de cette humanité, et malgré l'infaillibilité qui revient à l'épiscopat mondial en union de foi avec le pape, il participe à l'imperfection de tout ce qui est humain. D'où l'importance de la prière, car c'est précisément par elle "que nous nous défendons contre l'imperfection et la limitation de tout ce qui est humain".

Devant quels problèmes le prochain Concile sera-t-il placé? Tout d'abord, devant des problèmes intérieurs à l'Eglise: adaptation pastorale de l'apostolat des prêtres et des laïcs aux conditions nouvelles de la société, confrontation de l'Eglise catholique avec les Eglises chrétiennes non catholiques. Dans ce dernier cas, il s'agira surtout "de faire de notre Eglise une demeure viable, dans laquelle nos frères séparés puissent trouver l'accomplissement de ce en quoi ils puisent [. . .] leur spiritualité chrétienne".

Il y aura, en second lieu, à considérer les problèmes posés par la confrontation de l'Eglise avec l'ordre social mondial. Ici, les évêques hollandais souhaitent, à la suite du Cardinal Tardini, que le concile ne soit "dirigé contre personne (homme ni mouvement)", mais qu'il veuille "plutôt attirer que condamner quiconque se trouve hors de l'Eglise (2)".

Finalement, il est à prévoir que le Concile s'intéresse au douloureux problème de la division de la chrétienté. D'ailleurs, "cette nostalgie de l'unité visible de tous les chrétiens est d'ores et déjà à "l'arrière-plan de tous les efforts de renouveau du prochain Concile". Ne désirons-nous pas tous que l'Eglise, le "grand signe, planté par le christ en ce monde, puisse se trouver visiblement et réellement parmi nous comme l'unique Epouse du Christ facilement reconnaissable"?

Avec le Concile, sonne une heure de vérité dans l'Eglise. Il est temps plus que jamais de nous regarder avec franchise. Mais il importe que ce regard soit compétent et charitable. "La critique catholique" se doit d'être "l'expression d'un amour véritable de l'Eglise".

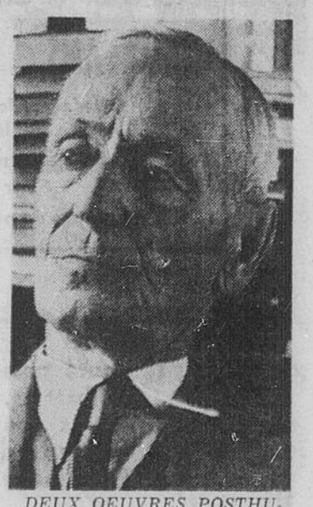
Le document se clôt par un magnifique texte de saint Augustin sur le rôle maternel de l'Eglise: "Inlassablement tu nous apprends à qui reviennent honneur et respect, à qui vénération et crainte, à qui conseil et avertissement, à qui châtiment et réprimande . . . tu nous fais comprendre que tout ne revient pas à tous, mais qu'à tous revient la charité et à personne l'injustice".

Une lettre à méditer longuement et patiemment pendant les heures exceptionnelles qu'il nous sera bientôt donné de vivre.

(1) Nous disons bien: dans toute la mesure du possible, car le terme ici ne peut qu'être eschatalogique.

(2) N'a paru que dans **The Tablet,** 7 novembre 1959, p. 972.

Pierre HURTUBISE,
professeur à la faculté de théologie.



DEUX OEUVRES POSTHUMES de Hermann Hesse se trouvent au programme d'une maison allemande d'éditions. Il s'agit de lettres et de poèmes de ce grand "Magicien des mots", décédé il y a quelques jours à l'âge de 85 ans. Dans son oeuvre très étendue, Hermann Hesse a toujours représenté des hommes ayant cherché leur voie sans pathos ni sentimentalité. Il a un jour déclaré: "Je conçois la notion de paix non pas seulement au point de vue militaire et politique, mais en pensant à la paix de tout individu envers lui-même, et envers ses voisins, à l'harmonie d'une vie sensée et de bonté." Hermann Hesse, qui est né le 2 juillet 1877, a dû lutter péniblement durant sa vie pour cette harmonie. Il était destiné à devenir pasteur, mais a quitté le séminaire pour tenter sa chance dans diverses professions. Il a été successivement apprenti dans une maison de commerce, dans un atelier de serrurerie et chez un constructeur d'horloges de clochers. Sa famille le considérait déjà comme un cas sans espoir. Le jeune homme soi-disant perdu, n'a cependant pas tardé à se révéler comme un maître de la plume. Son second roman "Peter Camenzind" (1904) a reçu le Prix "Bauernfeld". Viennent ensuite les biographies de Boccace, de François d'Assise, et le récit poétique de son adolescence sous le titre "Unterm Rad" (Sous la roue). Selon ses propres paroles, il doit beaucoup à son voyage en Inde sur lequel il a écrit un livre "Le voyage en Orient". Hermann Hesse a reçu en 1946 le Prix Nobel de littérature. L'oeuvre la plus importante qu'il a laissée à la postérité est "Le jeu des perles de verre". Avec "Narcisse et Goldmund" il a enrichi la littérature internationale d'une oeuvre des plus belles sur l'amitié et l'amour.

C. COSTISELLA

Mexique: souvenirs, couleur, gaieté!

FETE NATIONALE, LE 16 SEPTEMBRE

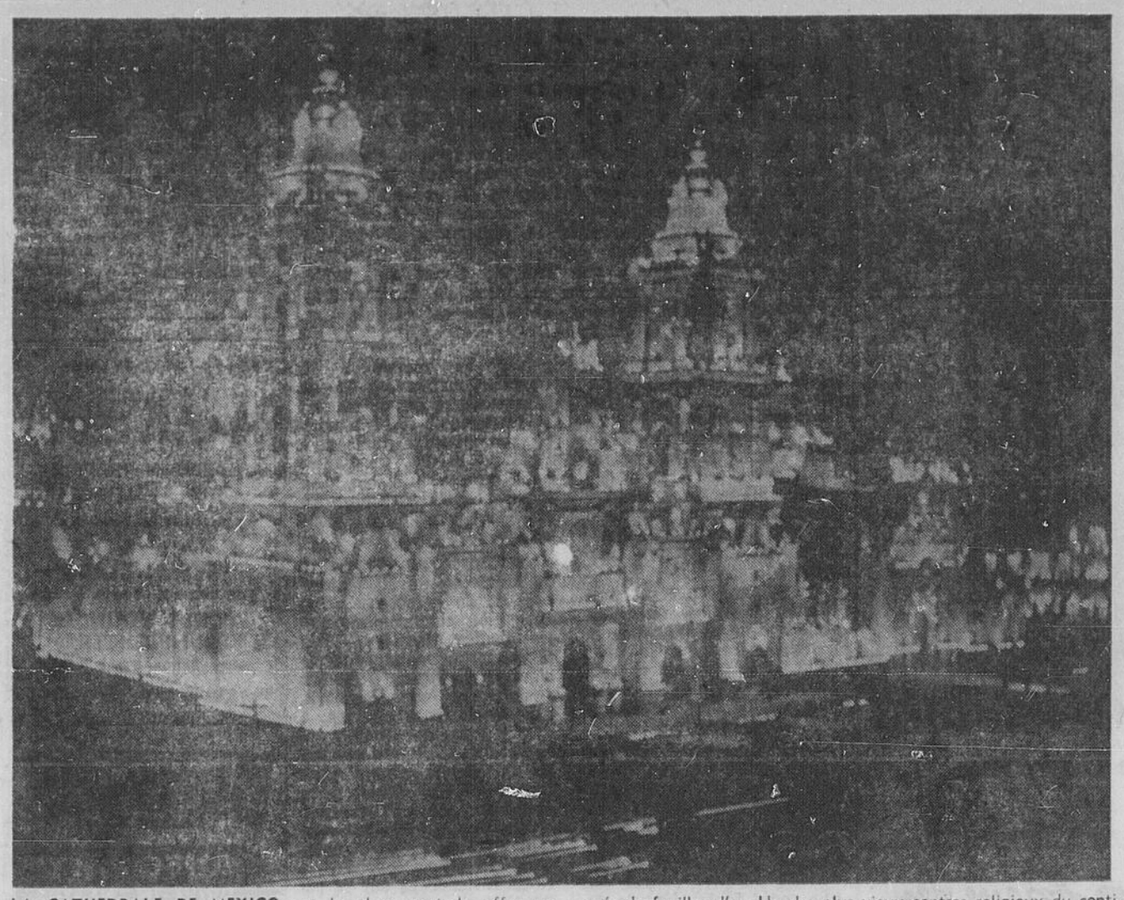
Demain, le dimanche 16 septembre, le Mexique est en liesse. C'est la fiesta des fiestas: la fête nationale, ou si l'on préfère, l'anniversaire de l'indépendance. Les Mexicains sont, à juste titre, fiers de leur Histoire: ils la vivent. Aussi, je crois qu'il n'est pas un pays où la tradition soit aussi forte que dans ce berceau de la civilisation en Amérique.

Dès qu'on a enjambé le Rio Grande, on quitte, avec le Texas, le 20e siècle, pour se perdre dans un autre âge. On renait dans un monde nouveau au temps des conquistadores. Quelles merveilles que ces villes coloniales, avec leurs maisons roses et bleues, délicieusement frangées ou cachées derrière ces grilles, encadrant le fragrant patio fleuri, ces rues étroites, pavées de cailloux, qui refusent d'évoluer et de perdre leur charme de la vieille Espagne! Quels vivants souvenirs que ces pittoresques villages indiens sur le flanc des montagnes: ces cases de chaume, à la porte desquelles l'âne attend patiemment, entouré des poules qui picorent... Quelle fierté que ces ruines anciennes, témoins des civilisations avant Jésus-Christ! L'étranger est captivé par cette vie de mystère et d'émerveillement. Inconsciemment, il est plongé dans la riche Histoire de ce premier pays de l'Amérique, qui soupire sous chaque pierre, qui brille à tout tournant, et que le grand peintre Diago Rivera a immortalisée dans ses gigantesques fresques.

De retour d'un séjour de quatre semaines dans cette contrée de vives couleurs, de danses et de gaietés, de parades, de feux d'artifice, de fiestas successives, je me demande encore si j'ai vraiment vécu ces moments intenses... Pourtant, ces multiples scènes, que mon mari a captées en photos, sont bien réelles devant moi; ces attraits du Mexique sont une survivance...

Présence de l'Histoire

Le touriste sent battre le pouls de l'Histoire du Mexique, dans les chemins étroits et serpentants de la Sierre Madre, dans l'architecture des villes, dans



LA CATHEDRALE DE MEXICO sur la place centrale offre un spectacle féerique, le soir, lorsqu'elle baille de toutes ses lumières. D'une richesse inouïe à l'intérieur, ses autels nombreux sont plaqués de feuilles d'or. Un des plus vieux centres religieux du continent, elle a d'un côté le Palais national et en face, le Palais municipal.

dance, rendu possible en 1831. C'est ce qu'on fête dimanche. Mais là n'est pas la fin de l'Histoire du pays. Il y eut d'abord un empereur, puis, une république a été formée, puis survint la guerre avec les Etats-Unis. Alors apparait la grande figure de Benito Juarez. Indien d'humble origine, devenu président, il a réussi entre autres, à déloger les armées françaises de Napoléon, qui avaient envahi le Mexique et installé l'empereur Maximilien. Néanmoins, si celui-ci a été exécuté en 1867, à Queretaro, il vit encore dans Mexico, par son château, son parc, etc. Quant à Juarez, on y rencontre sa statue un peu partout.

Dans chaque histoire, il y a le bon et le méchant: après Juarez vint le dictateur Porfirio Diaz, dont les méthodes ont précipité la révolution de 1910. Et depuis; surtout à compter de 1920, a commencé une ère de reconstruction qui a pris un essor phénoménal sous le président actuel, Adolfo Lopez Mateos, que les Mexicains vénèrent et dont le nom est écrit à tous les tournants.

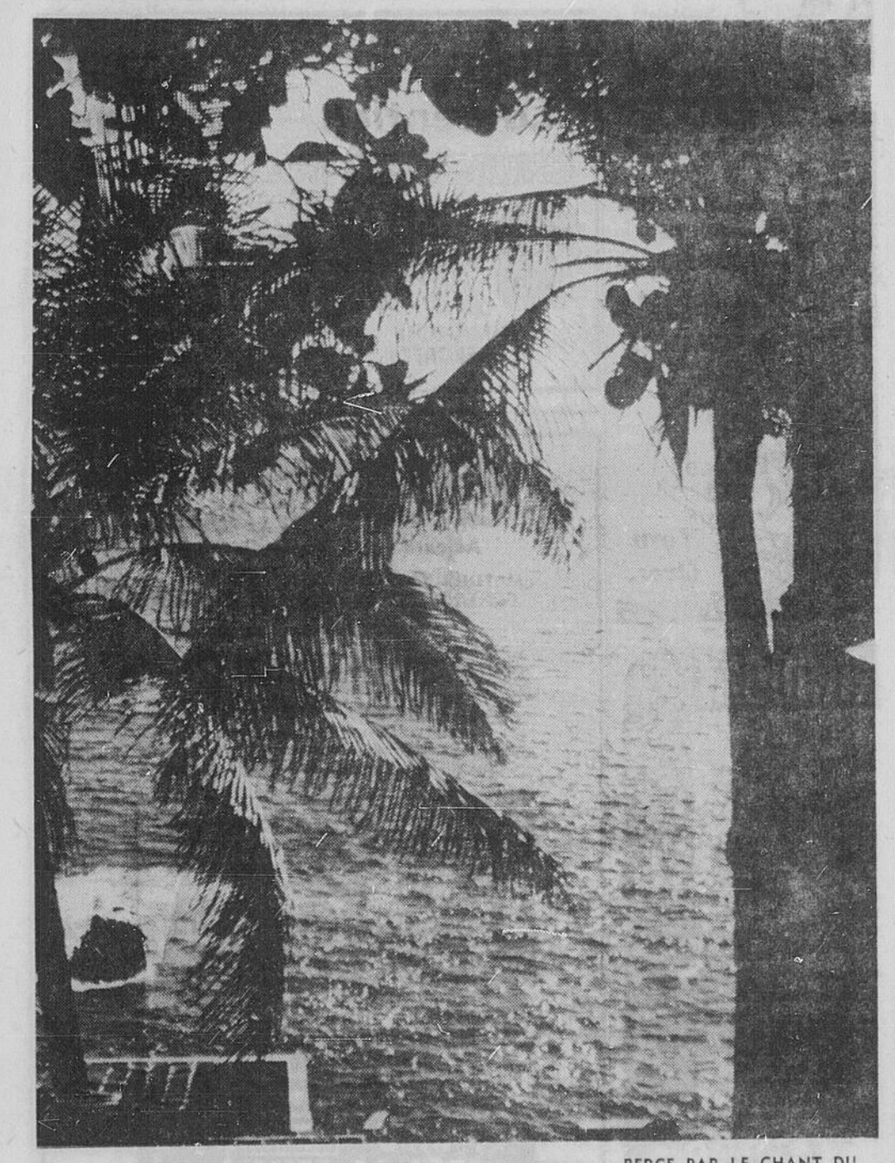
Aujourd'hui comme hier

On y exploite sur une grande échelle, mais toujours de façon traditionnelle les mines d'argent, à Taxeo, qui fonctionne encore comme du temps de La Borda; le pétrole; l'agriculture: café, fruits et légumes: piments, tomates, maïs, bananes, fèves; le coton, le tabac, le riz, la canne à sucre, le cacao, sans oublier la "plante du siècle" de laquelle on extrait le papier, le fil et l'aiguille, et la fameux tequila.

Le pays s'industrialise rapidement: textile, acier, produits chimiques...

Par ailleurs, la nourriture reste traditionnelle. Elle y conserve jalousement son influence indienne, espagnole, française et chinoise. Les tortillas, à base de farine de maïs, les tacos, genre de sandwiches, ou enchiladas, lorsque servis avec une sauce piquante, les sucreries: cajetas ou dulces.

En ce 16 septembre, félicitations au Mexique, pays de l'Histoire, de la couleur, de la gaieté, de la Vie!



par DARQUISE TIMMERMAN

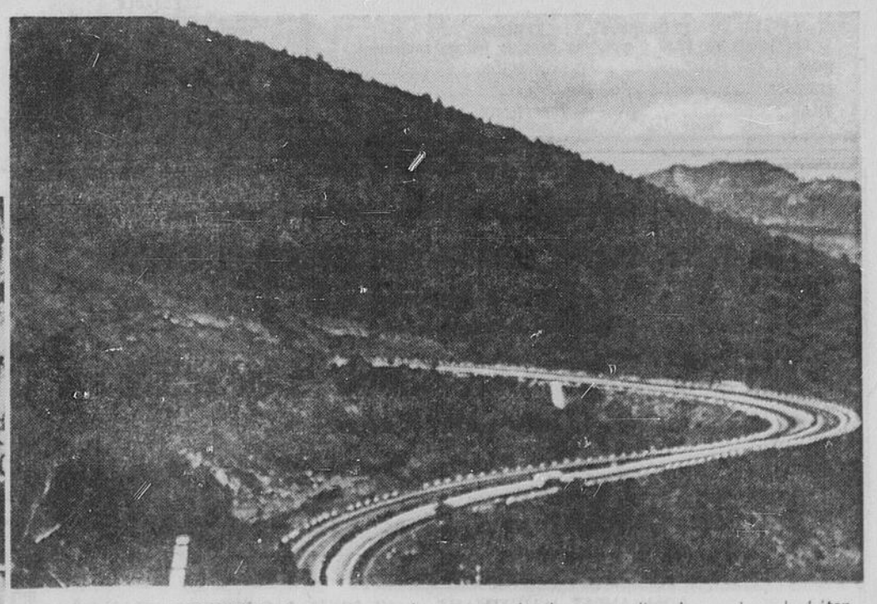
les monuments, dans les parcs et leurs multiples fontaines, dans les milliers d'églises et de monastères, dans les pyramides, dans les plages et le désert. Je dirai même dans leurs industries comme celles des mines ou du textile, dans l'agriculture, dans leur sport, le combat de taureau. L'Histoire est vivante dans leurs vêtements: sombreros, serapes, châles; leurs coutumes et moeurs: les bébés portés sur le dos, le transport à dos d'âne; la musique et les danses; la dévotion à la Madona, dont la statue orne les autobus de la ville, comme les corridors d'hôtel.

On explique généralement que les Indiens du Mexique qui, à l'état pur, forment encore 60 pour cent de la population, et 20 pour cent dans un mélange indien-espagnol, venaient d'Asie, par voie de l'Alaska. Ils ont laissé, sous le ciel tropical du Mexique, les vestiges de leur langage, leur science, tel ce calendrier de pierre, leur religion, comme ces pyramides, leur art... Plus particulièrement, les Toltèques, les Aztèques et les Mayas. Lorsque les Espagnols de Hernandez de Cordoba ont découvert le Mexique en 1517 et mis pied sur la péninsule du Yucatan, ils ont cru apporter la civilisation. Or, les expéditions de Hernan Cortez en 1519, contre le cruel empereur indien Montezuma, n'ont souvent donné que despotisme contre despotisme. Cependant, en 1535, Cortez a réussi à détruire la vieille cité impériale de Tenochtitlan et à y construire dessus Mexico. Son château, à Cuernavaca, de même que les jardins de la Borda, font revivre ces heures de gloire.

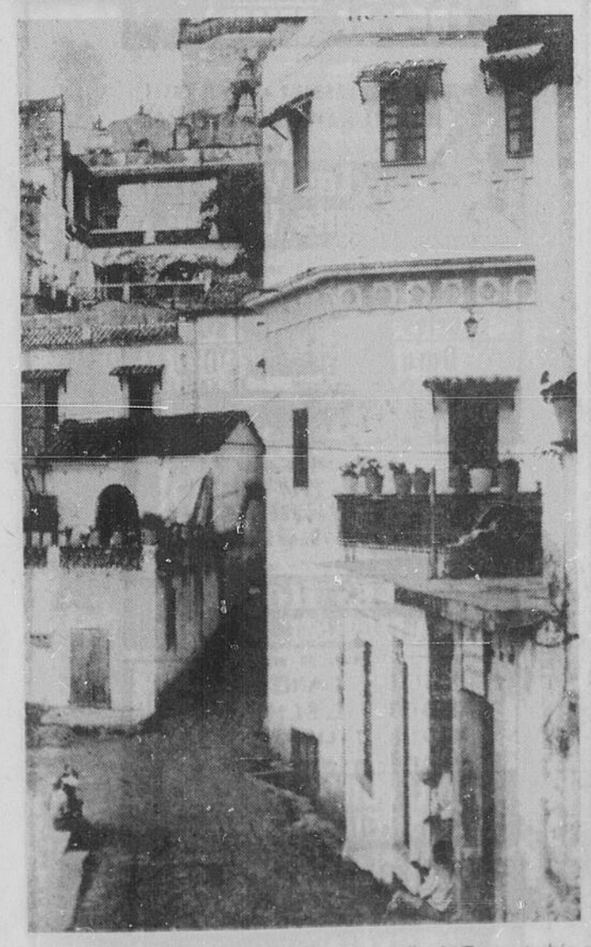
Indépendance

Jusqu'en 1821, la Nouvelle-Espagne était gouvernée par des vice-rois. C'est un prêtre, Miguel Hidalgo y Costilla, qui a instigué le mouvement d'indépen-

PROMENADE ROMANTIQUE pour les jeunes amoureux, promenade fleurie pour les enfants, promenade reposante pour la jeune maman et le papa, bref, toute la famille et les amis se retrouvent le dimanche sur les petits bateaux fleuris de Xochimilco, à quelques milles de Mexico. Venise de l'Amérique, elle offre pourtant un spectacle unique avec ces légions de bateaux enguirlandés de fleurs odorantes, ses marimbas qui interprètent des airs appropriés, ses vendeuses de fleurs, ses vendeurs de fruits, ses photographes et leurs caméras antiques.



MEANDRES ET RICOCHETS dans ce pays de montagnes ajoutent à la beauté du spectacle. Il n'est pas un chauffeur qui ne s'arrête pas en cours de route pour admirer quelques instants cette vue magnifique constamment répétée, à toutes les hauteurs, d'un long ruban de béton, qui grimpe en serpentant dans cette masse de verdure, pour redescendre de façon identique, de l'autre côté et grimper encore.



BERCE PAR LE CHANT DU VENT qui se joue dans les gracieux palmiers et pousse la vague à crête blanche sur les rochers de la berge, le visiteur à Acapulco, contemple le bleu profond du Pacifique. Tout invite à la rêverie, à la détente, à l'oubli. On ne semble pas y connaitre la loi du travail, l'égoisme des humains, la richesse ou la pauvreté, le froid ou la faim... la vie n'est que douceur et repos...

OLE! Dans la plus grande arène du monde, celle de Mexico, comme dans la plus petite d'un village éloigné, les Mexicains consacrent leur dimanche après-midi à leur sport favori, le combat de taureau. Des milliers de spectateurs enthousiastes acclament le matador intrépide et vainqueur mais sont sans pitié pour l'aspirant timide, qui hésite devant la bête enragée.

LORSQUE LE SOIR DESCEND sur la petite ville de Taxco, juchée au flanc de la montagne, un frisson de romantisme parcourt ses ruelles pavées de cailloux, s'accroche aux arcades, aux balcons fleuris ou à l'entrebâillement des portes qui laissent filtrer dans le crépuscule, la faible lumière intérieure. C'est l'heure où les caballeros tenteront la douce sérénade pour les yeux d'amandes d'une brune senorita.

SOUS LE TOIT DE CHAUME, la vie s'écoule paisiblement. Les soucis n'y ont pas de place... on mange bien, on dort bien. La vie se passe à l'extérieur; la petite case abrite contre le soleil trop ardent ou l'ondée de l'après-midi à la saison des pluies. S'il y a peu de meubles, c'est qu'on n'en voit pas l'utilité; on ne se creuse pas la tête pour deviner le dénouement du nouveau téléroman...

IL ETAIT UNE FOIS UNE BIEN JOLIE PRINCESSE, commence souvent le conte de fée, mais ici, dans les jardins de José de la Borda, à Cuernavaca, elle se nommait Carlotta; elle venait s'y baigner, ou s'y promener avec l'empereur Maximilien et ses invités.

Le sergent d'aviation Gordon Dawkins et son oeuvre

(Photo Champlain Marcil

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève . . .

Par Edgard Demers

Le sergent d'aviation Gordon Dawkins présentera une tête de Christ exécutée au petit point au peuple canadien par l'entremise du président de la Chambre

Un défi lancé par une femme au sergent d'aviation Gordon Dawkins, originaire de Bracebridge, Ontario, a résulté en un passe-temps qui depuis dix ans lui apporte une grande satisfaction et par surcroit le couvrira de célébrité à partir du mardi 18 septembre. Ce jour-là, le sergent Dawkins, un cuisiner en chef de l'Aviation canadienne, présentera une tête de Christ au peuple canadien par l'entremise du président de la Chambre, l'honorable Roland Michener. Cette tête est exécutée au petit point en brins de laine.

En 1952, quelques mois après s'être enrôlé dans l'Aviation pour la seconde fois — il avait fait toute la guerre — le sergent Dawkins leva le nez lorsqu'une cuisinière apporta ses travaux en petit point pour les montrer à son entourage. Comme il ne pouvait en faire autant, elle le pria de ne pas commenter.

Ce même jour, le sergent Gordon Dawkins, qui était alors âgé de 33 ans, s'acheta le nécessaire pour le petit point. Il se présenta chez la cuisinière et lui dit: "J'ai tout ce qu'il faut. Enseignez-moi comment faire."

Le jeune sergent fut sans aucun doute un bon élève. Nous avons vu les résultats de ses premiers points d'aiguille, un chat étendu. Nous avons aussi vu ses récents travaux et sa tête de Christ.

Cette dernière oeuvre est une copie de la peinture de Sullman exécuté en 1926. Elle a été reproduite 20 millions de fois. L'original est suspendu au collège North Park de Chicago. Il y a des copies à la Maison Blanche et à la Chambre du Congrès de Washington. A partir du 18 septembre, la chapelle du parlement aura sa reproduction en petit point du sergent Dawkins.

Lorsque le sergent Gordon Dawkins ne se prête pas à ses fonctions de cuisinier en chef ou à son passe-temps favori, il suit des cours de chant et chante dans la chorale de Rex Le Lacheur. "Seule la maladie me retient à la maison, le mercredi soir," dit-il. Il en est à sa deuxième année avec ce groupe.

En 1943, le sergent de Bracebridge épousait à Vancouver, Emma Eichorn, de Winnipeg. Le couple Dawkins a deux filles, Barbara, 18 ans, et Peggy, 16 ans, étudiantes à l'école secondaire Rideau. Elles ne font pas de petit point.

Apparemment, un artiste de grande patience et d'habileté surprenante suffit à la famille Dawkins. D'ailleurs, nous doutons que femme et filles puissent rivaliser avec une technique aussi remarquable que celle du sergent.

Avant de nous quitter, le sergent Dawkins, un homme de plus de 6 pieds et solide comme un roc, nous a dit que présentement le point d'aiguille est de grande qualité au Canada. Il cite Jean McKintosh, de Winnipeg, comme étant la personne créant les meilleurs patrons sur le marché.

Grâce à ces patrons, des artistes comme le sergent Gordon Dawkins, ajouterons-nous, peuvent continuer à faire du travail en points d'aiguille aussi excellent que délicat et minutieux.

DE CECI ET DE CELA

A la Galerie nationale du Canada, du 28 septembre au 4 novembre . . . L'Exposition **"Cent ans de controverse de 1850 à 1950 : tableaux de la collection de Walter P. Chrysler, fils"** . . . Il s'agit de la plus grande collection privée au monde . . . **M. Chrysler,** maintenant âgé de 51 ans, est le fils du magnat de l'automobile . . . Il a acheté son premier tableau à l'âge de 14 ans, un **Renoir** qu'il paya **$350** . . . Sa deuxième acquisition fut un **Picasso** . . . On ne dit pas pour combien . . .

Au Musée des beaux-arts de Montréal, du 18 septembre au 26 octobre . . . Une exposition commanditée par les **Jeunes associés** . . . Des personnalités connues dans d'autres domaines, à l'instar du pianiste **John Newmark,** exposeront leurs oeuvres . . .

Il y aura une section ouverte des **Jeunesses musicales du Canada,** grâce à **Anne Légaré** et **Guy Huot,** deux étudiants de l'**Université d'Ottawa** . . . Quatre concerts sont au programme et quelques attractions spéciales . . . Nous reviendrons sur le sujet sitôt que nous aurons de plus amples détails . . . Toutefois, nous pouvons dire que cette nouvelle sera sans aucun doute accueillie avec enthousiasme par plusieurs jeunes mélomanes qui se plaignaient du fait d'être exclus des concerts **JMC** exclusifs à des maisons éducatives . . . On ne peut blâmer ces maisons, mais on peut se réjouir du fait que tout le monde soit maintenant content . . .

Madeleine LeBlanc reprendra ses cours de dessin et de peinture pour enfants à la fin de septembre . . . **David Moroni** commencera à enseigner le ballet au centre Lindenlea, le 6 octobre. Il est présentement à **New York** avec le **Bolshoi.**

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
Film dont nous n'avons pas la cote.

TARIFS D'ABONNEMENT AU DROIT

DOMICILE: 35c par semaine $17.00 par année

Poste	3 mois	6 mois	1 an
Ottawa:	$2.50	$ 4.75	$ 9.00
Canada:	$2.75	$ 5.25	$10.00
Pays étrangers:	$6.00	$11.00	$20.00

KAY DENISON à l'orgue les mardis, jeudis et samedis

Venez goûter à notre fameux Smorgasbord couronné par un rôti de boeuf chaud et des menus spéciaux tous les soirs, servis de 6 heures à 9 heures.

TEA WAGON
112, rue Rideau
CE. 2-9416

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
Cyrville — SH. 6-8737
En technicolor
"SUSAN SLADE"
Troy Donahue—Connie Stevens
"COLE YOUNGER GUNFIGHTER"
Abbey Dalton—Frank Lovejoy

DRIVE-INS

AUTO-SKY
DRIVE-IN THEATRE
Gratis !
Grand événement de la récolte
CORN ROAST!
en primeur au Canada
Gros épis de mais délicieux, rôtis, beurrés, à chaque homme, femme et enfant!
ON OUR SCREEN
BURT LANCASTER
TONY CURTIS
GINA LOLLOBRIGIDA
"TRAPEZE"
COLOR
2e succès
Les auteurs de "Carry on Nurse" font encore des leurs !
"Please Turn Over."
PA 2-2653 BASELINE RD. PRESCOTT HWY

ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
Walt Disney presents
BON VOYAGE!
ALL COLOR SHOW!
FRED MACMURRAY
JANE WYMAN
YUL BRYNNER
Seven who fought like seven hundred!
"The Magnificent Seven"
BANK ST. at CITY LIMITS • TA 2-2254
COMMENÇANT LUNDI !

LINDEN
Jusqu'à samedi
20th Century-Fox presents
FRANZ WERFEL'S
The SONG of BERNADETTE
starring MISS JENNIFER JONES
An Encore Triumph!
Aussi — En Couleurs
"FOR THE FIRST TIME"
avec Mario Lanza

ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
Sandra DEE
John GAVIN
"Tammy Tell Me True" IN EASTMAN COLOR
WALT DISNEY'S Greyfriars BOBBY
TECHNICOLOR
BANK ST. at CITY LIMITS • TA 2-2254

AUJOURD'HUI, DIMANCHE et LUNDI
KIM NOVAK JAMES GARNER TONY RANDALL
BOYS' NIGHT OUT
CINEMASCOPE & METROCOLOR
2e SUCCES
"ALL FALL DOWN"
Eva Marie Saint — Warren Beatty
Cartier
MAIN ST. HULL PE. 7-4141
PLAYERS THEATRE

A L'AFFICHE AUJOURD'HUI A MARDI SOIR !
2 FILMS EN COULEURS
"BIG BEAT"
William Reynolds — Andra Martin
"DAY OF THE BADMAN"
Fred MacMurray — Joan Weldon
EN PLUS SUJETS COURTS
LAURIER SALLE CLIMATISEE
ET LES ACTUALITES

Comment ont-ils pu tourner un film sur
LOLITA ?
Représentation à 12.40 - 3.25 - 6.10 - 9.00
ADMITTANCE RESTRICTED TO PERSONS 18 YEARS OF AGE OR OVER
METRO-GOLDWYN-MAYER presents in association with SEVEN ARTS PRODUCTIONS JAMES B. HARRIS and STANLEY KUBRICK'S LOLITA
Starring JAMES MASON · SHELLEY WINTERS · PETER SELLERS as "Quilty" / and introducing SUE LYON as "Lolita"
Dernière représentation à 8.45 — Prix ordinaires
CAPITOL
A l'affiche

LAURENCE OLIVIER
in THE POWER AND THE GLORY
A FAMOUS PLAYERS THEATRE
with JULIE HARRIS · GEORGE C SCOTT · MOODY McDOWALL · REENAN WYNN · PATTY DUKE
pour adultes
Voyez-le du début
REGENT
12.10, 2.30, 4.55, 7.20, 9.50
A FAMOUS PLAYERS THEATRE

THEATRE MO. 3-4515
Laurentien — Gatineau
CHUBBY CHECKER
DON'T KNOCK THE TWIST
DIMANCHE à MERCREDI
— aussi —
"RIDE THE HIGH COUNTRY"
Randolph Scott
Joel McCrea

LE TREBLE CLEF présente
"A PERFECTLY WONDERFUL MUSICAL!" — ED SULLIVAN
JEANNIE CARSON JOHN VAN DREELEN
IN RODGERS & HAMMERSTEIN'S
THE SOUND OF MUSIC
Book by LINDSAY & CROUSE
DIRECT FROM THIRD SMASH YEAR ON B'WAY!
"OPULENT, TUNEFUL, TALENT LADEN." — WALTER KERR, N. Y. HER. TRIB.
THEATRE CAPITOL
MERCREDI, 3 OCTOBRE, 8h. 30 p.m.
(AVIS : Les sièges pour le 2 octobre sont présentement disponibles aux détenteurs de billets de saison seulement)
Billets :
$6.50 — $5.50 — $4.50 — $3.50 — $2.50
Contrôle des billets maintenant ouvert
THE TREBLE CLEF
104, rue Bank et 68, rue Rideau
CE. 6-9603
Nous acceptons les commandes postales

THE TREBLE CLEF
104, rue Bank, Ottawa
J'inclus UNE ENVELOPPE ADRESSEE ET AFFRANCHIE et un chèque ☐ ou mandat-poste ☐ pour défrayer le coût de ... billets à $ ... chacun pour la représentation de SOUND OF MUSIC.
☐ Orchestre ☐ Balcon
Les billets de $2.50 disponibles dans le balcon seulement.
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... TELEPHONE .....

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Lolita" (3) 12.40 - 3.25 - 6.10 - 9.00. Dern. 8.45.
CARTIER — "Boy's Night Out" (2R) 1.10 - 5.15 - 9.25. "All Fall Down" (2R) 3.27 - 7.33. Dern. 7.33 (sam. et dim.).
CENTRE — "Bus Stop" (2R) 1.05 - 4.40 - 8.15. "The Seven Year Itch" (2R) 2.45 - 6.20 - 9.50 Dern. 8.15.
CINEMA DE PARIS — "Le grand jeu" (3) 12.50 - 3.00 - 5.15 - 7.30 - 9.45. Dim.: "Et Dieu créa la femme" (3) 12.20 - 2.07 - 3.59 - 5.51 - 7.43 - 9.35.
ELMDALE — Comédies pour enfants 1.00 - 1.17 - 1.35 3.15 - 3.22. "Angry Red Planet" (1) 1.52. "A Pair of Briefs" (2R) 3.50 - 6.40 - 9.45. "Broth of a Boy" (1) 2.30 - 5.25 - 8.20. Dern. 8.20.
LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) — Dim.: "Ride the High Country" (2R) 1.00 - 4.43 - 8.28. "Don't Knock the Twis't" (2) 2.55 - 6.38 - 10.02. Dern. 8.28.
LAURIER — "Last of the Badman" (1) 1.00 - 4.00 - 6.50 - 9.50. "The Big Beat" (1) 2.40 - 5.30 - 8.35. Dern. 8.15.
LINDEN — "The Song of Bernadette" (1) 3.05 - 4.30. "For the First Time" (1) 1.15 - 5.35 - 10.00. Dern. 7.30.
MAYFAIR — "The Children's Hour" (2). "Rome Adventure" (2R).
NELSON — "Dangerous Love Affairs" (4)
REGENT — "The Power and the Glory" (2R) 12.10 - 2.30 - 4.55 - 7.20 - 9.50. Dern. 9.10.
SOMERSET — Comédies pour enfants 12.55. "The Angry Red Planet" (1) 1.29. "Cartoon Carnival" 2.52. "That Touch of Mink" (3) 3.15 - 5.18 - 7.33 - 9.53. Dern. 9.17.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "Bon Voyage" (1). "The Magnificent Seven" (2). Guichet ouvert à 7.30 p.m.
AUTO-SKY — "Trapeze" (2R). "Please Turn Over" (2R). Guichet ouvert à 7.30 p.m.
STAR-TOP — "Susan Slade" (2). "Cole Younger, Gunfighter" (1). Ouverture au crépuscule.

SPECTACLE

AU CAFE LE HIBOU — "The Lesson" version anglaise de la fameuse pièce d'Eugène Ionesco, mise en scène Edgard Demers. De mercredi à dimanche inclusivement, à 9.30 et 11 heures.
FESTIVAL DU FILM FRANÇAIS — Au Cinéma de Paris, Hull, du 15 au 21 septembre (nouveau film français, chaque jour).

Sous les auspices de la Société philharmonique d'Ottawa
les grands concerts symphoniques reprendront à Ottawa
Les billets sont maintenant en vente pour une série de concerts de choix, par
L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTREAL
dirigé par ZUBIN MEHTA
au Théâtre Capitol
Les 15 oct., 10 déc., 11 fév., 1er et 16 avril
Abonnement à la série complète — $7.50 à $18.00
COMMANDEZ MAINTENANT — NE SOYEZ PAS DEÇU !
Composez CE. 4-1363 pour retenir vos billets ou portez votre commande et votre remise à la Société philharmonique d'Ottawa, C.P. 2363, succursale "D", Ottawa.

OTTAWA LITTLE THEATRE
Goûtez une 'pièce par mois' - Profitez des DEUX séries
Devenez membre du OTTAWA LITTLE THEATRE et ECONOMISEZ sur le prix régulier des sièges réservés

SERIE POPULAIRE
15-20 OCTOBRE Take Me Along MUSICALE
3-8 DECEMBRE Dead On Nine SUSPENSE
11-16 FEVRIER A Button Missing COMEDIE
15-20 AVRIL Critic's Choice COMEDIE

SERIE FESTIVAL
5-10 NOVEMBRE Toys in the Attic DRAME
14-19 JANVIER The Complaisant Lover COMEDIE
18-23 MARS Of Mice And Men DRAME
13-18 MAI J. B. ALLEGORIE

LES DEUX séries (8 pièces) rangées A-M $14.00, N-W $12.00, lundi soir $10.00. UNE SEULE série A-M $7.00, N-W $6.00, lundi soir 55.00.
(Prix régulier A-M $2.50, N-W $2.00 par représentation)
OTTAWA LITTLE THEATRE, 400, ave King Edward
Nom ..... Tél. .....
Adresse ..... Séries : les deux ☐
populaire ☐
Nombre de siège ..... soir ..... festival ☐
Chèque ci-inclus en paiement $ ..... (vous pouvez payer en deux chèques de montant égal, un de la date courante, l'autre antidaté février 1963).
Tél.: CE. 3-8948

THE TREBLE CLEF présente

PANHELLENION
LE FESTIVAL DE FOLKLORE DE GRECE
Un spectacle de gala, comprenant des danseurs, chanteurs et musiciens
Toute la gamme de la musique, de la danse et des chants, à partir des chants légendaires du temps de Homère aux chants nostalgiques, des ballades montagnardes aux chansons et danses qui ont aidé à rendre "Les enfants du Pirée" si populaire, dans le monde entier.
AUDITORIUM DU GLEBE COLLEGIATE
SAMEDI, 22 SEPTEMBRE, A 8 H. 30 P.M.
Billets : $4.00 - $3.50 - $3.00 - $2.50
disponibles chez
THE TREBLE CLEF
104, rue Bank et 68, rue Rideau CE. 6-9603
Nous acceptons les commandes postales lorsqu'elles sont accompagnées d'une ENVELOPPE ADRESSEE et AFFRANCHIE

Cinéma de Paris
Aujourd'hui à vendredi prochain
MATINEE TOUS LES JOURS, REPRESENTATIONS CONTINUELLES DE MIDI A MINUIT DURANT
Du 15 au 21 septembre inclusivement
LA GRANDE SEMAINE DU FILM FRANÇAIS
Les meilleurs films de la Production Française en versions intégrales. Films que vous n'aves jamais vus et que vous ne reverrez peut-être plus jamais!
Aujourd'hui
Raymond PELLEGRIN
Jean-Claude PASCAL
Gina LOLLOBRIGIDA
ARLETTY
dans un film de Robert Siodmak
LE GRAND JEU EN COULEURS
Dimanche 16 sept.
Brigitte BARDOT
Curd JURGENS
Jean-Louis TRINTIGNANT
dans un film de Roger Vadim
ET DIEU CREA LA FEMME
CinemaScope EN COULEURS
Lundi 17 sept.
PIERRE BRASSEUR · ALIDA VALLI
JULIETTE MAYNIEL · EDITH SCOB
dans un film de Georges Franju
Les Yeux sans Visage
Mardi 18 sept.
Martine Charles Dora
CAROL BOYER DOLL
dans un film de Christian Jaque
EN COULEURS
NANA d'après le roman d'Emile Zola
Mercredi 19 sept.
YVES MASSARD
JACQUELINE HUET
CLAUDIO GORA
dans un film de Léonide Moguy
LES HOMMES VEULENT VIVRE
Jeudi 20 sept.
BRIGITTE BARDOT · DANIEL GÉLIN
NADINE TALLIER
dans un film de Marc Allegret
EN EFFEUILLANT LA MARGUERITE
CinemaScope EN COULEURS
Vendredi 21 sept.
JEAN MARAIS
MARINA VLADY
ANNIE DUCAUX
dans un film de Jean Delannoy
LA PRINCESSE DE CLEVES
D'après le roman de Madame de LA FAYETTE
Adaptation de Jean Cocteau

Les 21 et 22 octobre

Congrès de l'ACTA à Trois-Rivières

L'Association canadienne du théâtre d'amateurs (ACTA) tiendra son prochain congrès dans la ville des Trois-Rivières, les 20 et 21 octobre prochain. On sait que non seulement les représentants des troupes locales peuvent assister à ce congrès, mais que toutes les personnes qui désirent devenir des membres individuels de l'ACTA peuvent se rendre au congrès dès qu'elles se sont procuré leur carte de membre.

La section locale de l'ACTA, présidée par le Frère Guy, é.c., de l'Académie-De-la-Salle, désire présenter à ce congrès un rapport aussi complet que possible des activités théâtrales de notre région. On invite donc toutes les personnes qui s'occupent de théâtre, que ce soit dans des écoles, dans des salles paroissiales, dans de grands centres comme dans de petits à envoyer un rapport de leurs activités au secrétariat de l'ACTA. On n'aura qu'à indiquer dans ce rapport le nombre de pièces jouées, les participants et le nombre de personnes qu ont assisté à ces spectacles. On est prié d'inscrire aussi, bien entendu, le titre des pièces jouées.

Pour plus de renseignements il suffit d'écrire au secrétariat de l'ACTA, Casier postal 252, Hull, ou encore de communiquer avec le Frère Guy, à l'Académie La-Salle, à Ottawa.

LA GRANDE SEMAINE DU FILM FRANÇAIS COMMENCE LE 15 SEPTEMBRE au Cinéma de Paris de Hull par "Le grand jeu" avec Gina Lollobrigida. Au cours des sept prochains jours, il y aura autant de longs métrages de qualité. Le cinquième jour, soit le mercredi 19 septembre, les cinéphiles pourront voir "Les hommes veulent vivre", réalisation de Léonide Moguy. On en voit une scène plus haut avec, à gauche, la blonde Jacqueline Huet.

Au petit écran

On applaudit le carrousel militaire canadien à Seattle

(Par Ulric LEROUX)

Vingt mille personnes massées dans la grande tribune de l'exposition universelle du XXIe siècle, à Seattle, ont applaudi frénétiquement lundi dernier au grand carrousel militaire canadien qui marquait l'inauguration de la Semaine du Canada à l'exposition. Par le truchement d'un reportage filmé de Radio-Canada, — images plutôt sombres parfois mais descriptions excellentes et très au point de Jacques Fauteux et Henri Bergeron, — les téléspectateurs canadiens ont pu, à 4,000 milles de distance, assister à un déploiement militaire impeccable auquel ont participé plus de 600 militaires choisis parmi quelques-uns des plus glorieux régiments de l'armée canadienne, dont le Black Watch, le Queen's Own Rifle et le Royal 22e, et un détachement de la Gendarmerie royale du Canada. Sous les faisceaux lumineux des nombreux réflecteurs qui se croisaient sur le terrain et sous les reflets d'une gigantesque illumination multicolore, ce dut être une féerie que le petit écran nous permettait tout juste d'imaginer.

Sous le commandement du capitaine Dupuis, officier commandant du 3e bataillon de parachutistes du Royal 22e de Valcartier, les militaires de ce régiment ont donné une remarquable reconstitution de manoeuvres exécutées en 1754 par un bataillon de soldats français: costumes, drapeau avec cravate royale à la hampe, fusils, canon de l'époque, restitués jusque dans leurs moindres détails, grâce aux recherches du Musée militaire de Montréal et à l'art d'excellents armuriers canadiens, commandements en français, tout donnait à ce rappel historique un cachet évocateur d'une page glorieuse de notre histoire qui n'a pas échappé à l'auditoire dont les applaudisements frénétiques ont pris couleur d'une ovation. A la grande surprise de tous, vieux fusils et vieux canon ont fait feu !

Le carrousel musical de la Gendarmerie royale du Canada, célèbre au pays depuis 1897, a soulevé l'admiration des spectateurs qui ont acclamé ni plus ni moins les "mounties" du Canada, rutilants sous leurs tuniques écarlates et portant la lance avec fanion.

Spectacle admirable que cette soirée canadienne à l'exposition de Seattle et dont l'enthousiaste accueil de la part de nos voisins du Sud atteste bien leurs sentiments fraternels pour leurs voisins du Nord.

M. Marcel Ouimet, directeur de la radio-télévision française à la Société Radio-Canada, interviewé lundi dernier par Michelle Tisseyre, à son **Rendez-vous hebdomadaire**, à l'occasion du dixième anniversaire de la télévision au Canada, a exprimé l'espoir que d'ici au vingtième nous aurons la télévision en couleurs, ce qui ne serait qu'un prolongement logique des immenses progrès réalisés depuis 1952. Cela nous a rappelé les paroles que prononçait, la semaine précédente à l'émission **Carrefour,** M. Alphonse Ouimet, président de la Société Radio-Canada' "...à l'échelle de notre pays, l'établissement en une seule décennie, de deux chaines nationales de télévision constitue un exploit dont je ne crois pas qu'on puisse trouver un parallèle ailleurs."

Quelques moments plus tôt, au cours de la même émission (**Rendez-vous . . .**), M. Gérard Lamarche, directeur des émisions françaises dans la province de Québec, avait relaté les timides débuts de la télévision française au Canada, à une époque où il fallait tout créer sur place, contrairement à la télévision d'expression anglaise qui avait déjà des relations étroites avec les Etats-Unis et l'Angleterre d'où elle pouvait importer, à relativement peu de frais, une grande partie de ses spectacles filmés. Nos relations avec la France dans ce domaine, n'étaient pas alors très suivies et l'on ne songeait pas encore au doublage de film en langue anglaise importés des Etats-Unis. A ce propos, rappelons encore certaines paroles de M. Alphonse Ouimet: "Il aurait été plus simple, et sans doute moins coûteux, pour implanter la télévision au pays, de faciliter la diffusion massive d'émissions en provenance des Etats-Unis. Mais aurions-nous aujourd'hui une télévision qui soit l'expression de ce que nous sommes comme peuple?"

Charles Trenet

Aimable demi-heure jeudi soir en compagnie de Charles Trenet, le prince des chansonniers français, à l'émission **Les grands de la chanson.** Huit chansons qu'il nous avait déjà chantées, bien sûr, mais dont il sait, lui, toujours si plein de fraicheur et de lumière rafraichir l'interprétation d'une apparition à l'autre à la scène ou à l'écran. Chansons d'amour, chansons humoristiques aux rythmes endiablés, chansons nostalgiques, il les chante avec le même souci de son auditoire: dignité, amabilité constante et propreté. A signaler "Les voix du du ciel" et "J'ai ta main dans ma main", deux chansons d'amour, "Papa pique et maman coud", chanson humoristique au dénouement un peu triste, et "Que reste-t-il de nos amours"?, chanson nostalgique évocatrice du "cher visage de mon passé".

Absolvo te

Certaines révélations qui raniment quelque peu un suspense souhaité mais plutôt tâtonnant dans le dernier épisode de **Absolvo Te,** téléroman de Jean-Robert Remillard. Léopold Cardin (Paul Hébert) beau frère de Fréderic Meilleur (Yves Letourneau) apprend de l'abbé Gravel que sa soeur, Jeanne Meilleur, ne s'est pas suicidée. Ginette, chez qui se réfugie Nicolas et qui est au courant des événements, trouve de l'emploi comme bonne chez Fréderic, en lisant les petites annonces d'un journal. Coïncidence? Nul ne le sait mais tout indique que cette nouvelle situation va donner un nouvel élan à l'histoire; Léopold Cardin aidera l'abbé Gravel, le vicaire-détective, à résoudre le mystère qui entoure la mort de Jeanne Meilleur. Il y a trop de nervosité chez Claude Léveillé. Son état et la gravité de la situation dans laquelle il s'est plongé devraient lui inspirer plus de calme et de pondération. Le rideau tombe sur l'épisode par l'abattage de Nicolas par un tueur que nous ne voyons pas.

MAHALIA JACKSON, considérée comme la plus grande chanteuse biblique au monde, sera à Ottawa, soit au Capitol, le 10 octobre prochain. Il s'agit d'une attraction spéciale des Concerts Tremblay.

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, à la Tour de la Paix, le dimanche 16 septembre, de 8 à 9 heures.

1- Improvisation pour carillon — G. Carlo-Menotti
2- Sinfonia (Hercule) G. F. Haendel.
3- Musique sacrée: (a) Fairest Lord Jesus —A. S.M. — (b) O Salutaris —J. Haydn — (c) God of the Living —J. Barnby.
4- La Badine — P.J. Le-Blan.
5- Air de Rodolphe (La Bohème) — G. Puccini.
6- Sonatina op. 36 No. 3 M. Clementi — Spirituoso Adagio — Allegro.
7- My Task — E.L. Ashford
8- Fantaisie — P. Price
9- Westminster (London Suite) — E. Coates.

"O Canada" et "Dieu protège la reine".

Le 6 octobre

Les groupes annoncent les distributions pour le Festival automnal des arts

Plusieurs personnes très connues du monde du spectacle participeront, le samedi 6 octobre, à l'Ecole technique d'Ottawa, au premier Festival automnal des arts. On sait que Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier ont accordé leur patronage à cette soirée. Son honneur le maire Charlotte Whitton assistera à la performance.

Pour "Down in the Valley", l'opéra folklorique américain de Kurt Weill, le public pourra applaudir Des Gibson (le chef), Brian Smyth (Brack) et Esther Henry Hockin (sa fiancée Jennie). Robert Whelan campera Thomas Bouché, dont la mort entraine l'emprisonnement de Brack. Bill Glenn, de CBOT, signera la mise en scène.

Le directeur musical Robert Van Dine aura un choeur mixte formidable. Plusieurs des membres sont des solistes reconnus. On remarque les noms de Barbara Clark, David Battle, Ronald Potvin, Jean Latrémouille, Betty Gibson, David Hayes, Nick Michelis, Jim Harker, Derek Carter, Joyce Kirby, Donna Emmons, Pam Lafferty, Isobel Amey, Diana Wynne-Jones, Elizabeth Knight, Dorothy Gough, George Montgomery et Maureen Finlay.

Tibor Feheregyhasi a réuni la même distribution qui avait créé "Cornflowers", pièce primée de Russell McCallum, de Buckingham. Le 6 octobre, l'auditoire verra donc Barbara Meiklejohn, Frank Dennison, Aline Van Dine, Sonia Donaldson, Richard Little et Zillah Wood.

Joanne Ashe et David Moroni, premiers danseurs du Concert Group, seront entourés des solistes Sharleen Armour, Joan Askwith, Claire-Ellen Davidson, Carla Katznelson, Paulette St. Amour et Marilee Williams pour "Faust", musique de Gounod et chorégraphie originale de Nesta Toumine.

Un orchestre de douze musiciens accompagnera chanteurs et danseurs.

UNE SECONDE BOURSE— ANDREA SEIM, née Blackburn, a obtenu pour la seconde année consécutive une bourse d'études dans la catégorie avancée pour voix au Conservatoire de musique de Toronto. La jeune Mme Seim est la fille de M. et Mme George G. Blackburn, d'Ottawa.

(Photo Studio Thomas)

John Adaskin délégué à Stockholm

La troisième conférence des Centres musicaux d'information a eu lieu à Stockholm du 16 au 18 août et le Canada était représenté par John Adaskin, secrétaire général du Centre musical canadien.

A part le Canada, onze pays ont participé à cette conférence organisée dans le but d'un échange international dans le domaine de la musique contemporaine: l'Autriche, la Tchécoslovaquie, le Danemark, la Finlande, l'Allemagne, l'Angleterre, la Hollande, la Norvège, la Suède et la Suisse.

Les Centres musicaux se sont entendus pour former une commission internationale dans les cadres de l'Association internationale des bibliothèques musicales. Le Conseil d'administration de cette nouvelle commission comprendra André Jurres (Hollande), président, John Adaskin (Canada), secrétaire, et Jaroslav Opt (Tchécoslavaque), trésorier.

Les conférences ont contribué considérablement à faire connaire et apprécier la musique nouvelle à travers le monde par un échange d'oeuvres entre les Centres musicaux qui essaient alors de les faire exécuter dans leur propre pays. Dans le passé, cette activité était limitée aux oeuvres pour orchestre de chambre mais cette année, tel que suggéré par M. Adaskin, elle s'étendra pour comprendre la musique orchestrale.

La Gendarmerie

Concert au parc Massey

La fanfare de la Gendarmerie royale du Canada donnera un concert en plein air, le dimanche 16 septembre, à 3 heures, au parc Vincent Massey. La fanfare jouera, sous la direction de E. J. Lydall, le programme que nous publions plus bas.

Programme

O Canada
Marche — Calling All Workers ..... Coates
Comédie musicale — Take Me Along .... Merrill
Opéra — "Lucia di Lammermoor" ..... Donizetti
Populaire — Mighty Lak' a Rose ..... Nevin
Marche — The Thunderer ..... Sousa
Chorale — (a) Nothin' Like a Dame ..... Rodgers-Hammerstein
(b) Loch Lomond ..... air écossais
(c) Stout Hearted Men ..... Romberg
(Sergent Cook, directeur)
Ouverture — Festival ..... Leutner
Valse — The Grenadiers ..... Waldteufel
Soli d'accordéon — (a) Pietro's Return ..... Deiro
(b) Nola ..... Arndt
(Soliste, c. T. G. Edmonds)
Du populaire — a) September in the Rain
b) Shine on Harvest Moon
c) Hey Look me over
Soli — a) La Mer ..... Trenet
b) All Day on the Prairie ..... Guin
(Soliste, le sergent Cook)
Comédie musicale — My Fair Lady ..... Lerner-Loewe
Marche — Mon ami ..... O'Neill

Trouvé mort électrocuté

PONT-ROUGE, Qué. (PC) — André Brousseau, 39 ans, a été trouvé mort électrocuté, hier matin, sur le plancher de l'usine de la Donnacona Paper.

La victime était gardien de nuit à cet établissement situé à une trentaine de milles à l'ouest de Québec.

LE SOIN ET LE BIEN-ETRE DES ENFANTS

SOCIETES D'AIDE A L'ENFANCE

Un comité nommé par le ministre du Bien-être de la province de l'Ontario est sur le point de faire ses recommandations concernant l'administration du bien-être de l'enfance et la direction en général des Sociétés d'aide à l'enfance.
Le comité entend actuellement les suggestions d'autorités publiques et d'autres organismes intéressés aux oeuvres de ces Sociétés.
Le comité se fera un plaisir d'étudier toute suggestion par écrit que voudra bien lui soumettre tout citoyen ou groupe de citoyens.

Le secrétaire exécutif,
Comité consultatif du ministre sur l'aide à l'enfance,
ministère du Bien-être,
édifices du gouvernement,
Toronto, Ontario.

Eugène LeDuc
PROFESSEUR DE CHANT
STUDIO 131A, rue BANK (angle Slater)
Téléphone CE. 4-8633
Rés. : CE. 4-5986

GUILD OPTICIANS
LES HOMMES PREFERENT . . .
celles qui portent une monture dernier cri Guildcraft.

La première chose à faire, c'est de venir examiner notre assortiment.

ROYAL DIGUER
votre représentant français chez
GEO. H. NELMS
OPTICIEN D'ORDONNANCES
67, RUE SPARKS. Téléphone CE. 3-1132

BINGO
LE LUNDI
A 8 HEURES
Salle de bal "Midtown"
Angle Bank et Somerset
Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa
Entrée 50c

Un voyage à trois... très économique!

Notre nouvelle Saison Economique comporte des avantages additionnels pour voyages aller-retour. Nous réduisons de 10% le billet simple de Saison Economique, dont le prix est déjà modique. Si vous voyagez en groupe de 25 ou plus, vous bénéficiez d'un rabais de 25%. Ou encore, vous pouvez obtenir ce 25% de rabais sur le nouveau tarif excursion, qui prévoit une escale de jusqu'à 30 jours en Europe, si vous voyagez entre le 1er octobre et le 28 février.
Ces économies avantageuses permettent à une famille de trois personnes de voyager pour aussi peu* que deux personnes l'été . . . Même excellente nourriture, même agrément qu'en voyage d'été à bord de nos "bons paquebots"!

*A COMPTER DE $159.00 vers le Havre. *Basé sur la moitié du tarif touriste min. 1962 aller-retour d'excursion/groupe.

DEPARTS DE SAISON ECONOMIQUE POUR SOUTHAMPTON, LE HAVRE, ROTTERDAM, A BORD DES "BONS PAQUEBOTS" SUIVANTS:

De NEW YORK: NIEUW AMSTERDAM, 21 sept.; ROTTERDAM, 28 sept; STATENDAM, 5 oct.; MAASDAM, 5 oct.; ROTTERDAM, 19 oct.; MAASDAM, 1 nov.; NIEUW AMSTERDAM, 2 nov.

De MONTREAL et QUEBEC: vers Southampton, Le Havre, Rotterdam, RYNDAM, 3 oct., 26 oct., 20 nov. — Départ de la Fête de St-Nicholas

De QUEBEC vers Southampton, Le Havre, Rotterdam, Bremerhaven: le 13 décembre — Départ spécial de Noël.

PLAN DE PAIEMENT DIFFERE SUR DEMANDE

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGE OU
Holland-America Line
1245, RUE PEEL, MONTRÉAL 2, QUÉ.

SUR NOS ONDES . . .
RADIO CKCH

— Cet après-midi —

Variétés du samedi
de 4.00 à 6.00
INVITES : Lucienne Delyle, Compagnons de la Chanson, Jan Peerce, Leonard Warren, Aimé Doniat, Anna Maria Alberghetti, Gilbert Bécaud, Fernand Gignac et nombre d'autres.
Animateur:
Robert Allayn

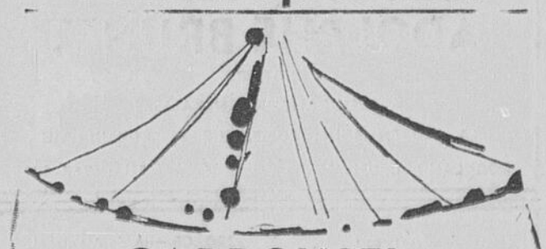
— Ce soir —

10 années de Mélodies à succès
De 9.05 à 10.00
L'émission qui vous permet d'entendre les plus beaux refrains populaires de la dernière décade.
Animateur : ANDRE BAILLARGEON

— Demain matin —

Récital
De 8.30 à 9.00
Invités: Arthur Rubinstein, pianiste; Camille Maurane, baryton

— Demain après-midi —



CARROUSEL
de 2.00 à 6.00
Quatre heures de musique entrainante, de chansons populaires, de nouvelles, de résultats sportifs, de potins et de conseils de toutes sortes. Une émission pour plaire à tous les goûts.
Animateur:
Robert Allayn

— Demain soir —

Variétés du dimanche soir
de 8.00 à 10.00
Animateur:
André Vézina
Une gracieuse présentation du MAGASIN
Fernand Mousseau Ltée
135, rue Principale à Hull
Variété + information = RADIO 97

LIONS INTERNATIONAL
PREMIERE SOIREE MONSTRE
LE LUNDI 17 SEPT.
AU COLISEE, A 8 h.

COMMISSIONS SCOLAIRES REGIONALES AU QUEBEC

Le secrétaire de la CSN ne démissionnera pas du Conseil de la productivité

QUEBEC (PC)—Le secrétaire général de la Confédération des syndicats nationaux a décidé de demeurer au sein du Conseil canadien de la productivité malgré la démission du président du Congrès du travail du Canada, M. Claude Jodoin.

A une conférence de presse tenue ce midi, M. Marcel Pépin a expliqué avoir retardé l'annonce de sa démission parce qu'il voulait d'abord en informer le comité exécutif de la CSN ainsi que le bureau confédéral. Tous deux l'ont encouragé à demeurer au Conseil.

Ils ont tous deux été d'accord pour souligner que la seule raison que pourrait avoir M. Pépin de démissionner serait d'imiter le geste posé par M. Jodoin.

Le président, M. Jean Marchand, a fait observer que "le Conseil a évolué, en pratique, au-delà des attributions que la loi lui permet".

Jusqu'à ce jour, les initiatives du conseil lui semblent valables.

La CSN considère que la meilleure façon de corriger les lacunes inhérentes à la constitution même du Conseil de la productivité est encore d'y demeurer. D'ailleurs, le CTC y conserve encore trois représentants par la voie de ses membres affiliés. M. Pépin est le seul représentant de la CSN.

"D'une façon générale, a indiqué M. Marchand, les employeurs sont d'accord avec nous sur la nécessité d'étendre le mandat du Conseil de la productivité. Il n'y a que le gouvernement qui se laisse tirer l'oreille. Tant qu'il y aura un espoir sérieux de l'amener à modifier son attitude retardataire et incompréhensible, nous continuerons de conférer avec les autres agents économiques en vue de replacer l'économie canadienne sur la voie du progrès."

La centrale syndicale québécoise convient parfaitement avec M. Jodoin que le Conseil ne constitue en aucune façon un organisme visant directement à réaliser la planification de l'économie canadienne. Le sachant dès sa fondation, elle estime qu'il aurait alors été plus opportun pour les deux grandes centrales syndicales d'offrir un front commun en refusant d'y entrer.

Si le gouvernement devait rappeler le Conseil à la lettre de sa constitution, M. Marchand dit qu'il n'hésiterait pas à en faire sortir le représentant du mouvement qu'il dirige.

Sans réaliser entièrement les objectifs du conseil d'orientation économique souhaité par le mouvement ouvrier, le Conseil de la productivité paraît à la CSN un premier jalon sur cette route.

M. Marchand a d'ailleurs dit s'attendre sous peu au remplacement des nominations personnelles du gouvernement par des mandats directs des corps représentatifs.

De plus, le conseil de la productivité offre les cadres qui ont fait défaut jusqu'ici pour des rencontres à l'échelon supérieur entre le patronat et la classe ouvrière.

M. Pépin devait pour sa part souligner les missions d'études et d'enquêtes en Europe qui figurent parmi les réalisations du Conseil. Il y voit là des "initiatives heureuses" en attendant de la véritable planification économique.

En résumé, la CSN n'entend pas rejeter le seul outil qui lui semble s'offrir présentement pour travailler à planifier l'économie. M. Marchand espère enfin que le Conseil de la productivité évoluera rapidement vers un véritable conseil d'orientation économique.

"Déclaration parfaitement idiote", dit Donald Fleming

Le premier ministre par intérim Donald Fleming et le ministre des Finances George Nowlan ont croisé le fer hier avec le leader libéral Lester B. Pearson au sujet de l'emprunt de $250 millions que le gouvernement canadien a négocié avec cinq compagnies d'assurance américaines.

"Le gouvernement tente d'ignorer les graves problèmes de l'heure en créant de plus sérieux encore pour l'avenir", a déclaré M. Pearson.

"C'est là une déclaration parfaitement idiote", a rétorqué M. Fleming à l'issue d'une séance du cabinet.

M. Nowlan, sarcastique, a dit pour sa part que la déclaration de M. Pearson "était aussi intelligente que les propos qu'il tient depuis quelque temps".

Le leader libéral a déclaré que cet emprunt, dont l'échéance est de 25 ans, donne à penser que le gouvernement compte financer ses présents déficits par des emprunts à long terme.

"Quel changement depuis la période pré-électorale alors que le ministre des Finances (M. Fleming) mettait les provinces et municipalités en garde contre la tentation de négocier des emprunts sur le marché américain", dit-il.

La réponse

Après avoir lu attentivement la déclaration de M. Pearson, M. Fleming, se tournant vers les journalistes réunis dans le couloir attenant à la salle du conseil, a déclaré:

"C'est une déclaration parfaitement idiote. Ou il ne comprend rien ou il ne veut pas comprendre...

"Il devrait se rappeler ce que le gouvernement libéral a fait en 1949 et en 1947 alors que sévissait une grave crise du change. Ce parti adopta des mesures qui amenèrent une modification de la valeur du dollar canadien en consultation avec le Fonds monétaire international et, négocia, conformément à son programme, un emprunt sur le marché américain semblable en tous points à celui que le gouvernement canadien a contracté jeudi.

"J'aimerais qu'il se souvienne de ces choses et qu'il s'abstienne de faire de la basse politique avec de semblables déclarations."

Sharp nommé commandant au NORAD

Le commodore de l'air Frederick R. Sharp, de l'Aviation royale du Canada devient samedi commandant du quartier général (NORAD) du secteur de défense aérienne de Bangor. Le quartier général de ce secteur se trouve à la base aérienne de Topsham, près de Brunswick (Maine), et fait partie de la 26e région du commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord.

Cette nomination a eu lieu à l'occasion du remaniement des limites du secteur de Bangor et devient effective aujourd'hui. Le remaniement signifie que le radar qui surveillait principalement le territoire américain, aura désormais pour objet principal la surveillance du territoire canadien. Du fait de ce changement, le secteur de Bangor sera attaché au quartier général de la région nord du NORAD, à North Bay et ne dépendra plus du quartier général de la 26e région du NORAD, se trouvant à Syracuse, aux Etats-Unis.

Carte scolaire pour l'organisation des écoles secondaires

Par Omer LANGLOIS

QUEBEC — D'ici la fin de juin 1963, le gouvernement de Québec compte organiser trente-cinq commissions scolaires régionales, couvrant les diverses régions qui désirent des écoles secondaires.

C'est ce qu'annonçait M. Paul Gérin-Lajoie ministre de la Jeunesse au cours d'une conférence de presse tenue dans la salle du Conseil des ministres, vendredi.

Le ministre de la Jeunesse a précisé que trois commissions scolaires régionales seront constituées d'ici une quinzaine de jours, tandis que douze autres le seront d'ici la fin de la présente année scolaire. Onze autres projets sont actuellement à l'étude.

Le ministre a déclaré qu'il espère que ces projets seront réalisés au cours de la même période grâce à la collaboration des milieux concernés. Ce travail s'élabore grâce à l'activité du personnel de planificateurs, et avec la collaboration des inspecteurs d'écoles qui sont le plus au courant de la situation.

M. Gérin-Lajoie a tenu à souligner que dix commissions scolaires régionales existent déjà dans divers endroits de la province.

Carte scolaire

Commentant les projets de la présente administration, le ministre de la Jeunesse ajoutait que les officiers de son ministère sont à tracer une carte scolaire de la province aux fins de l'organisation de l'enseignement secondaire et qu'il compte annoncer prochainement que 75 commissions scolaires régionales seront en opération à la fin de 1963.

Planification

Le ministre a expliqué en plus que la carte scolaire est en voie d'élaboration par le bureau de planification de son ministère et de l'Instruction publique. Les groupements qui sont responsables de la question scolaire dans chaque région s'empressent de collaborer et notamment les inspecteurs d'écoles, les commissaires d'écoles et autres groupes représentatifs.

Au fur et à mesure que la carte scolaire aura été établie, les commissions scolaires seront alors constituées par le conseil des ministres, à la demande des commissions scolaires interessées. Une telle commission scolaire régionale est un organisme constitué en vertu des articles 489 et les suivants de la loi de l'Instruction publique groupant plusieurs commissions scolaires locales en vue de la construction, de l'entretien et de l'administration d'écoles secondaires ou de High Schools.

Dans ces écoles régionales on donnera les cours de 8e à la 12e années dont les programmes sont sanctionnés par le comité du Conseil de l'instruction publique.

La formation de ces commissions scolaires régionales n'est pas toujours facile. Il faut tenir compte des luttes de clochers, de l'insuffisance et de l'inégalité des services éducatifs et du danger du gaspillage des ressources.

Des économies

Le remède à ces obstacles, dans la pensée du ministre de la Jeunesse, c'est la planification. Il affirme que ce projet vise à assurer l'implantation aussi rationelle que possible des constructions scolaires futures aux fins suivantes:

A—Mettre à la portée de la population de toutes les régions de la province l'enseignement secondaire et les enseignements de formation professionnelle au niveau d'âge de 13 à 20 ans.

B—Réaliser des économies en assurant l'utilisation maximum des divers bâtiments et des services scolaires.

Pour justifier une commission scolaire régionale, le territoire doit comprendre une population de 40,000 à 50,000 habitants et 1,000 élèves d'un même sexe, si l'enseignement n'est pas mixte.

L'organisation de ces commissions scolaires régionales suppose des modifications à la Loi de l'instruction publique. Ces amendements seront sans doute soumis à la députation dès la reprise des séances d'automne, le 6 novembre.

AU QUEBEC

Pas de nouvelles constructions d'hôpitaux

QUEBEC (PC) — Avec une dette de $191 millions au chapitre de la construction d'hôpitaux, il est impossible au gouvernement de la province de Québec d'entreprendre de nouvelles constructions sans compléter des projets en cours, a fait savoir le ministre de la Santé à une délégation de Thetford-Mines venue le rencontrer pour hâter la construction d'un nouvel hôpital dans cette ville minière située à une soixantaine de milles au sud de Québec.

Le Dr Alphonse Couturier a dit aux délégués que le projet avait dû être biffé du budget de 1962 faute de fonds, mais qu'il figurerait dans celui de 1963.

Nécrologie

M. Mathias Villeneuve

M. Mathias Villeneuve, 89 ans, 45, rue Notre-Dame, Hull est décédé le vendredi 14 septembre, dans un hôpital local, des suites d'une longue maladie.

Né à Hull le 26 octobre 1873, il était le fils de Léon Villeneuve et d'Aurélie Labelle, tous deux décédés. Le 7 juin 1896, à Hull, il épousait Rosanna Chartrand qui mourut le 3 septembre 1919.

Le défunt laisse dans le deuil, cinq fils: Ernest, Lucien, Gaétan, d'Ottawa, Edgar et Jules-Emile, de Hull; trois filles: la R.S. Germaine-de-Marie, s.g.c., (Irène), de l'Hôpital général d'Ottawa, Mme Lucien Fournier (Simone), de Hull, Mme Philippe Marengère (Aline), de Hull. Le défunt laisse également 36 petits-enfants, 24 arrière petits-enfants et un arrière arrière petits-enfant.

La dépouille repose aux salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Le départ du cortège funèbre aura lieu le lundi 17 septembre à 7 heures 40 pour se rendre en l'église Notre-Dame-de-Grâce où le service funèbre sera célébré à 7h. 45. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

La semaine prochaine, Lesage visitera le nord-ouest du Québec

QUEBEC (PC)—M. Jean Lesage se rendra la semaine prochaine dans le nord-ouest du Québec où il passera sept jours. Un de ses adjoints a indiqué hier qu'il se pourrait que le premier ministre de la province ait quelque chose à dire sur l'électricité lorsqu'il se trouvera dans la région qui est considérée comme la plus pauvre du Québec.

Ce porte-parole a ajouté qu'il était "possible" que M. Lesage annonce une nouvelle concernant l'électricité et intéressant le nord-ouest de la province qui a demandé avec une grande insistance que le réseau d'électricité soit nationalisé.

Le premier ministre a divulgué il y a quelques mois que le gouvernement provincial négociait l'acquisition éventuelle de la Northern Quebec Power, une des principales compagnies d'électricité d'Abitibi. Mais le gouvernement n'a annoncé aucune politique générale concernant la nationalisation de toutes les compagnies d'électricité demandée par M. René Lévesque, ministre des Richesses naturelles.

Des explications

On pense cependant qu'on demandera, au cours de ce voyage, des explications sur le problème de l'électricité, au chef de l'administration québécoise.

Le grand problème énergétique de cette région est qu'elle est sur une fréquence de 25 cycles, alors que le reste de la province est sur 60. Les petites compagnies d'électricité déclarent qu'elles n'ont pas les moyens d'effectuer le changement.

M. Lesage sera en Abitibi du 20 au 26 septembre. Pendant ce temps, M. Daniel Johnson, chef de l'Union nationale, tiendra une importante réunion à Amqui, le 23 septembre. C'est près de là que M. Lesage s'est heurté, en juillet, à une manifestation de chômeurs pendant sa visite en Gaspésie.

Le voyage du premier ministre en Abitibi fait suite à son voyage en Gaspésie qui avait pour but, a-t-il déclaré lui-même, de lui donner l'occasion de voir les gens et d'écouter leurs doléances.

M. Johnson

Lorsque la Législature a ajourné ses travaux, au début de juillet, des informateurs de l'Union nationale avaient déclaré que M. Johnson avait étudié la possibilité d'un voyage dans toutes les parties de la province, en s'arrêtant rapidement un peu partout pour faire des discours improvisés. Il a cependant été décidé de faire des réunions uniques dans la plupart des régions. Après Amqui, le chef de l'opposition se rendra aux îles de la Madeleine.

Des informateurs proches de l'UN ont déclaré que le facteur temps était la principale raison qui avait fait décider de tenir une réunion par région. Il faudrait en effet plusieurs jours pour parcourir en entier une région quelconque.

Une personnalité de l'UN a par ailleurs déclaré que la campagne de recrutement de ce parti, commencée cet été, se poursuit "magnifiquement". Mais il a refusé de donner des chiffres.

Ce porte-parole a ajouté que le plus grand nombre de nouveaux adhérents venaient des régions de Gaspé, du Lac-St-Jean et d'Abitibi.

PATENAUDE & PREFONTAINE
COMPTABLES AGREES
27 Principale-Ouest, HAWKESBURY, ME. 2-2292 | 250, rue Besserer, OTTAWA, CE. 3-3115

NOEL BERTHIAUME LIMITEE
ASSURANCE GENERALE
Agents : Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME
27, Principale-Ouest HAWKESBURY, Ont.
Bureau: Tél.: ME. 2-7025 — Rés. ME. 2-2084

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ontario Tél. : 762-4715

SHerwood 6-8111 — 6-8112
290, Chemin de Montréal, Eastview, Ontario
JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES
Comptables Agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH H. CLOUTIER, C.A.

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
Mercredi ORLEANS, Ont. 7.00 p.m. à 9 p.m.
Tél.: (Bur.) 762-4450 (Rés.) 762-4444 ROCKLAND, Ont.

ARMAND POMMIER
R.O., OPTOMETRISTE
Angle des rues Baldwin et Première, CORNWALL, Ont.
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com. C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
SH. 5-1515—6
138, rue Principale HULL, Qué.

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW 166, ch. de Montréal Tél. : SH 9-0481
OTTAWA 101, rue Rideau Tél. : CE 4-3215
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir
Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi
FERME TOUTE LA JOURNEE LES SAMEDIS DURANT JUIN, JUILLET ET AOUT

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
189, RUE PRINCIPALE, HULL

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
48, rue Rideau, Ottawa
Examen des yeux
Tél. : CE. 3-4505
Heures de bureau :
9 h. a.m. à 12 p.m.
1 h. p.m. à 5 p.m.
Samedi : Absent.

JULES GAUTHIER, D.C.

DOCTEUR en CHIROPRATIQUE
265, ch. Montréal EASTVIEW
sur rendez-vous
SH. 9-4647

OTTAWA REAL ESTATE BOARD
INCORPORATED 1951
Lorsqu'il s'agit de maisons, nous sommes en pleine concurrence
Avec des milliers de maisons inscrites au Photo Co-Op, dans chaque catégorie de prix, dont chacune a été photographiée, décrite et inscrite dans le carnet Photo Co-Op du courtier en immeubles, les vendeurs sont assurés d'un nombre de débouchés plus vaste les acheteurs ont un choix plus varié.
Seul est courtier en immeuble, un membre du Ottawa Real Estate Board. Venez le consulter lorsqu'il s'agit d'acheter ou de vendre de l'immeuble.

COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE
pour l'ouverture du Concile
publie • plans de sermon
• célébration de la Parole
• catéchèses
• neuvaine au Saint-Esprit.
Une brochure de 32 p. — 50c l'unité
Remise de 10% à partir de 10 ex.; de 20% à partir de 100
2715, ch. de la Côte Ste-Catherine, Montréal 26

PHARMACIES OUVERTES
DIMANCHE dans OTTAWA et HULL
De 10 a.m. à 8 p.m.
PHARMACIE BRULE
CE. 3-6574 CE. 3-7181
— Livraison gratuite —
53 est, ave LAURIER (près Nicholas)

PHARMACIE MORISSETTE LTEE
de midi à 9 hres
275, chemin de Montréal EASTVIEW
SH. 6-8103 SH. 6-8002
Prescriptions
Livraison rapide

PHARMACIE Boucher
139, Hôtel-de-Ville HULL
PR. 1-4341
10.30 a.m. à 8.30 p.m.

22,000,000
de maisons au Canada et aux Etats-Unis se servent du
GAZ
LE COMBUSTIBLE MODERNE POUR LA FOURNAISE ET LE CHAUFFE-EAU
Vous pouvez transformer votre fournaise au gaz naturel
LOCATION A $3.50 PAR MOIS
Vous pouvez louer un brûleur automatique à conversion au gaz naturel qui s'adaptera à presque tout genre de fournaise, à seulement $3.50 par mois, à même votre facture de gaz.
ACHAT A $5.00 PAR MOIS
Vous pouvez acheter un brûleur automatique à conversion au gaz naturel qui s'adaptera à presque tout genre de fournaise, à seulement $5.00 par mois, à même votre facture de gaz, à solder en cinq ans.
Il y a sûrement une raison pour laquelle le gaz est le combustible qui se vend de plus en plus au Canada.
Pour tous renseignements, adressez-vous auprès de votre entrepreneur en plomberie et chauffage ou appelez l'Ottawa Gas
Ottawa Gas
376, rue Bank CE. 6-9491

Le bon vieux temps à Hull

Le juge J. Bertrand

Par Edgar BOUTET

Dans une récente chronique nous avons rappelé que le juge J.-Ernest Gaboury qui appartenait à une famille où la pratique de la médecine était une tradition familiale avait rompu avec cette tradition en préférant l'exercice du droit à celui de la médecine.

Le juge Jacques Bertrand fera de même. Dans sa famille, pendant plus d'un siècle l'exercice du notariat sera une tradition familiale à laquelle son père, feu le notaire Louis Bertrand restera attaché.

Son fils Jacques, à l'exemple du juge J.-Ernest Gaboury, rompra avec cette tradition et optera pour le droit de préférence au notariat.

Fils de Hull

Si même il est né le jour de Noël 1906 à Cookshire (Compton) où son père venait d'ouvrir son étude le juge Bertrand peut à la rigueur, à l'exemple du juge Bédard, se réclamer du titre de fils de Hull.

Il avait à peine trois ans quand, en 1909, son père transporta son étude à Hull où il exercera sa profession jusqu'à sa mort.

Le jeune Jacques Bertrand fera ses études élémentaires à l'Ecole normale et au collège Notre-Dame, de Hull.

Après avoir complété ses études classiques au collège St-Alexandre de Limbour où il obtient son baccalauréat ès-arts en 1926 il s'inscrit à la faculté de droit de l'université de Montréal où il reçoit en 1929 sa licence et est ensuite admis au barreau du Québec.

Depuis trente-trois ans déjà il exerce sa profession à Hull.

Sa carrière

Dans le domaine politique Me Jacques Bertrand se devait de rester attaché a la tradition libérale de sa famille. Son aïeul le notaire Louis Bertrand était député de Rimouski en 1844 sous le régime du Canada-Uni —Pendant plus d'un siècle les descendants de ce Louis Bertrand sont restés fidèles à l'allégeance libérale.

A l'exemple de son père, qui fut l'un des piliers du parti libéral dans notre région, Me Jacques Bertrand sera à son tour l'un des principaux organisateurs du parti. En 1935 il est le deuxième vice-président du club libéral de Hull.

Mais il ne limitera pas ses activités à la politique puisque pendant plusieurs années il sera un membre très actif de notre Chambre de commerce.

En 1932, à l'âge de vingt-six ans, il en est élu le secrétaire et trois ans plus tard il en sera le deuxième vice-président.

De 1940 à 1944 il occupe le poste de substitut-adjoint du procureur général à Hull et sera, en même temps, avocat du revenu provincial dans notre district.

En 1945 il sera élu échevin du quartier Lafontaine.

Barreau rural

Après avoir été pendant sept ans secrétaire du barreau rural de Québec Me Bertrand est élu à la vice-présidence en 1956 et l'année suivante il est le premier avocat hullois à occuper, depuis une trentaine d'années, la présidence du barreau rural.

Membre du club Rotary de Hull il est également lieutenant dans le régiment de Hull dont il fait partie depuis plusieurs années.

Septième juge

Me Jacques Bertrand, c.r., est le septième avocat a présidé notre cour municipale à Hull. Depuis 1875 nos juges municipaux ont été:

1er— 1875 — Me Jean Delisle (deux ans).

2e —1877 Me J.-A. Champagne (27 ans).

3e — 1904 — Me H.-A. Goyette (4 ans).

4e — 1908 — Me J.-Arthur Desjardins (15 ans).

5e — 1923 — Me J.-A. Parent (15 ans).

6e — 1938 — Me Rodrigue Bédard (22 ans).

7e — 1960 — Me Jacques Bertrand —.

La semaine prochaine: Sur l'Outaouais.

TONY ROCHON

Projettez-vous d'acheter une voiture neuve ou usagée? Si oui . . . consultez Tony Rochon sans plus tarder chez : Wililams Chev. Olds. Ltée, vendeur des voitures Chevrolet, Oldsmobile, Chevy II, Corvair et Envoy — 267, rue Notre-Dame à Gatineau. Vous obtiendrez un service prompt et courtois en signalant : bureau: MO. 3-5318; rés.: MO. 3-5824 ***

A LACHAPELLE
PR 7-0118 PR 7-2868
SERRURIER
107 EDDY — HULL
Stores vénitiens

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.B.A. • M.A.A.P.Q. • M.O.A.A. • M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

CEREMONIE DES DEFUNTS
DIMANCHE – 16 septembre
à 3 hres p.m.
Cimetière de Pointe-Gatineau
(PAS DE PROCESSION D'EGLISE)

Chevaliers de Colomb
de
BUCKINGHAM
conseil 2056
DEJEUNER-CAUSERIE
Dimanche – 16 sept.
Messe et communion : 8 hres

QUI FIXE LE PRIX D'UNE MAISON ?

C'est VOUS! Cela vous surprend? C'est pourtant vrai! Le prix d'une maison, comme celui de la plupart des objets, varie selon l'offre et la demande. Nous avons l'offre; c'est vous qui faites la demande.

Il y a présentement, dans cette région, plusieurs BONNES maisons offertes aux prix que consentiraient à payer des acheteurs avisés.

Nous vous invitons cordialement a consulter nos inscriptions qui vous aideront à déterminer le prix final de la maison qui vous convient le mieux.

André Tessier Limitée
191, rue PRINCIPALE, HULL
PR. 1-5863

Soumissions de la bibliothèque

Nous verrons un marchandage regrettable — Grand-Maître

Tous les sous-traitants connaissent les prix de leurs concurrents

Par Gérard TARDIF

"A cause de la façon adoptée par le Conseil pour demander de nouvelles soumissions, pour la construction de la bibliothèque municipale, a déclaré M. Claude Grand-Maitre, président du Bureau des soumissions déposées de l'Ouest du Québec, nous verrons un marchandage regrettable entre les entrepreneurs, ce qui favorisera parmi eux une concurrence définitivement malhonnête."

L'on sait que le Conseil de vill de Hull, lors d'une réunion spéciale, mardi soir dernier, a demandé à l'architecte Valère Langlois de modifier les plans afin de réduire le coût prévu de construction de la future bibliothèque.

Le 4 septembre dernier, à l'ouverture des soumissions, le Conseil a été surpris de constater que le coût prévu par l'architecte, soit $200,000, a été largement dépassé. Le plus bas soumissionnaire, P.-E. Brûlé, a présenté une soumission de $271,293. Les autres soumissionnaires ont été J.-G. Bisson, Ed. Brunet & Fils, L'Abbé construction et James More & Sons.

Les nouvelles soumission devront parvenir au greffier de la ville avant 4h., mardi prochain, le 18 septembre. Les sous-traitants, qui sont soumis aux règlements du Bureau de soumissions déposées, doivent présenter leurs soumissions avant 4 h. lundi, le 17 septembre.

Les trois plus bas

Selon M. Grand-Maitre, chez les sous-traitants seuls les trois bas soumissionnaires pour la première demande de soumissions auront le droit de présenter une nouvelle soumission, dans les catégories où il y a des modifications.

Les règlements du Bureau de soumissions déposées comprennent un paragraphe au sujet des modifications, qui se lit comme suit:

"Si après l'ouverture des soumissions, le propriétaire, l'architecte ou l'ingénieur-conseil, selon le cas, décide de modifier les plans établis, les trois plus bas soumissionnaires concernés seront invités à soumissionner de nouveau, et ce, lorsque les changements apportés excéderont 25 pour cent du montant de la soumission. Tel différentiel sera établi par certificat de l'architecte, ou de l'ingénieur, ou par un comité spécial constitué de trois membres du comité d'administration."

Une mise au point

"Après avoir consulté le conseiller juridique de la Corporation des maitres-plombiers et de celle des maitres-électriciens, Me Ubald Désilets, j'en suis venu à la conclusion que ce paragraphe signifie, dans le cas présent, que seuls les trois plus bas soumissionnaires peuvent présenter une nouvelle soumission, s'il y a des modifications dans leur catégorie," a expliqué M. Grand-Maitre.

"Me Désilets m'a déclaré que c'est la façon dont on interprète ce règlement dans les autres bureaux de soumissions déposées de la province," a ajouté le président du Bureau de Hull.

Onze catégories

Le règlements du Bureau de soumissions déposées affectent les sous-traitants dans les catégories suivantes: électicité, plomberie et chauffage, acier de charpente, maçonnerie, couverture et métal en feuille, couvre-planchers, lattage et enduit, tuile acoustique, peinture et décoration, fenêtre métalliques et enfin, terrazzo, céramique, marbre, etc.

Dans le cas de la bibliothèque, l'on prévoit des modifications dans la plupart des catégories. Cependant, pour certaines catégories, il n'y a que de légères modifications.

"Certains sous-traitants profiteront du fait qu'ils connaissent les soumissions originales de leurs concurrents pour reviser entièrement leur propre soumission, a expliqué M. Grand-Maitre.

"Ce marchandage contribuera sans doute à réduire le coût de construction de l'édifice. Cependant, ceci causera de sérieux inconvénients aux entrepreneurs concernés qui devront nécessairement trouver des moyens de ne pas perdre d'argent sur les contrats entrepris. En définitive, c'est toute la population qui souffrira," a conclu B. Grand-Maitre.

PIERRETTE FROMENT, fille de M. et Mme L.-N. Froment, 7, rue Dufferin, de Hull, vient d'obtenir son baccalauréat en musique de l'Université de Montréal. Mlle Froment est étudiante au collège de musique Notre-Dame, de Hull, dirigé par les RR. SS. Grises de la Croix, où elle entreprend sa maîtrise.

René Lévesque sera à Toronto le 20 septembre

QUEBEC (PC)—M. René Lévesque, ministre provincial des Richesses naturelles, doit participer à la conférence des ministres provinciaux des Richesses naturelles qui aura lieu à Toronto les 20 et 21 septembre.

EXAMEN DES YEUX ET DE LA VISION
Lunettes — Verres de contact — Traitements visuels
SPECIALISTE DE LA VISION
Dr L.-M. BOURGOIN, Ph.D., O.D.
OPTOMETRISTE
206 PRINCIPALE, HULL PR. 1-9447

VENEZ VISITER
LES MAGNIFIQUES APPARTEMENTS
FOUCAULT
de 1 h. p.m. à 5 h. p.m.
AUJOURD'HUI ET DEMAIN
Près du Parc Moussette. Logis de 1 chambre à coucher, vivoir, salle de bains et cuisine comprenant poêle et réfrigérateur. Prix à partir de $85.00.
IMMEUBLE RENSON INC.
PR. 7-7953 Yvette Lapointe — PR. 7-3331

SOIREE MONSTRE
MERCREDI, 3 oct.
8 hres p.m.
ARENA DE HULL
SOUS LES AUSPICES DE
l'Amicale Cauvin
PRIX SPECIAL
Chevrolet 1963

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE
259e jour de l'année 1962

	Lev.	Cou.
Soleil	5.39	6.11
Lune	8.03	8.25

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE
259e jour de l'année 1962
FETE
XIV Pentecôte

SUBVENTION de $75,000 CONSENTIE par QUÉBEC

Une délégation de Hull, dirigée par le maire Armand Turpin, a obtenu de la Commission des bibliothèques publiques de la province de Québec une subvention de $75,000 pour aider à la construction de la bibliothèque municipale de Hull.

Le maire Turpin s'est rendu à Québec, auprès de la Commission, vendredi, en compagnie de MM. Napoléon Leblanc et Louis Bisson.

Les autorités gouvernementales ont écouté la demande de la délégation qui a exposé la situation Après délibération, on a décidé d'accorder la subvention qui sera répartie sur une période de cinq ans, en paiements de $15,000 chacun.

M. Turpin a déclaré que cette subvention n'affectait en rien les changements mineurs qui seront apportés aux plans de la bibliothèque, mais "aidera à la construction d'un édifice dont tous pourront être fiers."

Tragédie de la rue Scott

L'incendie a été causé par la foudre

Le Service des incendies de Hull est certain que l'incendie qui a détruit une maison de bois de deux étages, au 13 de la rue Scott, à Hull, au cours de la nuit de jeudi à vendredi, entrainant la mort de six membres d'une même famille, a été causé par la foudre qui a produit un court circuit dans le système électrique désuet et surchargé.

L'inspecteur Jean-Paul St-Amour, du Service des incendies de Hull, a dit, vendredi après-midi, que l'enquête ne serait terminée que lundi, mais que dès maintenant, on pouvait attribuer la tragédie à un court-circuit causé par la foudre. Les flammes ont pris naissance à l'arrière de la maison au rez-de-chaussée et elles se sont vite propagées à toute la bâtisse.

Un technicien du ministère des Recherches nationales s'est rendu sur les lieux et il a précisé que le gaz qui se trouvait dans le réfrigérateur a pu avoir sa part à jouer dans l'explosion violente qui s'est produite au moment ou l'on tentait de sauver M. et Mme Joseph Proulx et quatre de leurs enfants qui étaient emprisonnés dans les flammes. Cette explosion a enlevé aux pompiers tout espoir de sauver ces personnes.

M. St-Amour a précisé que l'explosion s'est produite au moment où une fenêtre à gauche de la porte d'entrée a été fracassée pour faire sortir la fumée et faciliter le travail des pompiers. "L'explosion a été le résultat de la combustion, a-t-il dit. Les fenêtres fermées ne laissaient pas sortir la fumée et le dégagement de chaleur produit par les flammes."

Une enquête du cororner a été ouverte à la morgue Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, à 4 heures, vendredi après-midi, sous la présidence du Dr Gérald Brisson, coroner de district, mais elle a été ajournée jusqu'à ce que l'enquête de la Sûreté de Hull et du Service des incendies soit terminée.

Nécrologie

M. Amédée Lauriault

Un entrepreneur bien connu de Hull, M. Amédée Lauriault, 50, rue St-Raymond, est décédé subitement à sa demeure, vendredi après-midi, à l'âge de 49 ans.

Né à Gracefield, le défunt était le fils de M. et Mme Ernest Lauriault, née Théophila Latourelle, qui lui survivent. Il avait épousé en 1935 Flore Patry, de Bouchette, qui lui survit également.

Paroissien de St-Raymond, il était Chevalier de Colomb et membre de la Ligue du Sacré-Coeur. Il était entrepreneur en excavation.

Outre son père, sa mère et son épouse, le défunt laisse dans le deuil deux fils, Bernard et Maurice; sept filles, Mmes Viateur Saumure, Henriette, Ambroise O'Reilly, Marie-Paule, Philippe D'Aoust, Muguette, et Mlles Jael, Marthe, Nicole et Line, toutes de Hull, cinq frères, Lorenzo, d'Ottawa, Aldée, de Gracefield, Cyprien, de Maniwaki, Valmore et Norbert, de Gracefield; cinq soeurs, Mmes Palma Thisdel, de Beauharnois, Roméo Lafrenière, Honoré Richard, Patrick Monette, et Mme Aldège Courchesne, de Gracefield; ainsi que trois petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, boul. St-Joseph, d'où partira le cortège à 7h. 40, lundi matin le 17 septembre, pour un service à 7h. 45 en l'église St-Raymond. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

S'ASSURE BIEN QUI S'ASSURE CHEZ
GARNEAU-TURPIN
Ltée
81, boul. St-Joseph, Hull

SOYEZ RASSURE POUR ASSURANCES:
Automobile — Feu — Vie
Vol — Bateau — Etc.
CONSULTEZ:
JEAN-LOUIS GARNEAU
PR. 7-6945

DR JACQUES VINSON
DR ANDRE BEGIN
OPTOMETRISTES
Spécialistes de la vision
EXAMEN DE LA VUE LUNETTES
VERRES DE CONTACT TRAITEMENTS DE LA VUE
29, rue Principale, HULL PR. 1-5851-2

ARÉNA DE HULL
OUVERTURE DE SAISON
PATINAGE SUR GLACE
SAMEDI, 15 SEPTEMBRE, 7h. 30 p.m.
SOIRS DE PATINAGE
MARDI — 7 h. 30 à 10 hres P.M.
JEUDI — " "
SAMEDI — " "
DIMANCHE — " "
ADMISSION: 50¢

REMERCIEMENTS

LARCHE — Mme Antoine Larche et la famille désirent remercier tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, à l'occasion du décès de M. Antoine Larche, survenu le 6 septembre courant, soit par offrande de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

Chez MYERS MOTORS
Angle ELGIN et CATHERINE
VOYEZ YVON
POUR DU BON
Vous êtes toujours assuré d'un service courtois en plus d'une satisfaction complète.
Yvon vous invite à le consulter pour un achat insurpassable en tout point sur les voitures CHEVROLET, CORVAIR, ENVOY et la luxueuse CADILLAC.
SIGNALEZ
CE. 3-8411 — CE. 3-5629

A CE NUMERO
Rés. : PR. 1-3461
24 HEURES PAR JOUR

LIONS INTERNATIONAL
PREMIERE SOIREE MONSTRE
LE LUNDI 17 SEPT.
AU COLISEE, A 8 h.

KELLY-LEDUC LTD.
QUINCAILLERIE — MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Accessoires électriques
Outils mécaniques
Articles de sport
Ustensiles de cuisine, etc.
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Rédempteur
PRovince 7-1641
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 h. 30
SAMEDI de 8 h. à 6 h.

ASSUREURS DE PERE EN FILS
MARC PAQUIN
Assurance générale
FEU — AUTOMOBILE — VIE
ACCIDENT MALADIE
Heures de bureau : en semaine, 9 a.m. à 12 a.m. — 2 p.m. à 5 p.m.
Samedi : 9 a.m. à 4 p.m.
84, boul. St-Joseph. Hull
Téléphone PR. 1-1049

Ce soir, sam. et dim. — 14, 15 et 16 sept.
KERMESSE
HULL — Terrain de jeux St-Jean-Bosco
Boul. St-Joseph
Divers amusements pour enfants — Rafraichissements
15 KIOSQUES

PROPRIETAIRES
ARGENT A PRETER
AUCUNE LIMITE
SUR HYPOTHEQUE SEULEMENT
1ère et 2ième dans le Québec seulement
• Termes faciles
• Budget convenant à votre bourse
TERMES JUSQU'A 10 ANS
DISCRETION ASSUREE
Vous pouvez appeler 24 heures par jour
LES ENTREPRISES JERO DU CANADA LTEE
J.-M. TREPANIER
B.P. 231 — HULL, Qué. SH. 9-6893

UN GESTE POSE DANS L'HISTOIRE DE L'AVIATION — C'est avec toute la pompe particulière aux cérémonies militaires que le maréchal de l'Air Hugh Campbell a signé officiellement la démission de son poste de chef de l'état-major de l'Air, en faveur du maréchal de l'Air Clarence R. Dunlap, vendredi après-midi, à Uplands, en présence des deux ministres de la défense, MM. Harkness et Sévigny.

(Photo Champlain Marcil)

L'ARC rend HOMMAGE au maréchal de l'Air CAMPBELL

Il remet son commandement au maréchal de l'Air C. R. Dunlap

Un grand déploiement militaire a marqué vendredi après-midi la retraite du maréchal de l'air Hugh Campbell, chef de l'état-major de l'Aviation royale canadienne, et l'accession à ce poste du maréchal de l'Air Clarence R. Dunlap. La cérémonie a eu lieu à l'aéroport militaire d'Uplands, en présence du ministre de la défense, M. Douglas Scott Harkness, et du ministre associé de la défense, M. Pierre Sévigny.

La manifestation avait pour but à la fois d'honorer les nombreuses années de service du maréchal Campbell, militaire depuis 1928, et aussi de hisser au poste de chef de l'état-major le maréchal de l'air Dunlap.

Le maréchal Campbell est natif du Nouveau-Brunswick, où il a fait ses études secondaires et universitaires. Membre du personnel de l'ARC depuis 1931, il a occupé différents postes, tant outre-mer qu'en terre canadienne. Il était chef de l'état-major de l'air depuis 1957.

Des militaires représentant toutes les disciplines au sein de l'ARC ont paradé en grande tenue devant le maréchal démissionnaire, au son de la musique de la fanfare centrale de l'ARC. Deux milles aviateurs ont aussi rendu du hommage à leur chef qui a servi pendant trente et un ans son pays dans l'aviation.

Au cours de la cérémonie, plusieurs avions, la plupart acquis sous la direction du maréchal Campbell, ont défilé au-dessus de l'aéroport militaire d'Uplands. Une parade militaire, sous le commandement du colonel d'aviation Howard A. Morrison, de la base d'Uplands, groupant le personnel des forces de l'ARC à Uplands, Rockcliffe et Saint-Jean, de même que le 400e escadron auxiliaire de l'ARC à Toronto, a rehaussé l'éclat de la cérémonie.

Originaire également des Maritimes, le nouveau chef d'état-major a fait ses études universitaires au Nova Scotia Technical College, avant d'entrer en service actif dans l'Aviation royale canadienne en 1928.

Le 15 juin 1958, il a été nommé sous-chef d'état-major, au quartier-général suprême des puissances alliées en Europe, avec le grade de maréchal de l'air suppléant. C'est le dernier haut poste qu'il ait occupé avant celui qui vient de lui être remis.

Auparavant il avait commandé diverses unités de l'aviation, tant au Canada qu'en Europe, en Afrique ou dans la Méditerranée. Agé de 54 ans, il occupera désormais un des postes les plus importants dans la force militaire canadienne sous les drapeaux.

La maréchal Dunlap

Le lanceur-étoile McLean sera au monticule pour le Sabourin-Parc de la montagne

STRATFORD, Conn. — (De notre envoyé spécial) — Le 29e tournoi annuel mondial de balle molle a officiellement débuté vendredi soir au terrain commémoratif Raybestos, de Stratford, Connecticut, alors que le champion de l'année dernière, le club Aurora, d'Illinois, a remporté une victoire de 2-0 sur le Canton, Caroline du Nord. Dans la deuxième joute à l'affiche, vendredi soir, l'équipe locale, soit les Cardinals de Raybestos, ont remporté également la victoire par blanchissage. Le Raybestos a défait le Decautur Illinois 1-0 grâce à un circuit du lanceur Bill Massie.

Comme on le sait, l'Est du Canada et la ville de Hull en particulier sont représentés par le club Sabourin-Parc-de-la-Montagne de la Ligue commerciale de balle molle et cette équipe aura son baptême de feu dès aujourd'hui à compter de 3 h. 30, alors que les joueurs de l'instructeur John Denofrio en viendront aux prises avec le club 500 de Détroit. Cette équipe, qui est hautement cotée par les experts présents au grand tournoi, est presque entièrement formée de joueurs de couleur, à l'exception cependant du lanceur Bonnie Jones. Ce dernier jouit d'une très grande réputation dans les différents cercles de balle molle des Etats-Unis et l'année dernière, alors qu'il portait les couleurs du club Détroit, il a été le meilleur artilleur du tournoi. En 77 manches, il a réussi 88 retraits au bâton et a donné 28 coups sûrs et 8 buts sur balles.

Ce club est l'un des favoris pour remporter les honneurs, tout particulièrement à cause de la présence de Jones dans son alignement, et aussi parce qu'il compte sur plusieurs vétérans de retour pour une autre tentative.

Mais, même si ses joueurs affrontent un puissant club dès la première ronde, l'instructeur John Denofrio semble confiant. "Il est évident que nous devrons redoubler d'ardeur, a-t-il dit, mais tous les joueurs sont en parfaite condition physique et je suis certain qu'ils sauront se distinguer et se faire remarquer." Depuis leur arrivée à Stratford, les joueurs du club Sabourin-Parc-de-la-Montagne ont pratiqué à deux reprises. La période d'entraînement de vendredi après-midi a tout particulièrement été très importante. Les joueurs ont pratiqué plus d'une heure et demie et tous sont donc prêts pour leur première partie.

C'est à son lanceur-étoile que l'instructeur Denofrio a confié la tâche de la première joute. Comme on le sait, durant la saison régulière, McLean a fort brillé avec un record de 7-0-2 en dix parties. En 63 manches et un tiers, il a retiré 96 frappeurs au bâton contre les clubs de la Commerciale. Denofrio a aussi ajouté qu'il se servira du même alignement que lors des récentes joutes éliminatoires de l'équipe. Cela veut donc dire que Roger Fortin sera derrière le marbre et qu'il frappera en quatrième position. Les autres joueurs réguliers seront Jean-Maurice Larose, Raymond Gélineau, Jean-Pierre Cormier, Richard Poirier, Robert Fortin, Denis Charbonneau et Bernard Cardinal.

Advenant une défaite, le Sabourin-Parc-de-la-Montagne sera à nouveau à l'oeuvre, dimanche soir à 6 h. 30. Mais s'il réussit à remporter la victoire, le club ne jouera pas avant lundi matin. Comme on le sait, une équipe doit subir deux défaites consécutives avant d'être éliminée. L'assistant-instructeur Maurice "Moe" Pouliotte, qui n'avait pas accompagné l'équipe à son départ jeudi matin, est cependant arrivé tôt vendredi soir et il sera en uniforme aujourd'hui pour aider John Denofrio dans sa tâche.

C'est dur quand on n'a pas de cigarettes

NORTH BAY — Quand on manque de cigarettes, certains peuvent faire l'impossible pour s'en procurer.

Un touriste américain, Lister Brown, de Indianapolis, Ind., a avironné sur une distance de 28 milles et a effectué quatre portages, précisément pour aller chercher des cigarettes.

Brown et un compagnon, George Williams, au cours d'une excursion de pêche, s'étaient approvisionnés de cigarettes mais, une fois rendus au lac, ils se rendirent compte qu'ils avaient oublié les quatre cartons de cigarettes dans leur auto. "Quand on s'est rendu compte de cet oubli, à dit Brown, nous avons décidé que l'un de nous retournerait pour les quérir. Nous avons tiré pile ou face et c'est moi qui ai perdu".

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Lundi, le 17 septembre 1962

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Les aspects de votre planète sont particulièrement favorables toute la journée. L'avenir apparait sous des couleurs plus claires et plus encourageantes.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Ne vous faites pas d'illusions au sujet de buts que vous désirez atteindre. Prenez en considération les opinions de ceux qui vous entourent.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Des voisins ou des proches risquent de faire preuve d'intolérance à votre endroit. Ne laissez pas les dissensions contrarier les accomplissements et les gains possibles.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous aurez l'occasion de cimenter des liens d'amitié avec des groupements qui vous sont sympathiques. Vous obtiendrez de l'aide si vous en avez besoin.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous constatez une amélioration concernant vos projets d'avenir. Vous serez quelque peu occupé par des affaires concernant des parents ou des amis.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) La plupart des aspects favorisent vos projets et vos intérêts. Faites le maximum pour utiliser ces influences à servir vos fins. Votre horaire peut changer subitement.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Une réception est probable si vous comptez trop sur des résultats immédiats. Journée bien indiquée pour consolider vos affaires sentimentales.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Des gains ou des nouvelles satisfaisantes s'annoncent au cours de cette journée. Montrez-vous à la hauteur des circonstances si on réclame votre asssitance.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vous êtes, aujourd'hui, capable d'obtenir des résultats concrets par des conversations avec des amis ou des gens qui vous inspirent confiance.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous entrez dans une période marquée par la nécessité d'un repos ou d'un changement. Vos sentiments ne restent pas sans réponse.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Une ancienne relation peut vous causer un problème ou créer une tension financière. Restez en contact avec ceux qui sont loins.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous devez placer vos devoirs et vos responsabilités au-dessus de vos buts personnels. Un événement, cependant, vous aide à élever votre position vis-à-vis des gens.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Votre tempérament volontaire vous incite toujours à entreprendre, et, la plupart du temps vos tentatives sont eds réuissites. Très complaisant, vous ferez toujours votre possible pour aider les autres. Pratique et habile tant que vous n'êtes pas troublé par des problèmes de coeur, vous vous revélez tout autre quand des complications de ce genre se présentent. Les personnes nées sous ce signe font généralement un mariage tardif, mais durable et constructif.

DÉCÈS

AUPRIX, Mme Ernest — Dans un hôpital local, vendredi 14 septembre 1962, Alma Quesnel épouse d'Ernest Auprix à l'âge de 64 ans, funérailles mardi 18 septembre à 7 h. 30 a.m. des salons Gauthier, 259 St-Patrice, pour service à l'église du Christ-Roi à 8 h. Inhumation au cimetière N.-D. d'Ottawa. 70-217

BRULE, Mme Laurent. Dans un hôpital local le vendredi 14 septembre 1962 est décédée à l'âge de 54 ans Kathleen Campbell, épouse en première noces de feu Normand Piché et en secondes noces de Laurent Brûlé. Funérailles des salons Racine et Robert, 260, rue Besserer, le lundi 17 septembre. Départ des salons à 7 h. 45 a.m. pour se rendre à l'église Canadian Martyrs à 8 h. Inhumation au cimetière St-Thomas d'Aquin à Billing's Bridge. 70-216

DAOUST, Eugène — Dans un hôpital local, le jeudi 13 septembre 1962 est décédé à l'âge de 73 ans, Eugène Daoust, époux de feu Flore Lajeunesse. Funérailles le lundi 17 septembre; départ à 7 h. 45 a.m. des salons funéraires Sylvio Blais, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau, pour l'église St-Jean-Marie-Vianney où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-216

LACASSE, Mme A. Benoît — A l'hôpital Ste-Justine de Montréal est décédée Mme A.-Benoît Lacasse, née Rosette Letarte, épouse du major A.-Benoît Lacasse, Royal 22e Régiment. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Jos Petri Inc., 68, rue St-Charles ouest, à Longueuil. Les funérailles auront lieu le 17 septembre 1962 à 11 h. 15 a.m. à l'église St-Antoine, de Longueuil. Inhumation au cimetière de la Côte-des-Neiges de Montréal. 70-216

LAURIAULT, Amédée — Subitement, le vendredi 14 septembre, à sa demeure, 50, rue St-Raymond, Hull, est décédé Amédée Lauriault, 49 ans, époux de Flore Patry. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond boul. St-Joseph, Hull, d'où se fera le départ, le lundi 17 septembre à 7h.40 pour l'église St-Raymond, où le service sera chanté à 7h.45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-216

LAFLEUR, Alexandre — Décédé dans un hôpital, le jeudi 13 septembre 1962, Alexandre Lafleur, à l'âge de 79 ans, époux bien-aimé d'Ellen Jane Lynott, 135, boul. Gamelin, Hull, père d'Alex et de Mme D. C. McDonald (Helen), tous deux de Hull, et de Mme G. D. Scannell (Patricia), de Redwood City, Californie. La dépouille mortelle reposera aux salons McEvoy Bros., 235, rue Kent, à Ottawa, après 12 h. (midi) samedi. Funérailles lundi, en l'église Notre-Dame de l'Annonciation où le service sera chanté à 8 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-216

PERREAULT, M. Napoléon — Dans un hôpital local vendredi 14 septembre 1962. Napoléon Perreault époux de Laura Moreau à l'âge de 70 ans. Funérailles mardi 18 septembre à 7 h. 45 a.m. des salons Gauthier, 259 St-Patrice, pour service à l'église du Sacré-Coeur à 8 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-217

VILLENEUVE, M. Mathias, 45 rue Notre-Dame, Hull, est décédé dans un hôpital local le vendredi 14 septembre 1962, à l'âge de 89 ans et 10 mois. Il était l'époux de feu Rose-Anna Chartrand. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull. Départ du cortège funèbre, le lundi 17 septembre, à 7 h. 40. Service à l'église Notre-Dame-de-Grâces à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-216

YELLE, Arthur — Dans un hôpital local, le jeudi 13 septembre 1962 est décédé à l'âge de 50 ans, Arthur Yelle, époux de Léontine Gratton, de Bourget, Ontario. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Philippe Tassé, à Bourget, Ont., d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le lundi 17 septembre à 9 h. 15 a.m. pour service en l'église du Sacré-Coeur de Bourget à 9 h. 30. Inhumation au cimetière paroissial. 70-216

Mgr J. Landriault a célébré sa première grand-messe pontificale

HAILEYBURY (DNC) — Son Exc. Mgr Jacques Landriault, nouvel évêque auxiliaire du diocèse d'Alexandria, a célébré sa première grand-messe pontificale en l'église Ste-Croix de Haileybury le 10 septembre courant.

Mgr Maxime Tessier, évêque du diocèse de Timmins, et le Dr J.-H. Joyal, commandeur de l'Ordre de St-Grégoire-le-Grand, assistaient à la cérémonie, de même que plusieurs personnalités religieuses et civiles.

Mgr René Audet, p.d., assistait l'officiant. Le diacre d'honneur était le chanoine Rosaire Mathieu, de la cathédrale de Timmins, et le sous-diacre d'honneur, le chanoine Pierre Morin, de Val-Gagné. M. le chanoine Lionel Brunette, supérieur du collège diocésain, était le diacre d'office et l'abbé Raymond Brunette, de Virginiatown, le sous-diacre d'office. L'abbé Donald Smith, chancelier du diocèse, agissait en qualité de cérémoniaire. Mgr Tessier avait comme prêtre assistant l'abbé C. Lapointe, de Haileybury.

Les élèves de l'Académie Ste-Marie, des RR. SS. de l'Assomption, ont chanté la messe à plusieurs voix.

C'est l'évêque de Timmins qui a exprimé les sentiments du clergé et des fidèles dans une allocution où il a dit le regret général causé par le départ du nouvel auxiliaire et où il a présenté ses meilleurs voeux de succès à celui que le Souverain Pontife a appelé à la plénitude du sacerdoce.

La messe a été suivie d'un repas qui réunissait quelque soixante-quinze membres du clergé, et pendant lequel on a offert une bourse à Mgr Landriault, don des prêtres, des communautés et des fidèles des paroisses.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

CITE DE HULL

SOUMISSION

Des soumissions, sous enveloppes scellées et marquées "soumission pour achat de caserne de pompiers désaffectée" seront reçues par le soussigné, jusqu'à quatre heures de l'après-midi, lundi le 1er octobre 1962, pour l'achat des immeubles suivants :

1—Un immeuble connu et désigné comme étant les lots numéros 185 et 186 du quartier numéro 2 de la cité de Hull, et mesurant approximativement 7365 pieds carrés, avec la bâtisse y érigée portant les numéros civiques 161 et 163 rue Montcalm, (station de feu no 2) Hull, P.Q.

2—Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 349 du quartier numéro 5 de la cité de Hull, et mesurant approximativement 5420 pieds carrés, avec bâtisse y érigée portant le numéro civique 239, rue Champlain (station de feu no 3) Hull, P.Q.

Conditions :

a) Un chèque visé sur une banque à charte équivalent à 10% de l'offre, devra accompagner la soumission.

b) Les personnes intéressées peuvent soumissionner pour une et/ou les deux casernes en autant que les prix soumis seront indiqués séparément.

c) Le conseil de la cité ne s'engage pas à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

d) Les soumissions devront être adressées au "Greffier de la cité", hôtel de ville, Hull, P.Q.

Hull, 22 août 1962.

Roland STEVENS,
Greffier de la cité.

Pour le meilleur achat en ville

Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez
entière satisfaction

- Garantie de 1 AN sur certaines voitures usagées portant le sceau OK
- Garantie de 50,000 MILLES sur toute voiture neuve: Chevrolet, Oldsmobile, Chevy II, Corvair, Envoy
- Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie

GUEST MOTORS LIMITED
72, rue Leduc, HULL PR. 7-2731

EMMAUS

Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.v.p. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

PR. 1-5309
MO. 3-3277
le soir après 10.00

Le local du 81, rue Eddy est maintenant déménagé au 224A, rue MONTCALM, Hull

A tous les amateurs de ski

JOHN CLIFFORD SKI TOWS LTD. a réduit ses taux de cartes de membres pour la saison 1962-1963 afin d'être en mesure de procurer aux ardents membres de l'OTTAWA SKI CLUB du meilleur ski à des taux vraiment les plus bas. Il est tout à notre avantage d'encourager l'emploi fréquent de nos commodités.

AVANTAGES DU CAMP FORTUNE

—10 milles d'Ottawa
—Ski en soirée
—Neige artificielle
—Pentes nivelées au moins deux fois la semaine
—Téléférique, 2 "Poma Lifts" 2 monte-pentes en forme de "T" et 9 monte-pentes
—Les détenteurs de cartes de membres saisonniers jouiront d'un escompte de 5% sur tout achat de plus de $10.00 à la boutique d'articles de ski de Camp Fortune.

TAUX — (RABAIS DE 10% SUR LES CARTES DE MEMBRES INDIVIDUELLES AVANT LE 15 DECEMBRE)

CARTES DE MEMBRES SAISONNIERS

	Téléf.	M.-p.
Adultes:	$50.00	$25.00
Etudiants:	$40.00	$25.00
Cadets:	$20.00	$12.50
Famille de 3		$110.00
Enfant supplémentaire		$ 10.00

AVANTAGES FACULTATIFS

Vous pouvez faire apposer votre photo à votre carte de membre au bureau, sans frais supplémentaire. Vous pourrez aller directement de votre auto aux monte-pentes. Pas besoin de faire la queue pour obtenir un billet.

BILLETS JOURNALIERS

TELEFERIQUES

	Samedi et dimanche		Sur semaine		
	Jour	½ journée	Jour	½ journée	Soir
Adultes	$4.00	$3.00	$3.00	$2.00	$2.00
Etudiants	$3.00	$2.00	$2.00	$2.00	$2.00
Cadets	$2.00	$2.00	$1.00	$1.00	$1.00

Montées individuelles, 3 pour $1.00

MONTE-PENTES

	Jour	½ journée	Soir
Adultes	$1.50	$1.00	$1.00
Etudiants	$1.50	$1.00	$1.00
Cadets	$1.00	$1.00	$1.00

Montées individuelles, 2 pour 25c

Monte-pentes pour les cadets toute la journée, 50c

Cartes maintenant en vente:

OTTAWA SKI CLUB, 53, rue Queen, Ottawa
JOHN CLIFFORD SKI TOWS LTD., Camp Fortune, Old Chelsea, Qué.

Chronique du bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3890 A-1218

APRES UNE OUVERTURE

Si suivant les principes de Culbertson une ouverture des enchères indique de deux à trois levées défensives, il devient difficile dans ces conditions pour la partie adverse de songer à une manche, et malgré tout, un chelem peut encore être possible.

DONNEUR : OUEST
PERSONNE VULNERABLE

	♠ R-D-9 ♥ 10-5-3-2 ♦ R-8-7-5 ♣ V-4 N	
♠ V-10-8-5 ♥ 8-4 ♦ V-10-9 ♣ 10-9-8-6	O	E ♠ 7-6-4-2 ♥ R-D-V-7-6 ♦ 6 ♣ A-3-2
	S ♠ A-3 ♥ A-9 ♦ A-D-4-3-2 ♣ R-D-7-5	

OUEST	NORD	EST	SUD
passe	passe	1-coeur	contre
passe	1-S-A (1)	passe	3-carreaux (2)
passe	5-carreaux (3)	passe	6-carreaux (4)
passe	passe	passe	

(1) Les quatre faibles coeurs constituent un semi-arrêt de la suite et Nord doit sonder les possibilités de jouer le coup en sans-atout plutôt que montrer la faible suite mineure de quatre cartes.
(2) Si Sud est disposé à accepter un contrat en sans-atout, il y a tout de même lieu de continuer la recherche avec l'espoir de découvrir un meilleur contrat.
(3) Par ce saut d'enchère Nord indique clairement qu'il n'avait que peu d'attrait pour un contrat en sans-atout sa plus grande force se trouvant aux suites autres que coeur.
(4) Un bon complément des carreaux et certainement une couple de gagnantes cela suffit chez le partenaire pour qu'un petit chelem devienne possible. Comme vous pouvez le constater Sud ne s'arrête pas trop au compte des points, procédé plus direct; il envisage plutôt ce qui peut être perdu et peut ainsi songer à un petit chelem.

Entame : — huit de coeur

Le déclarant prend le premier coeur de son as, retire les atouts des adversaires, dispose de son dernier coeur sur le troisième pique du Mort et s'attaque maintenant aux trèfles par le jeu du valet. Est ayant pris de son as tente d'obtenir une levée de coeur mais Sud coupe. Comme le Mort dispose encore d'un atout pour la coupe du dernier trèfle le contrat est donc réussi sans difficulté.

Ici le petit chelem a été recherché malgré une ouverture de la part des adversaires et je sais qu'à bien des tables, même si E-O demeurent silencieux nous aurions comme début l'ouverture 1 carreau puis une réponse 2-carreaux par Nord et ensuite? Les jeux qui ne s'appuient que sur le compte des points indiquent que rien de plus qu'une manche ne doit être recherchée.

NOEL DUCHESNE

NOUVEAU !

Desnoyers Construction Ltée

PEUT MAINTENANT VOUS CONSTRUIRE UNE MAISON DE QUALITE SUPERIEURE

Pour aussi peu que **$11,800** Avec dépôt de **$300**

Paiement initial complet (sans 2ième hypothèque) de moins de **$1000**

Profitez des prix d'aubaine consentis par: DESNOYERS CONSTRUCTION LTER pour construction d'automne

NOUVEAU "PROJET LAFAYETTE"
GATINEAU
à 5 milles du pont Interprovincial

Rendez-vous à notre bureau de vente à 450, rue Miller à Gatineau près de notre subdivision "Place des Erables"

DESNOYERS CONSTRUCTION Ltée

ZOEL LEBLANC, Agent
MO. 3-3256 — MO. 3-3116

Vendeurs:
John Luck: MO. 3-4605
C.-André Ménard: MO. 3-5592

La 102e foire d'automne bat son plein à Aylmer

M. Gérard Desjardins, membre de l'Assemblée Législative pour le comté de Gatineau a présidé, vendredi après-midi, à l'ouverture officielle de la 102e faire d'automne, tenue à Aylmer, par la Société d'agriculture du comté de Gatineau, division A.

Cette année marquait la 15e fois que M. Desjardins remplit cette fonction en autant d'années.

M. G.L. Davidson, président de la foire est très fier des nombreuses entrées qui ont été enregistrées dans les différentes classes, cette année.

"La classe avicole, a déclaré M. Davidson, compte près de 800 entrées. C'est la plus grande exposition avicole en dehors d'Ottawa."

Horticulture

Jeudi a eu lieu l'attribution des prix dans l'édifice principal de la foire.

L'édifice regorgeait de fruits et légumes de toutes les variétés cultivées dans la région. Les travaux manuels remplissaient près de la salle avec les oeuvres d'artisanat.

Le clou de cet exhibit était sans contredit, une reproducion miniature de la foire avec tous ses édifices. M. Alphée Ayotte, d'Aylmer a remporté le premier prix "spécial" en artisanat, pour son travail.

C'est la sixième fois que M. Ayotte présente des reproductions à l'échelle de scènes pittoresques de la banlieue d'Aylmer, chaque fois, les juges lui ont adjugé un prix dans sa classe.

Les énormes citrouilles flanquées de plants géants de blé d'Inde, donne aux visiteurs de l'édifice principal, en cette fin d'été, un avant-goût de l'automne toute proche.

Aviculture

Le nombre d'entrées à la section avicole de l'exposition en font la plus importante de la région, après Ottawa. Près de 800 oiseaux de toutes sortes, allant de la gentille perruche à l'oie grosse et dodue, en passant par la pintade aux mille couleurs et les nombreux pigeons avides de grands espaces.

L'exposition avicole est sous la direction de M. William Ayotte, d'Aylmer.

Les chevaux

Les classes de chevaux de trait et de chevaux légers conservent encore cette année la popularité qu'on leur connaît.

Les chevaux de trait ont été jugés, vendredi après-midi.

Dans la soirée, on a vu le spectacle des chevaux légers à la grande estrade, sous les réflecteurs.

Les bovins

C'est samedi qu'aura lieu le concours des bovins, à la grande estrade. Les étables sont remplies des plus beaux spécimens des races Ayrshires, Guernsey et autres.

La journée des enfants

Samedi a été réservé aux enfants. Depuis 10h.45, les juges président aux concours d'équitation pour les jeunes.

Dans l'après-midi, auront lieu les concours de saut et de chevaux de selle ainsi que celui des équipages de chevaux et de poneys.

Il y aura aussi une démonstration d'habileté par des chevaliers montant des chevaux de l'ouest.

Samedi soir, une grande danse sera tenue à l'édifice principal, et à 11h.15, aura lieu le tirage d'une magnifique automobile.

UN CHAMPION DE 2,000 LIVRES — Ce magnifique Clydesdale pur sang, propriété de M. William Barton, de Wilson's Corners, a reçu le ruban rouge vendredi après-midi, à la foire d'Aylmer. Dans la photo, on voit le champion en compagnie de M. Syd Gow, président de la classe des chevaux. Le cheval provient des écuries Arnold, de Grenville.

(Photo Champlain Marcil)

TRAVAIL RECOMPENSE — Pour la sixième fois M. Alphée Ayotte, 69 ans, 2, rue Douglas, Aylmer a remporté le premier prix dans la section spéciale d'artisanat, à la foire d'Aylmer. M. Ayotte, un ouvrier pensionné, a reproduit à l'échelle une vue des édifices qu'on trouve sur le terrain de l'exposition. Il se sert d'outils bien ordinaires pour façonner ces modèles. "Mon outil le plus utile, a-t-il déclaré, c'est mon sens d'observation."

(Photo Champlain Marcil)

UN CHAMPION CHEVRONNE — Ce magnifique coq blanc Plymouth Rock, photographié ici avec son propriétaire et éleveur, M. Dawson MacMillan, 36, rue Brook, Aylmer, a remporté les honneurs de sa classe à la foire d'Aylmer, vendredi. M. MacMillan s'adonne à l'aviculture comme violon d'Ingres depuis plus de 40 ans. Il est mécanicien de machines fixes au ministère des Travaux publics.

A Pointe-Gatineau

Un troisième policier démissionne

Un troisième policier a remis sa démission, à la suite de la suspension du directeur du Service de police de Pointe-Gatineau.

Il s'agit de l'agent Roland Belleau, qui était au service de la Sûreté depuis deux ans.

Selon le chef intérimaire Roland Roberge, cette troisième démission ne cause pas de "situation d'urgence" dans le maintien de la loi dans la ville.

"A la suite de la démission du sergent Donat Cadieux et de l'agent Georges Ménard, a déclaré M. Roberge, le Conseil a engagé deux agents spéciaux. Cette troisième démission a nécessité une réorganisation dans les heures de travail, mais n'a pas sérieusement affecté le Service de police dans ses fonctions".

Québec a reçu 25,000 demandes pour des bourses ou des prêts

QUEBEC (PC)—Le ministère de la Jeunesse espère terminer l'étude des demandes de bourses d'ici le 30 octobre, c'est-à-dire deux mois avant la date prévue.

M. Hector Joyal, chef du service d'aide aux étudiants, a déclaré que les demandes de bourses et de prêts doivent être soumises d'ici le 30 septembre.

L'hiver dernier, des étudiants se sont plaints du retard apporté à la distribution des bourses, et un groupe d'étudiants de l'université Laval manifesta à l'Assemblée législative pour demander qu'on leur verse les sommes promises.

Environ 80,000 formules de demande ont été envoyées cette année, mais seulement 25,000 d'entre elles ont jusqu'ici été retournées au gouvernement québécois. L'an dernier, ce service a reçu 65,000 demandes, accordé 32,341 bourses et versé un total de $9,090,000.

M. Joyal a déclaré qu'on s'attendait que le nombre des demandes de bourses soit plus élevé cette année que l'an dernier.

Délégué de N.Y. à ce congrès

NEW YORK (CNW) — La Chambre d'immeuble de la ville de New York, a annoncé la nomination de M. S. Joseph Tankoos, fils, associé de la Tankoos Co., de New York, et président du conseil de la firme internationale de placements immobiliers Tankoos Yarmon Ltd., de Toronto, comme son délégué officiel à la 19e conférence annuelle de l'Association canadienne des chambres d'immeuble qui aura lieu dans la ville de Québec du 23 au 27 septembre.

Trois cliniques de la Croix-Rouge la semaine prochaine

La Croix-Rouge annonce la tenue de trois cliniques de donneurs de sang qui auront lieu à Ottawa au cours de la prochaine semaine.

La clinique régulière hebdomadaire aura lieu aux quartier général de la Croix-Rouge, 634, rue Bronson, de 1h.30 à 4h.30, et de 6h.30 à 8h.30, lundi soir.

Mercredi, la clinique mobile sera à la Centrale d'hypothèques et de logement, de 10 heures l'avant-midi jusqu'à midi, et de 1h.30 à 4h.30 l'après-midi. Le lendemain, jeudi, la clinique sera à l'édifice Sir Alexander Campbell, Riverside Drive. Elle sera à la disposition des donneurs de 9h.45 à midi, et de 1h.30 à 4h.30.

Il faut prévenir

Le feu est une menace constante

"La lutte contre l'incendie est l'affaire de tous les citoyens et la prévention doit être à l'ordre du jour 52 semaines par année."

C'est ce qu'ont déclaré le chef des pommiers de la ville d'Ottawa, M. Armand Pagé, et l'inspecteur du Service de prévention, M. Phil Larkin, lors d'une réunion de toutes les personnes qui s'occupent, directement ou non, de la lutte contre le feu à Ottawa.

Cette réunion, qui s'est tenue au poste no 7, rue Arthur, vendredi, était en préparation à la semaine de prévention des incendies qui aura lieu du 7 au 13 octobre prochain.

Le slogan de la semaine sera "Pensez aux incendies, partout et toujours", et apparaîtra bientôt dans toute la ville.

Cette semaine sera soulignée en plus par une parade des voitures du Service des incendies, accompagnées de fanfares, de majorettes, parade qui aura lieu mercredi le 10 octobre et qui partira du poste no 7, rue Arthur, pour se rendre au poste no 4, à l'angle des rues George et Cumberland, après avoir parcouru les principales artères de la ville d'Ottawa.

Tout ceci pour rappeler à la population que l'incendie est une menace constante qui doit être constamment prévenue.

Chez les grévistes

La situation s'envenime à Gatineau

La police de Gatineau a dû répondre à des appels au cours de la nuit de jeudi à vendredi, à la suite de plaintes portées par les résidants du quartier avoisinant l'usine Migneault et fils, rue St-André, dont 35 employés sont en grève depuis jeudi.

Selon le rapport de la police, il semble que les grévistes qui font le piquetage autour de l'usine étaient bruyants et que certains auraient réveillé les résidants du quartier en frappant dans les fenêtres des maisons.

Le directeur Raymond Myre a déclaré que la surveillance serait doublée autour de l'usine pour éviter toute répétition.

Rapports différents

Un porte-parole de la Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, à laquelle sont affiliés les employés en grève, a dit qu'un directeur de la compagnie aurait menacé les grévistes avec une arme à la main et aurait ensuite remis l'arme au gardien de l'usine en lui enjoignant de s'en servir.

Un représentant de la compagnie pour sa part a déclaré que les grévistes se seraient introduits dans l'usine par effraction, pour menacer le gardien.

Le major Lizotte nommé à Ottawa

Le quartier général de l'Armée annonce aujourd'hui la promotion du major André Lizotte, de Québec, au grade de lieutenant-colonel et son affectation aux bureaux du médecin-général au quartier général de la Défense nationale (Ottawa) dès son retour du Congo, c'est-à-dire au mois de septembre.

Le major Lizotte, du Corps royal de santé de l'Armée canadienne, est au Congo depuis mars dernier, avec la 57e unité canadienne des transmissions.

Des milliers de gens ont fort goûté le

gala d'automne

DE L'HABITATION FAMILIALE

de J. G. BISSON

au Parc de la Montagne

Monsieur Jim Bisson s'empresse de remercier tous ceux et celles qui ont assisté à son gala de l'habitation. Les innombrables personnes qui ont visité le Parc de la Montagne et qui ont examiné les maisons modèles ont apprécié les maisons comme le site enchanteur de ce magnifique arrondissement.

Les gagnants qui ont survolé Hull et Ottawa en hélicoptère ont été surpris de constater le peu de distance qui sépare le Parc de la Montagne du coeur d'Ottawa.

Pour visiter le Parc de la Montagne, traversez le Pont des Chaudières, tournez à gauche au chemin d'Aylmer puis à droite au Manège militaire de Hull et passez par la promenade du Lac des Fées. De l'extrémité de la promenade, suivez nos indications jusqu'aux maisons modèles.

Composez PR. 1-5801 — PR. 1-1409

Maury Wills a volé son 91e but

A Toronto dimanche

Les RIDERS perdraient des amis s'ils perdaient contre TORONTO

KAYE VAUGHAN

SAM SCOCCIA

GILLES ARCHAMBAULT

Le centre de la ligne défensive des Riders

L'instructeur Frank Clair des Rough Riders d'Ottawa, qui affronteront les Argonauts à Toronto dimanche, est d'avis que son équipe pourrait perdre quelques amis si les Riders se laissent vaincre par les Argos.

Il se pourrait cependant qu'une victoire des Riders signifie de nouvelles mises à pied dans le camp adverse.

L'instructeur Nobby Wirkowski, qui a déjà renvoyé cinq joueurs, continuera probablement son opération-nettoyage si les Argonauts jouent aussi mal qu'ils l'ont fait la semaine dernière lorsque les Lions de la Colombie - Britannique, de la conférence de l'Ouest, les ont défaits par 37-21.

La joute Ottawa-Toronto constitue la seule activité de football de la Ligue canadienne sur le territoire de la conférence de l'Est au cours de cette fin de semaine.

Clair déclare qu'ils s'inquiète au sujet de la joute, mais rares sont les instructeurs professionnels qui affirment publiquement qu'ils vont gagner une joute déterminée.

"La chose sera peut-être plus difficile que plusieurs ne semblent le penser. Si nous perdons, nous pouvons perdre également un grand nombre d'amis", de dire Clair.

"Si nous pouvons démarrer rapidement, nous les aurons probablement. Mais la difficulté consiste en ce qu'il semble que les démarrages rapides ne sont pas notre fait."

Il est par ailleurs certain que les Argonauts vont donner tout ce qu'ils peuvent, car ils savent que Wirkowski n'est pas actuellement d'humeur à rire.

Quatre des cinq nouveaux joueurs mis sous contrat par Wirkowski seront en uniforme demain pour les Argonauts.

Chez les Riders, les trois joueurs qui ont été le plus sérieusement blessés la semaine dernière, seront tous en uniforme et en mesure de jouer. Les deux quarts-arrière, Russ Jackson et Ron Lancaster, ainsi que l'ailier Len Chandler, seront tous en uniforme.

Et les Dodgers ont triomphé des Cubs de Chicago, 13-7

Los Angeles a maintenant une avance de trois parties sur les Giants qui ont subi une défaite de 5-1 aux mains des Pirates.

CHICAGO (PC)—Maury Wills a volé hier son 91e but de la saison et ses coéquipiers de Los Angeles ont compté sept points à la première manche d'une joute que les Cubs de Chicago ont perdue par 13-7 aux mains des Dodgers.

Wills a ouvert la joute en obtenant un but sur balles. Il a volé son deuxième but dès le lancer suivant. Puis les Dodgers ont réussi cinq coups sûrs et obtenu quatre buts sur balles, toujours dans la première manche.

Wills, à qui il ne manque que cinq points pour égaler le record de 96 buts volés établi par Ty Cobb, a manqué son coup à la huitième manche. C'est la 11e fois seulement cette année qu'il se fait déjouer ainsi.

Tommy Davis a cogné trois coups sûrs et a porté sa moyenne à .341. Frank Howard s'est placé en tête de la poussée des Dodgers en frappant trois simples et son 28e circuit. Duke Snider a également frappé un circuit pour Los Angeles.

Le lanceur débutant des Dodgers Johnny Podres a cédé la place à Larry Sherry à la quatrième manche et ce dernier a remporté sa septième victoire.

Don Cardwell a débuté au monticule pour le compte des Cubs et a été suivi par quatre autres lanceurs à la première manche.

L Angeles	**700 010 122—13**	**13**	**0**
Chicago	**004 100 020— 7**	**10**	**1**

Podres, L. Sherry 4 et Rosebobo, Camilli 8; Cardwell, Anderson 1 Steevens 1 Toth 1 Elston 7 Burdette 8 Brewer 9 et Bertell. G-L. Sherry. P-Cardwell. Cir: LA-Snider 5 Howard 28; Chi-Banks 34.

NEW YORK (PA)—Choo Choo Coleman a cogné hier soir à la neuvième manche un circuit contesté qui n'en a pas moins fait pencher la balance de la victoire du côté des Mets de New York contre les Reds de Cincinnati. Le compte a été de 10-9.

Cette défaite est un coup de mort porté aux Reds dans leur championnat de l'an passé. Ils sont maintenant six joutes derrière les Dodgers de Los Angeles qui mènent en tête de la ligue américaine et il ne reste plus que 12 joutes à disputer.

La victoire a été attribuée à Roger Craig, qui a pris la relève à la neuvième manche.

Vada Pinson a frappé son 22e circuit à la septième.

Cincinnati	**100 140 201— 9**	**13**	**1**
New York	**250 000 021—10**	**15**	**0**

Nuxhall, Tsitouris 2 Sisler 4 Brosnan 5 Klippstein 9 et Edwards; Jackson, Anderson 5 Cisco 9 Craig 9 et Coleman. G-Craig. P-Klippstein. Cir: Cin-Pinson 22; NY-Chacon 2 C. Coleman 6.

MILWAUKEE (PA) — Bob Hendley, lanceur droitier de 23 ans, a lancé cinq manches parfaites hier alors que les Braves de Milwaukee l'ont emporté par 3-1 sur les Colts de Houston.

Après que Carl Warwick eut donné l'avance aux Colts en frappant son 15e circuit de la saison dans la troisième manche, Hendley a retiré les frappeurs dans l'ordre jusqu'à la huitième manche, effectuant ainsi 16 retraits.

Dick Farrel, lanceur débutant des Colts, a été tenu responsable de la défaite.

Houston	**001 000 000—1**	**5**	**1**
Milwaukee	**002 010 00x—3**	**9**	**2**

Farrel et Smith; Hendley et Torre. G-Hendley. P-Farrel. Cir. Hsn-Warwick 15.

PITTSBURGH (PA)—Le droitier Earl Francis a lancé hier soir une joute de quatre coups sûrs pour le compte des Pirates de Pittsburgh et a cogné un circuit de trois points contre les Giants de San Francisco, qui ont subi la défaite par le score de 5-1 et sont ainsi tombés trois joutes en arrière des Dodgers de Los Angeles, qui sont en tête.

Il s'agit de la troisième défaite d'affilée des Giants, qui tentent de demeurer en lice pour le championnat bien qu'ils soient privés des services du frappeur Willie Mays. Francis a retiré quatre joueurs au bâton et a donné trois buts sur balles.

A la huitième, il a frappé son premier circuit de sa carrière dans la ligue majeure.

Le gaucher Bill O'Dell a débuté pour les Giants mais a été remplacé après avoir accordé neuf coups sûrs en sept manches. On lui a imputé la défaite.

Mays, qui avait été renvoyé d'un hôpital de Cincinnati au cours de la journée, était avec l'équipe mais il n'a pas joué.

San Fran	**000 100 000—1**	**4**	**0**
Pittsburgh	**011 000 03x—5**	**11**	**1**

O'Dell, Belin 8 et E. Bailey; Francis et Leppert, Burgess 1. G-Francis. P-O'Dell. Cir: Pgh-Francis 1.

PHILADELPHIE (PA) — Johnny Callison a frappé hier soir son 21e circuit alors qu'il y avait deux hommes de retirés à la neuvième période d'une joute que les Phillies ont remportée par 2-1 contre les Cardinals de St-Louis.

C'est le deuxième soir d'affilée que Callison compte le point gagnant en frappant un circuit à la neuvième. La veille, il avait joué le même tour aux Braves de Milwaukee.

St-Louis	**000 000 001—1**	**5**	**0**
Phi'delphie	**100 000 001—2**	**4**	**0**

Jackson, McDaniel 9 et Oliver; Bennett et Dalrymple. G-Bennett. P-McDaniel. Cir: Phil-Callison 21.

Neil Beaumont sous contrat

VANCOUVER (PC)—Le demi offensif canadien Neal Beaumont a signé hier un contrat par lequel il s'engage à jouer la saison 1962 avec l'équipe des Lions de la Colombie-Britannique, de la conférence de l'ouest.

On rapporte qu'il a obtenu une légère hausse de salaire relativement à ce que les Lions lui avaient d'abord offert.

Les critiques

Ces gens-là s'en prennent aux mauvais organismes

Jack Davies est habitué aux remarques désobligeantes des gens qui accusent l'Association canadienne des jeux de l'Empire britannique de faire de la politique, de favoriser un sport plutôt qu'un autre, et d'autres choses semblables.

Quelques partisans déçus ont commencé à lancer des cailloux contre l'organisation cet été lors de la composition de l'équipe canadienne qui prendra part aux jeux de Perth, en novembre. Le président de l'Association, M. Davies, n'y pouvait rien.

A ces gens, il répondait: "Prenez-vous en aux organismes qui régissent les sports concernés. C'est leur affaire".

Davies a expliqué la situation au cours d'une entrevue téléphonique.

Avant les jeux olympiques de 1960, à Rome, les dirigeants des organismes qui régissent les différents sports qui enverront des délégués en Australie, ont rencontré les autorités de l'Association, afin d'avoir assez de représentants dans chaque sport.

"Après les olympiques, nous nous sommes réunis à nouveau, explique Davies, dans le seul but d'envoyer 13 rameurs à Perth au lieu de 11. Puis, on a finalement décidé d'en envoyer 15."

Jack Russell, président du club de canotage Argonaut de Toronto, a voulu que deux de ses rameurs, Leif Gottfredson et Bart Hildebrand soient envoyés à Perth. A cela, Davies a répondu: "Non".

"Si nous nous étions rendus à cette demande, explique-t-il, nous aurions eu à faire face à d'innombrables difficultés. Si un athlète, qu'il soit rameur, nageur ou pratique n'importe quel sport, n'est pas choisi par son comité de sélection, il ne peut faire partie de l'équipe".

"Si nous avions permis aux Argos d'envoyer leurs deux rameurs, en payant le coût de leur passage eux-mêmes, nous aurions dans doute eu des demandes semblables de tous les coins du pays. Il en aurait résulté que nous n'aurions pas su finalement combien d'athlètes allaient nous représenter à Perth et nous aurions perdu la situation".

M. Davies ajoute que l'habitude qu'avaient les équipes ou les individus de défrayer le coût de transport de leurs athlètes ne faisant pas partie de l'équipe canadienne a été abolie il y a des années.

"Au mois d'août de cette année je devais fournir aux organisateurs des jeux, à Perth, le nombre de Canadiens qui s'y rendraient. Si nous avions continuer à ajouter des noms à notre lsite, et que tous les pays en fassent autant, les organisateurs n'auraient pu répondre à leurs besoins, n'auraient pu suffre à les loger".

"C'est pourquoi nous avons répondu: NON à ces demandes.

Masson remporte une semi-finale de la Ligue de baseball Prescott

Le club de baseball Masson a éliminé le Plantagenet dans la course aux honneurs de la ligue de baseball Prescott, triomphant des Ontariens par 10 à 6 dimanche dernier, à Masson, remportant ainsi la semi-finale par trois victoires consécutives.

Le Masson a dû se rallier à la sixième manche pour s'assurer de la victoire. Le Plantagenet menait en effet par 6 à 3 quand les protégés de l'instructeur Gabriel Lanthier se mirent à jouer du rondin pour enregistrer sept points dans cette manche et s'assurer de la victoire.

Jacques Lanthier a été le lanceur gagnant. Guy Maisonneuve a été le perdant.

Il y eut plusieurs coups sûrs de cognés au cours de cette joute. Le Masson en a réussi 16 tandis que Plantagenet en cognait 10.

Raymond Boisvert et Jacques Lanthier cognèrent des doubles et chacun fit compter deux points. Normand Lapensée, joueur d'extérieur des visiteurs, a réussi le seul coup de deux buts de son clan.

Gilles malade

Ce fut dur pour Gilles Lanthier, autre lanceur émérite de Masson, de manquer cette joute. Il était au lit, à la maison, souffrant de grippe. Toutefois, ses confrères ont voulu gagner en son honneur.

Après la joute, les deux équipes ont fraternisé en véritables sportsmen à la demeure du gérant Gabriel Lanthier. Le président Rosaire Maisonneuve, de la ligue Prescott, est également venu saluer les vainqueurs et présenter ses voeux de rétablissement au jeune malade. On a échangé des compliments et des voeux de part et d'autre.

L'autre série semi-finale entre Rockland et Wendover se poursuit dimanche après-midi, à Rockland. Cette dernière équipe est actuellement en avant par deux victoires contre aucune défaite.

Raymond Boisvert a été le gros cogneur pour Masson, réussissant quatre coups en cinq apparitions au bâton.

La manche gagnante

La sixième manche a été jouée ainsi dans cette victoire du Masson: Guy Laviolette réussit un coup simple. Il avance sur le simple de Laurier Clément. Jacques Pembrun cogne ensuite un double pour faire compter ses deux copains. Jean-Paul Séguin vient comme cogneur de relève et tape un simple. Henry Lahaie est frappé par une balle du lanceur Maisonneuve, Séguin vole au deuxième. Paul Boisvert cogne un simple et les buts sont remplis. Raymond Boisvert réussit alors un deux buts et fait compter les trois coureurs sur les sentiers. Denis Scantland se sacrifie par un coup retenu et Raymond Boisvert en profite pour se faufiler jusqu'à la plaque. Jacques Lanthier est éventé puis Guy Laviolette, revenant au bâton une autre fois dans cette manche, hisse une hirondelle au champ centre pour le troisième retrait.

Cléo Brunet cogne le coup de la victoire

Cléo Brunet a été solide au monticule du club Centre Généreux, au parc Sanscartier de Gatineau, jeudi soir, quand son équipe a remporté une troisième joute consécutive dans la finale de balle molle de la Ligue junior interprovinciale.

Défait dans la première joute, le Généreux s'est rallié pour les trois autres et espère maintenant en remporter une quatrième pour s'assurer du titre. La prochaine joute aura lieu dimanche soir, à 7h. au parc St-René-Goupil de Gatineau.

Au parc Sanscartier, jeudi soir, Brunet a non seulement été solide au monticule en n'accordant que six coups à l'adversaire, mais il fut formidable au bâton en cognant son deuxième coup sûr de la soirée, à la huitième manche, alors que tous les buts étaient remplis, assurant ainsi la victoire aux siens. Son adversaire était Pierre Pétrin.

Plusieurs joueurs déjà assignés aux Canadiens de Hull-Ottawa

La première partie de hockey dans la région est à l'affiche pour jeudi soir prochain, à l'Auditorium d'Ottawa, et les Leafs de Toronto seront les visiteurs pour l'occasion et ils joueront contre les Canadiens de Hull-Ottawa de la Ligue de l'Est.

Ces derniers, qui pratiquent présentement avec les grand Canadiens de Montréal, à Verdun, arriveront à Ottawa le mercredi, 19 septembre, et tiendront leur première pratique le même jour. Le lendemain, ils se mesureront aux Leafs.

Plusieurs joueurs ont déjà été assignés au Hull-Ottawa, et deux autres le seront s'ils ne font pas le grand club. Ces deux sont l'ailier gauche Brian Smith et le joueur de défense Jacques Laperrière.

Deux gardiens de buts seront à Ottawa pour cette joute, soit Cesare Maniago et Ernie Wakely. Tout indique que Wakely, qui agissait comme substitut à Maniago l'an dernier, sera le gardien régulier cette année. On croit que Maniago sera envoyé à Spokane, de la Ligue de l'Ouest.

Les joueurs qui ont déjà été assignés aux Canadiens sont les juniors Claude Larose, des Canadiens juniors, et Normand Beaudin, du Régina junior. Ce dernier a compté 58 buts l'an dernier et il a participé à la finale de la coupe Memorial avec les Oil Kings d'Edmonton. Larose, avec le Peterborough, a également participé aux éliminatoires du Canadien.

Jim Robert, qui retournera à la défense cette saison, Chuch Hamilton et Terry Harper seront sur la défense contre les Leafs. Les avants comprendront John Rodger, Billy Carter, Bob Ellet et Keith McCreary.

Plusieurs autres juniors seront également à l'oeuvre contre Toronto. Cette joute débutera à 8h. précises, à l'Auditorium d'Ottawa.

Carpentier pourra-t-il enlever le championnat à Wladek Kowalski?

Edouard Carpentier réussira-t-il à enlever le championnat mondial à Wladek Kowalski? On saura la réponse mardi soir prochain alors que les deux feront les frais de la rencontre finale du programme organisé par le promoteur Howard Darwin, au Colisée d'Ottawa.

Mardi dernier, Carpentier avait lancé un défi à Kowalski, et ce dernier, après avoir facilement disposé de Czaya Nandor, s'est immédiatement mis en communication avec Darwin et a accepté de rencontrer Carpentier à Ottawa même.

"J'élimine les aspirants les uns après les autres, a dit Kowalski, et mardi prochain, ce sera le nom de Carpentier qui sera rayé de la liste. Il n'y a pas de lutteur présentement à l'oeuvre qui peut m'enlever mon titre."

Trois autres excellents combats sont également à l'affiche. En semi-finale, le géant japonais Yukio Suzuki, affrontera l'Italien Bruno Samartino, dans un match d'une chute limitée à 30 minutes.

En préliminaire, le fameux Steve Stanley fera équipe avec son frère Bob, et les deux rencontreront Eddie Auger et Ovila Asselin. Ce match sera d'une chute limitée à 20 minutes.

Gerry Dugas et Eddie Malouf feront les frais du premier match qui est à l'affiche pour 8 h. 45 précises.

Ronde record pour Casper

SEATTLE (PA)—Billy Casper a tourné hier un 63, égalant ainsi le record établi sur le parcours du Broadmor Country Club.

Il a ainsi pris les devants à mi-chemin de l'omnium de Seattle doté de bourses d'une valeur globale de $35,000.

Son total de 130 lui donne deux coups de priorité sur Billy Maxwell, de Las Vegas, et Jack Nicklaus, de Tuczon, Arizona.

Le nombre des participants, tant professionnels qu'amateurs, a été réduit à 72 par suite de la ronde d'hier.

Jackie Cupit, de Longview, Texas, et Al Geiberger, de Carlton, Oaks, Californie, sont sur un pied d'égalité en quatrième place avec des fiches de 133.

Arnold Palmer partage la cinquième position avec cinq autres concurrents avec une fiche de 135.

Dave Hill, de Jackson, Michigan, les suit de près avec un total de 137.

Stan Leonard, de Vancouver, est à quatre coups des meneurs, avec une fiche de 136. Al Balding, de Toronto, possède une fiche de 139.

Ligue commerciale

Victoire du Lambert, 2-1, qui mène maintenant contre le Roy's Cleaners

Par Coco JARRY

Doug Berry a retiré 17 frappeurs au marbre, vendredi soir, et le Lambert a défait le Roy's Cleaners au compte de 2-1 pour prendre une avance de trois parties à une dans leur semi-finale du meilleur de sept de la Ligue commerciale de Hull. Henry Clarke, le lanceur perdant, a retiré onze frappeurs et a alloué quatre coups sûrs. Berry n'a alloué que trois coups sûrs.

Les deux clubs ont commis un total de six erreurs, dont quatre par le Roy's Cleaners qui a ouvert le pointage dès la manche initiale.

Bill Timlin a ouvert avec un simple, se rendit au 3e sur un mauvais lancer et compta sur une erreur. Le Lambert a compté ses deux points dans la cinquième manche pour s'assurer la victoire.

Roger Prud'homme commença avec un simple et Guy Trottier le suivit avec un double pour le faire compter, et Trottier compta sur le même jeu sur l'erreur de Maloney.

Les perdants ont menacé dans la 6e manche, alors qu'ils ont placé deux coureurs sur les buts avec un homme seulement de retiré, mais Berry fusilla les deux frappeurs suivants.

Au cours de la joute, Berry a retiré au moins deux frappeurs par manche, et au cours de trois manches, il a retiré les trois frappeurs à lui faire face.

SOMMAIRE

Lambert	0	0	0	2	0	0	—	2	4	2
Roy's Cleaners	1	0	0	0	0	0	—	1	3	4

Berry et Prud'homme; Clarke et Séguin, Crawford (5e).

CLASSEMENT

Série "A"

Lambert	3	1	6
Roy's Cleaners	1	3	6

Série "B"

Parc de la Montagne	2	1	4
Vachon	1	2	2

Prochaine partie, dimanche au parc St-Rédempteur: Roy's Cleaners vs Lambert—8h.

Frank Mahovlich entend bien tenir son bout de l'affaire

TORONTO (PC)—L'ailier gaucher Frank Mahovlich était hier de retour à Toronto, disposé à tenir son bout dans le différend de salaire qui l'oppose à la direction des Maple Leafs de Toronto, dans la ligue Nationale de hockey.

Le remarquable compteur avait quitté la veille au soir le camp d'entraînement des Leafs à Peterborough parce que Punch Imlach, directeur général et instructeur de l'équipe, ne voulait pas lui accorder les $30,000 qu'il désirait pour la saison.

"Je ne retournerai pas au camp jusqu'à ce qu'ils aient communiqué avec moi, a-t-il déclaré hier. J'ai informé M. Imlach de mon départ hier soir. Il a dit o.k."

Entre-temps, Imlach, qui était de retour au camp, ne parlait pas de hausse de salaire mais plutôt de suspension.

"Je ne projette rien pour deux ou trois jours, a-t-il dit. S'il ne revient pas, je n'aurai pas d'autre choix que de le suspendre. Mais cela sera en dernier recours.

"En fait, Mahovlich viole actuellement son contrat. Son contrat de la saison dernière comporte une option pour cette saison et prévoit qu'il participera au camp d'entraînement et à toutes les joutes hors-série."

Agé de 23 ans, l'ailier gaucher a compté 33 buts et s'est mérité 38 assistances pour le compte des champions de la coupe Stanley l'an passé. Il a de plus ajouté 10 autres buts au cours des éliminatoires. Il a établi un record pour l'équipe en comptant 48 buts dans la saison 1960-61.

Le conflit avec Mahovlich constitue la première rupture dans les négociations de salaire entre Imlach et son équipe.

Stafford Smythe, président des Maple Leaf Gardens, a déclaré hier à Peterborough qu'il avait peur que chose semblable se produise. Il a expliqué que la soif de l'argent est l'un des éléments les plus funestes aux équipes qui ont remporté la coupe Stanley.

Jusqu'ici, Imlach n'a mis sous contrat qu'un seul joueur, soit le gardien de but Johnny Bower.

A Toronto, Mahovlich a expliqué: "Nous avions tout l'été pour parler de cette affaire. Mais je sais que c'est la façon dont il (Imlach) se comporte: il attend qu'on soit au camp d'entraînement pour discuter des contrats.

"Tout ce que je puis faire, c'est d'attendre ce qu'il fera."

Son nom pourrait passer à l'histoire

KANSAS CITY (PA)—Le lanceur droitier Bill Fisher des Athletics de Kansas City, dont la carrière a été si dénuée d'exploits qu'il fut placé sur la liste des repêchages la saison dernière, court la chance ce soir de rendre son nom immortel dans l'histoire du baseball.

Ce lanceur de 31 ans qui a été repêché par les Athletics après avoir été délaissé par Detroit le 31 juillet 1961 a lancé 62 2-3 manches consécutives sans accorder de buts sur balles. Le record, qui a été établi en 1913 par Mathewson, est de 68 manches. Par ailleurs, le record de la ligue Américaine est de 65 1-3 manches et a été établi en 1907 par Harris (Doc) White des White Sox de Chicago.

Fisher aura à faire face ce soir aux Orioles de Baltimore.

Il possède une maîtrise exceptionnelle de la balle.

Talbot, Rousseau et Hicke sous contrat

MONTREAL (PC)—Trois autres joueurs réguliers des Canadiens de Montréal ont signé hier leurs contrats.

Il s'agit de la défense Jean-Guy Talbot et des avants Bobby Rousseau et Bill Hicke.

Le nombre total de ceux qui ont signé est maintenant de 12. Le directeur-gérant Frank Selke s'entretient avec quelques joueurs chaque jour, pendant la période d'entraînement.

Piersall a du mal avec une ... porte

WASHINGTON (PA)—Le voltigeur Jimmy Piersall des Senators de Washington s'est buté hier contre une porte tournante qui l'a renversé inconscient. Il a été transporté à l'hôpital où on a dû lui faire deux points de suture.

La veille, Piersall avait foncé sur un chaud partisan qui avait eu le malheur de provoquer sa colère en le harcelant de l'estrade à Baltimore. Une comparution en cour de police découlant des accusations portées par les agents de la paix à la suite de l'incident a été remise à lundi à la demande du spectateur en cause.

L'incident de la porte tournante s'est produit dans un hôtel de Washington. Le Dr George Resta, médecin de l'équipe, a déclaré que Piersall demeurera probablement à l'hôpital pendant deux jours.

Ce sont des accusations d'avoir troublé la paix qui pèsent contre Piersall et son adversaire de jeudi soir, un certain Joseph Martin, 66 ans, de Baltimore. Avant la joute, Piersall s'était lancé à la poursuite de ce spectateur dans les estrades.

"Je sais que je ne suis pas un ange et j'ai enduré cela pendant 11 ans, de dire Piersall aux journalistes. Pendant la joute, ça va, mais celui-là semble en avoir contre moi personnellement et se met en oeuvre de crier avant la joute.

"Il a fait la même chose le soir précédent, et la patience a des limites."

Mays a rejoint ses coéquipiers

PITTSBURGH (PA) — Willie Mays des Giants de San Francisco est arrivé hier à Pittsburgh en compagnie de ses coéquipiers.

Le voltigeur et dur cogneur avait été renvoyé de l'hôpital plus tôt au cours de la journée après avoir subi des examens pendant deux jours. Il a déclaré qu'il espérait ne pas jouer avant aujourd'hui.

"Je me sens encore faible et un peu fatigué...Non, j'ignore ce qui ne va pas. J'ai subi une série d'examens, mais il n'y a rien à dire à ce sujet."

Mays avait été transporté à l'hôpital mercredi soir après qu'il se fut affaissé alors qu'il était assis sur le banc des joueurs pendant une joute entre San Francisco et Cincinnati.

On avait d'abord cru qu'il souffrait de troubles gastriques dus à un état nerveux déficient.

Le Dr George Ballou, médecin des Reds de Cincinnati, qui dirigeait les examens, a déclaré que Mays ne souffrait d'aucun trouble. Il a dit qu'on a donné certains médicaments à Mays au cours des examens, mais il n'a pas voulu donner de précisions.

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE
avec
RESERVOIR
GLASTEEL
INGLIS

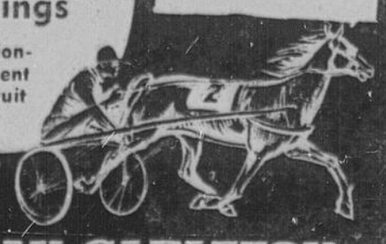
CULTURE PHYSIQUE
HOMMES - FEMMES
et ENFANTS

CLAUDE STUDIO
53 St-Raymond
HULL
Prof. Claude Bergeron
PR. 7-0308 — Rés: MO. 3-3955

ARENA DE HULL
PATINAGE SUR GLACE
Samedi et dimanche
Admission : 50¢

GBS GENERAL BEARING SERVICE LIMITEE
70 FLEET, OTTAWA
CE. 3-1101

SILENCIEUX
à un nouveau bas prix
4.80 installé
Exemple: CHEVROLET 1952-1953
CANADIAN TIRE CORP.
ASSOCIATE STORES
178, rue Kent ... CE. 2-7374
119, ch. de Richmond ... PA. 2-6577
248, ch. McArthur, Eastview ... SH. 5-1544
92, rue Wellington, Hull ... PR. 7-4381
CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT

CE SOIR
Classique de $2500 du comté de Hastings
Stationnement gratuit
PISTE TOUTE TEMPERATURE
COURSES ENLEVANTES
Sous harnais

ALBION ROAD
RIDEAU CARLETON RACEWAY

DIMANCHE
APRES-MIDI
Entrée générale
$1.00 taxe incluse

COURSES
A 2 HRES
10 EPREUVES
PARI-MUTUEL
QUINELLA
EXACTA
PARC CONNAUGHT

Inscriptions de dimanche au Connaught

Première course, trot D-3, un mille, $400

P. Chevaux	3 dernières courses	Conducteurs	Cotes
3 Pontiac Don	7 7 4	I. Farr	9-5
5 Success Gordon	3 5 3	W. Srigley	7-2
6 Byno McKinny	1 6 5	E. Bradette	5-1
7 Fabrick K	2 5 3	R. Bouthillier	6
1 Spud Hal	5 3 6	C. Miville	6-1
4 Van Eric	4 5 5	D. Cameron	8-1
2 Fedor Dick	6 2 7	F. Church	12-1
8 Eddie Boy C	0 3 7	K. Morrison	15-1

Aussi éligible: Miss Silver Van

Deuxième course, amble D-4, un mille, $200

3 Cheerful Charlie	6 5 6	W. Pyke	2-1
7 Handy Sam	4 4 4	R. Carisse	3-1
8 Steady Flash	8 9 7	Y. Plouffe	6-1
2 O'Henry Volo	5 7 2	G. Dubois	6-1
5 Lynden Joe	3 8 7	G. McMillan	7-1
4 Patrick Vee	6 8 6	K. Morrison	8-1
6 Tonistra	6 3 7	F. Lancaster	2-1
1 Dell Adam	2 6 4	I. Farr	15-1

Aussi éligible: Peter Nibble.

Troisième course, trot D-2, un mille, $450

2 Murphy Hanover	6 4 2	Y. Danis	2-1
4 Gaytana	1 1 2	M. Novick	7-2
8 Queenie MacDuff	4 5 4	J. Murphy	7-2
6 Irish Lane	6 5 7	M. Williams	5-1
3 Miss Fay Brewer	4 1 x	T. Gale	7-1
1 Princelike Jr.	5 2 4	H. Pauze	10-1
5 Renald Bomb	– – –	T. Turcotte	15-1
7 Morris H	5 3 2	J. Zeron	15-1

Aussi éligible: H. A. Milton.

Quatrième course, amble D-2, un mille, $450

3 Mr. Chipso	6 1 5	A. Pyke	5-2
5 Attorney's Pride	6 7 8	T.B.A.	3-1
8 Jimmy Song	5 2 8	W. Fraser	9-2
1 Success Go D.	2 3 4	Y. Plouffe	6-1
7 Scotland Van	3 2 4	K. Feagan	6-1
4 Tars Express	2 4 1	T.B.A.	8-1
2 Social Whirl	8 8 3	L. Lapage	8-1
6 Handsome Billy	5 7 1	O. Kissock	12-1

Aussi éligible: Belmont Adelia.

Cinquième course, amble D-3, un mille, $400

6 Miro Bay	2 6 7	F. Church	2-1
3 Davey Crockett	4 6 3	T. Turcotte	7-2
8 Sturdy Dean	7 4 6	T. Gale	5-1
4 Eyler Hanover	2 4 5	M. Hodge	6-1
7 King Casco	8 5 3	M. Bergeron	8-1
1 Princess La Rose	2 5 5	R. Curran	8-1
2 Jerry McKinney	2 6 7	D. Cameron	10-1
5 Starlight Hal	7 4 8	R. Roberge	12-1

Aussi éligible: Ensign Dale.

Sixième course, amble D-2, un mille $450

3 Lotus Volo	3 2 1	D. Cox	2-1
4 L. C. Majesty	5 4 5	A. Pyke	7-2
2 Flora Lee F	1 1 7	V. Soper	5-1
8 Grandee	4 2 1	R. Bouthillier	6-1
1 Country Natts	4 5 7	R. Sauvé	6-1
7 Sharon's Abbe	3 4 2	A. Cook	8-1
6 Major's Corporal	3 2 4	R. Buchanan	10-1
5 Clarenceville Boy	7 3 3	M. Novick	15-1

Septième course, amble D-3, un mille, $400

6 Small Fry Castle	6 6 1	M. Bergeron	2-1
7 Runnymede Steve	5 8 5	T. Gale	9-2
2 Mickey C Direct	5 4 2	T. Turcotte	5-1
3 Megantic	4 4 8	D. Plouffe	5-1
4 Sea Lassie	1 3 6	M. Williams	6-1
5 Abbe's Ensign	5 8 8	R. Carisse	8-1
8 Ben Lee	4 6 7	K. Morrison	10-1
1 Homespetch Flash	7 5 4	J. Zeron	12-1

Aussi éligible: Maryland Mac.

Huitième course, amble C-2, un mille, $650

4 Colonel Stone	2 1 1	R. O'Dwyer	9-5
2 Brook's Honor	1 2 3	D. Cox	5-2
1 Canada Bars	2 1 5	D. Cameron	4-1
6 Black Patty	2 2 6	N. Srigley	5-1
3 Miss Angus	5 1 8	K. Morrison	5-1
5 Doc Will	5 4 2	Chamberland	8-1

Neuvième course, amble B, un mille, $800

5 Chester Brown	6 2 4	Y. Plouffe	5-2
4 Cracker Jack	1 1 8	C. Miville	3-1
2 Glendale Jerry	x 4 5	M. Williams	5-1
6 Congress Hal	– – –	T. Turcotte	5-1
3 Mr. Termite	1 2 2	McIlmurray	6-1
1 Tactful King	1 1 5	M. Bergeron	6-1

Dixième course, amble D-4, un mille, $200

2 Dudley Grattan	5 4 4	B. Pyke	3-1
6 Hyland Atom	6 2 4	N. Srigley	4-1
5 Suez Trouble	3 2 3	E. Bradette	9-2
1 Frisco Bomber	4 3 4	I. Farr	5-1
3 Prince Brook	4 7 5	V. Lutman	5-1
4 Dinah Knight	7 5 8	P. Lacelle	8-1
8 Little Grey Goose	5 3 4	D. Plouffe	10-1
7 Howard Direct	8 3 6	J. Reynolds	12-1

Aussi éligible: Joe Dares.

Un autre programme régulier du dimanche à la piste Connaught

Plus de 200 chevaux sont encore à la piste Connaught, sur le chemin d'Aylmer, et tous sont prêts pour le programme de 10 courses à l'affiche dimanche après-midi; 80 de ces chevaux seront à l'oeuvre et le directeur Lew James a préparé un excellent programme.

Plusieurs nouveaux chevaux sont également arrivés à Connaught dernièrement, notamment des chevaux des écuries E. J. McIlmurray et Mike Novickoff Hale, du Michigan. Les chevaux de ces écuries qui sont à Connaught sont les favoris Mr. Termite, Clarenceville Boy, Shoe Clerk et Gaytana.

Jusqu'ici cette saison, soit en 78 programmes, la direction du Connaught a donné $309,000 en bourses, soit une augmentation de plus de $20,000 sur l'an dernier. De cette somme, $6,400 sont allés aux chevaux qui ont participé à l'épreuve juvénile des deux ans.

L'épreuve principale de demain après-midi mettra aux prises plusieurs des meilleurs chevaux à Connaught. On s'attend à une épreuve principale comprenant les chevaux suivants: Tactful King, Cracker Jack, Mr. Termite, Colonel Stone et Glendale Jerry.

Voici la liste des meilleures écuries à Connaught ainsi que le montant des bourses qu'elles ont gagnées.

Church and Williams	$11,232
Turcotte Farms	9,761
Srigley and Lee	6,498
Plouffe	6,088
Ken Pritchard	5,345
Zerons	5,235
Pastime	5,171
J. B. Watson	3,595
Robert Polk	2,993

La vente des billets va bon train à Chicago

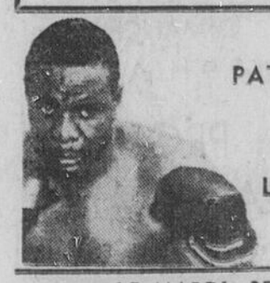
CHICAGO (PA) — La vente des billets en vue du combat qui mettra aux prises, le 25septembre, Floyd Patterson et Sonny Liston va bon train et l'argent recueilli dépasse déjà les $400,000.

Le promoteur Al Bolan de Championship Sports a déclaré que les prix des billets varient entre $10 et $100. Il n'a pas voulu faire de prédictions sur l'assistance.

Le nombre des sièges au Comiskey Park est de 50,000.

On prévoit que la vente des billets dépassera le chiffre de $850,000, recettes du deuxième match entre Ingemar Johansson et Floyd Patterson le 20 juin 1960.

Championship Sports Inc.
présente
combat championnat
pour le titre mondial poids lourds
en circuit fermé



FLOYD PATTERSON, champion
contre
SONNY LISTON, prétendant

PAS A LA TV A LA MAISON

LE MARDI, 25 SEPTEMBRE 1962
A
L'AUDITORIUM
D'OTTAWA
Billets en vente :
Comerford Smoke Shop, 118, rue Bank
AUDITORIUM, rue O'Connor
HOTEL ALBION, 1, ave Daly
Nates Delicatessen, 316, rue Rideau
BIJOUTERIE HOWARD DARWIN, 1308, rue Wellington
POUR RESERVATIONS, SIGNALEZ PA. 8-9611
Prix : $4.00, $5.00, $6.00 — Tous les sièges réservés

Ligue américaine

Les Red Sox retardent la marche des Yankees en gagnant par 4-1

BOSTON (PA)—Les Red Sox de Boston ont réussi hier à ralentir les Yankees de New York dans leur course vers le championnat en leur infligeant une défaite de 4-1 grâce à la bonne tenue de Lou Clinton au bâton et à certains lancers particulièrement opportuns.

Le numéro spécial de Dick Radatz a bien réussi: remplaçant Bill Monbouquette au monticule alors qu'il y avait deux hommes sur les buts et un homme de retiré à la septième, il a retiré Mickey Mantle et, après avoir donné à Roger Maris son premier but sur balles pour emplir les buts, il a retiré Elston Howard. Dans les 2 1-3 manches qu'il a lancées, Radatz a effectué cinq retraits au bâton.

Les Yankees, qui détiennent la première position dans la ligne américaine, ont frappé neuf coups sûrs mais n'ont pu réussir une bonne manche.

Clinton a frappé un double et deux simples.

New York	100 000 000	1	9 2
Boston	010 201 00x	4	10 0

Terry, Coates 6 Sheldon 8 et Howard; Monbouquette, Radatz 7 et Nixon. G-Monbouquette. P-Terry.

LOS ANGELES (PA) — Un simple de Rocky Colavito a brisé l'égalité à la 10e manche hier soir et les Tigers de Detroit ont remporté une victoire de 3-2 sur les Angels de Los Angeles.

Détroit	000 000 200	1	3 6 2
L Angeles	000 020 000	0	2 7 4

Aguirre, Fox 7 et Brown, Roarke 7; Chance et Rodgers. G-Fox. P-Chance.

MINNEAPOLIS (PA) — Les Twins de Minnesota, en seconde place du classement, y sont allés de deux circuits de deux points hier soir pour remporter une victoire de 11-1 sur les Indians de Cleveland.

Les Twins se sont hissés à quatre parties des meneurs de la Ligue américaine, les Yankees, de New York, qui ont perdu 4-1 à Boston. Les deux équipes ont encore 12 parties à jouer.

Cleveland	010 000 000	1	7 1
Minnesota	420 005 00x	11	14 0

Donavan, McDowell 2 Funk 6 Daily 7 et Romano; Stigman et Battey.G—Stigman. P—Donavan. Cir: Cle—Essegian 21; Min-Power 15.

WASHINGTON (PA) — Joe Horlen n'a accordé que deux simples en huit manches et Dom Zanni a complété son beau travail alors que les White Sox de Chicago ont défait les Senators de Washington au compte de 2-0.

Floyd Robinson a réussi son 10e circuit dans la sixième manche alors que Charley Maxwell était sur les buts. Il a bouclé le circuit aux dépens de Dave Stenhouse.

Chicago	000 002 000	2	4 0
Washington	000 000 000	0	3 1

Horlen, Zanni 9 et Martin; Lollar 9; Stenhouse, Daniels 7; Burnside 9 et Schmidt. G-Horlen. P-Stenhouse. Cir: Chi-Robinson 10.

Abel a connu une journée bien remplie

DETROIT (PC) — Sid Abel, directeur général et instructeur des Red Wings de Détroit, a déclaré que la journée d'hier a été l'une des journées les plus chargées depuis qu'il fait partie du hockey professionnel.

Il a dirigé la première séance de pratique de la journée sur la glace et a ensuite signé quatre contrats, en tant que directeur général des Wings.

Il a également annoncé la vente du joueur de défense Don Cherry aux Canadiens de Montréal.

Agé de 28 ans, Cherry faisait partie l'an passé de l'équipe de Sudbury, dans la ligue professionnelle de l'Est. Il avait joué auparavant dans les équipes de Hershey et Springfield, de la ligue Américaine; dans l'équipe de Trois-Rivières, de la ligue du Québec, de même que pour Sudbury et Kitchener dans la ligue professionnelle de l'Est. On n'a pas révélé le montant de la transaction.

Un ancien joueur et trois nouveaux venus ont signé leur contrat.

Marcel Pronovost, joueur de défense de 32 ans, a signé son 13e contrat avec les Wings.

Doug Barkley, 26 ans, joueur de défense qui faisait partie de l'équipe de Calgary, de la ligue de l'Ouest, l'an passé; John Mizuk, 21 ans, et Keith Walsh, 21 ans, membres des Flyers d'Edmonton de la ligue de l'Ouest, sont trois autres qui ont passé leur contrat.

Les Wings ont annoncé que le gardien de buts Carl Wetzel ne sera pas disponible pendant deux ans, parce qu'il a été mobilisé par l'armée américaine.

HAMILTON défait EDMONTON, 16 - 15

Les Tiger-Cats l'emportent dans la dernière minute de jeu

Don Sutherin a botté un placement alors qu'il ne restait que 25 secondes de jeu pour donner la victoire à l'équipe de l'Est, qui passe maintenant en première place du classement

EDMONTON (PC) — L'entraîneur des Tiger-Cats de Hamilton, Jim Trimble, a déjà affirmé qu'il ne voulait pas envoyer trop souvent dans la mêlée son quart-arrière canadien Frank Cosentino, parce qu'il croyait que cela pourrait nuire à ses chances de bien se développer comme joueur professionnel.

Cependant, Jim Trimble a été forcé par deux fois depuis le début de la saison à avoir recours aux services de Cosentino à la suite des blessures subies par ses quarts-arrières réguliers. Dans ces deux occasions, Hamilton est sorti victorieux.

Cosentino, 24 ans, diplômé de l'université Western, a remplacé le quart-arrière Bernie Faloney à la septième minute de jeux du premier quart, vendredi soir, et a dirigé son équipe vers une victoire serrée de 16 à 15 contre les Eskimos d'Edmonton, à Edmonton, devant une foule de 15,667 partisans.

Par cette victoire, les Tiger-Cats de Hamilton reprennent possession de la première place du classement dans la Conférence de l'Est tandis que les Eskimos d'Edmonton conservent la dernière position avec les Lions de Vancouver dans la Conférence de l'Ouest.

Ce soir, les Alouettes de Montréal rendent visite aux Stampeders de Calgary, à Calgary. Dimanche après-midi, les Rough Riders d'Ottawa visitent les Argonauts de Toronto, à Toronto.

Cosentino a compté un des deux touchés de Hamilton contre Edmonton vendredi soir et à lui même préparé le jeu qui a conduit au botté qui a assuré la victoire à son club, dans le dernier quart. Cosentino a conduit son équipe près des buts du club Edmonton après trois jeux de longues passes. Don Sutherin a réussi le botté.

En tout, Cosentino a réussi à compléter 11 passes sur 17, bonnes pour 171 verges.

Edmonton a fini la joute avec 21 premiers touchés et Hamilton avec 17. Johnny Bright, de Hamilton, a porté le ballon 19 fois pour une distance de 94 verges alors que Don Getty a réussi à trouver une cible sur 10 des 17 passes qu'il a envoyées, bon pour 232 verges.

Grant McKee a été l'autre compteur du club Hamilton en réussissant un touché après une course de 83 verges sur un échappé de Mike Lashuk de Edmonton. Tommy-Joe Coffey, d'Edmonton, a compté un touché après une course de 47 verges dans le premier quart de la joute. Bill McKenny a compté un touché dans le deuxième quart sur une passe de Don Getty.

Edmonton menait 7 à 0 à la fin du premier quart; 14 à 7 à la demi; et 15 à 13 dans les dernières 15 minutes.

Les résultats

Première course, trot C-3, bourse $400:
Billy C. Guy (Givens) $3.70, $2.70, $2.50. Boris Girl (Nott) $3.00, $2.50. Judy Burton (Ingles) $2.70. Temps, 2:15. Ont aussi couru: Jake, Ann Elgin, Yankee Titan et Mary Dean C.

Deuxième course, amble C-3, bourse $400:
Duchess Atom (Hie) $8.30, $4.50, $3.40. Joan's Boy (Desjardins) $5.00, $4.20. Attorney General C. (Fraser) $4.60. Temps, 2:13. Ont aussi couru: Prince Royal C., Atom Direct, Desota Rhythm, Dr G. Chief, Shirley Harvester. Double: $16.30.

Troisième course, amble C-3, bourse $400:
Rusty Direct (Farr) $5.50, $4.00. Piney Scott (Lepage) $8.50, $4.60. Merry Bars Girl (Bradette) $4.10. Temps, 2:10. Ont aussi couru: Vicky Byrd, Tim Boy, Jimmie Harvester, Success Counsel, Lilly Axworthy.

Quatrième course, trot C-2, bourse $500:
Silver Dido (McIntyre) $10.80, $5.00, $3.90. Safety Man The Second (Hilliard) $3.30, $3.10. Lady Brooke T. (Farr) $3.70. Temps: 2:08 1-5. Ont aussi couru: Alice Lind, Tobruck, Byhalia Dean, Fedoramite, Sabrina Lee.

Cinquième course, amble C-3, bourse $400:
Mountain Brooke (Plouffe) $15.50, $5.30, $3.50. Flashy Z. (Goudreau) $3.20, $2.70. Hemanite (Lutman) $4.80. Temps 2:11 2-5. Ont aussi couru: Maestro Pick, The Shadow, Starlite Chief, Danny Lee Grattan, Dandy K. Song. Quinelle: $15.10.

Sixième course, amble C.3, bourse $400:
Mark Maplecroft (John Zeron) $4.90, $4.40, $3.90. Earl's Ensign (Sauvé) $4.90, $3.80. Bless Me (Goudreau) $12.90. Temps, 2:08. Ont aussi couru: Rae Chief, Sheridan Song, Kay Harmony, Canada Bill, David Hal.

Septième course, amble C-2, bourse $500:
Superior Lee (Johnston) $5.50, $3.10, $2.60. Rocky Senator (Duford) $4.10, $3.10. The Little Brown Derby (Jim Zeron) $3.30. Temps, 2:10. Ont aussi couru: Chief's Valentine, Connie Atom, McCarr Hanover, Senator Dell. Quinelle: $42.90.

Huitième course, amble C-1, bourse $700:
Swan Song (Wright $19.70, $7.20, $4.30. Mc's First (R. Curran) $3.60, $2.80. Deborah Atom (Gallagher) $4.20. Temps, 2:05 3-5. Ont aussi couru: Flicka Lee, Queenie Direct D., Crackeriack.

Neuvième course, amble C-3, bourse $400:
Lord Volo (R. Curran) $4.70, $3.00, $2.50. Maggie H. Grattan (Bergeron) $2.90, $2.90. Hal G. Atom (Kingston) $3.20. Temps, 2:11. Ont aussi couru: McLennen Boy Grattan, Sonny Boy, Goldie Harmony, Hieland Billy, Exacta: $13.90.

La Paquette gagne la première joute

Le Paquette automobile a remporté la première partie de la finale de la Ligue senior de crosse d'Ottawa, triomphant du Don Lanoue transfer au compte de 8-4, vendredi soir, devant une grosse foule au carré Anglesea.

André Giroux a dirigé l'attaque des gagnants en réussissant le tour du chapeau, soit trois buts. Jean-Pierre Groulx a compté à deux reprises et les autres sont allés à Dick et Wayne Stethem et André Despard.

Les buts des perdants ont été réussis par Gerry Paquette, Léo Danis, Neil Dechamplain et John Gravel. Les deux clubs étaient égaux à 1-1 après la première période de jeu, mais le Paquette menait par 5-2 à la fin de la période médiane.

La prochaine partie est à l'affiche pour 8h.15, dimanche soir.

Greaves défendra son championnat

GLACE BAY, N.-E., (PC) — Le promoteur Gussie MacLellan a annoncé hier soir que le champion canadien poids moyen Wilf Greaves d'Edmonton et Detroit défendra son titre canadien contre Blair Richardson de Bar sud le 29 septembre.

Richardson détient le championnat poids moyen pour l'Est du Canada.

MacLellan a déclaré qu'il a soumis sa demande à la fédération canadienne de la boxe et a demandé la sanction officielle du commissaire de la boxe de Cap Breton.

Les deux organismes ont approuvé la tenue d'un match en juillet lorsque que Greaves a eu raison de Richardson par mise hors de combat technique au 10e round d'un match qui devait en comporter 12.

Le baseball

Par la Presse Canadienne

Ligue nationale

	G	P	Moy.	D
Los Angeles	97	51	.655	—
San Francisco	94	54	.635	3
Cincinnati	92	57	.613	6
Pittsburgh	85	62	.578	11½
St-Louis	77	70	.524	19½
Milwaukee	76	73	.510	21½
Philadelphie	73	76	.490	24½
Houston	56	89	.386	39½
Chicago	52	95	.354	44½
New York	36	110	.247	60

Ligue américaine

	G	P	Moy.	D
New York	88	62	.587	—
Minnesota	85	66	.560	4
Los Angeles	82	67	.550	5½
Chicago	78	71	.523	9½
Détroit	75	73	.507	12
Baltimore	73	75	.493	14
Cleveland	72	77	.483	15½
Boston	71	78	.477	16½
Kansas City	65	82	.442	21½
Washington	57	994	.377	31½

Nouveau champion mi-moyen junior

MILAN (PA)—Eddie Perkins de Chicago a remporté hier soir le championnat mi-moyen junior mondial en enlevant la couronne à l'Italien Duilio Loi au cours d'un combat de 15 rounds. Tous deux pesaient 140 livres.

Des blessés

ST. CATHARINES (PC) — Eric Sutcliffe, qui l'an passé encore jouait junior à Saskatoon, a subi hier la première blessure de l'année au camp des Black Hawks de Chicago.

Le joueur de 19 ans a subi une mise en échec du poids lourd Elmer (Moose) Vasko et on a ensuite découvert qu'il souffrait d'une dislocation de l'épaule.

Les séances de pratiques d'hier ont été très chaudes et l'instructeur Rudy Pilous a déclaré que l'équipe semble prête à affronter les Maple Leafs ce soir. Ceux-ci commencent en effet leur série de joutes hors série ce soir à St. Catharines.

Le directeur Tommy Ivan a fait l'éloge spécial de la défense Al MacNeil, qui faisait partie auparavant de l'équipe des Canadiens. Il a particulièrement vanté sa technique et son ardeur au jeu.

VANCOUVER (PC) — Le joueur d'avant Bronco Horvath a été blessé hier au camp d'entraînement des Rangers. Cette blessure, qui est la première subie au camp, n'est toutefois pas grave.

Il a été frappé par le puck au gros orteil au cours de la pratique d'avant-midi et n'a pas chaussé ses patins l'après-midi.

Lanceurs probables

Par la PRESSE CANADIENNE

Lanceurs probables pour les joutes d'aujourd'hui:

LIGUE AMERICAINE

Cleveland Latman 8-11 à Minnesota Kaat 16-13 - 3:30 pm

New York Stafford 13-8 à Boston Wilson 12-7 - 2 pm

Detroit Foytack 9-7 à Los Angeles Chance 13-8 - 11 pm

Baltimore Roberts 9-8 à Kansas City Fischer 4-9 - 10 pm

Chicago Buzhardt 7-12 à Washington Bouldin 0-1 - 8 pm

LIGUE NATIONALE

Cincinnati Purkey 21-5 à New York Hook 8-16 - 2 pm

St-Louis Broglio 11-8 à Philadelphie McLish 10-5 - 1:30 p.m.

San Francisco Sanford 22-6 à Pittsburgh Friend 16-13 - 1:30pm

Los Angeles Drysdale 24-7 à Chicago Koonce 9-9 - 2:30 pm

Houston Bruce 9-8 à Milwaukee Shaw 15-9 - 9 pm

Inscriptions de ce soir à Rideau-Carleton

Première course, amble C-3, un mille, $400

P. Chevaux	3 dernières courses	Conducteurs
1 Maplewood's Chief	3 7 5	C. Desjardins
2 Mr. Dillon	5 4 3	J. Millman
3 Mr. Brough	6 4 6	K. Kerr
4 Miss Trial	5 5 4	J. Wiener
5 Purdue's Pride	7 6 3	Y. Plouffe
6 Miss Lorene Scott	3 8 2	R. Curran
7 Sleepy Hollow Girl	6 3 5	E. Bradette
8 Casanova	7 1 7	D. McNutt

Deuxième course, amble C-3, un mille, $400

1 Hy Walnut	1 4 2	
2 Lynden Anne	6 6 6	A. Holmes
3 Black Streak	7 1 4	L. Lapage
4 Crimson Flash	3 6 4	C. McCallum
5 Eclipse	x 5 6	R. Curran
6 Leela Chief	2 2 6	W. Coke
7 Mighty Stein	3 7 4	D. McNutt
8 Stuart Majesty	8 4 2	L. Dunlop

Troisième course, trot C-3, un mille, $400

1 Bud Phonograph	3 4 3	F. Alexander
2 Mary Dillon	8 2 4	A. Holmes
3 Colby Prince	1 6 x	G. Hess
4 Mary Louise	5 3 3	J. McIntyre
5 Roger Locust	3 3 3	B. Davey
6 Shawnee	1 3 6	H. McLean
7 True Blue	5 1 7	S. Nott
8 May's Queen	4 4 1	E. Bradette

Quatrième course, amble C-3, un mille, $400

1 Shirley Brooke	5 7 8	H. McLean
2 Pauline Volo	5 5 4	N. McRann
3 Jean Chips	2 6 3	C. Loney
4 Lady I Abbe	2 3 6	J. Heywood
5 Irish Contessa	2 2 5	F. Goudreau
6 Spitfire Grattan	6 1 1	H. Young
7 Beverly Dillard	1 3 6	E. Shea
8 Pleasant Way	3 1 4	V. Lutman

Cinquième course, amble C-3, un mille, $400

1 Mighty MacDee	7 1 1	V. Devlin
2 Bunter's Vic	1 1 3	L. Dunlop
3 Gratiot Eddie	4 6 7	F. Alexander
4 Oliver Twist	2 7 6	R. Sauvé
5 Billy Halliday	2 6 7	Rh. Filion
6 Dancer	9 7 4	F. Goudreau
7 Roselawn Boy	2 2 2	C. Lockhart
8 Barney Diplomat	5 7 6	H. Gallagher

Sixième course, 3 ans, amble un mille, $1,87[illegible]

1 Northwood Archie	7 2 5	H. Gallagher
2 Peter Abbey	2 6 5	E. Barnes
3 Superior Dale		V. Soper
4 Hippodrome	4 2 1	Du. MacTavish
5 Anna Who	4 3 2	P. Siegner
6 Mountain Way	2 3 1	R. Buchanan
7 Rosemary Rambler	x 8 4	A. Geisel
8 Mighty Counsel C.	8 6 1	D. Larocheile

Septième course, amble C-2, un mille, $500

1 Scrapper Chief	2 7 3	J. Johnston
2 The Rocket R.	1 2 1	R. Curran
3 Enoch W.	2 1 7	J. Wiener
4 Ambitious	5 7 3	G. Gilbertson
5 Bud Castleton	1 2 5	W. Coke
6 Full Swing	7 5 6	A. Holmes
7 Miss Bar. Po-Ka-Bout	4 5 4	Rh. Filion
8 Marjean Chief	2 6 2	C. Loney
A. E.: Chief Attorney Can	4 6 8	C. Coke

Huitième course, 3 ans, amble un mille, $1,87[illegible]

1 Northwood Alex	2 1 2	H. Gallagher
2 Gary Johnston	3 7 1	J. Johnston
3 Parson's Boy	2 7 5	A. Pacey
4 Dr. Pride C.	4 6 3	O. Knight
5 Nancy Scott	4 6 6	Ly. Wright
6 Bennie Boy	7 8 1	K. Carmichael
7 Uncle Spud	8 x 3	J. Findley
8 Eliminator	7 6 6	Du. MacTavish

Neuvième course, amble Invitation, handicap, un mille, $2,000

1 Chester Brown	6 2 4	Y. Plouffe
2 The McNab	8 5 6	
3 Palermo	2 6 1	J. Findley
4 Sonny Creed	2 3 2	C. Lockhart
5 Superior Richard	3 3 6	Ca. Hie
6 Hi Acres Rudy	3 7 1	N. Curran

Dixième course, amble C-3, un mille, $400

1 Jerry Lee A.	2 5 2	F. Goudreau
2 Adio Direct	4 6 3	H. McLean
3 Albert Hal	1 5 1	I. Hamilton
4 Shady Valley	3 7 1	F. Alexander
5 Poplar King	3 2 2	R. Curran
6 Jay Byrd	3 x 6	J. Geisel Jr.
7 Mikey Hal	2 3 4	L. Lapage
8 Sugar Hill Mont	8 2 2	C. Lockhart

Trois conducteurs légèrement blessés à Rideau-Carleton

Trois conducteurs ont été légèrement blessés au cours de la 5e course de vendredi soir à Rideau-Carleton, dans le dernier droit. Le tout a commencé quand Dandy K. Song, qui menait le peloton, a 'cassé'.

Son conducteur, Jim McIntyre, a voulu aller vers la droite, mais est venu en collision avec Starlite Chief et Wilf Fraser. Puis, Cliff Hie et Danny Lee Grattan se sont buttés aux deux autres chevaux, et le cheval de Hie a frappé Fraser avec ses pieds, et le chariot a passé sur la jambe de Fraser. Hie s'est sauvé à la clôture et McIntyre a fait la même chose.

Pendant tout ce temps, Mountain Brooke dépassait tout le monde et remportait les honneurs de la course. Ignoré des parieurs, Mountain Brooke a rapporté la somme de $15,000 pour chaque pari de deux dollars.

Les honneurs de la principale sont allés à Swang Song, propriété de M. Donald Booth, d'Ottawa, et piloté par Lyn Wright. Mc's First s'est classé 2e et Deborah Atom, 3e. Ignoré des parieurs, le gagnant a rapporté la somme de $19.70.

Silver Dido a remporté les honneurs de l'épreuve principale pour les trotteurs, courant le mille en deux minutes et huit secondes, pour battre Safety Man The Second et Lady Brooke T.

Il s'est parié la somme de $58,623 sur les neuf courses.

Ce soir, un total de $8,600 en bourses seront distribués aux gagnants des dix courses. L'épreuve principale, pour une bourse de $2,000, verra Hi Acres Rudy, le détenteur du record à la piste Rideau-Carleton, à l'oeuvre contre plusieurs des meilleurs chevaux à la piste, dont Superior Richard. Ce dernier a couru le mille en 2:02 et 4-5 à Woodbine cette année.

Chester Brown, The McNabb et Sonny Creed seront également à l'oeuvre.

Deux joutes à l'affiche dans la Ligue junior interprovinciale

Deux joutes sont à l'affiche dimanche après-midi dans la Ligue de football junior interprovinciale.

A Hull, au parc Moussette, les Bombers de Hull reçoivent la visite des Lions de Gatineau, tandis qu'au parc Brantwood, à Ottawa, les Sooners rendent visite aux Rough Riders de St-Bonaventure.

Les Bombers sont toujours à la recherche de leur première victoire de la saison. Ils ont subi cinq défaites consécutives. Mais la direction de l'équipe est confiante que l'amélioration apportée au jeu dernièrement lui donnera sa première victoire de la saison contre les Lions. Les Bombers, à leur dernière sortie, ont tenu le coup devant l'attaque des Sooners, pendant deux quarts, et menaient à la mi-temps, mais ils n'ont pu tenir le coup par la suite.

Les Lions, eux, occupent la 2e position avec sept points sur un total possible de 10. Leur seule défaite a été aux mains des Sooners qui, eux, sont le seul club invincible de la ligue.

La joute au parc Brantwood promet beaucoup, car les Riders se sont sensiblement amélioré au cours des pratiques de cette semaine. Même s'ils n'ont qu'une victoire à leur crédit en cinq parties, ils ont annulé une fois et subi deux défaites par la marge d'un seul point.

Nouveaux records

BLACKPOOL, G.-B., (PA) — Deux femmes britanniques, soit Linda Ludgrove, qui est âgée de 15 ans, et la championne olympique Anita Lonsbrough, ont abaissé hier des records mondiaux de natation aux championnats britanniques.

Miss Ludgrove, qui est originaire de Londres, a réussi son deuxième record mondial en trois jours en faisant en 2:35,6 le 220 verges sur le dos. Le record antérieur était détenu par Mary Wilson, d'Australie. Elle avait auparavant nagé le 110 verges sur le dos le plus rapide jamais réussi par une femme, soit 1:10.9.

Miss Lonsbrough a par ailleurs abaissé de trois secondes le record de vitesse du 220 verges à la brasse française. Elle l'a réussi en 2.52.2 alors que l'ancien record, de 2:02.0, avait été établi il y a cinq ans par Ada Den Haan, de la Hollande.

Le football

Par la Presse Canadienne

Conférence de l'Est

	G	P	N	P	C	Moy.
Hamilton	4	1	1	139	105	9
Ottawa	4	2	0	146	113	8
Montréal	2	3	1	113	143	5
Toronto	0	5	0	80	153	0

Conférence de l'Ouest

	G	P	N	P	C	Moy.
Winnipeg	6	1	0	197	106	12
Calgary	3	4	1	146	156	7
Sask.	3	3	1	86	117	7
C.-B.	3	4	0	138	128	6
Edmonton	3	5	0	138	161	6

Vendredi
Hamilton 16, Edmonton 15
Samedi
Montréal à Calgary
Dimanche
Ottawa à Toronto

merci bien

M. et

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

4] Perdu

MONTRE Bulova, bracelet noir, dame, mardi soir, salle Légion, Gatineau. MO. 3-3302. Récompense. 4-216

PERDU: Gilet boutonné, en grosse laine blanche, magasin Siover. Récompense. CE. 3-9289. 4-217

PASSEPORT immigration Lyon, France; papiers gouvernement Italie, 16 août, face gare Union. Maria Petrozzi, 104 Gloucester. Ottawa. 4-216

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431.

5] On demande (agents)

LA COMPAGNIE UTILEX inc., demande quelques hommes sérieux pour un travail intéressant dans la vente à domicile. Nous payons à salaire fixe ou commission selon le choix du candidat. Pour information, Ecrire à C.P. 39, Cap de la Madeleine, P.Q. 5-228

DEVENEZ PATRON! Pas d'horloge à poinçonner. Gagnez jusqu'à $100 par semaine en distribuant 200 produits divers: remèdes, articles de toilette, savons, nettoyeurs, insecticides, vaisselle anglaise, etc., à des clients établis dans votre voisinage. Ecrivez immédiatement à G. Laurin, 21, rue St-Paul est, Montréal, Qué. 5-sep.

MESDAMES qui savez conduire... Si vous êtes intéressées à travailler de 3 à 4 heures par jour, en visitant à chaque mois un groupe de clients des cosmétiques Studio Girl, sur un parcours qui sera établi, dans les environs d'Ottawa et dans la ville même, et si vous êtes consentantes à faire de petites livraisons, etc., veuillez écrire à Studio Girl Cosmetics, dépt. CDS56, 840, ave Lafleur, Montréal 32. Vous pourrez réaliser jusqu'à $5 l'heure. 5-8, 15, 22 sept.

VOUS CHERCHEZ de l'emploi? Nous vous offrons l'opportunité de vous établir un commerce à votre propre compte. Soyez le représentant de notre compagnie dans votre localité. Bénéficiez d'une commission de 45%. Vos revenus pourront atteindre de $50 à $85 par semaine. Nous vendons cosmétiques, produits culinaires, remèdes de famille, thé, café. Période d'essai de 30 jours sans risque. Jito, Dept. M, 5130 St-Hubert, Montréal. 5-12, 15 sept.

6] On demande (hommes)

VENDEUR d'autos neuves et usagées. Doit être compétent. Salaire et commission; tous les avantages ordinaires. Se présenter chez Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 6-300

LAVEUR de vaisselle d'expérience, bilingue. Travail du soir. Bon salaire. S'adresser au 290 Dalhousie. 6-217

LIGUES de 10 quilles en formation. Salon McArthur. Réunion à 7 heures. SH. 5-2117. 6-217

Ville d'Ottawa

Secrétaire adjoint

au Bureau des commissaires

FONCTIONS: Collaborer, avec le secrétaire, à l'administration générale du service y compris le rassemblement de renseignements fondamentaux que le Bureau des commissaires pourrait vouloir étudier, la liaison avec les autres services municipaux, les bureaux et les commissions, présence à certaines séances spéciales en qualité de secrétaire ou de représentant du Bureau des commissaires.

QUALITES REQUISES: diplôme d'université accréditée, en administration publique, en sciences politiques, économiques ou l'équivalent, de préférence ou quelques années d'expérience, à l'échelon administratif, et de préférence avec expérience des travaux de comité.

TRAITEMENT: $5,874 à $7,296.

S'adresser au
Directeur du personnel,
PIECE 406, 4e étage,
HOTEL DE VILLE
111, promenade Sussex,
Ottawa

6

POSSIBILITE D'AVANCEMENT POUR JEUNE HOMME, AIMANT FAIRE AFFAIRE AVEC LE PUBLIC

Aimez-vous faire affaire avec le public?

Voulez-vous réussir rapidement?

Programme intensif de formation du personnel de direction de H.F.C. vous permettra d'avancer rapidement.

Pas de vente — Travail comprend principalement des entrevues.

- 21 à 28 ans
- Diplôme d'école secondaire ou supérieure

Salaire régulier avec augmentations selon résultats. Possibilités d'avancement, sécurités, avantages sociaux.

Ouvert mardi soir de 7 à 9 h.

HOUSEHOLD FINANCE CORPORATION
148 Bank
1188 Wellington

6

6] On demande (hommes)

HOMMES avec expérience sur brûleurs à l'huile; position à l'année; aussi temps partiel. Veteran Fuel Oil, SH. 9-9590. 6-217

RELEVEURS de quilles demandés. Faire demande chez Karry's Bowling Alleys, 158, rue Sparks. 6-233

HOMME célibataire demandé pour ferme laitière. Expérience sur la ferme et sur machinerie. Références. Case 118, Le Droit. 6-234

INTERESSANT revenu assuré pour homme sobre. Belle personnalité, ayant au moins 25 ans, possédant automobile. Sans sollicitation, à temps partiel ou plein temps. Expérience et déboursement non requis. Lundi et mardi — Demandez M. Marcel. SH. 5-1850. 6-218

SURINTENDANT d'INSTITUTION DE GERONTOCOMIE
établie en vertu de la Loi des foyers pour vieillards

Entrée en fonction immédiate aux fins de collaborer à l'organisation et d'assumer la responsabilité de l'administration d'un foyer de 250 à 300 lits, pour vieillards, en y instaurant un programme moderne et parfaitement adapté.

Fonctions
Sous la direction d'une commission, le surintendant sera responsable de toutes les fonctions administratives de l'institution, y compris le financement, la direction du personnel, les relations publiques et la coordination de tous les secteurs du programme de l'institution.

Qualités requises
Formation spécialisée et quelque expérience dans la gestion d'une institution ou une expérience pratique considérable dans l'administration d'une institution offrant un programme de réadaptation ou d'orientation.

Traitement
Le traitement sera établi en fonction de la formation, de l'expérience et des antécédents du candidat.

S'adresser au:
Directeur du personnel,
4e étage,
hôtel de ville
111, promenade Sussex,
OTTAWA.

6

On demande un
POSEUR
de contre-fenêtres et contre-portes, sur une base à contrat saisonnier.
S'ADRESSER AU
Bureau du personnel, chez
SIMPSONS-SEARS
CARLINGWOOD

6

ESTIMATEUR D'AUTOMOBILES

POUR EMPLOI STABLE

Le candidat doit connaître toutes les marques d'autos, le coût des réparations et de la remise au point.

SALAIRE INTERESSANT

- Prière de répondre par écrit ... en donnant l'âge, les qualités et l'expérience

à

CASE 174,
LE DROIT

6

VENDEURS D'AUTOMOBILES

Il nous faut présentement 4 hommes ambitieux, pour la vente.

L'expérience est désirable, mais elle n'est pas essentielle.

- Les candidats doivent avoir au moins 25 ans
- Ils doivent bien paraitre
- Ils doivent être capables de rencontrer le public

Tous les avantages aux employés

Excellent mode de salaires

PRIERE DE TELEPHONER POUR UN RENDEZ-VOUS

M. HUNTER
CE. 2-9445

6

VILLE D'OTTAWA

SURINTENDANT MECANIQUE ADJOINT

$5298 - $6804

FONCTIONS: Aider le surintendant à surveiller l'opération des ateliers et du garage municipaux, comprenant les travaux de menuiserie, soudure, forge, ainsi que les travaux mécaniques et les réparations à la machinerie.

QUALITES: Diplôme en génie mécanique ou plusieurs années d'expérience à un poste semblable, à un niveau senior.

S'adresser au :
Directeur du personnel,
pièce 406, 4e étage,
bureau du personnel,
hôtel de ville,
111, promenade Sussex

6

6] On demande (hommes)

CHAUFFEUR de camion expérimenté requis par client pour livraison d'épiceries en gros. Age minimum 25 ans. Appelez Roméo Pigeon, CE. 2-7384. 6-215

INGENIEUR stationnaire, 2e classe, Ontario, pour bouilloire à l'huile haute pression. Bonnes conditions. Candidat doit spécifier expérience, âge, état mental. Ecrire à Case 135 Le Droit. 6-218

CARRIERE DANS LA VENTE

NOS vendeurs qui ont fait leurs preuves gagnent de $15,000 à $20,000 par année. Si vous faites de la vente ou travaillez dans les relations publiques, si vous n'êtes pas satisfait de votre progrès ou de votre avenir et désirez entreprendre une carrière, alors répondez à cette annonce. L'heureux candidat aimera travailler, acceptera de longues heures de travail, pourra exercer une certaine influence sur les gens et aimera gagner de l'argent. Il devra être âgé d'au moins 25 ans, être marié de préférence et posséder une auto de modèle récent. On lui fera subir un test d'aptitude et il recevra un entraînement, un salaire fixe et tous les avantages aux employés. Nouveaux bureaux centralisés. Faire demande, en mentionnant l'expérience, et où on pourra vous rejoindre pour une interview, à Case 116, Le Droit. Les demandes demeureront confidentielles. Les demandes provenant des villes dans la vallée de l'Outaouais seront étudiées. 6-218

6C] Positions vacantes

SURINTENDANT

Couple bilingue pouvant gérer grosse maison de rapport en ville. Doit posséder de l'entregent. Expérience préférée mais non indispensable; nous avons besoin de personnes désireuses de travailler. Logement gratuit et rémunération.

Pour rendez-vous, téléphoner à

R. McCloskey
CE. 3-9345
de 9 h. à 10 h. 30
et de 2 h. 30 à 4 h.

6C

7] On demande (femmes)

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

AIDE cuisinière jour ou nuit. S'adresser Davidson Drive Inn, Chemin Aylmer. PR. 7-7104. 7-216

COMMIS au comptoir ou serveuse. Pas de travail le dimanche ou le soir. S'adresser au 96 Bank, après 6 heures. 7-218

JEUNE FILLE sérieuse, parlant anglais; soin de 2 enfants. McArthur Plaza. SH. 5-6953. 7-218

OPERATRICE de standard (switchboard) à plein temps. Répondre de sa main d'écriture; donner âge, expérience et salaire demandé. Case 179, Le Droit. 7-217

VENDEUSES POUR MAGASIN DE MUSIQUE ET DE DISQUES

L'EXPERIENCE dans la vente au détail serait un atout; emploi offrant un bon salaire initial. Désirons des personnes agréables et qui démontreront un désir sincère de travailler. Emplois disponibles dans la basse-ville et au West End. Se présenter à M. Schnobb, 29, avenue Bayswater, près Somerset. 7-j.n.o.

VENDEUSE pour magasin de tissus à la verge; doit être bilingue. S'adresser en personne à Fabric World, Plaza McArthur, Eastview. 7-217

CAISSIERE avec expérience, bilingue. PR. 7-5271. 7-216

PRODUITS AVON

DAMES mariées de 30 à 50 ans, "Avon" a besoin de représentantes pour Wrightville et rue Cumberland, Ottawa, pour répondre à la demande créée par sa publicité nationale. Agissez sans délai. CE. 2-8585. 7-217

SERVEUSE expérimentée, restaurant moderne. 42 Montcalm, après 6 p.m. 7-220

JEUNES filles demandées pour légers travaux domestiques. Foyer pour étudiantes; références. CE. 4-3038. 7-217

8] On demande (servante)

FILLE pour soin de 4 enfants. S'adresser: 54 Langevin, app. 1. 8-216

FEMME demandée pour travaux domestiques, 5 jours par semaine. Logée. PA. 9-6489. 8-221

FILLE fiable pour soin de 3 enfants (2 d'âge scolaire). Travaux domestiques. PR. 7-1529. 8-218

FILLE de campagne, 20 ans ou plus; bon chez-soi. $100; famille d'adultes. SH. 9-2285. 8-j.n.o.

FILLE OU FEMME fiable pour prendre charge maison pendant que maman travaille. Bon salaire, chambre privée, semaine 5 jours. SH. 9-0479. 8-217

FILLE demandée, ouvrage général, $30 par semaine, écrire Case 119 Le Droit. 8-226

JEUNES FILLES ou dames pour travaux domestiques, 5 jours par semaine. MU. 4-4730 après 6 p.m. 8-219

CHAMBRE et pension pour couple ou dame s'occuperait d'ouvrage de maison, au salaire de $25 par semaine. SH. 9-2285. 8-j.n.o.

AIDE-DOMESTIQUE, non logée. Références. PR. 7-2650 entre 2 et 3, 7 et 8, soir. 8-216

MENAGERE et cuisinière d'expérience pour maison privée, couchera ici, téléviseur à sa disposition. Chambre de bains privée. Nous avons d'autres aides. Références exigées. $35 par semaine. Adultes seulement. PR. 7-9701. 8-j.n.o.

SERVANTE demandée à Luskville, pour 4 grandes personnes, appeler Glenview 5-2215. 8-216

MENAGERE-CUISINIERE, sérieuse et fiable; famille 4 adultes; logée ou non; 6 jours par semaine. — PR. 7-4266 entre 9h.30 et 6h. 8-218

8] On demande (servante)

JEUNE fille sérieuse pour légers travaux domestiques. Maison neuve avec commodités, 5 enfants. Couchera ici. Salaire à discuter Chemin d'Amour, Hull-Sud. SH. 5-1508, après 5 heures PR. 1-0302. 8-j.n.o.

AIDE-DOMESTIQUE, bon foyer, doit aimer les enfants. Références. PA. 9-7924. 8-218

FILLE responsable, ouvrage général; doit aimer les enfants; logée. CE. 5-5438. 8-219

POUR travaux domestiques, à temps partiel, du lundi au vendredi. Doit parler anglais. RE. 3-2730. 8-216

SERVANTE pour 2 personnes adultes. CE. 4-2298. 8-216

BONNE, ouvrage général, toutes commodités électriques. Chambre et téléviseur privés; 2 enfants. CE. 6-4876. 8-219

FILLE pour ouvrage de maison. Logera ici. RE. 3-3832. 8-216

FILLE, ouvrage général, soin deux enfants. PR. 7-9994. 8-216

FILLE de campagne de préférence, pour ouvrage domestique, couchera ici. MO. 3-3631. 8-j.n.o.

BONNE, pour ouvrage général, maison moderne; expérience et références; 2 enfants. $20. PR. 7-0627. 8-j.n.o.

FILLE ou femme demandée pour ouvrage général de maison, dans foyer moderne, à Crystal Bay. Personne qui aime les enfants. Vivra ici. Références. TA. 8-3533. 8-216

8A] Pour bébés

DAME prendrait chez elle, jeunes bébés en pension. MO. 3-4517. 8A-218

EASTVIEW, garderais enfants le jour, pendant que mère travaille. Expérience. SH. 5-4972. 8A-217

GARDERAIS enfants, semaine ou mois. Bons soins. SH. 5-4089. 8A-216

DAME garderait enfants chez elle pendant que mère travaille. MO. 3-3545. 8A-216

POINTE-GATINEAU. Garderais enfants en pension. PR. 7-8750. 8A-218

DAME garderait enfants en pension, bon foyer, bons soins. — PR. 1-5552. 8A-217

GARDERAIS enfant ou bébé en pension; bonnes références. PR. 7-7566. 8A-219

PRENDRAIS enfants en pension, le jour. 10 Joanisse, Hull. PR. 1-6014. 8A-219

GARDERAIS enfant le jour, pendant que mère travaille. MO. 3-4995. 8A-216

GARDERAIS enfants chez moi, Wrightville, 112 Jeanne-d'Arc. 8A-221

GARDERAIS enfants, chez moi, Ottawa-Est. $1.50 par jour. CE. 4-7127. 8A-220

GARDERAIS enfant en pension, semaine ou mois. PR. 1-2950. 8A-220

DAME garderait enfants en pension à la semaine. Bon foyer. — PR. 7-0712. 8A-217

PRENDRAIT enfants en pension, à la semaine ou au mois. SH. 9-6374.

PRENDRAIS enfants en pension du lundi au vendredi. CE. 4-8254. 8A-221

9] On dem. (instituteurs)

ON DEMANDE institutrice bilingue qualifiée pour remplacer le principal, 3 demi-journées par semaine, et aussi comme suppléante occasionnelle. Classe de 16 élèves, école à proximité d'Ottawa. S'adresser à Raymond Léger, 501, rue Chapel, Ottawa. CE. 3-9008. 9-216

INSTITUTEUR ayant son B.A. demandé pour enseigner 5 périodes de 35 minutes d'histoires de 11e année dans une école secondaire de la ville. Si intéressé appelez CE. 2-3796. 9-217

LA COMMISSION scolaire no 3 de Navan, Ont., demande institutrice qualifiée, pour enseignement à 2 classes; échelle de salaire. Claude Proulx, 402, boul. Allen, Eastview. 9-218

9B] Commerce demandé

ON DEMANDE à acheter petit commerce, environs 15 à 20 milles de Hull. Ecrire à Case 114 LE DROIT. 9B-218

10] On demande (logements)

LOGIS (bas), meublé, entrée privée, stationnement, près Université d'Ottawa ou l'école secondaire St-Jean-Baptiste, Hull, pour 2 personnes. Ecrire Case 120 LE DROIT. 10-219

11] On demande (emplois)

DAME demande ouvrage à la journée. $1.00 l'heure. PR. 1-6485. 11-218

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

JEUNE homme, 21 ans, cherche emploi à temps partiel; ouvrage pour soirée. PR. 1-1007 après 5h. 30. 11-218

FERAIS de la comptabilité et dactylographie bilingues à la maison. MO. 3-5515. 11-217

TIREUR de joints de gyproc, ouvrage garanti. PR. 1-3436. 11-c

STENOGRAPHE bilingue d'expérience demande emploi. PR. 7-6837. 11-217

DAME ferait lavage et repassage à la maison. PR. 7-7507. 11-218

11B] Réparation de meubles

TRANSFERT DE TOUTES SORTES REPARATIONS d'ameublements de cuisine chromés. Ouvrage garanti. Allons chercher et livrons. Prix spéciaux. PR. 1-9691. 11B-236

13] On demande (autos)

J'ACHETERAI votre auto au comptant et je vous la vendrai en consignation. PA. 2-6261. 13-j.n.o.

13A] On demande (divers)

M & K FURNITURE accorde les plus hauts prix pour meubles de maison et appareils électriques CE. 4-4788. 13A-300

PIANO demandé n'importe quel format ou marque. Payons comptant. PA. 2-1426. 13A-j.n.o.

PIANO automatique demandé immédiatement. Signalez PA. 2-1426. 13A-227

NOUS ACHETONS
DE VIEILLES montres, cameras, équipements électroniques, livres, timbres, pièces de monnaie, etc. Nous achetons tout objet de valeur. Nous offrons les meilleurs prix et payons les frais de transport. Horace Furlong, 574, rue Inspector, Montréal, P. Qué. 13A-j.n.o.

MEILLEURS PRIX offerts; bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture, CE. 4-6737. 13A-300

13B] On demande (maison)

CHEVROLET 1959 à donner en acompte sur maison. CE. 3-2439. 13B-217

14] A vendre (propriétés)

GATINEAU, maison à vendre, 3 chambres à coucher, près église et école catholique, bas fini. Après 4½ hres. SH. 9-3435. 14-216

P. H. TROTTIER
278 LEVIS, EASTVIEW
COURTIER — SH. 9-6755
IMMEUBLES — HYPOTHEQUES

EASTVIEW, double en brique, de 3 ans, 3 chambres à coucher, salle à dîner; lot de 63x95. $27,500. Hypothèque à 6%. Petit acompte.

LOT sur le chemin de Montréal, résidentiel, 230x200, $15,000. Termes.

DUPLEX en brique, avec sous-sol fini en salle de jeux, 3 chambres à coucher chaque appartement; lot de 40x100, tout paysagé. Une aubaine à $30,000. Termes.

HULL, 7 unités en stuc; revenu de $500 par mois. $42,000. Petit acompte.

EASTVIEW, triplex en brique, trois chambres à coucher, salle à lessive chaque étage. Chauffé à l'eau chaude. Revenu de $320 par mois. $3,000 à compte.

COMMERCE à vendre, basse-ville, épicerie de coin; chiffre d'affaires de $50,000. Stock et équipement. $7,000.

EASTVIEW, salon de coiffure avec équipement moderne complet. — Chiffre d'affaires de $22,000; $18,000. Petit acompte. 14-216

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
CE. 3-1168
135, rue Besserer

LINDENLEA, rue Acacia, double de 7 pièces et garage par côté. $23,500; $5,000 en acompte. Nouvelle Co-op. Harry Shinder. PA. 2-0366.

PARC-DE-LA-MONTAGNE, rue Cinq-Mars, bungalow en briques de 5 pièces, grand patio et abri d'auto, entièrement paysagé. $16,500; $5,000 en acompte et termes faciles. Co-op. Noël Potvin. CE. 4-3426.

BLACKBURN, terrain, subdivision commerciale et résidentielle, $1,500 par lot. Termes faciles. Noël Potvin. CE. 4-3426. 14-300

NON CLASSE par Larry Hurb

"C'est le cadeau idéal! Chaque fois qu'il abattra un grignal, il ne manquera pas de penser à vous!"

14] A vendre (propriétés)

2 TRIPLEX en brique, rue Archambault, près hôpital. Peu d'entretien. Fenêtres d'aluminium. Chambres de bains en céramique, grandes cuisines, 2 chambres à coucher par logis. Revenu $300 par mois. Appartement vacant. PR. 7-3244. 14-300

ROLAND GLANDON IMMEUBLES
PR. 7-9152

BUNGALOWS, 3 chambres à coucher. 43 Fréchette, Hull, 5, rue Isabelle, Hull. Hôtel au lac Ste-Marie, 14 chambres à coucher. 14-300

JARDIN ALEXANDRE TACHE, bungalow en brique, 6 pièces spacieuses, foyer naturel, lot 62x115, $16,500, conditions à discuter. Appelez PR. 1-9838. 14-j.n.o.

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — SH. 5-1551

EASTVIEW, rue Beechwood, lot de coin, commercial, lot de 168 x 100, avec trois vieux édifices à loyer. Idéal pour n'importe quel genre d'affaires. Bissonnette, CE. 5-4065.

PTE-GATINEAU, bungalow de brique, châssis aluminium, terrain paysagé et clôturé. Acompte $2,500. Godin, SH. 5-3869.

HULL, duplex, stuc et pierre, revenu $140 par mois seulement. $1,000 d'acompte. M. Gauthier, PR. 1-4078.

ORLEANS, split-level, brique, 3 chambres à coucher, lot 100 x 150, petit acompte. M. Gauthier, PR. 1-4078.

ELMVALE ACRES, 3 chambres à coucher, 1 an, $1,500 à compte. Paiements $113 par mois. Landry SH. 6-8972.

OTTAWA, Rideau Gardens, maison 2 étages, $10,900. $3,000 à compte. $87 par mois. Landry SH. 6-8972.

EASTVIEW, rue St-Jacques, un étage et demi, stuc et plâtre, 3 chambres à coucher, lot de 50x100, Bissonnette CE. 5-4061.

EASTVIEW, rue Laval, bungalow triplex, 3 chambres à coucher par logis, revenu de $150 par mois. Legault, SH. 5-5164.

gin.s987

OTTAWA, "split-level", neuf, en brique et pierre, 2 foyers, tapis mur à mur, espace pour bureau. Simard, SH. 9-1966.

OTTAWA-SUD, maison de 6 chambres, cave pleine grandeur, $10,900. A vos termes. Simard, SH. 9-1966.

EASTVIEW, Park et Montfort, triplex en stuc et pierre, garage, $18,900. Legault, SH. 5-5164.

PTE-GATINEAU, 4 chambres à coucher, prix raisonnable, à compte à discuter. Godin, SH. 5-3869.

BASSE-VILLE, rue St-André, 3 propriétés avec revenus, central, Godin, SH. 5-3869.

EASTVIEW, $500 à compte. Duplex de 2 et 1 chambre à coucher, Labranche, RE. 3-3542.

OTTAWA, rue Bermuda, bungalow en brique de 2 ans, comprenant 3 chambres à coucher, $2,000 à compte. Labranche, RE. 3-3542.

OTTAWA, lot pour construire bungalow, résidentiel, central, près de Eastview. Gauvin, SH. 5-6145.

PTE-GATINEAU, lot en face de l'église pour construire maison. Gauvin, SH. 5-6145. 14-300

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
CE. 2-7384

VOUS DEVEZ voir la propriété au 79, rue Desjardins, Parc de la Montagne. Intérieur et extérieur impeccables. Prix $13,500. Acompte $2,300. Co-Op G-3285. Benoit Barrette, MU. 4-6362.

RUE LANGEVIN, HULL — 5 logis près de la rue Principale et nouveau Woolworth, Co-Op 2951. Armand Richard, CE. 3-5343.

RUE DONALD, Overbrook, 3 logis en brique, avec garage double, beau revenu, $29,800. Acompte $8,000. Co-Op 2729. Armand Richard, CE. 3-5343.

TRIPLEX, rue Genest, Eastview. Endroit particulièrement favorable pour maison à revenu, prix $28,000, acompte $7,000. Co-Op 2731. Armand Richard, CE. 3-5343.

JARDINS ALEXANDRE TACHE, quartier agréable, grand bungalow de 3 chambres à coucher, vous offre plusieurs extras, dont foyer dans salon, avec salle à dîner combinée, poêle et fourneau encastrés. Sous-sol partiellement fini, terrain entièrement paysagé. Entrée d'auto pavée. Aubaine à $16,900. Conditions exceptionnelles. Nouvelle Co-Op. Prenez rendez-vous avec Fernand Dion, PR. 1-6010.

VOULEZ-VOUS un 2 logis à prix modique, celui-ci rue Fontaine, Hull, constitue très bonne valeur à prix d'occasion. $13,900. Chauffé eau chaude. Garage avec entrée pavée. Très bon état. Bonnes conditions. Appelez Fernand Dion, PR. 1-6010.

49 CLERMONT, 4 logis, spacieuse propriété en très bon état. Termes. Près de l'église St-François d'Assise et autobus. Co-Op 2961. Appelez Conrad Sigouin, PA. 8-9354.

TERRAIN RUE THIBAULT, aux Jardins Mackenzie King, site résidentiel distingué. Eau et égout. Prix $4,000. Appelez Conrad Sigouin, PA. 8-9354.

PARC DE LA MONTAGNE, 26, rue Thérien, attrayante résidence de 3 chambres à coucher, salle complètement isolée au Gyproc. Parterre avec fleurs. Très beau gazon. Prix $13,900. Flexible. Co-Op G-2608. Benoit Barrette, MU. 4-6362. 14

14] A vendre (propriétés)

SEGUIN & GROULX
ENRG.
162 Hôtel de Ville, PR. 7-8850
Julien Groulx, PR. 7-0674

WRIGHTVILLE, rue Davies, sur coin, triplex fini stuc, chauffage central, 3 logis de 2 chambres à coucher, grand terrain, revenus mensuels $185, $17,500. $3,000 à compte. Balance termes.

PTE-GATINEAU, bungalow en brique, de 3 chambres à coucher, $3,000 à compte. 14-300

Gaston ST-AMAND
MO. 3-5359
ROGER PILOTE — PR. 1-0093
GASTON GALIPEAU, MO. 3-6509

OCCUPATION immédiate, Gatineau, près école et église catholique anglaise, bungalow de brique et pierre, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, a été occupé seulement 3 mois. $12,600. Acompte à discuter.

GATINEAU, rue Plouffe, bungalow de 4 chambres à coucher, sous-sol fini avec salle de jeux et bar. Système à l'huile, air forcé. Auvents d'aluminium. Entrée pavée. $12,500. $3,900 d'acompte. Occupation 1er octobre. 14-300

DUSSAULT
ASSURANCES — IMMEUBLES
31 LAVAL, Hull
PR. 1-8361

RUE MONCION, joli bungalow sur terrain de 60x100, paysagé. Prix demandé $17,700; acompte $1,300. Termes faciles. J.-R. Deschênes, PR. 1-2605.

RUE DUMAS, bonne maison de 2 étages, sur grand terrain, quatre chambres à coucher, cave pleine grandeur, salle de bains complète. Prix demandé $11,500; $3,000 à compte. Solde à discuter. J. R. Deschênes, PR. 1-2505.

AUBAINE DE LA SEMAINE, boul. Gamelin, magnifique bungalow très propre, 2 chambres à coucher, salon avec foyer naturel, salle à dîner, terrain paysagé. $3,000 à compte. Solde à discuter. J. R. Deschênes, PR. 1-2605.

MAISON, rue Notre-Dame, Hull, près de l'église, école; 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, salle de récréation 70x99. Prix demandé $20,500. Termes. J. R. Deschênes, PR. 1-2605. 14-300

IMMEUBLES
RENSON
REALTIES INC.
Courtiers en immeubles
70 D'Orsonnens — PR. 7-7953
J.-Daniel Légaré, gérant, PR. 7-0546
André Juneau, PR. 7-2348
Mme Yvette Lapointe, PR. 7-3331
M. Albert Robert, MU. 4-6366

RUE DESJARDINS, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, construit sur grand terrain clôturé, entrée pavée, tapis et draperies comprises. Prix $14,500. A compte $1,300.

HOTEL sur la Gatineau, bon chiffres d'affaires, beau site. Prix $72,000 à compte, $22,000.

DUPLEX, rue Fontaine, logis principal de 5 chambres à coucher, plus salle de récréation au sous-sol. Prix $18,000. Acompte à discuter.

PTE-GATINEAU, spacieux bungalow en brique, avec foyer, 3 chambres à coucher, construit sur grand terrain. District résidentiel. Prix $16,000. Acompte à discuter.

Représentant à Aylmer
Jean-Paul Gagné MU. 4-3132

OCCUPATION immédiate, 2 spacieux bungalows neufs très modernes. Prix $14,500. Acompte $1,500. 14-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
SH. 5-6801
255, ch. de Montréal, Eastview

RUE GUY, près du chemin McArthur, bâtisse de 3 logis, en excellent état; très bon revenu. Chauffage eau chaude. Grand terrain. $24,500. Conditions faciles. Léo Grégoire, SH. 5-1331.

RUE ALICE, bâtisse de 3 logis; revenu de $225 par mois. Excellent placement. Léo Grégoire, SH. 5-1331.

RUE LANGEVIN, bâtisse de 6 logis, en brique; cuisines équipées. 9 garages. Revenu exceptionnel de $8,040 par année. Léo Grégoire, SH. 5-1331.

EASTVIEW, bâtisse de 3 logis, en excellent état. Revenu de $280 par mois. Chauffage eau chaude. Près de toutes commodités. Termes faciles. Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.

EASTVIEW, près des Pères Blancs, grand bungalow ultra-moderne. Idéal pour exécutifs. Garage à même. Terrain paysagé. Foyer en marbre blanc. Prix réduit à $27,500. Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.

PRES du chemin Navan, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, grand terrain. Seulement $11,500. Termes faciles. Wilfrid Beaulieu, SH. 9-7934.

CHEMIN NAVAN, grand terrain près du Foyer, $6,000. Conditions d'achat faciles. Wilfrid Beaulieu, SH. 9-7934.

AYLMER, restaurant avec salle de réception, en plus logis pour restaurateur. Chiffre d'affaires exceptionnel. Wilfrid Beaulieu, SH. 9-7934.

RUE EDDY, bâtisse commerciale de 4 logis, en brique, près rue Principale. Chauffage central. Excellent revenu. Une hypothèque à 6%. Clément Gagné, CE. 5-9258. 14-300

PLACE MAISONNEUVE

Devenez propriétaire aux meilleures conditions possibles tout en ayant une chance de gagner une de nos 4 STATION WAGONS.

PRIX	PAIEMENT INITIAL TOTAL
$10,840	$600

Ceci comprend frais de notaire, assurance hypothèque et frais d'application.

Aqueduc, égout et rues inclus dans le prix de vente.
Directions: Environ 1,000 pieds passé le 2ième feu de circulation, boul. Gréber, Pte-Gatineau.

Ouvert sur semaine de 1 h. à 9 h.

LA CIE DES MAISONS MODELES LTEE

PR. 1-8432 — PR. 1-5363

PR. 1-2555

14

14] A vendre (propriétés)

DUPLEX et 3 logis. SH. 5-2747. 14-216

VENTE PRIVEE

EASTVIEW, rue Lacasse — Deux triplex modernes, eau chaude, revenu mensuel $570. Entrées pavées. Quartier résidentiel central. Cause de santé. Peu d'acompte pour acheteur sérieux. Aubaine. S'adresser 141 Duford. 14-j.n.o.

DUPLEX à vendre, bas acompte. PR. 1-3729, 46½ Delorimier, Hull. 14-219

TEMPLETON, propriété 32 x 55 à vendre. En blocs de ciment. MO. 3-5781. 14-218

CHEMIN NAVAN, paroisse Notre-Dame-des-Champs, bungalow avec duplex au-dessus d'un garage non complété. Possession immédiate. $12,000. — George Howith, courtier en immeubles et assurance. SH. 9-9971. 14-j.n.o.

JARDINS Mackenzie King, bungalow moderne, 3 chambres à coucher, cave pleine grandeur. Terrain 65 x 115. Acompte à discuter. 59 St-Cyr, PR. 7-0692. 14-j.n.o.

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, RUE RIDEAU,
CE. 6-9648

PARC DE LA MONTAGNE, joli bungalow de 2 ans, comprenant 3 chambres à coucher, seulement $14,800.

COTE DE SABLE, duplex de 12 pièces, revenu de $250 par mois. Prix: $23,750.

EASTVIEW, terrain idéal pour hôtel ou motel, 100 pieds du chemin de Montréal, 115 x 198. Prix à discuter.

BASSE-VILLE, maison-appartements et commerce. On demande $55,000.

EDINBURGH, triplex et magasin, revenu de $274 par mois. $21,900.

HULL, pâtisserie et restaurant français. Prix demandé, $8,000.

CASTLE HEIGHTS, bungalow de luxe, garage, salle de récréation, 3 chambres à coucher, $17,900. 14-

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
EDGAR CHENIER — PR. 7-1198

RUE BOURCHERVILLE, $2,000 comptant, balance termes avantageux, achète grande maison en pierre de 11 chambres à coucher. Mme J. Durocher, PR. 7-1368.

GATINEAU, rue Plouffe bungalow sur terrain 50x100, $5,500, termes. V. Gandy, PR. 1-2927.

HULL SUD, 2 terrains situés près du Parc Fédéral, $4,300. Mme J. Durocher. PR. 7-1368.

LIMBOUR, grand terrain dans secteur résidentiel, $4,100, Mme Durocher, PR. 7-1368.

EAST. TEMPLETON, terrain de 50 x100, une aubaine à $800. Mme J. Durocher. PR. 7-1368.

BOUL. RIEL, près église et école, bungalow moderne de 3 chambres à coucher, $17,900, termes. M. V. Gandy, PR. 1-2927.

IL FAUT VENDRE, rue St-Josaphat, bungalow moderne, construction récente, 3 chambres à coucher, $1,600 d'acompte, solde termes avantageux. Roger Charbonneau, PR. 1-2630.

TEMPLETON, bungalow sur terrain de 100x166, $2,800, M. R. Boudreau, MO. 3-3733.

GATINEAU, rue Brébeuf, bungalow, moderne, terrain de 50x100, belle localité, $10,000. Mme J. Durocher, PR. 7-1368.

A QUI LA CHANCE — Gatineau, rue Gauthier, bungalow de 2 chambres à coucher, chauffage central, $7,000. $1,500 comptant balance termes faciles, possession immédiate.

DUPLEX dont 1 logis de 3 chambres à coucher, chauffage central, $1,000 à compte, balance termes faciles. Edgar Chénier. PR. 7-1198. 14-300

ANDRE TESSIER
LIMITEE
191 Principale, Hull — PR. 1-5863

L. Dubuc	SH. 9-5517
C. Tessier	PR. 7-5070
R. Pichard	PR. 7-8765
P. Martineau	CE. 4-7808

4 CHAMBRES à coucher, rue Hadley, Hull, 1½ étage en brique, intérieur plâtre, chauffage moderne. $14,500 — termes.

TRIPLEX vous assurant de bons revenus à Wrightville, rue Archambeault, près boulevard Gamelin. Prix demand

Il est préférable d'acheter du neuf et c'est beaucoup plus économique

Consultez ces entrepreneurs réputés qui vous montreront comment réaliser votre précieux rêve!

Visitez leurs maisons modèles dès cette semaine

DEVELOPPEMENT LAURIAULT LTEE

WRIGHTVILLE, rue Marengère

Bungalow de 3 chambres à coucher, cave pleine grandeur.
Près de toutes commodités — église, école et futur centre d'achats.

PLUSIEURS MODELES AU CHOIX

MAISON MODELE ouverte samedi et dimanche de 1 h. à 5 h., sur semaine de 7 h. à 9 h. p.m.

POUR PLUS AMPLES DETAILS SIGNALEZ

PR. 7-3244

DIRECTIONS : Suivre le boul. St-Joseph, passer la rue St-Raymond et tourner à gauche sur la rue Marengère, suivre les indications.

SPÉCIAL D'INAUGURATION

VILLE DE POINTE-GATINEAU, QUEBEC

VERSEMENT INITIAL COMPLET $950

(1 hypothèque seulement)

Comprenant les frais pour l'assurance-hypothèque

Prix variant de $13,206 à $13,441

- Bungalows de brique, à 3 chambres à coucher
- Devant en Angelstone
- Abri d'auto pour tous les modèles
- Foyer à combustible (dans quelques modèles)
- Ventilateurs
- Parterre tourbé au devant
- Tous les services sanitaires, bordures et rues pavées, posés et défrayés par l'entrepreneur
- 3 maisons modèles actuelles seront à votre disposition pour la première fois au cours du week-end de 1 p.m. à 6 p.m.
- Libres à partir du 1er octobre

DIRECTIONS : Route 8 jusqu'au pont de Pointe-Gatineau, 4 rues au nord sur route 8 jusqu'à notre grande affiche, à droite.

PROJET VILLA NOËL

Ville de Pointe-Gatineau, Québec

— 800 MAISONS —

"L'arrondissement entièrement urbanisé"

GUARANTY TRUST
COMPAGNIE DU CANADA

Courtier CE. 2-2691

VENDEURS EXCLUSIFS

SUR LE PITTORESQUE

PLATEAU DE *GATINEAU*

"LE PLUS BEAU PAYSAGE DE LA REGION"

PRIX TOTAL $11,350

DEPOT INITIAL TOTAL

$682

OCCUPATION IMMEDIATE

VISITEZ NOTRE MAISON MODELE A 120 HILLCREST

DIRECTIONS : Suivez la route # 8 jusqu'à Gatineau (Mills). Tournez à gauche aux feux de circulation et tout droit sur rue Principale (Main). Suivez les indications.

CONSTRUIT PAR

PONTIAC Construction

PA. 8-5069

MO. 3-4698 MO. 3-4769

INVITATION...

A VENIR VISITER NOTRE MAISON MODELE DANS LE PROJET LE MIEUX SITUE ET LE PLUS MODERNE DE HULL

PROJET PANORAMA

Rue Riel et boul. St-Joseph, Hull

ERIGE PAR BENOIT FRERES CONSTRUCTION LTEE

MAISON MODELE OUVERTE SAMEDI ET DIMANCHE DE 9 h. à 9 h.

EGOUTS ET AQUEDUC PAYES PAR L'ENTREPRENEUR

Bungalow moderne de 3 chambres à coucher sur grand terrain de 60 x 100. Armoires de cuisine en acajou. Accessoires de chambre de bains en couleur. Planchers de chêne. Cave pleine grandeur, idéale pour convertir en salle de jeux. Extérieur brique et pierre, couleur au choix. Portes aluminium.

PRIX A PARTIR DE $12,950

PRES ECOLE, EGLISE ET CENTRE D'ACHATS

ATTENTION

Si vous possédez déjà vos propres plans de maison, nous nous ferons un plaisir de construire selon vos spécifications. Il nous reste encore plusieurs magnifiques lots panoramiques.

DIRECTIONS : Prenez le boul. St-Joseph, dépassé "La Savoie" et continuez jusqu'à St-Alexandre, tournez à votre gauche à St-Alexandre jusqu'à la rue Bouley, et suivez les affiches indiquant notre maison modèle.

O. W. YOUNG

AGENT

PR. 7-0914 PR. 1-5725

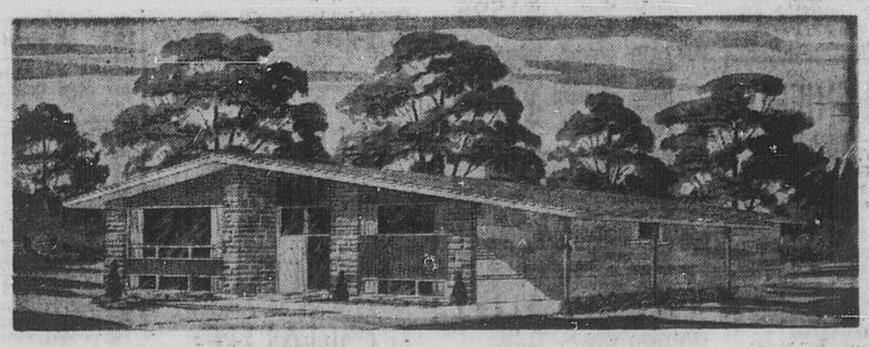
VISITEURS !...

GAGNEZ UN VOYAGE EN AVION A NEW YORK POUR 2 PERSONNES

DEPENSES PAYEES ALLOCATIONS PERSONNELLES

C'EST FACILE ! Vous n'avez qu'à vous enregistrer lors de votre visite samedi ou dimanche au

PROJET RIVIERA



CHOIX DE 25 MODELES ELIGIBLES A LA RISTOURNE PROVINCIALE

- Bungalow en brique de 3 chambres à coucher
- Fondations en ciment coulé
- Terrain tourbé
- Planchers de bois franc
- Fenêtre de salon "Thermo Pane"
- Chambre de bains en tuiles avec baignoire, évier et toilette de couleur
- Cuisine avec armoires modernes
- Murs en Gyproc de ½ pouce
- Châssis sans cadre
- Système de chauffage central à air forcé
- Réservoir eau chaude "Glasshine" garantie de 10 ans
- Galerie et trottoir de ciment
- Entrée en pierre concassé pour automobile

PRIX A PARTIR DE $10,995

DEPOT INITIAL $400

TAXES AUSSI BASSES QUE $105 PAR ANNEE

9 MAISONS MODELES OUVERTES

RAFRAICHISSEMENTS — BALLONS — CASQUETTES

Egouts et aqueduc payés par l'entrepreneur — école de 8 classes en construction.

DIRECTIONS : Suivre la route de Pte-Gatineau jusqu'aux premiers feux de circulation et tournez à gauche en suivant les indications OU suivre le chemin de Chelsea jusqu'au pont Alonzo Wright, via Limbour, tourner à droite à la sortie du pont et suivre les indications.

BEAUDRY CONSTRUCTION LTEE

Bureau ouvert de 10 h. a.m. à 9 h. p.m. PR. 1-6694

Gagnez une station wagon

C'EST FACILE . . . Vous n'avez qu'à vous inscrire lors de votre visite à notre maison modèle à:

PLACE MAISONNEUVE

Le projet situé le plus près du centre d'Ottawa. Site idéal pour fonder un foyer et un endroit de tout repos offrant toutes les commodités d'une ville moderne.

PRIX A PARTIR DE $10,840

PAIEMENT INITIAL TOTAL $600

Ceci comprend les frais de notaire, assurance hypothèque et frais de demande.
Aqueducs, égouts et rues inclus dans le prix de vente.
Tous nos modèles éligibles à la ristourne provinciale de 3%
Ecole et église déjà existantes.

LA CIE DES MAISONS MODELES LTEE

POINTE-GATINEAU, QUE.

PR. 1-8432 PR. 1-5363

PR. 7-7302 PR. 1-4775 PR. 1-2555

MAISON MODELE OUVERTE TOUS LES JOURS JUSQU'A 9 H.

DIRECTIONS : Environ 1,000 pieds passé le 2ième feu de circulation, boul. Gréber, Pte-Gatineau. (route no 8)

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

14] A vendre (propriétés)

LIMBOUR, bungalow, 3 chambres à coucher, garage, terrain 75 x 100, $11,800; acompte $3,000. PR. 7-4757. 14-219

BUNGALOW (wartime), 2 chambres à coucher, salle de bains, salon, cuisine. 55 Caron, Hull. PR. 1-1798. 14-216

IMMEUBLES DE HULL
238, boul. St-Joseph, Hull
PR. 1-6268 — PR. 7-4777

DUPLEX, boul. St-Joseph, avec logis principal de 3 chambres à coucher, salon, cuisine. Très propre. $16,200; acompte $3,000.
NOUS AVONS plusieurs bungalows presque neufs au Parc de la Montagne. Prix à partir de $13,500. Aussi peu que $1,000 à compte.
PTE-GATINEAU, joli district, rue Marie-Bernard. Doit vendre pour cause de départ. Vous devez voir celui-ci. Acompte raisonnable. — Prix d'aubaine.
GATINEAU, $1,200 à compte achète cette jolie maison neuve, rue Magnus. 14-300

MAISON de 3 logis, $1,300 de revenu par année. Bon centre commercial, $11,500. MO. 3-4440. 14-216

POINTE-GATINEAU — Bungalow; intérieur non fini. Terrain 50x100. PR. 7-8290. 14-219

ROCKLAND, maison 4 pièces, chambre de bains complète, 3 rue Wallace. Tél.: Cumberland 309W. 14-216

BOUL. ST-JOSEPH, duplex, logis de 5 et 4 pièces. $16,200. Termes. PR. 1-6268. 14-216

BOUL. RIEL, bungalow neuf, $13,800; $1,500 à compte. PR. 7-4777. 14-216

BUNGALOW-DUPLEX, près du Chemin de la reine et du quartier général de la Gendarmerie royale du Canada. Un appartement de 3 chambres à coucher, et 1 de 2 chambres à coucher. Toutes sont de grandes pièces. Première hypothèque à 6%. Un léger versement initial suffira. Le propriétaire quitte la ville. Egalement triplex neuf. Appeler Roy Anglehart, le soir au SH. 5-4162. Donald G. Charboneau Ltd., CE. 2-9604. 14-216

ZOEL LEBLANC — Immeubles
MO. 3-3256 — MO. 3-3116

3 MAISONS modèles prêtes pour occupation. "Place des Erables", à Gatineau. Le plus beau projet domiciliaire de la région, érigé par Desnoyers Construction Ltée. Près église St-René-Goupil. John Luck, MO. 3-4605.
RUE LAVIOLETTE, Gatineau, bungalow en stuc de 3 chambres à coucher, système eau chaude, cave partiellement finie, terrain paysagé, $9,500, $3,500 à compte. Balance $85 par mois. John Luck, MO. 3-4605. 14-300

DUCIAUME IMMEUBLES
217, boul. Gamelin
PR. 1-2232

RUE MEUNIER — Joli "split-level" avec abri d'auto, grande cuisine moderne. $15,500. Paiement initial $2,500.
BUNGALOW-DUPLEX, boul. Gamelin. $25,500. Termes à discuter. 14-j.n.o.

AYLMER, vieille maison en pierre de taille, endommagée par le feu, murs de 30"; pourrait être réparée. Terrain paysagé 60 x 90, angle de rues, près de l'église; prix: $6,000 comptant. PR. 1-5817. 14-217

PTE-GATINEAU, triplex, $2,500 en acompte; 2 logis couvrent paiements mensuels. PR. 1-4155. 14-218

BUNGALOW moderne de 3 chambres à coucher, sous-sol fini. Près de l'hôpital du Sacré-Coeur. 27 Isabelle, Hull. 14-218

MAISON, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains, grande cave 7' hauteur; bon prix. 287 Brébeuf, Gatineau. 14-218

ACCEPTERAIS Chevrolet 1960-1962 automatique, comme 1er paiement sur propriété neuve de deux ans, à Limbour. PR. 7-8428. 14-217

VENTE PRIVEE

MAISON genre ranch, ultra moderne, 10 pièces, avec garage double, chauffé; maison de professionnel. 16, rue Cléroux, Wrightville, Hull. 14-235

PARC DE LA MONTAGNE, vente privée sans profit, bungalow cinq pièces; termes mensuels $99.24 incluant taxes et intérêt à 6%. Acompte à discuter. PR. 1-2474. 14-217

RENE CHENIER

COURTIER — PR. 1-2992
O.-H. METHOT, SH. 5-1481
EDMOND WIELGO, PR. 1-5646

WRIGHTVILLE, rue Davies, semi-bungalow triplex en stuc, très propre. Revenus de $185 par mois, pour seulement $14,000.
HULL, rue Laval, grande maison de 2 étages, 4 chambres à coucher. Seulement $9,000.
GATINEAU, rue North, bungalow en brique et pierre de 3 chambres à coucher. A compte, $2,000.
PTE-GATINEAU, boul. du Progrès, semi-bungalow en brique de 4 chambres à coucher, $11,500.
LAC DES FEES, rue Ste-Marie, joli bungalow de 2 chambres à coucher, avec salle de jeu, chauffage cental, $12,000. 14-j.n.o.

14B] A vendre (terrains)

LOT 75 x 133, $1,400, situé sur la route no 8, Pte-Gatineau. SH. 6-8084 après 7h. 14B-231

2 TERRAINS voisins, 50 x 100, rue Lallemant, Gatineau. MO. 3-6335 après 5h. 14B-217

15] A vendre (commerce)

UNE AUBAINE

CENTRE de la ville, quartier résidentiel, épicerie et nouveauté, triplex si désiré; idéal pour jeune couple; revenu annuel $7,000. Propriétaire se retire des affaires. Ecrire à case 236 LE DROIT. 15-224

MAGASIN de "Fish & Chips" à vendre. Bas loyer; à vendre à bas prix. Le proprio doit quitter la ville. Ecrire à case 123 LE DROIT. 15-j.n.o.

SALON de coiffeuses avec ou sans équipement. Clientèle établie. Situé au centre de la ville. Aubaine. ME. 2-7182. Hawkesbury, Ont. 15-j.n.o.

COMMERCE, à Brantford, épicerie-boucherie, bon chiffre d'affaires, $100,000, équipement, sur artère principale, idéal pour couple. — Ottawa, motel 23 unités, restaurant, téléviseurs, téléphone, air climatisé, terrain pour extension, site idéal sur le "Queensway" M. S. Legault, SH. 5-5164. 15-216

MAGASIN général, station-service, et logis du propriétaire, près de Bells Corners. Un léger versement initial suffira à vous porter acquéreur de ce commerce. La vente comprendra tout le stock. Offres invitées. Appeler Roy Anglehart, le soir au SH. 5-4162. Donald G. Charboneau Ltd., CE. 2-9604. 15-216

COMMERCE, à Brownsburg, épicerie-boucherie, bon chiffre d'affaires, $100,000, équipement, sur artère principale, idéal pour couple. Québec, restaurant, salle à dîner, salle de réception, équipement moderne. Affaires de $150,000, et plus par année, ville industrielle, près d'Ottawa. M. S. Legault, SH. 5-5164. 15-216

16] A vendre (fermes)

FERME à vendre, 100 arpents, terre fertile, eau courante partout, bons bâtiments. S'adresser: Roland Cayer, Winchester, R.R. 1, Ont. Tél.: Winchester 167-J-2. 16-219

17] A vendre (autos)

MERCURY 1956, Monterey, toiture rigide, servo-direction, servo-freins radio, nouvellement peinturée. — PR. 1-8490. 17-217

DODGE "Phoenix" 1961, complètement équipée, 19,000 milles. SH. 6-4349. 17-220

ACOMPTE $18 — $18 PAR MOIS

1955 FORD "Ranch wagon", tous les servos. Camion à incendie rouge. Peut être financée. CE. 5-6583. 17-217

MORRIS 1952, bon état, $90. — PR. 1-0335. 17-220

HILLMAN HUSKY 1960
Acompte $30.00 — $29.00 par mois
50 milles au gallon

1960 HILLMAN Husky, 12,000 milles d'origine, un seul proprio. Jamais conduite en hiver. Il faut la voir pour l'apprécier. CE. 2-3700. 17-217

CHRYSLER 1951, V-8, très propre. Appeler avant 4 h., PR. 7-4064. 17-216

BUICK 1955, 2 couleurs, automatique, équipée, bon état. $300 ou meilleure offre. PR. 1-4901 après 6 heures. 17-217

Un acompte de $25
peut acheter n'importe quelle auto
chez MAURICE Motors
310, rue Rideau — CE. 4-4626
17-300

L'AUTO DE QUALITE DU JOUR

1961 CHEVROLET Biscayne, 2 portières, 6 cylindres, blanche avec toiture verte, a peu roulé, aubaine excellente, voyez-la aujourd'hui.

L'ENDROIT IDEAL

PARKWAY CHRYSLER
PLYMOUTH LTD.
1047, ch. RICHMOND
PA. 9-5121 PA. 9-5121
17

CAMIONS USAGES A PRIX DE GRAND RABAIS D'AUTOMNE

CINQ SPECIAUX
REMIS AU POINT
ET GARANTIS

1960 VOLKSWAGEN autobus, en excellent état, chaufferette, dégivreur, sièges enlevables, pour 8 ou 10 personnes. Réduit de $1745, à **$1595**

1960 FORD pick-up, caisse aux lignes profilées, chaufferette, dégivreur, entièrement remis au point et garanti. Réduit de $1345 à **$1275**

1959 BEDFORD fourgon, a peu roulé, économique, remis au point, prêt à rouler. Réduit de $695 à **$595**

1958 CHEVROLET, caisse spéciale de pick-up à compartiments latéraux à outils. Un beau camion qu'il vous faudra voir. Réduit de $1395 à **$1295**

1959 FORD F-750, à bascule, essieu à 2 rapports, pneus de nylon 10 plis, 9.00 x 20, chaufferette et dégivreur. Réduit de $2995 à **$2445**

AUBAINES
"TELLES QUELLES"
A COMPTER DE $245

1959 AUSTIN fourgon, prêt à rouler **$245**

1957 GMC camion à bascule, bon état mécanique **$595**

1955 FORD pick-up, en bon état **$495**

1952 CHEVROLET pick-up de ¾ tonne, encore plusieurs heures de bon rendement **$245**

Appelez-nous pour une démonstration

Nous accepterons des échanges et financerons

CAMPBELL MOTORS

(OTTAWA) LIMITED
Service des camions
265 OUEST, AVE LAURIER
CE. 2-9445
17

17] A vendre (autos)

FORD 1954, automatique, radio, 4 portières, bon état, très propre. PR. 7-7665. 17-216

BUICK 1959, 4 portières, équipée, très propre, $1,700. PR. 1-2166. 17-216

PRIX d'aubaine pour auto; parfait état, Prinz 1960, $395 comptant ou termes. PR. 1-0897. 17-228

FORD 1957, nouvellement peinturée, très bon état. $850. PR. 1-1146. 17-j.n.o.

VENTE PRIVEE

1957 BUICK, seulement $845, toiture rigide, 4 portières, automatique, radio, pneus à parois blanches, 46,000 milles. PR. 1-2788 après 6 heures. 17-217

METEOR Montcalm 1959, complètement équipé; 27,000 milles. 5 à 9. SH. 5-3078. 17-218

DODGE 1958, automatique, 2 couleurs, bon état, radio. SH. 5-2294. 17-218

PLYMOUTH 1956, en bon état; chaufferette, pneus neufs. PR. 7-6461. 17-218

BUICK 1956, automatique, $550. — PR. 7-2527. 17-218

METEOR 1957, bon état. PR. 7-8427. 17-218

VOLVO 1961, modèle sport 544, radio, 4 vitesses avant. PR. 7-4329. 17-j.n.o.

1958 METEOR MONTCALM
Acompte $20.00 — $19.00 par mois
Prix total: $695.00

1958 METEOR Monterey, carrosserie blanc-neige, dessus vert Alaska. Pneus neufs, pas de rouille; automatique, radio. Vous ne payerez que $19.00 par mois. CE. 2-7669. 17-217

FORD 1953, bon état, avec plaques Ontario 1962, $165. PR. 1-0335. 17-220

DODGE 1956, très bon état, 2 portières. PR. 7-7684. 17-216

AUBAINE DU JOUR

1959 DODGE coach, 6 cyl., transmission ordinaire, blanche, pneus neufs, un moyen de transport économique.

TURPIN Pontiac-Buick

Limitée
423, chemin RICHMOND
PA. 2-1634
17

SPECIAUX DE FIN DE SEMAINE

1961 VOLKSWAGEN coach de luxe, fini marron immaculé, très originale **$1595**

1960 DeSOTO Adventurer, toiture rigide, 4 portières, tous les servos, fini bleu et ivoire **$2595**

CAPITAL DODGE-CHRYSLER

LIMITED
1554, avenue Carling
PA. 9-3111 PA. 9-3116
17

PLUS BAS PRIX MEILLEURE QUALITE CHEZ CAMPBELL

1961 FORD coach Fairlane, chaufferette, dégivreur, étincelant fini blanc Arctique, intérieur bleu pour assortir. Automatique, radio hors série. Remarquez-en le prix **$1845**

1961 FALCON coach, joli fini bleu Viking, chaufferette, dégivreur, radio hors série, moteur économique de 85 c.v. Remarquez-en le prix **$1695**

1961 VAUXHALL sedan Victor, fini rouge et blanc, état de salle de montre. Remarquez-en le prix **$1445**

1960 CONSUL décapotable, très belle, fini jaune, pneus à flanc blanc, radio. Remarquez-en le prix **$1495**

CAMPBELL

Votre concessionnaire Ford, Falcon, Fairlane et Galaxie depuis 42 ans
CE. 2-9445-6 CE. 2-9447-8
17

17] A vendre (autos)

DODGE 1954 sedan, $125. SH. 9-6950. 17-j.n.o.

REUBEN'S AUTO SALES LTD.
452, rue Rideau — CE. 5-2055
Ouvert le soir jusqu'à 9h. 30

NOUS fermons notre parc au 452, rue Rideau à compter du 1er sept. Donc toutes les autos à cet endroit devront être écoulées. Ne manquez pas de profiter de cette occasion; vous pourrez économiser des centaines de dollars. Nous devons aussi vendre tous les accessoires à cet endroit, ainsi que le bureau moderne mobile de 20 x 10. Aussi, tout le système d'éclairage à prix de sacrifice. Il ne s'agit que de notre parc au 452, rue Rideau, angle 17-300

FORD 1954, 2 couleurs, très bon état. $250. PR. 7-4076. 17-216

DODGE 1959 familiale; doit vendre, très bon marché; comptant. CE. 4-2076. 17-216

$20. en acompte — $22. par mois
1959 VAUXHALL SUPER
Prix total: $699.

CETTE AUTO a très bas millage fait 50 milles au gallon. Radio, pneus neufs. Vous ne payez que $22 par mois. CE. 2-3709. 17-217

GATINEAU. Aubaine. 1959 Oldsmobile (98). 302 St-André. 17-219

PLYMOUTH 1951, parfait état, $75. PR. 7-4962; PR. 1-0166. 17-216

DODGE 1957, moteur neuf. 106 Cousineau, Pte-Gatineau. PR. 1-4016. 17-216

BUICK 1957, très bon état, équipée automatique, servo-freins. SH. 5-3730. 17-j.n.o.

SPECIAL: Camion Dodge 1956, à panneaux. $200. CE. 4-6072. 17-216

REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Maintenant à un seul endroit
598 Rideau, près Wurtemburg

Ancien terminus de la CTO
Seulement $25 à compte

1960 FORD, Fairlane, automatique.
1959 FORD, Fairlane 500.
1959 PONTIAC Laurentian, toiture rigide.
1959 FORD, familiale.
1959 METEOR, Rideau 500, toiture rigide.
1958 FORD, 6 cyl. automatique.
1957 DODGE, Custom Royal.
1957 METEOR, Rideau, toiture rigide.
1957 CHEVROLET, Bel Air, toiture rigide.
1957 PONTIAC, toiture rigide.
1957 OLDSMOBILE, toiture rigide.
1957 FORD, automatique.
1956 PONTIAC, sedan.
1956 CHEVROLET, sedan.
1956 BUICK, sedan.
1956 FORD, sedan.
1955 METEOR, sedan.
1961 ZEPHYR, décapotable.
1961 ANGLIA, coach.
1960 FALCON, sedan.
1959 CONSUL, sedan.
1959 VOLKSWAGEN, Van, (2).
1958 VOLKSWAGEN, 2 portières.
1956 DODGE, familiale, $210.
1953 MERCURY, décapotable, $215.
1953 CHEVROLET, coach, $169.

$25 d'acompte vous procurent n'importe quelle automobile sur notre terrain, si le crédit est accepté. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h.30 p.m.. Le samedi, jusqu'à 5h. p.m. Tél.: CE. 6-0196. 17-j.n.o.

17A] Assurance Auto

SOYEZ bien assuré avec l'assurance ALLSTATE. Paiements mensuels. Gérard Beauchamp, CE. 5-6375 ou CE. 3-9484. 17A-300

17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY PAIN

ENRICHI
PETER PAN

FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
34, rue MONTCALM
CE. 3-8481
17B

18] A vendre (divers)

ALBUM de conversation anglaise par Jean Coutu, PR. 7-2157. 18-221

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

A VENDRE: Refroidisseur Coca-Cola, presque neuf. S'adresser à 215 Maisonneuve. 18-j.n.o.

AMEUBLEMENTS de chambre à coucher et de cuisine; divers articles de ménage. PR. 7-4109 — PR. 7-9091. 18-217

AUBAINE, guitare espagnole électrique, avec amplificateur, comme neuve. Après 6 h., PR. 1-3051. 18-217

BUFFET vitré, 3 tiroirs; en chêne clair, $75. SH. 9-9291. 18-221

BICYCLETTES, fille et garçon, $15, bon état. PR. 7-6114. 18-217

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

CAPE neuve de vison chinois. Dois vendre. $35. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuile linoléum, .07½c. — Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-5897. 18-300

CARROSSE et bassinette, comme neufs. PR. 1-9344. 18-217

CHANTS et disques français. Guitares, Trompettes, Banjos et instructions. Musique Centre, 241 Rideau. 18-216

CONGELATEUR "Amana" 15 pi. cu. valeur $625, demande $225. Lit junior, $20; 2 tapis neufs 9x10, gris, $75 chacun. Bicyclette de garçon, $18. CE. 6-5157. 18-216

CARABINE 8 mm, $25. MO. 3-6036. 18-215

CAPE DE MOUTON rasé, neuve, $25. PR. 1-0319. 18-217

3 CHASSIS de cave, à vendre, très bon état. PR. 7-5768. 18-216

CARROSSE jaune et blanc, marque Gendron, très propre. SH. 9-7476. 18-217

CHAISE HAUTE, parc de bébé, tapis 9x12. PR. 1-2208. 18-221

LE CHAPITRE du soir des dames auxiliatrices de l'église anglicane St. John's organise une vente de bric-à-brac dans la salle paroissiale, rues Elgin et Somerset, le samedi soir 15 septembre, à 9 h. 30. 18-215

CHASSIS, portes et moustiquaires usagés, très bon marché. RE. 3-7850. 18-217

CARABINE 8 mm, $25. MO. 3-6036. 18-218

2 COMPLETS pour garçon, 14-16, valeur $40 pour $15. Complets pour hommes, 42-44, $20 chacun. CE. 6-5157. 18-217

DIVAN-LIT "Kroehler" et fauteuil, prix d'aubaine. PR. 1-4126. 18-217

DACTYLO à vendre. PR. 1-6247. 18-j.n.o.

DIVAN, tapis 10½ x 9. CE. 3-1229. 18-218

FOURNAISE à l'huile avec réservoir de 100 gallons; 2 roues d'auto (616). PR. 1-8015. 18-218

FOURNAISE de plancher avec réservoir 200 gallons $50. SH. 9-0037 18-216

FOURNAISE à vendre, un an d'usage, comme neuve. $45. PR. 1-3895. 18-217

FOURNAISE Coleman à l'huile, sur plancher, avec réservoir. PR. 7-8106. 18-216

FOURNAISE à l'huile sur plancher, $20. 76½, Fontaine. 18-216

FOURNAISE de cave avec brûleur; gravité de l'air. PR. 1-1600. 18-218

FOURNAISE, comme neuve, avec tuyaux, réservoir 45 gallons, $35. 28 Sterling, PA. 2-0314. 18-216

FOURNAISE à l'huile Duo-Therm, modèle de plancher. PR. 7-8284. 18-216

FOURNAISES "Coleman", châssis de métal, douche 36x42. PR. 7-7988. 18-ma.j.s.

FUSIL, calibre 12 répétition, avec "decoy". PR. 7-6683. 18-216

FOURNAISE Coleman à l'huile; un an d'usage. PR. 1-9030. 18-216

FOURNAISE à l'huile Quaker, presque neuve. CE. 2-5059 après 5h. 18-216

2 FOURNAISES Coleman. PR. 1-5688. 18-218

FOURNAISE automatique à l'huile, air chaud, 85,000 B.T.U. avec brûleur "Matts", contrôles, économiseur de chaleur, bon état, $139. PR. 7-6511. 18-221

FOURNAISE à l'huile, réservoir, 100 gallons. PR. 7-6051. 18-217

FOURNAISE à l'huile avec barils. PR. 7-8092. 18-217

GILET "Mary Maxim", taille 16, modèle chevreuil. SH. 9-0626. 18-216

GROSSE FOURNAISE Quaker presque neuve, avec ventilateur, réservoir 200 gallons; chaufferette électrique. PR. 1-6086. 18-216

GROSSE caisse enregistreuse, à vendre. SH. 9-3282. 18-218

GARDE-ROBE, 2 portes avec miroir, comme neuf, $25. PR. 1-2188. 18-217

GILET Mary Maxim, dessin joueur de hockey, taille 40, SH. 9-6129. 18-217

IRONSIDE, bois dur, sec, à vendre; 2 pieds, 30 cordes. PR. 1-4447. 18-j.n.o.

JAQUETTE de vison chinois, neuve, sacrifierais, $65. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

LESSIVEUSE G.E. à vendre; comme neuve. PR. 7-0752. 18-216

LESSIVEUSE Islet, bon état. PR. 1-2150. 18-216

LIT continental Seely, 4½', tout neuf, $30. PR. 7-4779. 18-217

BRIQUE D'ISOLATION

TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE

Insulation Products

CLIFF HIND, prop.
956, CHEMIN MERIVALE
Tél. PA. 8-4607
18

ALIE

MACHINE SHOP
25, rue COUSINEAU, HULL
- Acier en barre
- Fer angle
- Plaques d'acier
- Machinerie usagée
- Réparations de boites et châssis de camion

PR. 7-2775
18

ACIER

VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS pour la construction ET TOUTES LES FORMES et la manufacture
Prix attrayants

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 9-5111
18

18] A vendre (divers)

LESSIVEUSE automatique à vendre; prix à discuter. S'adresser à 5, rue Villeneuve, près de l'école du Parc de la Montagne. PR. 7-2061. 18-220

LIT ¾ complet, $35. Pupitre $15. PR. 7-6837. 18-217

LIT de bébé, bureau, carrosse et chaise haute. PR. 1-1193. 18-216

2 LITS superposés (bunk beds), bois fini érable, avec matelas, bon état. MU. 4-6782. 18-216

4 LITS simples en érable canadien 39 pouces de largeur; peuvent être convertis en lits superposés (bunk); stores vénitiens, 7 pieds 2; 2 de 3 pieds 2. CE. 5-4968. 18-216

MEUBLES de tous genres à vendre. RE. 3-7850. 18-216

MOBILIER de salle à manger 8 morceaux; chesterfield; poêle électrique Findlay. 11 Kent, Hull. 18-218

MACHINE à coudre Singer à pédale, en bon état. PR. 7-9402 après 6 heures. 18-216

MACHINE A COUDRE, reprise de finances, fait la couture droite, coud les boutons et les zig-zag automatiques. Vous pouvez l'obtenir pour la balance de $48.62 seulement. A termes si désiré. CE. 5-7900 jour ou soir. 18-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau, MO. 3-3345.

MACHINE à coudre Singer, bon état, $120. Manteau de mouton gris, 16 à 18 ans, $70. Le matin ou après 5 h., CE. 4-7487. 18-217

MANTEAUX, jaquettes, étoles, neufs, aussi usagés, à prix d'aubaine. PR. 7-9828. 18-217

MANTEAU d'hiver, $125. — 232 St-André. 18-216

MANTEAU court, rat musqué; grandeur 12; bon état. PR. 7-1032. 18-216

MEUBLES, rangette Sunshine, lessiveuse, etc. 231 Gilmour. CE. 2-4683. 18-217

MACHINE à laver Connor; très bon état, $40. PR. 7-3072. 18-217

PIANOS neufs et usagés, donnez votre vieux piano en acompte sur un neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington Hull, PR. 1-2452. 18-J.N.O.

PIANOS "Lesage" d'appartement, neufs et usagés. Grandes réductions. Appelez Lauzon Piano Sales, PA. 2-1426. Termes. 18-221

POELE Westinghouse 30", gros filage; 1½ ans d'usure; bon état. PR. 7-0809. 18-216

PECHEURS, si vous voulez trouver le plus complet assortiment d'articles de pêche, en ville, entrez voir notre assemblage d'au-delà 14,000 appâts. Aussi venez vérifier avec nous tous vos problèmes de peinture, cela à des prix d'escompte. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, Ottawa. 18-300

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 18-300

POELE à l'huile, 2 brûleurs, avec accessoires. Matelas. PR. 7-2376. 18-j.n.o.

POELE et fournaise à l'huile. PR. 1-6910. 18-216

2 PNEUS 600 x 16 avec roues. — Aussi, balayeuse électrique Electrolux. Aussi table ronde à extension. 82 Guigues, Ottawa. CE. 2-1677. 18-218

POELE électrique, réfrigérateur, $75. PR. 7-9152. 18-300

REFRIGERATEURS usagés, idéals pour chalets; bon état; à partir de $39.95. A. Bélanger Détail Ltée, 217, rue Montcalm, Hull. PR. 1-6611. 18-j.n.o.

REFRIGERATEUR, très bon état, $50 et plus. PR. 1-3653 — PR. 7-2234. 18-300

RESERVOIR à l'huile, $25. PR. 1-6247. 18-220

REFRIGERATEUR "Westinghouse", comme neuf. $135. SH. 6-6754. 18-216

REFRIGERATEUR Westinghouse, 9 pi. cu.; radio-phonographe combinés. 14 Selkirk, Eastview. 18-217

RADIATEURS électriques; brûleurs à l'huile (fournaise), boîtes postales; cuisinières électriques; portes, éviers, toilettes, baignoires, robinets, soupapes, etc. — CE. 3-9796. 18-217

SERVICE de vaisselle 52 morceaux, en or 22 carats. Coutellerie 32 morceaux North Star. Service de verres sur pied 32 morceaux. 116 morceaux au total. Service de banquet pour 8 couverts. $59. $1 par semaine. Berg's Ltd., 215 Rideau. CE. 2-5748. 18-221

"SCOOTER", comme neuf. PR. 1-3702. 18-218

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A.J. Freiman's Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

A VENDRE OU A LOUER

TELEVISEURS 17" et 21", garantis, $39 et plus, termes faciles, s'adresser, 9 Laval. PR. 1-3947. 18-j.n.o.

TABLE à café, neuve, moderne, $19; table de bout, $19; bibliothèque, 37 Marquette, Eastview. SH. 5-1312 après 5h.30. 14-217

UN MOBILIER gris en section 4 morceaux, $50; réservoir à eau chaude, 40 gallons, $20. 12 Glaude, angle Berri, Wrightville. 18-217

18C] Bateaux, accessoires

ENTREPOSAGE de bateaux pour l'hiver, petits canots à moteur et petites embarcations. RE. 3-8543. 18C-238

BATEAU en contre-plaqué moulé avec accessoires et 2 paires de skis aquatiques (ski hitche). Termes. MO. 3-2258. 18C-222

20] A vendre (ou à louer)

ORLEANS, maison moderne, 2 chambres à coucher, terrain 125 x 175; libre. SH. 9-3758. 20-220

20] A vendre (ou à louer)

BUNGALOW avec véranda, sur terrain tout en pelouse, avec entrée pour auto; fournaise au sous-sol. $80. Près rues Richelieu et Gamelin. PR. 7-9223. 20-216

21] A louer (bureaux)

590 RIDEAU, 900 pi. ca., 2 bureaux doubles; un autre spacieux, modernes, pour médecin ou dentiste. CE. 5-5185. 21-j.n.o.

206 PRINCIPALE, Hull — Petite pièce, aussi à 63 Maisonneuve, Hull, 535' carrés. 5 pièces. S'adresser à 208 Principale. PR. 7-8318. 21-j.-me.-s.

21A] Magasins à louer

RUE PRINCIPALE, Hull, magasin moderne de 18x45, ainsi que bureau disponibles. SH. 9-2149. 21A-217

22] A louer (logements)

APPARTEMENT moderne, neuf, 1 chambre à coucher; stationnement. Boul. Taché, Hull. PR. 1-6084. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, $65. S'adresser 193, chemin des Pères Blancs, app. 4, Eastview. 22-j.n.o.

APPARTEMENT "Queen Mary", vis-à-vis du Musée; 2 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, cuisine et salle de bains: Nouvellement décoré. $110. CE. 3-8884. 22-217

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisinette. Libre, pour couple. SH. 9-7474. 22-216

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains, chauffé. $70. — 60 Eddy. PR. 7-6807. 22-216

APPARTEMENT, 3 grandes pièces, gros filage, entrée privée, grande cour. 51½ Champlain, Hull. PR. 1-2325. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 3 chambres à coucher. Enfants acceptés. Stationnement. SH. 9-5385. 22-217

APPARTEMENT, 4 pièces, entièrement meublé, chauffé, éclairé, couple d'âge moyen ou 2 jeunes filles. CE. 6-4840 après 6h. 22-216

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète; gros filage. Près Principale. PR. 7-6915. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, non chauffé, entrée privée, $50. Central. CE. 3-2852. 22-220

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, 2e étage, $105. 75 Church, SH. 5-4162. 22-220

APPARTEMENT 6 pièces, non meublé; 1er octobre. 114 Bruyère. 22-220

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, garage, laveuse, sécheuse. SH. 5-6807 — SH. 5-7986. 22-220

APPARTEMENTS, neufs, spacieux, aux 38 et 42, rue Brunet, Hull. A 4 minutes du centre d'Ottawa ou du West End. Entièrement insonorisés. Balcon, planchers de chêne, cuisine et salle à manger, salle de bains de céramique. Thermostat dans le logis. Cases, stationnement. Taux: 2 chambres à coucher, $100; 1 chambre à coucher, $85. RE. 3-7274. 22-217

APPARTEMENT privé, 5 pièces, à Pointe-Gatineau. PR. 1-2454. 22-217

APPARTEMENT 3 pièces et salle de bains complète, chauffé. Pour couple. PR. 7-5579. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, Wrightville. Salle de bains complète, eau chaude. $65. Tél: PR. 1-9258. 22-234

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA, 112 Principale, Hull

APPARTEMENTS d'une chambre à coucher, poêles et réfrigérateurs chauffés. PR. 1-6655. 22-300

22] A louer (logements)

APPARTEMENT, 279 Clarence, 1 chambre à coucher, cuisine équipée. $75. CE. 4-2156. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, très moderne. Libre, $105. S'adresser à 242 Durocher, Eastview. SH. 9-0381. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle et réfrigérateur, $90, libre PR. 1-1574. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains, douche, central, pour couple. PR. 7-8386. 22-j.n.o.

APPARTEMENT neuf, chauffé, une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains. 1er octobre. 12 St-Arthur, Pte-Gatineau. 22-221

APPARTEMENT, salon, chambre, cuisine, salle de bains complète, chauffé, $65. Paroisse Notre-Dame, Hull, PR. 7-0629 après 6h. 22-218

APPARTEMENT chauffé, 4½ pièces, autobus à la porte, stationnement, adultes. 317, boul. St-Joseph. 22-218

APPARTEMENT, salon, chambre, cuisine, salle de bains complète, chauffé, $65. Paroisse Notre-Dame, Hull, PR. 7-0629 après 6h. 22-218

APPARTEMENT, rue St-André, 6 pièces, chauffé; 1er octobre, $80. CE. 3-5153 avant midi. 22-221

APPARTEMENT moderne, meublé, balcon en avant, pour 2 demoiselles, près Hôpital général, 174 Cathcart, CE. 5-4126. 22-221

APPARTEMENTS, rues Caron, Sherbrooke, Ste-Marie, chauffés, réfrigérateurs, poêles. PR. 1-2203. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 1er étage, équipé, 4 pièces. Adultes. $75. 189 Dalhousie. 22-236

APPARTEMENT 2 pièces, éclairé, chauffé, eau chaude, meublé ou non. PR. 7-6619. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $75. 1er octobre. 207 Beechwood. SH. 9-4058. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 4 pièces, entièrement meublé, chauffé, éclairé, couple d'âge moyen ou 2 jeunes filles. CE. 6-4840 après 6h. 22-216

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, chambre de bains en tuile, libre 1er octobre. $80. 204 Bolton, CE. 4-3393. 22-216

APPARTEMENTS

chauffés
très modernes
SITE IDEAL A PROXIMITE
ECOLE ET EGLISE

2 chambres à coucher, grand salon, cuisine spacieuse, prêts pour occupation.

Logement idéal pour votre famille

Hâtez-vous pour le choix de logement

Rendez-vous sur Roy près rue St-Raymond entre 1 et 9 p.m.

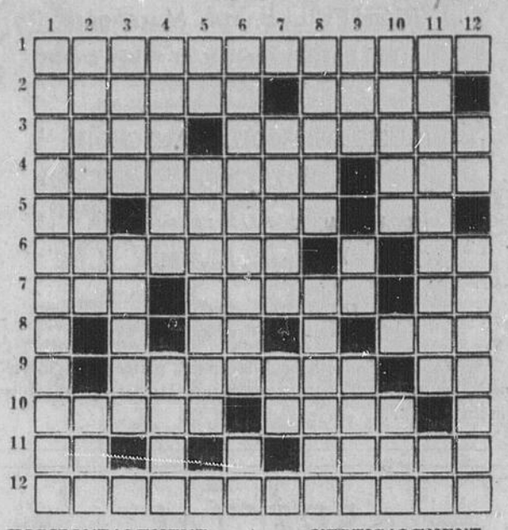
ou téléphonez

MO. 3-2413
PR. 1-4561

Léopold Bonicalzi Inc.
22

Les Mots Croisés du Droit

— No 1376 —



HORIZONTALEMENT

1—Spécimens.
2—Rompre. — Myriapode.
3—Brilles. — Animaux volants.
4—Elévation. — Affaibli.
5—Id. est. — Proportionnes. — Saint.
6—Dureté. — Coup de baguette.
7—Unité d'aire. — Arrête. — Personnel.
8—Fleuve de France. — Manche au tennis.
9—Etat d'une chose tenue. — Négation.
10—Unité de mesurage. — Râlement.
11—Equerre. — Gâta par l'effet de la carie.
12—Resserrement accidentel ou naturel.

VERTICALEMENT

1—Spécialiste de la science de l'éclairage.
2—Coloration du visage. — Récipient (chimie).
3—Chiffre. — Ce que l'on doit.
4—Extrémité du grand axe de l'orbite d'une planète. — Alla çà et là à l'aventure.
5—Venu au monde. — De la Toscane.
6—Clefs attachées ensemble. — Vieux (sonne comme).
7—Sont dans la tête. — Terminaison.
8—

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

22] A louer (logements)

APPARTEMENT non chauffé, entrée privée; 5 pièces, $50. — 207 Guigues. Jour. CE. 6-2385. 22-216

APPARTEMENT moderne, chauffé, poêle fourni; 1 chambre à coucher. 1er octobre. PR. 7-3065. 22-216

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, libre. 713 Morgan, SH. 6-6730. 22-219

RUE CREIGHTON, 1er octobre
APPARTEMENT 2 chambres à coucher, équipé, grande cour; sous-sol, 1er étage, garage. $100. SH. 9-1237. 22-220

APPARTEMENT 3 pièces, dont une chambre à coucher, $60. Rue Eddy, Hull. PR. 1-4356. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains, $75. Adultes. Chauffé. 49 Beechwood, SH. 9-6594. 22-220

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé. 106 King Edward. 22-216

APPARTEMENT, 4 pièces, chauffé (3e) $50. S'adresser, 163 Notre-Dame, Hull. 22-ven, sam.

APPARTEMENT (haut), 5 pièces. MO. 3-5413. 22-218

APPARTEMENT moderne, appareils électriques, 1 chambre à coucher. SH. 6-4950. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, 3 chambres à coucher, balcon. $90. PR. 7-5176. 22-218

APPARTEMENT moderne, équipé, une et deux chambres. PR. 7-6294 le soir. 22j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, accessoires électriques. PR. 7-1168. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, libre 15 septembre. 49 Châteauguay. PR. 1-6568. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 1er étage, 2 chambres à coucher, très propre, tuile, chauffé, stationnement; libre 1er novembre. Adultes, $90. PR. 1-4125. 22-j.n.o.

APPARTEMENT neuf, très moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, lessiveuse, sécheuse, à la disposition; près hôpital du Sacré-Coeur, $75. PR. 7-8633. 22-227

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salle à manger, cuisinette, chauffé. Rue McKay. $100. SH. 5-3697. 22-j.n.o.

ANGLE CARILLON et Wright — Appartement 2e étage, 4 pièces, chauffé. Stationnement. $70. — PR. 7-6123. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 2 chambres, rue Putman, poêle et réfrigérateur. SH. 6-8201. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 pièces, libre 30 septembre, $65 par mois. 8 Fontaine, Wrightville. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $85. Appareils électriques fournis. Libre 1er août. 134 Lebrun, Eastview. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE, neuf, 1 chambre à coucher, grande cuisine moderne, chauffé. SH. 6-1291. 22-218

BASSE-VILLE, appartement non chauffé; 2 très grandes pièces; enfants acceptés, $35. CE. 5-6618 de 6 à 9 soir. 22-j.n.o.

189 BRONSON, 3e étage, spacieux, clair, tranquille; 1 chambre à coucher, réfrigérateur, poêle, chauffé, éclairé, $83; garage: $90. CE. 2-3100 — CE. 2-3827. 22-217

1 CHAMBRE à coucher, salon, grande cuisine, chambre de bains complète, tuile, $70. 31 Labelle, Hull. PR. 7-5132. 22-j.n.o.

COTE DE SABLE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er étage, $80. 1er octobre. CE. 3-1168 le jour. 22-j.n.o.

2 CHAMBRES à coucher, poêle et réfrigérateur. 5 minutes d'Ottawa et autobus. PR. 1-2854. 22-j.n.o.

3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, salle à manger avec poêle électrique; chauffé. — Une grande chambre à coucher, grand salon, grande cuisine, poêle électrique et réfrigérateur. Libres 1er octobre. SH. 5-2747. 22-j.n.o.

COTE DE SABLE, appartement 6 grandes pièces; 1er octobre. Pour renseignements, appelez en anglais à CE. 5-3457. 22-216

COTE DE SABLE, appartement 1 chambre à coucher, bien situé. 70, ave Henderson, de 4 à 9. 22-217

3 CHAMBRES A COUCHER, $92.50, poêle, réfrigérateur, chauffé, beau quartier. SH. 6-1291. 22-217

CHAUFFE, nouvellement décoré, vivoir, chambre à coucher, cuisine, salle de bains. $70. Wrightville. CE. 4-0582. 22-220

2 CHAMBRES à coucher, rez-de-chaussée, 1er octobre. $135. 234 Charlotte. CE. 3-9796. 22-217

CYRVILLE, logis, grande chambre, grand salon, cuisine avec belles armoires. SH. 5-2664. 22-217

COTE DE SABLE, près de Laurier, 5 pièces, pour le 1er octobre; avenue Collège. CE. 3-8113. 22-217

1 CHAMBRE à coucher, cuisine, vivoir, chauffé, éclairé, $70. SH. 9-1130. 22-219

CENTRE DE HULL, appartement 3 pièces, chauffé. PR. 7-8352; PR. 7-
CENTRE DE HULL, appartement 5 9596. 22-219

COTE-DE-SABLE, logis d'une chambre à coucher, appareils ménagers, stationnement; chauffé. $90. CE. 3-7248; CE. 6-2650. 22-219

COUPLE d'âge moyen partagera grand appartement avec monsieur. Loyer gratuit en échange pour entretien. Ecrire: Case 133, Le Droit. 22-218

CHAUFFAGE central au gaz, eau chaude, gros filage, cuisine 18x14, grande chambre à coucher, salle de bains complète. Adultes seulement. (Haut), $55. Libre 1er octobre. Près église Notre-Dame. PR. 1-4548. 22-216

CENTRAL 6 pièces, chauffage au gaz. S'adresser: 80 Laval, Hull, après 6 p.m. 22-221

3 CHAMBRES, ou 2 chambres et salle à manger, grand salon, cuisine et salle de bains, moderne, chauffé, Lac des Fées, Wrightville, $105. PR. 7-6834. 22-221

3 CHAMBRES à coucher, cuisine, salon. 102 Laurier. PR. 7-1526. 22-216

APPARTEMENT DE LUXE
DECORE A NEUF, 2 chambres à coucher, cuisine moderne, chauffé par contrôle individuel, stationnement, libre. 43, boul. Fournier, Hull. MO. 3-6335. 22-216

DANS nouveau quartier de Gatineau, 2 logis neufs, 2 chambres à coucher chacun, $70, chauffés. PR. 1-6247. 22-227

DUPLEX (haut), moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, $90. Libre, non équipé. 772, boul. St-Laurent, Ottawa. SH. 5-4263. 22-219

DUPLEX, 4 pièces, non chauffé, 1er octobre. CE. 5-0495. Rue Bruyère. 22-218

DUPLEX, bas, 5 pièces, cave, garage, $80. 7 Rouville. PR. 7-7596. 22-220

DUPLEX chauffé, 1 chambre à coucher, stationnement, $70. PR. 1-3667. 22-217

EASTVIEW, appartement moderne 2 chambres à coucher. 1er octobre. SH. 9-1602. 22- j.n.o.

EASTVIEW, 3 et 1 chambres à coucher, libre 1er septembre. 279 Cercle Michel. 22-j.n.o.

EASTVIEW, logis neufs, 2 chambres à coucher, lavoir, $90 et $95. 215 Lavergne. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, chauffé, $65. — SH. 9-2033. 22-j.n.o.

EASTVIEW, trois pièces; chauffé, éclairé, privé. $60. SH. 9-1225. 22-219

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. $75. S'adresser à 78 Vachon, SH. 9-1718. 22-216

EASTVIEW, 249 Ste-Cécile, 3 pièces, $55. SH. 5-5741. Nouveau propriétaire. 22-219

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, poêle; chauffé. $70. SH. 9-7731; SH. 9-9438. 22-217

EASTVIEW, appartement moderne, 2 chambres à coucher, non chauffé, $75. SH. 9-2119. 22-215

EASTVIEW, logis 3 pièces, salle de bains complète, $55. SH. 9-4676. 22-220

EASTVIEW, triplex (haut), moderne, 3 chambres à coucher, laveuse, sécheuse, stationnement — cour clôturée; 1er octobre; thermostat. $110. 119 Lavergne, ap. 1. CE. 3-3185. 22-219

EASTVIEW, logis 3 chambres à coucher, chauffé, avec tuile, libre, $85. 269 Lallemant, SH. 5-4440. 22-217

EASTVIEW, logis, 3 pièces, chauffé, $65. SH. 6-0678. 22-217

EASTVIEW, appartements neufs, de 2 chambres à coucher; chauffés. SH. 9-1710. 22-218

EASTVIEW, petit appartement privé, $35. SH. 9-9153. 22-218

EASTVIEW, logis 3 chambres à coucher, libre. MO. 3-6713 — MO. 3-5615. 22-221

EASTVIEW — Appartement neuf, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. SH. 6-6173. 22-221

GARCONNIERE, chambre et cuisinette seulement. Chauffée, éclairé, privée. $50 par mois. SH. 9-8456. 22-j.n.o.

GATINEAU, appartement moderne, chauffé, garage. Adultes. 603 Notre-Dame, MO. 3-4078. 22-j.n.o.

GARCONNIERE, 1 chambre à coucher, fournie, autobus. PR. 1-2854. 22-j.n.o.

GRAND appartement, salon, deux chambres à coucher, cuisine, salle de bains, $85. Chauffé. 81B Fortier, PR. 7-5269. Libre. Après 6 heures, PR. 1-8004. 22-216

GATINEAU, appartement neuf, 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude; chauffé; tuiles. MO. 3-5587. 22-216

GARÇONNIERE très propre, meublée, chauffée, éclairée; entrée privée. $65. Après 5 h., PR. 7-4624 22-216

GATINEAU, 3 pièces, salle de bains tuile, eau chaude, grand salon avec foyer. 1er octobre. MO. 3-3427. 22-217

GATINEAU, 2 logis (bas), 4 pièces, chauffé, $76; aussi, 1 haut avec 2 chambres à coucher. MO. 3-4413. 22-j.n.o

GRAND appartement moderne de 2 chambres à coucher, appareils électriques, chauffé, stores vénitiens, $98. Aussi appartement d'une chambre à coucher, $75. PR. 1-6101; PR. 7-6923. 22-217

GUARANTY TRUST
COMPAGNIE DU CANADA
9h. à 5h. — CE. 2-2691

BASSEVILLE, 1 chambre à coucher, vivoir, salle à dîner, cuisine, salle de bains, eau chaude. Le soir ou fin de semaine. CE. 4-1844. $60.00. 22-217

GRANDE chambre-vivoir, grande cuisine, salle de bains; chauffé; libre, $60. PR. 1-0415. 22-221

GATINEAU, logis chauffé, éclairé, 3 pièces. Libre 1er octobre. MO. 3-6882. 22-216

GATINEAU, appartement 3 pièces, salle de toilette, stationnement. MO. 3-3371. 22-220

GATINEAU, logis sous-sol, 5 pièces, avec tuiles; chauffé. $66. Libre 1er octobre. MO. 3-5512. 22-220

GUARANTY TRUST
COMPAGNIE DU CANADA
9h. à 5h. — CE. 2-2691

HULL, rez-de-chaussée, une chambre à coucher, den, vivoir, cuisine, salle de bains, chauffage air chaud à l'huile. Fin de semaine ou le soir, PR. 1-8582. $60,-000. 22-217

GATINEAU, 3 chambres à coucher, chauffé, $85. — 347 Brébeuf, MO. 3-4179. 22-220

GATINEAU, 314 St-Laurent, 3 pièces, salle de bains complète, haut, $45 par mois. MO. 3-4600 22-218

GRAND duplex (haut), Wrightville, 3 chambres à coucher, chauffé, garage, $95. 1er octobre. PR. 7-3512. 22-216

GATINEAU, logis 3 pièces, bas, $34. MO. 3-5855. 22-218

2 GRANDES PIECES, chambre de bains complète, meublé ou non, idéal pour personne âgée ou jeune couple. PR. 1-8414. 22-220

HULL, Notre-Dame, près Marston, 4 grandes pièces, salle de bains complète, bas, chauffé, $85. PR. 7-6598. 22-221

HULL, 3 pièces, salle de bains, pour 2 personnes. 16A Rouville. 22-j.n.o.

HULL — Logis, 3 pièces, gros filage, eau chaude, $45 par mois. PR. 7-7698. 22-j.n.o.

HULL, 4 pièces, chauffées, $75; Deschênes, 3 pièces, $50. PR. 7-5997. 22-j.n.o.

HAUT de duplex, 1 chambre à coucher, très grand salon, très propre, chauffé. PR. 7-3448. 22-j.n.o.

$85 — Haut de duplex, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur. 57 Ivy, SH. 9-9985. 22-j.n.o.

HULL, logis 3 pièces, gros filage. $50 par mois. PR. 7-2135. 22-217

HAUT 3 pièces, privé, $30. Rue Hétu. MO. 3-4720. 22-217

HULL, logis idéal pour couple âgé ou jeunes mariés. Un enfant accepté. PR. 1-1508. 22-215

HULL, logis 2 pièces, entrée privée. $35. — 63, rue Gagnon. PR. 7-9034. 22-220

HULL, logis 3 pièces. PR. 1-6485. 22-219

HULL, central, 4 pièces, salle de bains, meublé, chauffé, 2 personnes, $85. PR. 7-1513. 22-219

$45 — Rue Maisonneuve, grand logis, 2 chambres à coucher — PR. 1-6374. 22-218

IRONSIDE, appartement à louer, chauffé, éclairé. PR. 1-4447. 22-j.n.o.

LOGIS (bas), 3 pièces, chauffé, éclairé, $60. — 5 Davies. 22-216

2 LOGIS de 5 pièces. MO. 3-5852 22-216

LOGIS, 1er étage, 3 pièces, moderne, chauffé, $70. Central. PR. 7-0442. 22-j.n.o.

LOGIS, grande cuisine, chambre à coucher, balcon, entrée privée, gros filage, $35. PR. 1-3291. 22-219

LOGIS 2 pièces, équipé, 2 chambres; chauffé, éclairé. CE. 5-3861. 22-217

LOGIS chauffé, eau chaude, $65. PR. 1-0197. 22-217

LOGIS chauffé, $75; cinq pièces, fraîchement peinturé. Stationnement. 20 Montpetit, Hull. PR. 7-7418. 22-216

LOGIS 3 pièces. 70 Scott. S'adresser à 33 Notre-Dame, Hull. 22-216

LOGIS 5 pièces, salle de bains complète. Templeton, route 8. — MO. 3-6282. 22-216

LOGIS moderne, neuf, (sous-sol), 5 pièces; chauffé, tuiles. MO. 3-3842. 22-219

LOGIS 2 pièces, salle de bains; entrée privée; balcon. PR. 7-5309. 22-216

LOGIS 1 chambre à coucher. — PR. 7-5781. 22-216

LOGIS, 2 pièces, chauffé, (bas), entrée privée. PR. 1-4924 après 5h. 22-216

LOGIS, 4 pièces, salle de bains complète, gros filage, eau chaude, $55. Adultes. 88 Binet, Hull. PR. 7-6081 après 4h. 22-219

LOGIS 3 pièces, gros filage. 122 Leduc, Hull. 22-218

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude, SH. 9-6960. 22-j.n.o.

LOGIS 5 pièces, chauffé. 712 Morgan. CE. 5-4001 après 6h. 22-219

LOGIS 2 pièces, bas, privé, $30. PR. 1-8826. 22-216

LOGIS 4 pièces. 315 Charette. S'adresser à 392 Hétu, Gatineau. 22-216

LOGIS, $95, chauffé, éclairé, 2 chambres à coucher, cour, stationnement. 149 Berri, Hull, 7 à 8 soir. 22-218

LOGIS moderne, 5 pièces, chauffé. 141 Baribeau, Gatineau, Qué. — MO. 3-6036. 22-216

LOGIS 5 pièces. 1 Laroche. — PR. 1-2912. 22-217

LOGIS 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; accepte les enfants. PR. 1-6396. 22-217

LOGIS 4 pièces, chauffé, $60. PR. 1-2753. 22-217

LOGIS 3 pièces, salle de bains, entrée privée, balcon, chauffé, gros filage, eau chaude, paroisse St-Raymond; libre 1er octobre.$55. PR. 1-0411. 22-j.n.o.

LOGIS, rue Champlain, Hull, haut, 3 pièces, salle de bains complète, gros filage, tuiles. PR. 7-8709. 22-220

LOGIS moderne, 5 pièces, chauffé, $75. Libre. 75 St-Onge, Wrightville. 22-220

LOGIS 4 grandes pièces, salle de bains complète, eau chaude. 1er octobre; stationnement; site central. PR. 7-1357. 22-217

3 LOGIS, 81 Wright, Hull. MU. 4-4016. 22-217

LOGIS 3 pièces, gros filage, salle de bains complète. S'adresser à 94 Dumas. 22-217

LOGIS moderne, chauffé, $78. Libre le 8 octobre. PR. 1-2596. 22-218

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, près hôpital Montfort, centre d'achats, écoles bilingue et secondaire. 663 Centre, SH. 6-1151. 22-218

LOGIS 2 pièces, entrée privée, chauffé. 307 Dalhousie. CE. 4-1987. 22-218

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, $77; libre 1er novembre ou 1er décembre. PR. 7-9692. 22-218

LOGIS neuf, grande cuisine, grande chambre, salle de bains complète. Entrée privée, $60 chauffé. Rue Moncion. PR. 7-5768. 22-221

LOGIS 3 pièces, salle de bains. 234 Champlain. PR. 7-3132. 22-221

LOGIS 1 chambre à coucher, couple seulement, nouvellement décoré. $50. 181 boul. Gamelin. — PR. 7-1009. 22-221

LOGIS 3 chambres à coucher, 5 milles est, Ottawa, 1 bloc du "Queensway"; fournaise à l'huile, garage, $85. SH. 6-1689. 22-218

LOGIS 4 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, gros filage, prix raisonnable, libre 1er octobre. Casier 103 Le Droit. 22-218

LOGIS, libre 1er octobre, 2 chambres à coucher, etc. PR. 7-8282. 22-218

LOGIS chauffé, 3 pièces, avec tuiles. 346 Champlain. MO. 3-6483. S'adresser: 393 St-Jean, Gatineau 22-218

LOGIS 5 pièces, salle de bains complète, tuile, fournaise à l'huile. PR. 7-9271. 22-217

LOGIS neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, "Thermostat", $80. SH. 9-1957. 22-217

LOGIS moderne, 5 pièces, chauffé, libre 8 octobre, $78. PR. 1-2596. 22-216

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, gros filage, $85. SH. 9-2740 après 6h. 22-216

LOGIS 1 chambre, chauffé, éclairé. Rue St-André. Adultes. $70. CE. 3-1654. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, idéal pour couple qui travaille. 25 Jeanne-d'Arc. PR. 7-3244. 22-300

MAINTENANT à louer, appartements de 2 et 3 pièces, $60, $65, 109, rue Eddy, Hull. PR. 1-9724. 22-216

REZ-DE-CHAUSSEE, 5 pièces, 2 chambres à coucher, chauffé, gros filage, $75. SH. 5-5347. 22-221

NEW EDINBURGH, duplex (haut), 4 pièces, chauffé, éclairé, accessoires électriques, adultes seulement, $90. SH. 9-8148. 22-220

OTTAWA, logis 2½ pièces, chauffé, éclairé; un enfant accepté; entrée privée. CE. 3-5185. 22-217

OTTAWA, logis avec haut, frais peinturé; 4 chambres, près école, église, autobus. 13 Desjardins. — CE. 6-2626. 22-218

1er OCTOBRE, près église St-Jean-Baptiste, Ottawa; appartement moderne, 3 pièces, poêle, réfrigérateur, $75 chauffé. SH. 5-2934. 22-218

OTTAWA — Appartement chauffé, éclairé, 2 chambres à coucher, alon, cuisine, stationnement. PR. 1-8677; CE. 5-8605. 22-217

OVERBROOK, 2 chambres à coucher, face au parc; 1er étage. $85. CE. 3-8774. 22-219

OTTAWA-EST, appartement moderne, 5 pièces, $85. Adultes. CE. 2-3207. 22-219

PETIT LOGIS meublé (bas), pour couple seulement; entrée privée. PR. 7-6153. 22-j.n.o.

PTE-GATINEAU, logis 4 pièces, non chauffé, $40. PR. 1-4142. 22-221

PIECE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, baignoire, entrée privée. PR. 7-9111. 22-j.n.o.

PTE-GATINEAU, logis (bas), 3 pièces, salle de bains. Central, propre, confortable. $40. Libre 1er octobre. PR. 1-4318; PR. 1-1586. 22-219

POINTE-GATINEAU, logis (haut), 5 pièces, chambre de toilette, non chauffé, eau chaude, libre, $58 par mois. PR. 7-6094. 22-j.n.o.

POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces et salle de toilette. PR. 7-5697. 22-221

2 PIECES pouvant servir comme salon de coiffure ou commerce. PR. 1-6462. 22-218

PETIT LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé. 40 Dumas. SH. 9-3110. 22-217

PETIT LOGIS, $40, chauffé, 161 Laurier, Hull. PR. 7-4982. 22-217

PETIT APPARTEMENT, chauffé, éclairé, meublé, 2 pièces, pour adultes seulement. PR. 7-7455. 22-j.n.o.

PTE-GATINEAU, bas de maison, 5 Jacques-Cartier. $65 par mois. SH. 5-3744. 22-j.n.o.

PETIT LOGIS 3 pièces, près hôpital, $35. S'adresser: 154 Bourque, Wrightville. PR. 1-2647. 22-217

RUE CHAMPLAIN, 1 chambre, salon, salle à manger, salle de bains, cuisine, chauffé, poêle, près de l'hôtel de ville. 118 Champlain, app. 6. 22-j.n.o.

RUE ST-FRANCOIS, 3 chambres à coucher, avec cave, non chauffé, frais peinturé, $100. PR. 1-4934. 22-218

WRIGHTVILLE
RUE SHERBROOKE — 2½ pièces, chauffé, eau chaude, $50 par mois. Sous-sol. PR. 7-5884. 22-j.n.o.

IMMEUBLES RENSON
PR. 7-7853
PRES PARC MOUSSETTE, Val-Tétreau, appartements neufs de 1 chambre à coucher, vivoir, grande cuisine avec poêle et réfrigérateur; loyer à partir de $85; occupation 1er septembre. Mme Yvette Lapointe. PR. 7-3331. 22-300

THURSO, logis 3 pièces, eau chaude, salle de bains complète, gros filage, entrée privée. Vendredi soir ou samedi, YU. 5-2536. 22-216

WRIGHTVILLE, appartement moderne, neuf, 5 pièces, 2 chambres à coucher, $90; 1er octobre. — PR. 1-1434. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, logis (bas), trois chambres à coucher, salon double, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé. $100. PR. 7-4460. 22-j.n.o.

WEST END, duplex (haut), 6 pièces, 3 chambres à coucher, chauffé, $100 par mois. PA. 2-7825 après 5h. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, 5 pièces, chambre de bains complète, chauffé. PR. 1-6361. 22-219

WRIGHTVILLE, un logis, possession immédiate. PR. 1-4737. 22-220

WRIGHTVILLE, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, haut, $80. PR. 7-8176. 22-219

WRIGHTVILLE, logis (haut), deux chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. 124½ Montclair. $70. PR. 7-5402. 15 octobre. 22-216

WRIGHTVILLE, duplex chauffé, libre, 1er octobre, $65; couple. 98 Ste-Marie. 22-221

WENDOVER, Ont., logis 5 pièces, très confortable; en face de l'église. Tél. 673-5033. 22-218

104B] Taxi

GATINEAU, service rapide, jour et nuit. Royal Taxi. MO. 3-5551. 104B-222

110B] Jardinage

PAYSAGISTE; tourbe 0.25 la verge carrée; machefer pour promenade, terre du dessus. SH. 9-8005 après 4 heures. 10B-j.n.o.

EMBELLISSEZ vos propriétés avec haies de cèdres, tourbe et patio. Livrés et posés. MO. 3-6443. 110B-j.n.o.

CONSTRUCTION de parterre, tourbage, semage, plantation d'arbres d'ornement, trottoirs. MO. 3-3501. 110B-221

TERRE pour semer, gravier, poussière de roche, tourbe récoltée 35c la verge, tourbe de champ 25c. PR. 1-0148. 110B-239

111B] Réparations de meubles

REMBOURRAGE
REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine, chromés. Rembourreurs Hull-Wrightville. 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 11B-300

REMBOURRAGE
REPARATION de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublement de cuisine chromé. Rembourreurs Moderne, 197, rue Eddy, Hull. PR. 1-2197. 11B-j.n.o.

111B] Réparations de meubles

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

118B] Fenêtres - Portes Aluminium

FENETRES d'aluminium à 3 cannelures, de marque "Aldor"; portes de 1¼"; auvents. Prix raisonnables, posés. PR. 1-0793. Garantie de service pendant 5 ans. 118B-j.n.o.

128] Amusements

POUR une sortie agréable, c'est "CHEZ ROLAND", restaurant licencié, 140 Hôtel-de-Ville. Réservations. PR. 7-7153. 28-j.n.o.

BONS repas, divertissement tous les soirs. Le Plaza Lounge, 223, rue Sparks. CE. 2-5165. 128-226

CAFE HENRI BURGER, cuisine française. PR. 7-5646. 128-217

REPAS succulent, atmosphère unique. Le Bytown Inn, 73 O'Connor, CE. 5-5151. 128-244

129] Automobiles et accessoires

DUBE BODY & PAINT SHOP, 18 Front, Aylmer. MU. 4-6923. 129-221

129] Automobiles et accessoires

REPARATIONS, entretien, débossage, peinture, par des experts. Garage L. Philippe, Pointe-Gatineau. PR. 1-8682. 129-215

131] Radio, TV et accessoires

GOULET T.V., radio, stéréo, service et vente. PR. 1-3084. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1988. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC
VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland, CE. 6-3101. 31-300

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

133] Brûleurs à l'huile

REPARATIONS et nettoyage de fournaise à l'huile de toutes sortes. Ouvrage garanti. PR. 7-8711. 133-228

139B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 Somerset-ouest. 39B-300

140] Cours privés

ECOLE de Conduite Garcia, PA. 2-0196, PA. 2-3969. $5 la leçon; cours complet, $45. 140-232

154] Menuisiers

CONSTRUCTIONS neuves, réparations, heure ou contrat. PR. 1-6170. 154-j.n.o.

POUR REPARATIONS de maison, magasin, comptoirs, armoire, etc. PR. 7-7921 — PR. 7-1186. 154-j.n.o.

163] Réparation

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: CE. 3-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

POUR LAVEUSES, sécheuses, réfrigérateurs. Repair-It-Services, 420 Roosevelt, PA. 8-3255. 163-226

167] Directeur de funérailles

RACINE et Robert, Ottawa et Eastview, CE. 2-9609. 67-225

22A] A louer (maisons)

CYRVILLE, chemin Ogilvie, 3 pièces, poêle et réfrigérateur, $140. SH. 6-1850. 22A-j.n.o.

$75 — 2 chambres à coucher, central, peinturé, chauffage automatique au gaz. RE. 3-3242. 22A-233

CYRVILLE, maison moderne 4 chambres, eau chaude, chauffé, grand garage. Adultes. Après 6 heures. SH. 5-5576. 22A-215

ELMVALE ACRES, demi-double, 3 chambres à coucher, vivoir, sous-sol à la grandeur, fournaise à l'huile, près d'un centre commercial. $130. SH. 6-4262, le soir. 22A-v. s.

MAISON 3 chambres à coucher, rue Murray, $95. CE. 4-0206. 22A-217

MAISON 6 grandes pièces, libre, grande cour. 194 Stanley, CE. 6-1981. 22A-217

COTE-DE-SABLE, maison à deux côtés, 7 chambres chacune. 443-445 Cumberland et Besserer. SH. 6-6175. 22A-216

DESCHENES, maison 5 pièces, chauffé, douche, eau courante, $68.50. Adultes. MU. 4-6311. 22A-218

MAISON, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Chemin de Navan. — SH. 6-6429. 22A-219

WENDOVER, maison 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage. SH. 5-4734. 22A-10, 12, 14 sept.

MAISON 3 chambres à coucher, avec salle de jeux et beau terrain, Lac des Fées, $140. PR. 7-2845. 22A-216

ORLEANS — Maison moderne de 3 chambres à coucher, foyer, salle de jeux. Terrain clôturé, garage. $125. SH. 5-1035. 22A-216

22B] A louer (apts meublés)

APPARTEMENT de luxe à 2 chambres à coucher, $130. Décoré à neuf, stationnement gratuit. Boul. Blake, Eastview, SH. 6-1771. SH. 9-8496. 22B-219

APPARTEMENT bien meublé, 1 chambre à coucher, laveuse et sécheuse. 347 Lacasse, Eastview. SH. 6-8619 après 6h. 22B-232

ELGIN-EST, 180 Waverley, garçonnières nouvellement meublées, décorées, chauffées, éclairées. RE. 3-6725. 22B-218

23] A louer (chambres)

CHAMBRES simples ou doubles meublées, pour infirmières ou filles de bureau, prix raisonnable. Mme A. Larabie, 75 Boucherville, Hull. PR. 7-0935, soir. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode
BEAU choix de chambres, décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. CE. 6-4350. 23-j.n.o.

CENTRAL, chambre, permis de cuisson. PR. 1-0990. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, chambre - vivoir, entrée privée; cuisine commune meublée. CE. 5-7554. 23-j.n.o.

GRANDE chambre avec permis de cuisson. 17 Wellington, Hull. Après 5 heures. PR. 1-2489. 23-j.n.o.

CHAMBRE avec entrée et salle de bains privées, dans maison moderne à Gatineau Jeune homme avec références. MO. 3-3446. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, entrée privée. Stationnement. PR. 7-3192. 23-216

CHAMBRE pour messieurs. 137 Laurier, Hull. PR. 7-3914. 23-221

CHAMBRE meublée, privilèges. 452 St-Patrice, près Friel. 23-217

GRANDE chambre meublée, commodités, privilèges, foyer tranquille. 106 Leduc, Hull. 23-217

CHAMBRE, 294 Olmstead, Eastview. CE. 3-9971 et SH. 6-4562. 23-217

23] A louer (chambres)

CHAMBRES avec tous les privilèges de la maison. PR. 7-3800. 23-217

GRANDE chambre meublée. 35 Pilon, Hull. PR. 7-1013. 23-217

CHAMBRE près du Musée pour messieurs. Signalez CE. 2-5080 le soir. 23-218

CHAMBRE, salle de bains et entrée privées. Homme préféré. — PR. 1-4624. 23-216

CHAMBRES, 1 et 2 personnes. 306 Besserer. CE. 5-3598. 23-216

CHAMBRES meublées, 30, rue Garneau, Hull. PR. 1-3809. 23-217

CHAMBRE pour fille. SH. 9-2435. 23-217

EASTVIEW, grande chambre meublée près hôpital; entrée privée. SH. 6-8807. 23-220

CHAMBRES doubles et simples; pension si désirée. Hommes. 629 King Edward. 23-217

CHAMBRE-VIVOIR propre, gaie, meublée avec goût. Privilèges. CE. 4-0395 après 6 heures. 23-221

CHAMBRE meublée, près hôpital Sacré-Coeur, entrée et salle de bains privées. PR. 1-5163. 23-216

GRANDE chambre, personne seule, eau chaude; pension si désirée ou cuisson. 229 Papineau, Hull. 23-220

CHAMBRES à louer, pour filles ou dames. PR. 7-9336 après 6 heures. 23-216

CHAMBRE meublée, près Hôpital général. 227 Guigues. 23-216

CHAMBRE meublée; pas de cuisson. 150 St-Jacques, Hull. PR. 1-6808. 23-218

CHAMBRE avec cuisinette meublée, $16 par semaine. 106 Guigues, Ottawa. 23-218

WRIGHTVILLE, belle chambre meublée, près autobus; stationnement. Pas de cuisson. PR. 7-6796. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée. Femme ou fille. Privilèges. 111 Bruyère. 23-218

CHAMBRE double ou simple pour jeunes filles; près Hôpital général. 257, rue Bruyère. 23-j.n.o.

EASTVIEW, chambre meublée. 97 rue Vachon, ap. 7, SH. 5-3689 après 7h. 23-218

CHAMBRES meublées, 1 ou 2 personnes. Stationnement. 287 Besserer. CE. 4-1621. 23-221

BELLE grande chambre meublée, permis de cuisson; près Hôpital général. 174 Cathcart. 23-221

2 CHAMBRES à coucher. 294 Olmstead, Eastview. CE. 3-9971. SH. 6-4562. 23-221

24] A louer (divers)

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée. PR. 7-7980. 24-300

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, PR. 1-4023. 24-300

ELEGANTES robes d'occasions, mariages, réceptions, sorties, etc. Centre de couture Pfaff. SH. 9-6145 ou SH. 6-6662. 24-j-n-o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — CE. 3-5178. 24-300

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. PR. 7-4667. 24-300

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. $11 par mois. CE. 4-8929. 24-j.n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signalez: CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 24-300

24A] A louer (commerces)

POSTE d'essence à louer, 40 milles d'Ottawa, côté Ontario, en plein rendement. Aussi peu que $1,500 en prend possession immédiatement. Pour plus de détails appelez 679-4361. 24A-j.n.o.

MAGASIN de robes et chapeaux avec logis; prix raisonnable. Loyer $55. Raison départ pour les Etats-Unis. 414 Main, Buckingham, YU. 6-3776. 24A-238

A ST-EMILE, près du lac des Plages, magasin général avec logement. Doit vendre cause de maladie. Tél. 426-4121. 24A-220

POINTE-GATINEAU, commerce d'épiceries à louer avec logis. PR. 7-8092. 24A-217

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour hommes. CE. 5-6132. 26-j.n.o.

CHAMBRE et pension pour

La majorité des échevins contre la redistribution

La réaction à la nouvelle voulant que certains quartiers d'Ottawa soient appelés à disparaître n'a pas tardé à se faire valoir.

Le commissaire Paul Tardif: "Je m'oppose catégoriquement à tout ce qui pourrait diminuer la représentation canadienne-française au Conseil de ville. La paix semble exister entre l'élément anglais et français de la capitale et il faudrait à tout prix éviter de la déranger."

L'échevin Jules Morin (membre du comité): "C'est un affront aux Canadiens français. Les événements de 1953, alors que nous perdions deux quartiers canadiens-français semblent vouloir se répéter. En plus, à tout considérer, réduire le nombre de quartiers ne serait pas viable, peu importe les recommandations contenues dans le rapport."

L'échevin Clément Aubin (By): "C'est Hamilton (le commissaire Wilbert Hamilton, président du comité) qui arrange ses ficelles pour diviser le vote catholique. Je pense à ceux d'entre nous qui prendront la relève. On tente d'éliminer les Canadiens français."

L'échevin Cécile O'Regan (St-Georges): "Il ne faut pas nous exposer à perdre nos représentants minoritaires. Au contraire, il faut prendre des mesures favorisant l'augmentation de cette représentation."

L'échevin Charles St-Germain (St-Georges): "Pourquoi une réunion à huis clos pour trancher cette question? Je suis fatigué, dégoûté de ces réunions secrètes où on s'attaque à la population canadienne-française. J'y vois aussi l'élimination de trois représentants catholiques, si l'on adoptait les recommandations du comité."

L'échevin Lionel O'Connor (Wellington): "Je ne vois pas d'un bon oeil toute mesure qui pourrait réduire soit le nombre de représentants catholiques ou canadiens-français au Conseil de ville d'Ottawa. Je déplore aussi que l'on semble faire fi de l'évaluation foncière de mon quartier, la plus élevée de tous les quartiers.

L'échevin Charles Parker (membre du comité): "Réduire le nombre des quartiers à sept en augmentant la superficie ne serait pas pratique et créerait trop de travail pour les échevins. Par ailleurs, rester à dix quartiers assure aux Canadiens français une représentations plus équitable. Attendons les annexions de l'avenir avant de faire des changements."

L'échevin Ken Workman (Queensboro): "Je suis contre la réduction. Cette mesure ne pourrait qu'augmenter la tâche des échevins. Il faudrait augmenter nos salaires."

L'échevin Kenneth Fogarty (Queensboro): "Même si je n'ai pas encore étudié ce rapport je dois dire que je m'oppose à tout ce qui pourrait réduire l'équilibre canadien-français de notre Conseil."

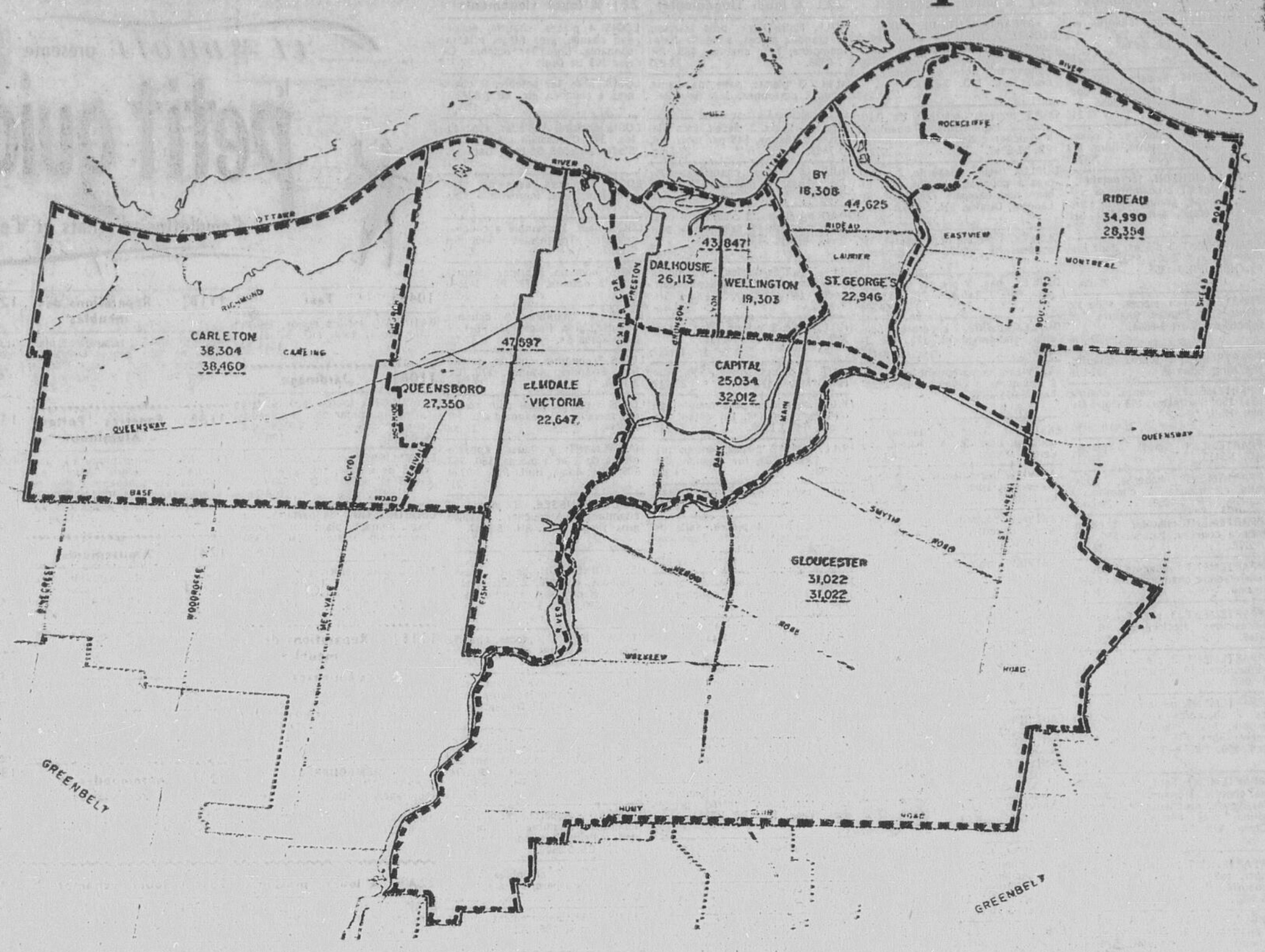
L'échevin Bruce Harvey (Elmdale-Victoria): "Réduire le nombre de quartiers occasionnerait trop de travail pour les échevins déjà surchargés."

L'échevin Roland Wall (membre du comité): "Il faudrait augmenter à onze, plutôt que de réduire à sept. Il faut songer aussi à une représentation équitable de nos deux grands groupes ethniques."

L'échevin James McAuley, du quartier Dalhousie, a refusé de commenter le rapport avant d'en avoir fait une étude détaillée sur sa portée.

L'échevin Robert Simpson, du quartier Wellington, n'a pas pu être rejoint par notre journaliste.

La REPARTITION des quartiers



Les limitations géographiques proposées pour les sept quartiers sont indiquées par les lignes grasses pointillées, les limitations actuelles des dix quartiers par les lignes plus minces et pleines.

L'usine de Rolphton sera inaugurée le 25 septembre

"L'usine d'énergie nucléaire de Rolphton, en Ontario, sera inaugurée officiellement le 25 septembre courant."

C'est ce qu'a annoncé, vendredi, M. D. Watson, secrétaire de la société de la Couronne "Atomic Energy of Canada Ltd."

M. Watson était le conférencier invité au déjeuner hebdomadaire du club Kiwanis d'Ottawa au Château Laurier. Il avait intitulé sa causerie "L'énergie atomique et son rôle dans l'avenir du Canada."

Il a rappelé que l'Ontario est devant la nécessité urgente de trouver d'autres sources d'énergie pour produire de l'électricité. D'ici dix ans, sa production devra être doublée et d'ici lement tous les pouvoirs d'eau accessibles dans la province sont harnachés.

Il reste le charbon, l'huile et le gaz naturel, mais ces combustibles ne sont pas disponibles économiquement parce que trop éloignés ou parce qu'ils sont situés à l'étranger. Et l'importation de si grandes quantités de carburants, dont on a pu estimer le coût à 300 millions de dollars annuellement, serait une opération désastreuse pour la balance commerciale du Canada.

Selon le secrétaire de la compagnie de la couronne, il faut absolument se tourner vers l'énergie nucléaire comme la souce d'énergie la plus sûre, et la seule disponible.

Evidemment, a-t-il ajouté, l'usine actuelle de Rolphton, avec sa production de 20 mille kilowatts, est loin d'être la preuve que la production peut être économique, mais les progrès constants de la technique, réalisés en vertu du programme très poussé de recherches à l'usine de Chalk River, permettent de croire que la production de l'énergie nucléaire pourra se réaliser à un coût abordable, sous réserve de certaines conditions bien déterminées, et compte tenu de la pénurie de forces hydrauliques.

Si on s'en rapporte au tableau qu'a brossé le conférencier de l'avenir de l'électricité en Ontario, la situation est alarmante et menace même de compromettre les progrès industriels de la province.

Seule l'énergie nucléaire pourra la sauver et il reste encore beaucoup à faire avant que l'opération ne soit économique.

Gordon et Chevrier conservent leurs postes dans l'organisation

M. Lester B. Pearson, leader du parti libéral, a annoncé hier le réengagement des principaux dirigeants de l'organisation de ce groupe en prévision des prochaines élections fédérales.

M. Walter Gordon, président du comité national de la campagne électorale qui avait précédé le scrutin du 18 juin dernier, et M. Lionel Chevrier, coprésident, ont été maintenus dans leurs fonctions respectives.

L'organisateur national du parti, M. Keith Davey, assumera à nouveau cette fonction, ayant charge de tracer le programme détaillé de la campagne de concert avec les présidents provinciaux dont les noms seront annoncés à une date ultérieure.

Aux élections du 18 juin, M. Gordon a été élu dans le comté de Davenport et M. Chevrier dans Montréal-Laurier.

Par la même occasion, M. Pearson a annoncé qu'une réunion des organisateurs aura lieu à Ottawa le 25 septembre, soit deux jours avant l'ouverture de la session parlementaire.

M. Pearson a également déclaré qu'il croit être de son devoir de présenter une motion de censure à la prochaine session. Il devra cependant gagner l'appui des membres des autres partis de l'opposition s'il veut amener la défaite du gouvernement conservateur-progressiste.

37B] Prêts sur hypothèque

PRETS sur hypothèque, taux d'intérêt avantageux. Séguin et Groulx Enrg., 162 Hôtel de Ville, Hull. Bernard Sigouin. PR. 7-8850, le soir PR. 7-4039. 37B-300

CHARLES A. BROWNLEE LTD.
Immeuble — Assurance
CE. 3-3188
HYPOTHEQUES sur propriétés neuves ou anciennes. Prêts progressifs pour construction par étape. 7%, 25 ans. 37B-300

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Hubert de Cotret, YU. 6-3229 après 6h. p.m. 37B-300

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Jacques Lanctôt, PR. 1-9932. Service de 24 heures. 37B-300

HYPOTHEQUES
1ERES ET 2ES, en Ontario et au Québec, pour fins commerciale, industrielle, résidentielle. Pour de plus amples renseignements, appeler New Bedford Properties, 18, rue Rideau, pièce 406, CE. 2-0979; le soir, CE. 6-3812. 37B-j.n.o.

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Assurance-vie gratuite. Appelez Laval Mortgage, PR. 1-0793. Service 24 heures. 37B- j.n.o.

PRETS SUR HYPOTHEQUES EN PREMIERE OU SECONDE
$1,500 à $10,000
Remboursements mensuels pour une période de cinq ans.
AYLMER, HULL, GATINEAU, BUCKINGHAM ET ENVIRONS
Edgar L. du Plessis
48 Rideau CE. 3-1149 37-B

41] Cartes d'affaires

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Belsam Remedies, 397 Bank, CE. 2-6388. 41-s

39] Personnel

FAISONS et garnissons gâteau de noces. PR. 1-1702. 39-231

EGOUTS nettoyés avec outils électriques. Service de 24 heures. Rideau Plumbing & Heating Ltd. CE. 2-2439. 39-300

65A] Animaux

TAUREAU "Hereford" enregistré, 16 mois, prêt à la reproduction. MO. 3-5798. 65A-218

69] Monuments

R. ST-MARTIN & FILS
AVANT D'ACHETER venez voir le plus beau choix de monuments religieux. Réduction et érection immédiate. Ouvert le soir et samedi, 19, boul. Fournier, Hull. PR. 7-5822. 69-300

79] Cartes professionnelles

MALADES nerveux ou atteints de maux chroniques, renseignez-vous sur mon traitement. J. U. Dupont, N.D., spécialiste en naturopathie diplômé et licensié pour Ontario. 544 Rideau, CE. 4-8266. 79-j.v.s.

AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, OTTAWA

SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Secrétaire, Ministère des Travaux Publics, pièce B-322, édifice Sir Charles Tupper, Promenade Riverside, Ottawa, et portant la mention: "SOUMISSION POUR EDIFICE ADMINISTRATIF DU CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES, OTTAWA (ONT.)"

seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Est), le

MERCREDI, 31 OCTOBRE 1962.

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer en déposant une somme de $425.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise de: L'architecte en chef, pièce D-715, édifice Sir Charles Tupper, Promenade Riverside, Ottawa; l'architecte régional, 1010 ouest, rue Somerset, Ottawa; l'architecte régional, 225, rue Jarvis, Toronto; l'architecte régional, 1631, rue Delorimier, Montréal et on peut les consulter aux bureaux des "BUILDERS' EXCHANGES" à Ottawa, Toronto et Montréal.

Le dépôt sera remis dès que les documents seront renvoyés en bon état, pourvu que ce soit au plus tard un mois après la date fixée pour la réception des soumissions. Sinon, il sera confisqué.

Si la soumission est de $25,000. ou plus on ne tiendra compte que de celles

a) auxquelles est annexé l'un des différents dépôts de cautionnement mentionnés aux documents de soumission;

b) qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER.
Directeur des services administratifs et secrétaire

Avis légaux

ONTARIO

MINISTERE DE LA VOIRIE DE L'ONTARIO
Vente aux enchères d'édifices et de terrains

VENTE DE PROPRIETE NO K-0478.

Environ 3 acres de terre, plus ou moins groupées, ainsi que deux chalets à pans de bois, face à la rivière Jock et à la route 16, lots 9 et 10, conc. 1, rang Rideau, canton de Nepean, 14 milles au sud d'Ottawa, accessible par la route 16; accès résidentiel seulement.

La vente se déroulera sur les lieux, à:

2 h. de l'après-midi, HAE,
LE MERCREDI 19 SEPTEMBRE 1962.

CONDITIONS: $1,000 comptant ou par chèque visé (à l'ordre du Trésorier de l'Ontario) au moment de la vente, solde dans les trente jours.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec:
l'encanteur,
M. G.B. Acres,
R.R. No 2,
Bells Corners, Ontario.
Téléphone: Ottawa, TA. 8-2662
OU AVEC
l'ingénieur régional,
ministère de la Voirie,
530, chemin Tremblay,
Ottawa, Ontario.
Téléphone: SH. 5-6841
OU AVEC
le ministère de la Voirie,
service des propriétés,
1082A, rue Princess
(centre commercial),
Kingston, Ontario.
Téléphone: 542-4963.

Vente sujette à un prix minimum.

LE MINISTERE DE LA VOIRIE DE L'ONTARIO.

CANTON DE GLOUCESTER

Soumissions pour la construction d'une conduite d'eau

Des soumissions seront reçues par le soussigné, jusqu'à 5.00 de l'après-midi HAE,

LE LUNDI 24 SEPTEMBRE 1962,

pour la fourniture et l'installation de: une conduite d'eau de 6", d'une longueur de 5,030 pieds, une conduite d'eau de 8", d'une longueur de 1,620 pieds, dans la rue Parisien, les rues Cyr et Michael, (au sud du Queensway), la rue Gossett, Louis Lane, la rue Marchand, la rue Keenan.

On pourra se procurer les bleus, le cahier des charges ainsi que les bordereaux de soumissions en s'adressant au bureau municipal du Canton, moyennant un dépôt de $25.00. Ledit dépôt sera remboursé pourvu que les documents soient retournés, complets et en bon état acceptable par le soussigné.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un dépôt sous forme de cautionnement, un chèque visé, ou en espèces, au montant de 50% de la soumission.

Le canton ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute soumission et en particulier, si il ne recevait qu'une soumission le canton se réserve le droit de la refuser.

Le greffier, F. Meldrum,
canton de Gloucester,
case 333, RR 4, (Leitrim),
Ottawa, Ontario.

Avis légal

Vente de terrains par le trésorier pour les taxes
VILLE D'OTTAWA

Avis public est par les présentes donné que la liste des terrains dans la ville d'Ottawa, à vendre pour les arrérages de taxes, ainsi les taux et frais acquittables comme les taxes accrues au 31e jour de décembre, 1961, a été préparée; que l'on peut se procurer des copies de ladite liste en se présentant à mon bureau à l'hôtel de ville, et que ladite liste a été publiée dans la Gazette de l'Ontario le 4e jour d'août, 1962, et à défaut du paiement desdites taxes ainsi que des taux et frais acquittables comme les taxes et les coûts, lesdits terrains seront vendus aux enchères publiques, à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, dans la ville d'Ottawa, le mercredi, 7e jour de novembre, 1962, à dix heures trente du matin.

Le commissaire des finances,
J. H. LOWTHER,
trésorier municipal

DONNE A OTTAWA
CE 8e JOUR D'AOUT, 1962

PRIERE EFFICACE A
Marie, Reine des Coeurs

O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de MARIE, REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.

Nous espérons contre toute espérance; demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.

O Marie, Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois).

Réciter cette prière 9 jours consécutifs, se confesser et faire la sainte Communion.

imprimatur:
J.-C. CHAUMONT, P.A., V.G.
Montréal, 9 mai, 1938

Pour faveur obtenue avec promesse de publier — G. L.

Enrôlez-vous dans la Réserve de la Marine

H.M.C.S. "Carleton", la division d'Ottawa de la Réserve de la Marine royale du Canada, a des postes pour les jeunes hommes et femmes comme Marins, Musiciens et Wrens.

Les hommes doivent avoir plus de 16 ans et avoir suivi le cours de 8e année; les femmes, plus de 18 ans et la 10e année, et ne pas être mariées.

Informez-vous davantage au bureau de recrutement au H.M.C.S. "Carleton", Dow's Lake, Ottawa, tous les lundis ou jeudis soir, entre 8.00 heures et 10.00 heures.

VILLE D'OTTAWA
TAXES
2e VERSEMENT
le 17 septembre 1962

Date d'échéance dans ces quartiers :
QUARTIER BY ..... (Quartier no 2)
QUARTIER CAPITAL ..... (Quartier no 5)
QUARTIER DALHOUSIE ..... (Quartier no 6)
QUARTIER QUEENSBORO ..... (Quartier no 8)

ON PEUT ACQUITTER SES TAXES A :
- Toute succursale de banque à charte, à Ottawa
- A la Caisse provinciale d'épargnes de l'Ontario.
- A la Canada Permanent Toronto General Trust Company
- A la Guaranty Trust Company of Canada
- Ou poster son chèque au :

Percepteur municipal,
111, promenade Sussex

(Le chèque devra parvenir au bureau du Percepteur au plus tard le jour de l'échéance).

Si vous êtes propriétaire dans n'importe lequel des quartiers précités et que vous n'avez pas encore reçu de compte de taxe, veuillez téléphoner au CE. 6-7531, poste 233.

Le percepteur municipal,
C. L. Anderson.

VILLE D'OTTAWA

PROGRAMME DE LA VACCINATION BUCCALE CONTRE LA POLIO

Des cliniques pour bébés, enfants d'âge préscolaire et leurs mamans auront lieu dans les écoles suivantes, aux dates indiquées, de 3 h. 30 à 4 h. 30 de l'après-midi.

Les enfants qui fréquentent ces écoles pourront, dans chaque cas, se faire vacciner lors des jours indiqués.

En plus, des cliniques pour le grand public auront lieu dans toutes les écoles primaires de la ville.

le vendredi 21 septembre, de 6 h. 30 à 9 h. du soir
et le samedi 22 septembre, de 9 h. à midi.

Plusieurs bureaux et industries prennent les dispositions nécessaires afin que leurs employés puissent bénéficier d'une clinique privée au cours de cette semaine et des dispositions spéciales sont prises pour que les étudiants des écoles secondaires puissent aussi être vaccinés.

COMMISSION DES ECOLES PUBLIQUES D'OTTAWA

AGINCOURT	20 sept.	HOPEWELL	17 sept.
ALTA VISTA	17 sept.	KENT	19 sept.
ARCH	18 sept.	LADY EVELYN	18 sept.
BAYVIEW	20 sept.	MANOR PARK	18 sept.
BEL-AIR	20 sept.	MAXWELL	20 sept.
BORDEN	20 sept.	MUTCHMOR	17 sept.
BOYS' VOCATIONAL	17 sept.	OSGOODE	17 sept.
BROADVIEW	19 sept.	OVERBROOK	20 sept.
CAMBRIDGE	17 sept.	PARKWAY	18 sept.
CARLETON HTS.	20 sept.	PERCY	17 sept.
CHARLES H. HULSE	18 sept.	PINECREST	20 sept.
CHURCHILL	18 sept.	PLEASANT PARK	20 sept.
CONNAUGHT	20 sept.	PUTMAN	17 sept.
CRICHTON	18 sept.	QUARRIES	20 sept.
D. ROY KENNEDY	18 sept.	QUEEN ELIZABETH	19 sept.
DEVONSHIRE	19 sept.	RUE QUEEN MARY	17 sept.
ELGIN	18 sept.	QUEENSWAY	17 sept.
ELMDALE	19 sept.	RIVERVIEW	18 sept.
FIRST AVE.	19 sept.	SEVERN	20 sept.
GIRLS' VOCATIONAL	19 sept.	VINCENT MASSEY	19 sept.
GLASHAN	18 sept.	VISCOUNT ALEXANDER	19 sept.
GRANT	19 sept.	W. E. GOWLING	17 sept.
HAWTHORNE	19 sept.	WELLINGTON	17 sept.
HERON PARK	18 sept.	WOODROFFE	17 sept.
HILSON	20 sept.	YORK	19 sept.

COMMISSION DES ECOLES SEPAREES D'OTTAWA

ARCH	18 sept.	ST. ANTHONY'S	18 sept.
BARRETTE	19 sept.	ST. AUGUSTINE'S	19 sept.
BREBEUF	17 sept.	ST. BASIL'S	19 sept.
CANADIAN MARTYRS	18 sept.	ST. BRIGID'S	18 sept.
CHRIST-ROI	20 sept.	ST-BONAVENTURE	18 sept.
CORPUS CHRISTI	19 sept.	ST-CHARLES	19 sept.
DE MAZENOD	19 sept.	ST. CHRISTOPHER'S	19 sept.
DUHAMEL	19 sept.	ST-CONRAD	19 sept.
GARNEAU	17 sept.	ANNEXE DE ST-CONRAD	19 sept.
GUIGUES	17 sept.	ST. DANIEL'S	19 sept.
HOLY CROSS	17 sept.	ST-DOMINIQUE	20 sept.
HOLY ROSARY	18 sept.	STE-FAMILLE	17 sept.
IMM. HEART OF MARY	18 sept.	ST-FRANÇOIS	18 sept.
JEANNE-MANCE	20 sept.	ST. GEORGE'S	17 sept.
JEANNE D'ARC	17 sept.	ST-GERARD	20 sept.
LA NATIVITE	19 sept.	ST. IGNATIUS	19 sept.
LUTHERAN	20 sept.	ST-JEAN-BAPTISTE	18 sept.
MARGUERITE-BOURGEOYS	19 sept.	ST. JOSEPH PRIM.	18 sept.
MONTFORT	18 sept.	ST. JOSEPH INT.	17 sept.
NOTRE-DAME	18 sept.	ST-LAURENT	17 sept.
NOTRE-DAME DES ANGES	19 sept.	ST. LEO'S	20 sept.
N.-D. DE LA PRESENTATION	19 sept.	ST. LEONARD'S	19 sept.
OUR LADY OF MT. CARMEL	20 sept.	ST-LOUIS	19 sept.
OUR LADY OF FATIMA	17 sept.	ST. MARGARET MARY	20 sept.
OUR LADY OF PERP. HELP	19 sept.	ST. MARY'S	20 sept.
OUR LADY OF VICTORY	17 sept.	ST. MICHAEL'S	17 sept.
OUR LADY'S	19 sept.	ST. PATRICK'S	17 sept.
PARKWAY PARK	20 sept.	ST-PAUL	19 sept.
ROUTHIER	19 sept.	ST-PIERRE	20 sept.
ST. AGNES	19 sept.	ST-PIE X	19 sept.
ST. ALOYSIUS	17 sept.	STE-THERESE	18 sept.
STE-ANNE	19 sept.	ST-THOMAS D'AQUIN	18 sept.
		ST. VICTOR'S	19 sept.

Bubule, le chat qui parle

Nous nous retrouvons dans la basse-cour du bon père Gédéon. Tous les animaux domestiques s'y trouvent: chien, chat, canards, vaches, poules, poussins, porcs, chevaux, boeufs, ânes, veaux, chèvres.

A la vigie de cette population, au grand air, M. Cocorico, le coq, réveille, chaque matin, le père Gédéon.

De tous ces animaux domestiques savez-vous lequel m'a le plus étonné? C'est Bubule, le chat; car Bubule... parle; il parle comme un homme et il possède une mémoire vraiment encyclopédique.

Bubule est extraordinaire! Il m'a raconté un tas d'histoires comme: Bubule, son oncle le détective! Son grand-père mousquetaire! Son père sur le train de chemin de fer! Son frère, le chauffeur d'autobus! Et combien d'autres étonnements dans sa famille extraordinaire.

Parmi toutes les histoires racontées par Bubule, le chat, voici celle qui m'a le plus amusé.

"C'était en 1604, me dit Bubule, juste à l'époque des grands exploits des mousquetaires. Le méchant baron Moustachu mijotait un mauvais coup. Il déclara à mon grand-père, d'un air menaçant, qu'il enlèverait la reine et demanderait une rançon de 10,000 pistoles au roi pour sa délivrance.

"Un jour, Moustachu partit pour le château. A son arrivée au château bubulois, il demanda à voir sa majestée Bubule II. Il obtint un laissez-passer.

"Il insista auprès de la reine pour la voir seule. La reine accepta.

"Après que les serviteurs, le maréchal, les gardes se furent retirés, le méchant baron Moustachu sortit de sa poche un gros pistolet à deux coups et dit à la reine: "Si sa majestée veut bien me suivre, nous irons faire une promenade. Pas un cri, s'il vous plait, car vous voyez ce pistolet, je vais tout simplement agir".

La reine quitte donc son château en compagnie du misérable baron. Celui-ci l'amène à cheval dans la campagne.

"Pendant ce temps un serviteur s'aperçoit de la disparition de la reine de la salle du trône. Il s'écrit: "La reine a été enlevée!"

Bubule, mon grand-père, dit le chat, apprend que c'est Moustachu qui a fait le coup. Courageux, comme tous les nobles chats, mon grand-père saute sur son cheval et part à la poursuite de l'ignoble baron. Il vit sur le bord de la route la reine qui s'était évanouie.

Notre héros, ne sachant pas qu'il allait tomber dans une embuscade, descendit de cheval et s'approcha de sa reine. Moustachu apparut. Mon grand-père n'eut pas le temps de se mettre en garde et sentit la pointe de l'épée de Moustachu lui piquer le dos.

D'un geste rapide il plonge par terre, roule et d'un bond se relève, sort son épée du fourreau et livre bataille au méchant baron.

Le combat est engagé. Les coups d'épée se multiplient: une gauche, une droite. Armé de courage et d'audace, il désarme Moustachu. Celui-ci est fait prisonnier.

Mon grand-père Bubule, en revenant au château avec la reine, fut l'objet d'une grande fête. La population défilait dans les rues et acclamait mon grand-père Bubule.

C'était une très belle histoire que me raconta le chat Bubule. Mais le père Gédéon avait tout entendu. Il déclara: "Elle est bien bonne celle-là: un chat qui parle, et de plus, il est à moi ce chat. On aura tout vu. Heureux, le père Gédéon, en sautillant, répétait à qui veut, l'entendre: "J'ai un chat qui parle!".

Yves Laliberté, 10 ans,
Masson

Enseignement secondaire à Lac-Ste-Marie

LAC-STE-MARIE (DNC) — L'Ecole centrale du Lac-Ste-Marie donnera à partir de cette année l'enseignement jusqu'en 10e année inclusivement.

Trois religieuses des RR. SS. du Sacré-Coeur dispenseront l'enseignement au cours secondaire. Ces religieuses sont: Les RR.SS. Elisabeth-de-la-Trinité, directrice; Camille-de-Jésus et Bernard-du-Sacré-Coeur.

Le cours primaire sera donné par quatre institutrices laïques: Mmes Amédée St-Denis, François Maltais, Fernand Bertrand et Jean-Pierre Carles.

Plus de 140 élèves fréquenteront l'école cette année.

Royaume des enfants

Directeur : ONCLE GERALD

Nouveau conseil de section juvénile à Chelmsford

Oncle Gérald,

La section juvénile Notre-Dame-des-Ecoles de la 6e année de Chelmsford est très heureuse de vous saluer au début de cette nouvelle année scolaire.

Voici les membres de notre nouveau conseil directeur: président, Léon Croteau; vice-président: Diane Régimbal; secrétaire: Danielle Rioux; trésorière: Marthe Kelly; conseillers: Denis Vaillancourt, Raymond Mayer, Robert St-Jean et Suzette St-Martin.

Nous nous proposons de présentre une réunion de notre section à la fin du mois. Nous formons actuellement de beaux projets pour l'année. Nous vous reviendrons.

Vos neveux et nièces de Chelmsford

par Danielle RIOUX, secrétaire.

Bienvenue à vous tous. Avec une joie nouvelle, je lis votre premier rapport. L'an dernier Chelmsford fut assidue au Royaume.

Comme je le demandais l'an passé, il faut développer chez vous la fierté catholique et française. De beaux projets vous sont offerts. Dans quelques semaines, à peine, l'Eglise vivra les belles heures du concile durant lequel notre Saint-Père étudiera avec les évêques du monde entier "les blessures sociales causées par les guerres".

Votre jeunesse sera un apport aux succès de ce grand concile. Le moyen à votre disposition est la prière. Jean XXIII veut que tous les catholiques, petits et grands, s'unissent dans un esprit de foi intense pour que l'Esprit Saint éclaire les délibérations. Priez donc avec ferveur pour le concile.

Oncle GERALD

Bonne année à mes 37 prismes de Sturgeon

Oncle Gérald,

Au début de la nouvelle année scolaire, les élèves des 6e et 7e années de la section juvénile Mgr-Alexander-Carter, de l'école Notre-Dame, de Sturgeon Falls, ont élu leurs chefs pour 1962-1963.

Les anciens membres de la section ainsi que ceux qui n'avaient jamais été membres d'une section ont participé à l'élection.

Judy Cole, qui a obtenu 22 voix, fut élue notre nouvelle présidente; Suzanne Fortin, l'ancienne présidente a été couronnée vice-présidente; Denise Lafrenière eut le plaisir de couronner notre nouveau trésorier, Gilles Gagné; Pauline Ouellette fut élue secrétaire; Michel Brabant, Nicole Shank, Denise Paquette et Rhéal Restoule furent élus conseillers.

"Prisme brille de mille feux" est notre devise pour cette année. Nous essayerons de briller comme un prisme par notre fierté dans notre bon langage, par nos prières bien faites et par notre devoir d'état bien accompli.

Nous vous promettons d'être toujours dignes de notre beau titre de Canadien français. Chaque mois nous vous reviendrons avec le rapport.

Que Notre-Dame des écoles, la patronne de notre section bénisse les membres de toutes les sections juvéniles.

Vos 37 prismes de Sturgeon Falls
par Pauline Ouellette, secrétaire
et Judy Cole, présidente.

Bonjours! Comme votre devise, vous devez rayonner et faire jaillir les belles élévations du coeur et de l'esprit. Par le coeur vous chercherez les belles choses, vous aimerez les beaux gestes et vous aiderez à répandre dans vos vies les couleurs merveilleuses de la fierté; par l'âme vous semerez les bontés de la charité chrétienne, vous grandirez avec ferveur pour le rayonnement de l'Eglise dans le monde. Bonne année à mes 37 prismes.

Oncle GERALD

LIMONADE ASEPTA REDONNE DE L'ENTRAIN
Agréable au goût
LAXATIVE PURGATIVE

Page d'album

Placer l'esprit avant le bon sens, c'est placer le superflu avant le nécessaire.

* * *

Le goût ne se forme que par la contemplation de l'excellent, non du passable.

Goethe

* * *

La prudence, c'est la moitié de la vie; on dit même que c'est la vie tout entière.

Proverbe arabe

* * *

La sincérité est une ouverture de coeur.

La Rochefoucauld

* * *

A coeur vaillant, rien d'impossible.

(Devise de Jacques Coeur)

* * *

Qui a du coeur a tout.

(Proverbe anglais)

* * *

Le monde est aux vaillants.

(Proverbe allemand)

* * *

Tant vaut l'homme, tant vaut la terre.

(Proverbe français)

* * *

Quoi que tu fasses, fais de ton mieux.

(L'Ecriture)

* * *

Laissons-nous aller de bonne foi aux choses qui nous prennent par les entrailles, et ne cherchons point de raisonnements pour nous empêcher d'avoir du plaisir.

Molière

* * *

Croire à Dieu, c'est croire au devoir.

Secrétan

Les hommes sensés sont les meilleurs dictionnaires de conversation.

Goethe

* * *

Etre à la fois spirituel et sensé n'est pas une faveur commune.

Goethe

* * *

La fermeté est le courage de suivre ses desseins et sa raison: et la constance est une persévérance dans ses goûts.

Diderot

* * *

Le bon sens et le génie sont de la même famille; esprit n'est qu'un collatéral.

De Bonald

* * *

L'analyse tue la spontanéité: la graine moulue en farine ne saurait plus germer ni lever.

Amiel

* * *

La véritable raison et la véritable sagesse, c'est de savoir se modérer.

Bossuet

* * *

Etre capable de discerner ce qui est vrai est vrai, que ce qui est faux est faux, c'est la marque et le caractère de l'intelligence.

Sveedenborg

* * *

Combien le désir de faire une pointe a-t-il fait produire de fausses pensées!

Nicole

* * *

Le caractère du faux esprit est de ne paraître qu'aux dépens de la raison.

Vauvenargues

Tout mal nuit plus à celui qui le commet qu'à celui qui le souffre.

Saint Thomas d'Aquin

* * *

Celui-là fait plus que tout autre qui ne fait qu'une chose à la fois et la fait bien.

Fénelon

Bonne fête

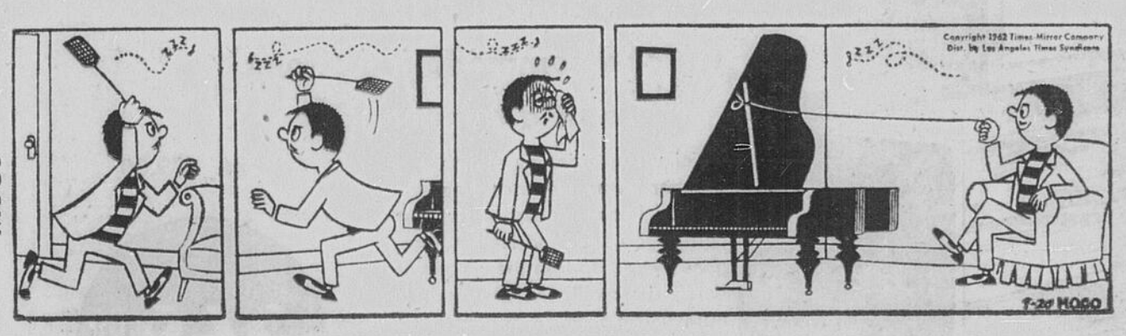
16 SEPTEMBRE 1962
Bériault, Jean-Louis, 15 ans, Eastview
Blondin, Omer 11 ans, Ottawa
Lalonde, Robert, 14 ans, Lefaivre
Poulin, Albert, 15 ans, Cornwall
Villeneuve, René, 14 ans, Ottawa
Lagacé, Pierre, 6 ans, Hull
Wigney, Douglas 4 ans, Templeton
Amyotte, Michel, 10 ans, Fort-Coul

17 SEPTEMBRE 1962
Beauline, Jacques, 8 ans, Lefaivre
Rivest, Marie, 15 ans, Orléans
Perrier, Lucienne, 14 ans, Eastview
Lalonde, Serge, 13 ans, Curran
Lalonde Robert, 14 ans, Lefaivre
Sauvé, Liliane, 14 ans, Curran
Brabant, Diane, 12 ans, Sudbury
Lalonde, Alain 11 ans, Curran

18 SEPTEMBRE 162
Bonneville, Bruno, 13 ans, Hull
Sauvé, Jacques, 11 ans Curran
Gégoux, André, 15 ans, Lefaivre
Bertrand, Aline, 13 ans, Mattawa
Wathier, Maurice, 10 ans, Treadwell
Bertrand, Aline, 14 ans, Mattawa
Haule Paulette, 12 ans, Thurso
Tranan, Dominique, 15 ans, Pain-Court
Boisvert, Mariette, 11 ans Montebello
Carron, Rosalie 11 ans, Pain-Court

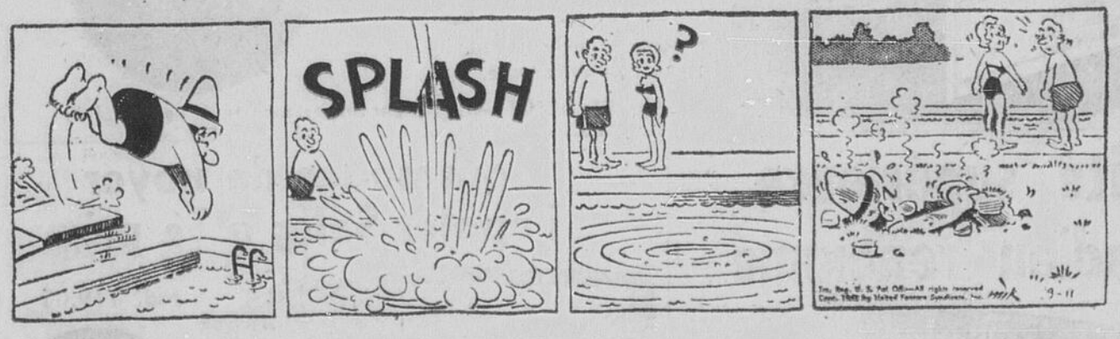
19 SEPTEMBRE 1962
Desjardins, Robert, 9 ans, Carlbad S.
Rollin, Lucien 13 ans, Carrière
Gauthier, Richard, 12 ans, Sudbury
Dupuis, Laurier, 15 ans, Sudbury
Giroux Serge, 1 an, Thurso
Rainville, Rhéal, 12 ans, Sudbury

MOCO



Par MIK

FERDINAND



Par LEE FALK

LE FANTOME

CAPITAINE BONVENT

PHILOMENE

Par FRAN STRIKEN

LE CHEVALIER

Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON

Par PRENGER

PILOTE TEMPETE

LES MEILLEURES AUBAINES

Freiman
WESTGATE
EN VILLE
TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS
(à moins d'avis contraire)

ACHETEZ N'IMPORTE QUEL ARTICLE SANS VERSER D'ACOMPTE DURANT CETTE VENTE

62e VENTE ANNIVERSAIRE

LES MAGASINS FREIMAN AGRANDIS VOUS OFFRENT PRÈS DE $1,000,000 D'ARTICLES DE QUALITÉ À DES PRIX QUI DÉFIENT TOUTE CONCURRENCE, N'IMPORTE OÙ.

grand divan de 84 pouces et fauteuil assorti

de marque Valentine Seaver **ord. 399.00**

Coussins "T" en mousse — fonds capitonnés — Dossiers rembourrés de mousse et capitonnage à losanges — Recouverts de magnifiques matelassé à motifs en relief; brun, beige, vert, rose, coquille ou or. Cantonnières tailleurs et fabrication au cachet superbe VValentine Seaver.

299.00

PAS DE DEPOT — $12 par mois, reporté à votre C.I.A.

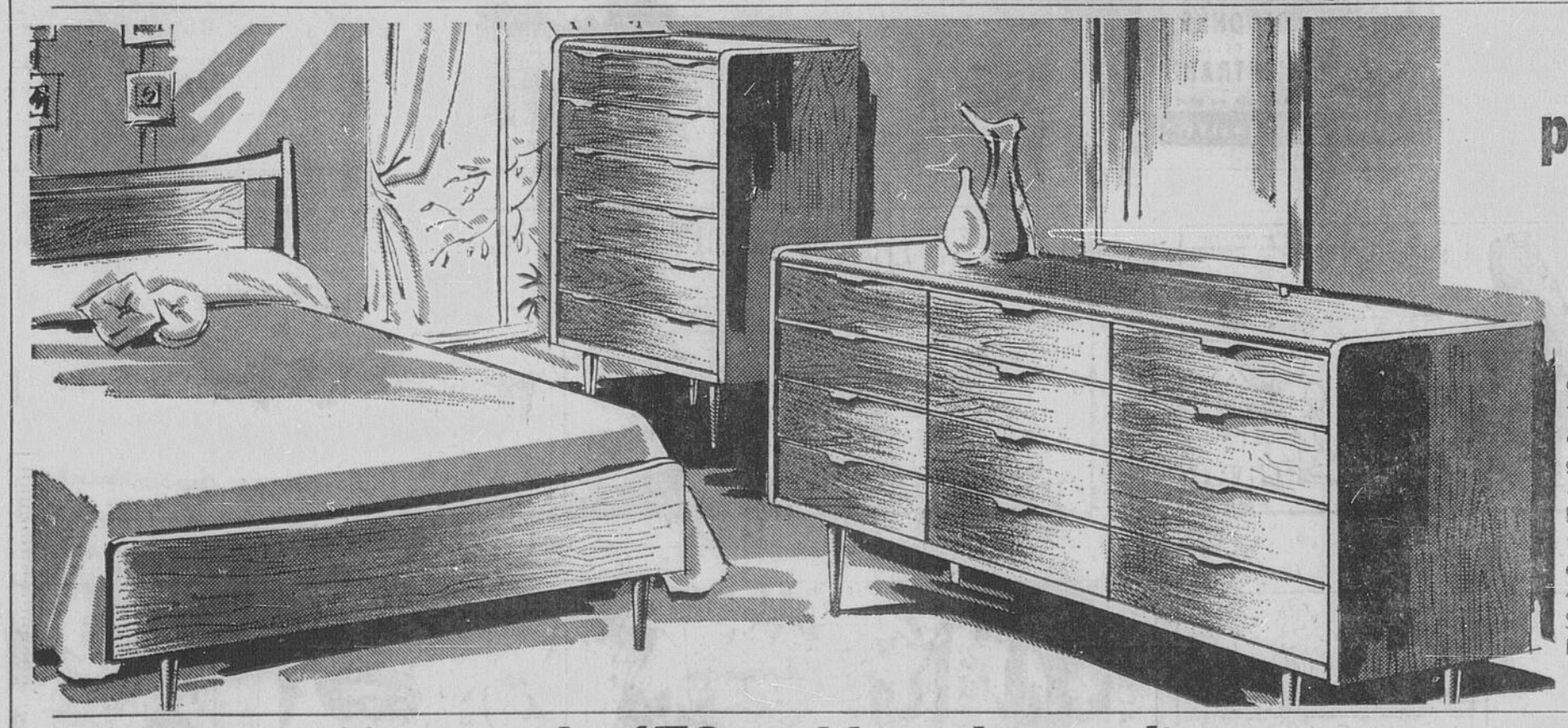
mobiliers deux pièces Valentine Seaver

à coussins de mousse en "T"

ord. 399.00 **299.00**

Mobilier moderne à hauts dossiers — fabrication hors série — capitonnage très soigné — coussins de mousse en forme de "T" — Divan de 90 pouces et fauteuil assorti, recouverts de bouclé à motif tissé irrégulier, de teinte or, brun Havane, moka, vert écume de mer, bleu royal et paon.

PAS DE DEPOT — $12 par mois, reporté à votre C.I.A.



mobiliers Peppler-Selig 3 pièces pour chambre à coucher

- bureau à 12 tiroirs
- commode à 6 tiroirs
- lit à panneaux

Voici un mobilier de chambre à coucher d'une élégance frappante, aux lignes modernes du tout dernier cri, de fabrication soignée — au fini satiné de noyer doré. Le mobilier comprend le bureau triple de 78 pouces à 12 tiroirs — la commode à 6 tiroirs et le lit double à panneaux, de 4'6" — Fini à la main Peppler-Selig de la meilleure qualité — Bureau à miroir encadré.

ord. 479.00 **369.00**

PAS DE DEPOT — $15 par mois, reporté à votre C.I.A.

solde à ½ prix de 172 tables de qualité supérieure modèles discontinués d'un fabricant canadien renommé

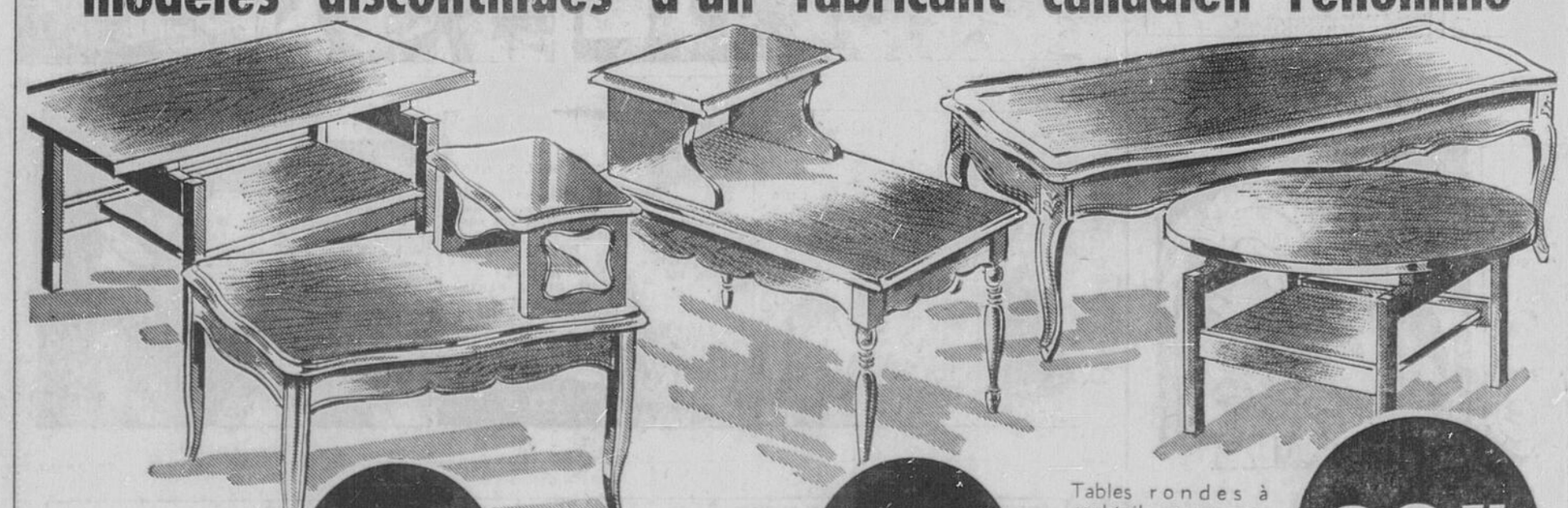


Table de bout, genre provincial français, en bois de rose — tables cocktail et tables à gradin—tables à café modernes.

19.75 ord. 39.50

Tables à gradin, genre colonial —

24.75 ord. 49.50

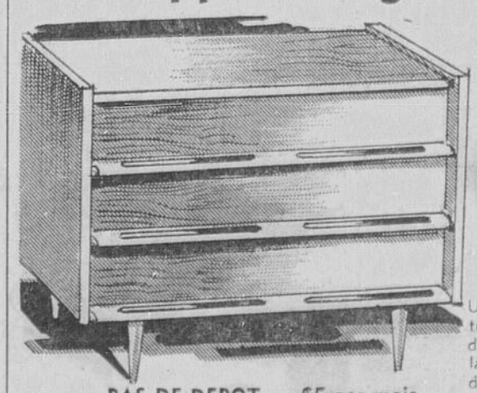
Tables rondes à cocktail, genre provincial français — Tables à café rondes, modernes en noyer.

Nous regrettons, pas de commandes téléphoniques ou postales

29.75 ord. 59.50

Cinquième étage climatisé chez Freiman, en ville. — Freiman-Westgate, au sous-sol.

commodes de noyer Peppler-Selig à ½ prix



ord. 119.00 **59.50**

Une superbe commode à trois tiroirs, en noyer, du genre danois. 39" de large, 21" de profondeur et 31" de haut. Poignées de noyer massif.

PAS DE DEPOT — $5 par mois, reporté à votre C.I.A.

matelas Avondale

33⅓% de rabais

Dessus piqué lisse, 405 ressorts boudins.

rég. 59.50 **39.66** Samedi seulement

PAS DE DEPOT — $5 par mois, reporté à votre C.I.A.

DES CENTAINES DE SPECIAUX NON ANNONCES AUX DEUX MAGASINS

EN VILLE — OUVERT DE 9.30 A 6 H. TOUS LES JOURS — STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" FREIMAN

WESTGATE — A PROXIMITE DU MAGASIN, POUR DES CENTAINES D'AUTOS OUVERT DE 9.30 A 6 H. — STATIONNEMENT GRATUIT